

Historia de las cosas mas  
notables, ritos y costumbres  
del gran reyno de la China ...  
hecha y ordenada por el muy  
R. P. [...]

González de Mendoza, Juan (1545-1618). Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China ... hecha y ordenada por el muy R. P. maestro Fr. Joan González de Mendoza,.... 1585.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisationcommerciale@bnf.fr](mailto:utilisationcommerciale@bnf.fr).

~~1623~~ # 1629.



HISTORIA  
DE LAS COSAS  
MAS NOTABLES,  
RITOS Y COSTUMBRES,

Del gran Reyno dela China, sabidas assi por los libros  
delos mesmos Chinas, como por relacion de Religio-  
sos y otras personas que an estado en el dicho Reyno.

HECHA Y ORDENADA POR EL MUY R. P. MAESTRO  
Fr. Ioan Gonzalez de Mendoza dela Orden de S. Ag. tin, y peniten-  
ciario Appostolico a quien la Magestad Catholica embio con su real  
carta y otras cosas para el Rey de aquel Reyno el año. 1580.

AL ILLVSTRISSIMO S. FERNANDO  
de Vega y Fonseca del consejo de su Magestad y su  
presidente en el Real delas Indias.

Con vn Itinerario del nuevo Mundo.  
*Historia del Reyno de China 1694*



Con Privilegio y Licencia de su Santidad.

En Roma, a colla de Bartholome Grassi. 1585.  
en la Stampa de Vincentio Accolti.



# SIXTVS PAPA V.

Dilecto filio Ioanni Gonçalez de Mendoça presbytero, ordinem Sancti Augustini Hæremitarum expresse professo: & Magistro in Theologia.



**D**ilecte fili Salutem & Apostolicam Benedictione Exponi nobis nuper fecisti quod cum tu quædam librum Historiarum, rerum memorandarum Indiarum de la China, & totius Mundi noui inscriptum, de mandato felicitis recordationis Gregorij Papa XIII. prædecessoris nostri, non paruis tuis labore & vigilijs hydiomate hispano, ex quo postea in Italicum traductus est, composueris, ac illum sic compositum, traductum & à Dilecto filio Magistro nostri sacri Palatii Apostolici examinatum & approbatum, Typis mandari facere intendas quia tamen vereris, ne postquam in lucem prodierit, à pluribus, te inscio & irrequisito imprimatur: & in præstus in maximam tuum detrimentum, venalis habeatur. Nobis humiliter supplicari fecisti, quatenus tue indemnitate in præmissis, opportune consulere, de benignitate Apostolica Dignaremur. Nos igitur te, specialis gratia favore prosequi Volentes, tuis in hac parte supplicationibus inclinati, Tibi, quod infra Decennium à Data presentium computandum, præfatus liber, ut præfertur, examinatus & approbatus, siue Hispano siue Italico sermone à quoquam, absque tuo consensu imprimi aut vendi, seu venalis teneri, vel exhiberi, præterquam ab eis, quibus tu licentiam in scriptis commiseris, villo modo possit, Apostolica auctoritate tenore presentium, concedimus & indulgemus. Inhibentes, propterea omnibus & singulis librorum Impressoribus et Bibliopulis, vbi cumq; locorum Sanctæ Romanæ Ecclesiæ, mediate vel im-

mediate subiectorū, sub excommunicationis lata sententia,  
de quingentorū Ducatorū auri de Camera, pūna videlicet,  
Camera Apostolica, & altera medietatibus tibi applican-  
dorum, & per contravenientes absq; alia declaratione iudi-  
ciaria seu Decreto, ipso facto toties quoties contrauentum  
fuerit, incurrendis & irremissibiliter exigendis penis, ne  
intra huiusmodi Decennium, prefatū librum, seu aliquam  
eius partem, absque tua expressa licentia imprimere, neq;  
impressum vendere, seu venalem habere, audeant seu pra-  
sumant. Quocirca vniuersis & singulis venerabilibus Fra-  
tribus Archiepiscopis, Episcopis, eorumq; Vicarijs seu officiali-  
bus in spiritualibus generalibus, ac nostro Ecclesiastico de-  
latere Legatis, Vicelegatis, Gubernatoribus Iudicibus, Po-  
testatibus, Baricellis, ceterisq; alijs ad quos quomodolibet  
spectat & pertinet, earum presentium tenore committimus  
& mandamus, vt quoties & quando pro parte tua fuerint  
requisiti, seu eorū aliquis fuerit requisitus, tibi in promissis,  
efficacis defensionis presidio assistentes, prefata omnia, ad  
quam simplicem requisitionem, contra Inobedientes & re-  
belle, quoscumque, etiā per censuras Ecclesiasticas, aliāq;  
opportuna Iuris & facti remedia, auctoritate nostra pres-  
ta exequantur, & obseruari faciant, inuocato etiā ad hoc,  
si opus fuerit, brachij secularis auxilio. Non obstantibus Cō-  
stitutionibus & Ordinationibus Apostolicis, ac statutis &  
consuetudinibus, etiam motu proprio, ac alias in contrariū  
quomodolibet concessis, ceterisq; contrarijs quibuscumque.  
Dat. Roma, apud sanctum Marcum, sub Anulo Piscato-  
ris, Die Decima tertia Iunij. D. L. X. X. X. V.  
Pontificatus Nostri Anno Primo.

Io. Thom. Gualterutius.

AL

**AL ILLVSTRISSIMO  
SEÑOR FERNANDO  
DE VEGA Y FONSECA  
MI SEÑOR**

**Del consejo de su Magestad, y supresidente en  
el Real delas Indias.**



**U**ANDO el anno de mill y  
quinientos y ochenta, su Ma-  
gestad me mando, que passasse  
al Reyno dela China, a hazer  
de suparte (con vn presente de  
Varias y ricas preseas para aquel Rey) demo-  
stracion dela amistad y buena correspondencia,  
que queria tener con el, y comercio entre los va-  
sallos de entrambos por la parte delas Philippi-  
nas: el Illustrissimo Don Antonio de Padilla  
y Meneses de buena memoria, antecesor de  
U. S. Illustrissima me encomendo, que con cu-  
riosidad notase las cosas de aquel Reyno, para  
hazerle amibuelta larga relacion de lo que huvi-  
ese visto y entendido. Pienso que con animo de

encaminar, por algun buen modo, con la noticia de las costumbres de aquellas gentes, y disposicion de la tierra, la conversion de ellas a la fe Catolica. Y conociendo este santo proposito de aquel cauallero, tome tan a mi cargo este cuidado, que aunque llegado a Mexico conforme ala orden de su Magestad, se dilato mi jornada para mejor ocasion, todavia de lo que alli procure informarme, y entendí de personas que auian estado en la China, y hecho traducir algunas cosas de los libros y historias de aquel Reyno, y de algunos papeles y relaciones que pude hauer a las manos bien comprobados, hize un breue compendio, de donde se podia sacar alguna noticia, del sitio, y descripcion de aquellas prouincias, y fertilidad de ellas, de la Religion, ritos, y ceremonias de los moradores, policia con que se gobiernan en paz, y orden de milicia con que se sustentan y defienden de las gentes con que en confinan, y otras cosas particulares. Pero buelto a Espanna y hallando, que el señor presidente (a cuyo seruicio traia dedicado este pequeño trabajo) era fallecido, pareciome que  
cessando

cessando con su muerte el fin para que yo con  
condiligencia juntado todo lo dicho, cessaua tam-  
bien la occasio de publicarlo: hasta que uenido  
a esta corte, y auiendo besado el pie ala sancta  
memoria del Papa Gregorio XIII. y por su  
mãdado dadole noticia dela que yo tenia delas  
cosas de aquel Reyno, conque su beatiud reci-  
bio gusto, me ordeno que juntandolas con lame-  
jor orden que supiese las sacasse aluz, para des-  
pertar mayor deseo dela saluacion de tantas al-  
mas, ( como alli se pierden ) en los fieles pechos  
de nuestros Espannoles: con lo qual tuue algu-  
na tentacion (quiere llamarla assi) de publicar  
las: y juntandose a este estimulo de su sancti-  
dad, el que medio luego la nueva dela promo-  
cion de V.S.I. a esse lugar tambien merecido,  
no quise dilatar la execucion de este pensamien-  
to, hasta mi buelta a Espanna; por que la con-  
sideracion del mal estilo conque estan escritas  
no le resfriasse: y asi mal ordenada, y mal cor-  
regida, qual ella es. Ofresco a V.S.I. esta hi-  
storia, o por mejor dezir compendio, delas cosas  
mas notables dela China, para que con su mu-  
cha

esta prudencia pueda notar en ella, no el buen  
estilo, de que va tan desnuda, sino la disposicion  
que ay en aquel Reyno, para hazerle a nuestro  
señor tan señalado seruicio, (digno del valor  
de V. S. I. y del felice tiempo en que preside en  
este Real consejo) tratando de la reducion de tan  
tas gentes a la Iglesia Romana: y procurando  
que su Magestad ayudado de la milicia espiri-  
tual de los predicadores y Religiosos, (que es la  
que conquista las almas y corazones con la espa-  
da de los filos de la palabra del señor) haga-  
no menos gloriosas empresas en la Asia, que las  
que tiene hechas en tantas partes de la Europa  
y Africa: Con las quales sobre pujando las de  
Alexandro (que ambicioso se aflixia, de no  
hauer podido alcanzar el Imperio de mas de  
un mundo) le corone el que los hizo todos de na-  
da, del que despues de este se adegozar eterna-  
mente, sin miedo de perderse; donde tambien he-  
vede a V. S. I. como a tan principal conquista-  
dor. Plega a su diuina Magestad, que como  
a hecho en las demas cosas, donde a querido mos-  
trar su grandeza: saque agora de tan pequen-

no y flaco instrumento como este mi libro. (que  
con mucha verguenza pongo a los pies de V. S.  
I.) una obra tan alta como la que yo desseo, y  
espero de la grandeza de animo de su Mage-  
stad, con el maduro consejo de V. S. Cuya Illu-  
strissima persona, Guarde, acreciente, y pro-  
spere nuestro sennor, para grandes effectos de su  
servicio. de Roma. 17. de Junio. 1585.

Illustrissimo señor.

Besa las manos a V. S. I.  
su sieruo y capellan.

Fr. Io. Gonzalez de  
Mendoza.

# AL LECTOR.

**Y**A que estaua acabado de estampar este libro faltan-  
do solamente el motu proprio de su Santidad apri-  
mero de Julio deste año de 1585. me llego carta de Espa-  
ña del padre M. Fray Pedro de Rojas visitador dela Pro-  
uincia de Castilla y hijo del marques de Poza, de cuya ca-  
lidad y religion sepuede muy bien fiar lauerdad de loque  
me escribe, para que yo de deello quenta a nuestro padre  
Reuerendissimo M. Spiritus Vicentino General dignissi-  
mo de toda nuestra sagrada religion. dize, auer llegado de  
las Indias pocos dias a vna carauela, en que traxo cartas  
del padre Fr. Andres de Aguirre prouincial delas Islas  
Philippinas, por lasque les leauisa quel Rey dela China  
congana de rezeuir el y los de su Reyno la fee Catolica y  
doctrina del Euangelio an embiado a pedir religiosos y en  
especial dela orden de S. Augustin que fueron los prime-  
ros descubridores de este gran Reyno y los que primero  
entraron en el (como parece claro en el primer libro dela  
segunda parte de esta historia.) Tengo esta portan felice  
nueva, que no qui se dexar de comunicarla a qui ala  
Christiandad, para con suelo grandissimo delos  
que leyeren este mi libro y vieren la infini-  
dad de almas que por este camino  
vendran ala obediencia dela iglesia  
Romana, y para rogarles sup-  
pliquen ala diuina Mage-  
stad aumete en sus co-  
raçones el fuego  
de tan buen  
deseo.



## AL LECTOR:

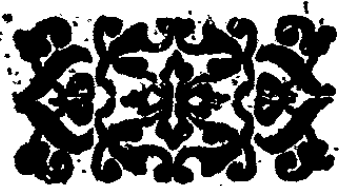


**N**o medexo llevar tanto (discreto lector) de la Ambicion gloriosa, Con que los Escritores modernos (aplicado historias antiguas a nuevos sugetos, para alcanzar perpetuo nombre) procuran immortalizarse; que con este Compendio y itinerarios Reducidos al menos mal termino que he sabido, quiera ocuparles lugar que tan Bien merezen, y de que yo tan lexos me considero. No trata mi breue historia dela atheniense Republica de quien hizo mencion copiosa Plutharco. No celebra los triunfos y monarquia de la antigua Roma; sugeto dignissimo de su famoso coronista Titoliuio. No Vsurpa lagoria de sus trabajos a los curiosos y elegantes escritores del aleman imperio, ni el Deuido lauro que Paulo Emilio se adjudico, haciendo con su pluma eterna la memoria de los Reyes franzeses, ni de los Inuictissimos de nuestra España las incomparables hacañas tan diuulgadas con la dorada trompa dela ligera fama por el orbe delatierra, de mi in culto estilo se sienten nezesitadas para no borrarse jamas dela memoria delos hombres. En otra materia menos trillada y mas Remota dela comun noticia le empleo, que por faltar esta a  
infinitos

infinitos ingenios fertilissimos, han desamparado la empresa de su escritura y casi obligadome a que ( por tener della vn poco ) haga presentes a los Curiosos el valor, grandeza, Poder, magestad, y Riqueza de los Reyes de la China. Y así que Marco Polo en el largo viaje que hizo por Asia, parece que quiere dar a conozcer al mundo, esta suerte de gente, ay quien no se certifica, si las cosas increíbles que della quenta se an de los Chinas, o Tartaros. Faltando pues en vn siglo tan Rico de escritores eloquentissimos quien publicasse quanto en este Reyno los años atras se ha visto y entendido: y auerndome yo de testigos de vista fidedignissimos informado dello, como tan curiosos, que lomas tres ladaron alla de sus proprias historias, y Principalmēte compellido de quien me pudo mandar, tubē atreuimiento de acometer la escritura deste breue compendio, a contemplacion de los buenos ingenios que de diuersas y extraordinarias cosas se de ley tan, en tanto que otras mas copiosas y elegantes salen a luz, con que mi intento se configa, que no creo tardara, a causade hallarse ya en aquellas partes de los nuestros tantos y tan peregrinos, que quando vn sujeto tan digno, no les combidasse, lo hara el deseo de esparcir su fertilidad por toda la tierra. Con la Pobreza y esterilidad del mio, ofrezco al Discreto lector

Agora este humil de presente, donde fuera de lo que en los primeros tres libros he yo juntado de natural, sobre natural, y Politico) que es lo mas verdadero y agrisolado de las cosas curiosas y notables de aquel Reyno) en los otros siguientes prosigo con tres Relaciones de la entrada que el año de 1577. hicieron en el los padres fray Martin de Errada y F. Geronimo marin de la orden de mi padre S. Agustin, y dos años de spues el padre fray Pedro de alvaro y sus compañeros de la orden de san Francisco y Prouincia de san Ioseph. y assi mesmo de la jornada que el padre F. Martin ygnacio y sus compañeros de la propria orden y prouincia tomaron el de 1581. desde Sevilla asta la China dando buelta por la India de Portugal a España, y con el uiaje ala mayor parte del mundo. Todo esto no estando asta aora particularmente por ninguno tratado, quiero prometerme hacer de algun gusto y entretenimento, aunque conosco en el progreso de la historia dos notables defectos, el Primero ( que es de la estampa) se disculpa con la poca intelligencia de los impressores y talianos en nuestra lengua Española, que por ignorar la significacion de los vocablos, diuiden silabas, que debrian juntarse, y juntan las que fuera razon distinguirse, y por faltarles caratheres, tildes, y otros Requisites de nuestra pronunciacion, estampan  
muchas

muchas diciones defectuosas y mal correctas.  
El segundo del mal Estilo, como tan desualido  
se ampara dela benigna zensura del Curioso le-  
ctor, para que aduirtiendo el buen zelo que me  
mouio, y la intencion de acertar en este discurs-  
lo, lo descuenta del cargo que se me puede ha-  
zer pues para en mienda dela estampa llegando  
Con el fauor de Dios, (como espero) en España,  
prometo se tornara a imprimir, teniendo parti-  
cular cuydado con que salga de manera y tan dif-  
ferente que corra parejas con mi voluntad.



ONETO.

**SONETO DE . . . . EN LA**  
*Reduccion del Reyno dela China ala*  
*Iglesia Catholica.*



**I**nciñd la ceruiz Cartago altiua  
Al Imperio de Roma, al Africano  
Capitan vencedor; Numancia en vano  
Resiste, y queda sin persona biua.  
Antes Marcello a Siracusa priua  
De libertad, y conuiolenta mano  
Cesar la Francia opprime, y al Romano  
Yugo, su cuello indomito derriua  
Triumpho Roma, venciendo en toda parte;  
Ya la llora el Gensil, puesta en ruina,  
Porque ha dexado el sacrificio a Marte,  
Mas buelua auer al apartado China,  
Do penetra de Christo el Estandarte,  
Como al Baptismo la Ceruiz inclina.

SONETO.



**V**, que con Zelo santo, y pecho osado  
( Despreciando del mar tempestuoso  
Las ondas ) arribaste al poderoso  
Reyno, de Gente indomita abitado  
Y esparciendo en los pechos del elado  
pueblo, el licor suave, y precioso  
Mas que Nectar, dexaste el Glorioso  
Estandarte de Christo en arbolado  
El immortal triumpho, de tamanña  
Victoria, Goza; (la famosa frente  
De Verde yedra, y arrayan zeñida )  
Tu nombre cante la felice España,  
Por mill causas quedando eternamente  
A tan sabrosa historia agradecida .

MEMORIAL DE LOS CAP-  
TULOS QUE EN ESTOS  
SEIS LIBROS SE CONTIENEN.

*Libro primero.*



- APITULO primero, dela descripción del Reyno dela China, y delos confines que tiene. Pagina. 1
- Capitulo segundo, del temperamento del Reyno. pag. 4.
- Cap. iij. dela fertilidad del Reyno, y delas cosas que produce. pag. 5.
- Cap. iiij. en que se prosigue dela fertilidad del Reyno. pag. 8.
- Cap. v. dela antigüedad y principio de este Reyno. pag. 11.
- Cap. vij. dela grandeza que tiene este Reyno, y delas medidas y tinerasias que en el se usan. cap. 12.
- Cap. viij. delas quinze Prouincias, que tiene este gran Reyno. pag. 14.
- Cap. viij. delas ciudades y villas que tiene cada prouincia de este Reyno. pag. 15.
- Cap. ix. delos admirables edificios que ay en este Reyno y de vna grandissima muralla, o, cerca que ay en el de 500. leguas de largo. pag. 18.
- Cap. x. dela disposición, rostros, y trages dela gente de este Reyno. pag. 21.

(( Libro

## Libro Secundo.

**C**apitulo primero de los muchos Dioses que adoran, y de algunas señales y pinturas que entre ellos se hallan, que symbolizan en algo cosas de nuestra religion Christiana. pag. 26.

Cap. ij. en que se prosigue, de la religion que tienen y de los jdolos que adoran. pag. 29.

Cap. iij. de la poca estimacion en que tienen los jdolos. pag. 33.

Cap. iiij. de las suertes que usan hechar, quando quieren hazer alguna cosa de importancia, y de como inuocan al Demonio. pag. 35.

Cap. v. De la opinion que tienen del principio del mundo, y de la creacion de los hombres. pag. 38.

Cap. vj. de la certeza que tienen de la immortalidad del anima, y de que a de auer otra vida, en la qual sera castigada o premiada, segun las obras que en esta vbiere hecho, y como ruegan por sus difuntos. pag. 41.

Cap. vij. de los templos que tienen, y de cierta manera de Religiosos y Religiosas que ay, y de sus superiores. pag. 44.

Cap. viij. del orden que tienen en enterrar sus muertos, y de los lutos que usan traer por ellos. pag. 47.

Cap. ix. Del modo que tienen en zelebrar sus matrimonios, y de las ceremonias que en ellos usan. pag. 49.

Cap. x. de como en todo este Reyno no andan pobres por las calles, ni templos: y del orden que el Rey tiene dado para sus tentar los que no pueden trabajar. pag. 54.



# DE LOS CAPITVLOS.

## Libro Tercero.

- C**apitulo primero de los Reyes que atenido este gran Reyno, y de sus nombres. pag. 57
- Cap. ij. del palacio y corte de este Rey, y de la ciudad donde vive; y como entodo el Reyno no ay señor de basallos de propiedad. pag. 64.
- Cap. iij. del numero de vasallos y tributantes que este Rey tiene en las quinze prouincias de su Reyno. pag. 68.
- Cap. iiii. del tributo que tiene el Rey para elgasto de su palacio y corte. pag. 69.
- Cap. v. de la gente de guerra que ay entodas las quinze prouincias de este gran Reyno, y en cada vna de ellas en particular asi de apie como de acuallo. pag. 71.
- Cap. vj. en que se prosigue de la gente de guerra que ay en las quinze prouincias de este Reyno de apie y de acuallo. pag. 75.
- Cap. vij. de la ley que tienen los Chinos de no poder hazer guerra fuera de su Reyno, ni salir de el ni entrar e-  
stranjero sin licencia del Rey. pag. 78.
- Cap. viij. del consejo Real que el Rey tiene, y el orden para lauer cada mes lo que pasa en su Reyno. pag. 82.
- Cap. ix. de los ministros y presidentes que tiene pueitos el Rey en las prouincias, y el orden que tiene en el gouerno. pag. 86.
- Cap. X. prosigue de los ministros del Rey, y del modo que tienen en hazer justicia y gouernar. pag. 90.
- Cap. xj. de los visitadores que el Rey embia cada año a visitar los juezes de las prouincias, y el castigo que hazen

# T A B L A

- alos que hallan culpados. pag. 96:
- Cap. xij. Delas carceles y prisiones que vsan, y dela manera de justiciar los delinquentes. cap. 100.
- Cap. xij. delos caracteres y letras que vsan los Chinos, y delos estudios y escuelas que en este Reyno ay, y otras cosas curiosas. pag. 104.
- Cap. xiiij. del examē que hazen alos q̄ quieren dar el grado de loytias, que es como entre nos otros doctor, y la manera con que se ledan, y el paseo q̄ hazen. pa. 107.
- Cap. xv. de como muchos annos antes que en Europa, se vso en este Reyno la inuencion de la artilleria. pag. 111.
- Cap. xvj. de quanto mas antigua es la costumbre de estāpar, o, imprimir en este Reyno, que en los de Europa: pag. 113.
- Cap. xvij. delos libros que el padre Herrada y sus companneros traxeron del Reyno de la China, y las materias de que tratauan. cap. 116.
- Cap. xvij. Del modo que los Chinos tienen en hazer sus banquetes, y delas fiestas que zelebran. pag. 119.
- Cap. xix. Del modo que tienen en saludarse, y las ceremonias que en ello vsan. pag. 122.
- Cap. xx. del gran recogimēto con que viuen las mugeres de este Reyno, y delas condiciones con que permiten las mugeres publicas. pag. 126.
- Cap. xxj. dela manera de nabios que tienen, así por la mar como por los rios, (que son muchas y muy grandes,) y de como se proueen de pescado para todo el anno. pag. 129.
- Cap. xxij. de vn modo muy curioso que tienen estos Chinos en criar Anades en grandissima abundancia y apo ca costa, y de vna agradable y ingeniosa pesqueria que

## DE LOS CAPITVLOS:

- que van. pag. 135.  
Cap. xiiij. de la corteſia que haze el Rey de eſte gran Rey  
no a los embajadores que van a el de parte de Rey, prin  
cipe, o comunidad. pag. 137.  
Cap. xv. de la embajada que el Rey nueſtro ſeñor em  
bio al Rey de eſte Reyno, y las coſas que a ello le mo  
uieron, con las cauſas porque ſedilato. pag. 143.

## SECUNDA PARTE.

### *Primer libro.*

**C**APITVLO primero de la paſada de los eſpaño  
les del Reyno de Mexico a las iſlas Philippinas,  
y de la noticia que alli tuvieron del gran Reyno  
de la China. pag. 152.

Ca. ij. de como ſe leuanto en el Reyno de la China vn co  
ſario llamado Lymahon y ſe hizo poderoso con robos  
y de vna batalla que tuuo con otro coſario llamado  
Vinto quian. pag. 154.

Cap. iij. de como viſto el gran daño que hazia el coſario  
Lymahon, mando el Rey juntar vna gran armada para  
que fueſſe contra el, retirase a Tanzaocaotcan, don  
de tiene noticia de las coſas de las Philippinas. pag.  
157.

Cap. iiii. de como el coſario Lymahon fue ſobre las iſlas  
Philippinas y lleuo a la ciudad de Manilla. pag. 158.

Cap. v. embia Lymahon. 400. ſoldados delante a que  
mar la ciudad de Manilla, y ſon reſiſtidos de los Eſpa  
noles. pag. 161.

Cap. vj. fortificasse el Governador de Manilla para espe  
rar

**T A B L A**

- ...sare el assalto de los Chinos, rebarellos, y buelto de al-  
li Lymahon ocupa las tierras que riega el rio Panga-  
sinan. pag. 163.
- Cap. vij. el Maese de campo salzedo va sobre Lymahon,  
que male la armada, y cercale tres meses en vn fuer-  
te, dedonde el cosario se escapa con gran industria.  
pag. 166.
- Cap. viij. Omoncon Capitan del Rey de la China, viene  
en busca del cosario Lymahon, Topasse con nuestros  
españoles. pag. 171.
- Cap. ix. Reziue el Maesse de campo muy bien a Omocó,  
Hospedale en Manilla el Governador, donde se con-  
cierta la yda de los padres Augustinos ala China.  
pag. 174.
- Cap. X. Parte Omoncon con el auiso en que quedaua el  
cosario Lymahon, y lleva consigo los padres Augusti-  
nos ala China. pag. 178.
- Cap. xj. Parten el capitan Omoncon y los que y uan con  
el del puerto de Buliano, y llegan ala tierra firme de la  
China. pag. 183.
- Cap. xij. llega el capitan Omoncō a tomar tierra en la pro-  
uincia de Chincheo, y antes de surgir pasa una refrie-  
ga con otro capitan de mar. pag. 185.
- Cap. xij. des embarca Omoncon y nuestros Españoles  
en el puerto de Tansuso, y son muy bien receuidos del  
corregidor, y regalados por orden de el Inuanto de  
aquella prouincia. pag. 191.
- Cap. xiiii. Parten los nuestros de Tansuso para Chincheo  
a uisitar al Governador que los esperaua, y uen cosas no-  
tables en el camino. pag. 197.
- Cap. xv. Prosiguen el camino de Chincheo los Españoles  
y uan uiendo cosas notables de aquel Reyno. pag.

# DE LOS CAPITVLOS:

- pag. 202.
- Cap. xvi. Llegan los nuestros a la ciudad de Chincheo, donde son bien receuidos y aposentados, y dizen algunas cosas de aquella ciudad. pag. 205.
- Cap. xvii. Van los Españoles Llamados del Governador de Chincheo, y haze les proponer las zereemonias con que an de tener su audiencia. pag. 207.
- Cap. xvii. Tienen audiencia muy grata del Governador de Chincheo, y dan le las cartas que traen del Governador de las Philipinas. pag. 211.
- Cap. xix. Son uisitados los nuestros de la gente principal de Chincheo, y el Governador embia a llamar a Pedro Sarmiento y Miguel de Loarcha, tiene audiencia particular con ellos, y informa bien de las cosas de Lyma. pag. 213.
- Cap. xx. Haze el Governador un banquete a los nuestros, y despues les apercibe para la jornada de Aucheo, donde el Virrey los esperaba. pag. 215.
- Cap. xxi. parten de la ciudad de Chincheo, y llegan a la de Aucheo, donde el Virrey los esperaba. pag. 219.
- Cap. xxii. La entrada que hazen los Españoles en Aucheo, y el receuimiento que les tiene el Virrey. pag. 223.
- Cap. xxiii. tienen audiencia los nuestros con el Virrey de Aucheo, y uisitan algunos oficiales principales, y dizen algunas cosas de aquella ciudad. pag. 226.
- Cap. xxiii. Haze el Virrey en su casa a los nuestros dos banquetes, un dia tras otro. pag. 231.
- Cap. xxv. Llean los nuestros el presente al Virrey, y a biendolo receuido por mano del Omoncon, lo embia sellado al Rey: Prohibe a los nuestros el salir de casa. pag. 235.

## T A B L A

- se, y uerlas cosas de la Ciudadad, y tratanse otras cosas  
particulares. pag. 233.
- Cap. xvi. Van los nuestros a hablar al Visorrey, y no  
dando les lugar para ello le escriuen una carta, respon-  
de a ella de palabra, con otras cosas muy particulares  
pag. 237.
- Cap. xvii. Llega nueua a Aucho, de que vn cosario an-  
daua haziendo gran daño en la costa de Chincho, y  
de que abia saqueado un pueblo, Sospecha el Virrey  
que era Lymahon, y que los nuestros con el Omon-  
con y Synfai no abian dicho uerdad. pag. 240.
- Cap. xviii. Iuntanse los Governadores de la prouincia,  
para tratar del negocio de los nuestros: y resueluense  
que se bueluan alas jslas. Ven cosas curiosas antes de  
partirse. pag. 242.
- Cap. xix. Parten los nuestros de Aucho y llegan a Chin-  
cho, donde estaua el insuanto, mandales yr al puer-  
to de Tansuso, donde fue el mesmo a despacharlos:  
haze les al partida mucho fabor y fiesta. pag. 249.
- Cap. xxx. Parten los nuestros del puerto de Tansuso, y  
van la buelta de las jslas Philippinas, tomando cada  
dia puerto en jslas, quentasse lo que vieron en ellas,  
pag. 253.
- Cap. xxxi. Tienen nueua que el cosario Lymahon se abia  
huydo, y que estava en vna jsla alli cerca, ay parecer  
de que uayan sobre el, resueluense en lo contrario, sigue  
su viaje y llegan a Manilla. pag. 256.
- Cap. xxxii. Llegan los capitanes Chinos con los nuestros  
ala ciudad de Manilla, reziuelos el Governador y los  
de la ciudad con mucha alegria, y hazen les mucha fie-  
sta, y despues de auer estado alli algunos dias se buel-  
nen ala tierra firme, enterados en muchas cosas de  
nue-

# DE LOS CAPITVLOS.

nuestra santa fe catolica, y condesco de rezucir la.

pag.

469.

## Libro segundo.

**C**apitulo primero Llegan los padres de S. Francisco a las yslas Philippinas, y procuran luego de pasar a la tierra firme del Reyno de la China, con zelo de predicar el sancto euangelio. pag. 265.

Cap. ii. Parten los padres y sus compañeros de el puerto de jllocos, despues de auer en comédado a dios en caminasse su uiaje, pasan grandes tormentas y uenzen las todas con la confianza que tenian en dios: y llegan al gran Reyno de la China milagrosamente. pag. 272.

Cap. iii. Llegan los padres y sus compañeros a la ciudad de Canton saltan en tierra y dan gracias a dios, porque les auia dexado ver su desseo cumplido, Viene los a visitar vn juez y tienen con el un gran coloquio.

pag.

280.

Cap. iiii. Salen los nuestros de la fragatta, uan a la ciudad dizen Missa en casa de el Chino Christiano, y son llevados delante de otro juez supremo, a, audiencia publica, y pasan les otras muchas cosas. pag. 289.

Cap. V. son llamados los nuestros de vn juez, examina los y haze les favor, escriue al Virrey acreditando sus personas, el qual embia comission a un juez llamado Aytao, para examinar su causa; acusa los el capitan mayor de Machao, diziendo eran espías, y tratanse otras cosas curiosas. pag. 291.

Cap. vi. Viendose los religiosos con necesidad para sustentarse, salen a pedir limosna por las calles: faue lo el

Gouer.

## T A B L A

- Gouernador y mande los dar racion dela hacienda de el Rey : prosigue el interprete con su cudicia y engaños, lleuan los delante delos juezes dela ciudad con quien tratan algunas cosas, auisan al Visorrey de to lo, y manda que se los embien a Auchoe. pag. 299.
- Cap. vij. Parten los nuestros para Auchoe y quentasse lo que hasta llegar alla les acaecio y uieron. pag. 303.
- Cap. viij. Entran los nuestros a hablar al Virrey, haze les algunas preguntas y remitelos al Tympintao, que era su lugar teniente, el qual los rezibio bien y dio muy buenas palabras. pag. 307.
- Cap. ix. De tienen se algunos dias en Auchoe, Visitan a los señores de aquella ciudad, y en especial al capitan General de la mar, el qual aficionado a vna ara de piedra negra que llebauan, pone gran cuidado para que seladen. pag. 311.
- Cap. X. Llama a los nuestros el Tympintao, y dales los recados para que se uaian a Canton, despidente de el y parten se de Auchoe, Llegan a Canton donde les mandan a prestar para partir de aquel Reyno. pag. 316.
- Cap. xj. Haze el padre custodio vn mensajero a Machao escriue al obispo y aun clerigo que les hiziesen limosna para la partida: sauelo el capitan mayor y haze requerimientos que noles faborescan, y otras cosas contra los nuestros. pag. 319.
- Cap. xij. Descubre vnportugues de los de Machao la malintencion del capitan mayor, da auiso a los nuestros por vna carta sin firma, con loqual remedian el dafio que estaua y acercano. Son llamados de el Aytao dela ciudad, y dizen se las cosas que con el pasaron, y la licencia que les ccedto para yrse los vnos a machao, y los otros a Luzon. pag. 321.

Cap.



## DE LOS CAPITVLOS

Cap. xij. De viene se los nuestros algunos dias en Canton adonde llegaron ciertos Portugueses de Machao, temense de ellos al principio, y aseguranse con el trato los unos de los otros, quedando amigos. Llega el Vyrrey de Aycheo a Canton, y des. achan a los nuestros dandoles muy buen recado. pag. 327

Cap. xiiij. Parten los que yuã a Luzon para la ciudad de Chincheco, veen muchos rios y pueblos y otras cosas particulares. pag. 330

Cap. xv. Parten los nuestros de la China para yr a Luzon pasan algunas tormentas, jnuocan los marineros al demonio con uertes, son reprehendidos de los Religiosos, y al fin llegan al puerto deseado donde los reziben con mucha alegria. pag. 336

### *Libro tercero y Itinerario.*

**C**apitulo primero De la causa que vbo para que su magestad mandasse a los padres de sacros r las Philippines y de alli ala China, y de su embarcacion y llegada a las islas de Canaria. pag. 342.

Cap. ij. Parten de las islas de Canaria para santo domingo de la isla española, y de alli uã ala nueva España. p. 345.

Cap. iij. Parten del puerto de santo Domingo, y llegan al dela vera cruz en la nueva España, y cuentan lo que ay en el camino. pag. 348.

Ca. iij. de quanto sea grãde el Reyno de Mexico, y de algunas cosas particulares y notables que en el ay. pa. 351.

Cap. v. Prosigue de las cosas del Reyno de Mexico. pag.

Cap. vj. Parten de la ciudad de Mexico y van al puerto de Acapulco en la mar de el sur, donde se embarcan pag.

## T A B L A

- para las jslas Philippinas. Pasan por la jsla de los ladrones, y ponen se las condiciones y ritos de aquella gente. pag. 360.
- Cap. vii. Parte de las jslas de los ladrones y llegan alas de Luzon, quentan se las cosas particulares de aquellas jslas. pag. 365.
- Cap. viii. Declaran se algunas cosas notables, que ay y se han visto en estas jslas Philippinas. pag. 370.
- Cap. ix. Parten de la jsla de Luzon para la China, cuentan se las cosas que en ella vieron. pag. 375.
- Cap. X. prosigue las cosas que los nuestros vieron y entendieron en el Reyno de la China, y de los trabajos que padescieron. pag. 381.
- Cap. xi. son embiados los nuestros ala Ciudad de Vcheto fu y quentan se lo que en ella les succedio. pag.
- Cap. xii. Trata se de la grandeza, bondad, riqueza, y fortaleza del Reyno de la China. pag. 389.
- Cap. xiii. Trata se de algunos ritos y ceremonias, y otras señales que en este Reyno se hallan, de aver tenido noticia de la ley Euangelica. pag. 397.
- Cap. xiiii. Trata se de las jslas de Japon y de las cosas de aquel Reyno. pag. 401.
- Cap. xv. Dasse noticia de algunos Reynos comarcanos a estas jslas de japon, y tratan se algunas cosas de ellos segun la noticia mas verdadera que por aquellas partes se a tenido, y de dos milagros notables que acatcieron en el Reyno de Cochinchina. pag. 406.
- Cap. xvi. prosigue las cosas de los Reynos comarcanos al de Cochinchina, y algunas cosas notables de ellos con los ritos y costumbres de los moradores. pag. 412.
- Cap. xvii. de otros muchos Reynos que ay en este nuevo mundo, de sus nombres y propiedades, y en especial de la

## DE LOS CAPITVLOS.

- dela famosa Ciudad de Malaca. pag. 417.  
**Cap. xviii.** prosiguiese de algunos Reynos de el nuevo mundo, y de cosas particulares que en ellos sean visto, y tratasse de el Rio ganges. pag. 420.  
**Cap. xix.** Tratasse del Reyno de Coromandel y de otros sus comercanos, y dela ciudad de Salamina donde estuuo y murio el glorioso sancto Thomas y de el gran poder y Riqueza del Rey de este Reyno, y la manera como se en tierra y otras cosas de mucha curiosidad. pag. 424.  
**Cap. xx.** Tratasse de muchos Reynos de aquel nuevo mundo los ritos y costumbres de los moradores y algunas cosas muy curiosas. pag. 429.  
**Cap. xxi.** donde se trata de muchos Reynos del nuevo mundo, y de las cosas particulares y curiosas de ellos pag. 435.  
**Cap. xxii.** Tratasse de los demas Reynos y cosas notables que ay hasta llegar a España, y acabar de dar la buelta al mundo. pag. 440.

FIN DELA TABLA.

DE LA HISTORIA  
DEL GRAN REYNO  
DE LA CHINA

EN QUE SE CONTIENEN LAS  
cosas notables de aquel Reyno, To-  
cantes a lo natural.

LIBRO PRIMO.

DE LA DESCRIPCION DEL  
Reyno, y de los confines que tiene.

Capitulo Primero.



**E**STE gran Reyno de la China, de quien  
en esta historia hemos de tratar, se ha  
descubierto por clara noticia y verda-  
dera, de diez años a esta parte, por los  
Españoles habitantes en las Islas Phi-  
lippinas, que son docientas leguas di-  
stantes del, no obstante que mucho antes se auia tenido,  
por la via de la India de Portugal, por relacion de los Por-  
tugueses, que tratauan en Canton, ciudad del mesmo Reyno  
de la China, y moradores de Macan: pero esta era por re-  
laciones, y assi ni la vna ni otra, podia bien satisfacer, por  
hallarse en ellas, en lo que era verdad, variedad: hasta que  
el año de 1575. el padre fray Martin de Herrada Prouin-  
cial de los Agustinos (que fueron los que descubrieron las  
dichas

## Libro I. De la Historia

**de las Iſlas Philippinas, y baptizaron a los moradores de las) con ſu compañero ſey Hieronymo Marin, acompaña- dos de Pedro Sarmiento Alguazil mayor de la ciudad de Manila, en las iſlas Philippinas, y Miguel de Loarcha, por orden y mandamiento de Guido de Labaffates gouernador de las dichas Philippinas, entraron en el dicho Reyno de la China, llenados y guiados por vn Capitan, del Rey della, llamado Omoncon. Como eſte Omoncon vino a las dichas Philippinas, y ſe atreuio a lleuar a los dichos Religioſos, y a ſus cõpañeros a la tierra firme, eſtando vedado ſopena de muerte, y el acogimiento, y regalo que le hizieron, y otras cosas muy curiosas, ſe hallaran en la ſegunda parte de eſta Historia, donde ſe ponen las relaciones, q̄ de todo ſe traxeron a la Mag. Catholica del Rey D. Philippe nueſtro ſeñor, y de aquellas Iſlas, ſacadas a la letra,**

Supueſto lo dicho, eſte gran Reyno, es la tierra mas oriental de toda la *Aſia*: de la banda del Poniente, tine por vezino el Reyno de Quachinchina, el qual guarda en todo las costumbres, y ritos del Reyno de la China. Laua la mayor parte del Reyno, el gran mar Oceano oriental, començando de la iſla *Aynã* uezina a Quachinchina en 19. grados de la banda del norte, y ciñendole por la parte del Sur todo lo que ſe corre es Nordeſte. Mas arriba de Quachinchina, la buelta del norte, conſina con los Bragmanes, gente mucha, y muy rica de oro, y plata, y pedreria, eſpecialmente Rubies que ay infinitos. Son hombres ſoberuios, animoſos, morenos, y bien diſpuestos, han tenido pocas vezes guerra con los Chinos, reſpeto de que en medio del vn Reyno, y el otro, ay grandes montañas, y sierras que lo eſtornan. Junto a eſtos eſtan los Patanes, y Mogores, quos vn Reyno muy grande, y bellicoſo, cuya cabeça es el gran *Samarzan*. Son los verdaderos *Scythas* o *Maſſagetas*, de-  
quien

## Del gran Reyno de la China.

quien se afirma, que nunca han sido señoreados de ninguna nación. Es genta muy bien dispuesta, proporcionada, y blanca, por vivir en tierra fría. Entre el poniente y medio día, esta la Taprobana o Samatra, Reyno pequeño, y muy rico de oro, piedras y perlas: mas al medio día, estan la Laua mayor, y menor, y el Reyno, q̄ llaman de los Lechios, y en yqual distancia los Japonés, pero los que estan mas inmediatos, a este Reyno, son los Tartaros, que estan en la mesma tierra firme, y solo los diuide una muralla como se dira en el capitulo. 8. deste libro, y estos Tartaros han tenido muchas vezes guerras con los Chinos, y en vn tiempo, como se dira en esta historia en el capitulo primero, del tercero libro. Ansi mesmo ganaron todo el Reyno de la China, y le posseyeron por tiempo de 93. años, hasta que los Chinas se rebelaron, y los hecharon del Reyno. El dia de oy se dize s̄o amigos los vnos, y los otros, y no ayda porò para esto, ser assi los vnos como los otros gentiles, y tener vnos mesmos ritos, y ceremonias, solamente diffieren, en que los Tartaros son mas bermejos, y no blancos y andan desnudos de la cintura arriba, y en que comen carne cruda, y se vntan con sangre della, para hazerse mas robustos, y a esta causa son tan hediondos que si el ayre viene de su parte, son sentidos de muy lexos, por el hedor. Tienen por cierta la verdad de la immortalidad del anima, aunque con error, porque dizen que las almas entran en otros cuerpos, y si biuio bien en el primero, la mejoran de pobre a rico, o de viejo a moço, y si biuio mal, al contrario en peor. Los hijos de los Tartaros, son los que guardã mucho, el mandamiento del obedecer a los padres, porque los obedecen totalmente sin salir vn punto de su voluntad, so pena de ser luego castigados, seuera, y publicamente. Tienen que ay vn Dios, al qual adoran, y le tienen pintado de bulto en ca-

da casa, y todos los dias le ofresen incienso o, otro sahumerio. Llamanle el Dios also, y lepiden que los de buen entendimiento y sanidad. Tienen otro, que dizen es hijo deste, y le llaman Natigay, este dizen que es Dios de las cosas terrenas, tienen le de bulto en cada casa, y cada vez que comen, le vntan el rostro, con la cosa mas gruessa que tienen para comer, luego comen ellos, despues de hauer dado su racion a quel su Dios, que es aquel vntalle los ocicos. Son hombres, que cunca mienten, aunque les vaya la vida, obediñissimos a su Rey, en especial, en la guerra, en la qual haze cada vno lo que ha de hazer, guiado por la seña del atambor o, trompeta: en lo demas casi no diffieren de los Chinos, los quales si recibiesen la fee de nuestro señor Iesu Christo es creyble que lo mesmo harian los Tartaros.

*Del temperamento del Reyno de la China.*

*Cap. II.*

**L** temperamento deste gran Reyno es muy diuerso, a causa de que casi todo el esta del Sur al Norte en tanta largueza, que con estar la Isla Aynan, que esta junto a este Reyno en diez y nueue grados de altura, se tiene noticia de algunas Prouincias que estan en mas de cinquenta; y aun se entiende que ay otras mas arriba, en los confines de los Tartaros. Hechase esto muy de uer, en la diferencia grande que ay, de colores entre los moradores deste Reyno. En Canton, ciudad muy grande, deste Reyno (a donde los Portugueses an tenido ordinariamente contratacion con los Chinos, por estar cerca de Macan, donde ellos estan poblados mucho tiempo ha) y de donde traen las cosas, que vienen a Europa, se veen differenzissimas colores, en los que alli vienen a contratar, como los mesmos



## Del gran Reyno de la China.

los mismos Portugueses lo testifican. Los que nacen en esta ciudad de Canton, y en toda aquella costa, son morenos, como los de Fez, o Berberia, porque discurre toda ella, por el paralelo, que Berberia; los de las demas Prouincias de la tierra a dentro, son blancos, vnos mas que otros, segun se van metiendo mas en la tierra fria: ay vnos q̄ son como los de España, y otros mas rubios, hasta que llegan a ser como vnos Alemanes rubios, y colorados. Finalmēte, en todo este gran Reyno, hablando generalmente, no se puede dezir que ay frio, ni calor, por estar incluso en la region, que los Geographos llaman templada, y porque discurre por semejante clima, al que esta Italia, Francia, y otras tierras templadas, de donde se puede entender la fertilidad que en el ay, que es sin duda la mayor que se sabe de todo el Mundo, aunque metamos en el, el Piru, y Nueva España que son dos Reynos celebrados por fertilissimos, como se podra ver en el capitulo que se sigue, de las cosas q̄ produce, y en quanta abundancia. Y sobre todo, en que segun lo que dixeron el padre Herrada Prouincial, y su compañero (cuya relacion yo seguire, en lo mas desta historia, como de testigos de vista, y tan fide dignos que no se les puede poner excepcion) que anda la tierra tan llena de moçachos, que parece, que las mugeres paren cada mes, y todos tan lindos, quando chicos que no ay mas que ver; y la tierra es tan fertil, que da tres, y quatro frutos al año.

### De la fertilidad deste Reyno, y delas cosas, que produce. Cap. III.

**D**O R cosa muy cierta se tiene entre los moradores deste Reyno, que los primeros, que le habitaron, y fundaron sucrō los nietos de Noe, despues de hauer



## Libro I. De la Historia

andado desde la tierra de Armenia; buscando cosa que les contentase, y no hallando fertilidad semejante, ni temple que con el ygualesse, y que viendo las muchas calidades, y el salutar temperamento, y otras muchas cosas necesarias para la vida humana, se quietaron, y pararon allí: entendiendo, que aunque anduiesse todo el mundo, no hallarian otro su semejante. Y tengo para mi, que no se engañaron, segun lo que el dia de oy en el vemos, y lo que se puede colegir de este capitulo, de las cosas que produce la tierra, que aunque se pondran tantas, que basten para esto, se dexaran otras muchas, de propiedades de yeruas particulares, y de animales, que bastaran, para poder hazer un gran libro, como creo, que algun dia se hara. Ayuda a la bondad de la tierra, para la fertilidad, el continuo trabajo, e industria de los naturales de ella, que es tanta, que ni perdona a valles, ni a sierras, ni riberas donde no planten, y siembren todo aquello, que entienden, que la tierra podra llevar, y producir, segun la bondad que tiene: como frutales, y grandes sementeras de trigo, ceuada, arroz, lino, cañamo, y otras cosas. Todo este trabajo les es facil, con la memoria de la libertad, con que cada uno goza de su hacienda, con pagar un pequeño tributo al Rey, como adelante se dira: y la gran infinidad que ay de gente, assi para los officios, como para cultivar la tierra facilita esto: y el no sentir, en todo el Reyno vagabundos, ni gente ociosa, sino que los tales. ( demas de ser gravemente castigados ) son tenidos por infames, ni permitir a los naturales la salida del Reyno, para otros estraños, ni tener guerras, que es lo que suele consumir la gente: contentandose el Rey, con solo su Reyno, como uno de los buenos que se saben en el mundo. Demas desto, el ser naturalmente inclinados a comer, y beber bien, y a regalar se, y vestirse, y a tener muy buenos adereços

## Del gran Reyno de la China.

regos de casa, y aun tener en ello competencia, les anima a ser grandes trabajadores, y grangeros, que esto y la fertilidad de la tierra ya dicha, es causa de que sin mentir, se le pueda dar nombre, de la mas ferul del mundo. Ay en ella, todas las manras de verduras, que en España, y muchas mas, y todas las frutas de ella, y otras muchas que no se conocen, por diferenciarse de las nuestras, pero assi las vnas, como las otras dicen, que son sabrosas, por excelencia. Ay tres diferencias de naranjas, dulces las vnas, que exceden al azucar en dulzura, las otras, vn poco menos dulces, y las terceras, con una punta de agro, muy agradable al gusto. Ay assi mesmo vna suerte de ciruelas, que llaman lechias, que de mas de ser sabrosissimas, nunca dan hastio, ni hazen daño, aunque coman de ellas grã cantidad. Ay melones, en mucha abundancia, y son excellentissimos en sabor, y grandora. Ay vn genero de manganas, que son pardas, y grandes de particularissimo gusto. Y no trato de otras frutas, ni de sus nombres, por no cansar al lector, ni gastar en esto el tiempo, haviendo de tratar cosas de mas importancia. Ay en todo el Reyno, muy gran cosecha de azucar, y esto es causa que valga tan barato, que vn quintal de ello, de extremada blancura, se halla (quanto vale mas caro,) por valor de seis reales, de los nuestros. Ay miel, en mucha abundancia, por que son muy amigos de colmenas, de donde viene que assi ella, como la cera valga barata, y se halle en tanta cantidad, que se pueden cargar nauios, y aun flotas de ella. Crian mucha seda, y extremada en bondad, a la qual dan perfectissimas colores, que exceden con mucho a las de Granada: vale muy poco, aunque es el mayor trato, que ay en todo el Reyno. El terciopelo, y damasco, y raso, y tafetan, y otras telas que alli se hazen, usle tan poco, que espantara el dezillo,

a los que saben, lo que en España e Italia vale, y no se vende por varas esto, ni todas las demas telas, que se venden en el Reyno, aunque sean de lienço, sino todo por peso, en que puede hauey menos engaño. Ay mucho lino, de que se visten comúnmente la gente comun, y cañamo, que vsan para calafetear los nauios, y para hazer sogas, y maromas: y en las tierras enxutas, y tiesas, aunque sean pedregosas, cogen mucho algodón. Siembran trigo, ceuada, centeno, y guena, y otras muchas maneras de granos, que assi lo vno como lo otro acude mucho. Y en las tierras humedas, y anegadizas, (que ay muchas) a causa de la abundancia de grandes rios, de que goza est Reyno, siembran arroz cōmō mantenimiento, de toda la gente del, y de los de mas sus comarcas, y cogese tanto, que quando vale mas caro, llega vna hanega a valer vn real. Delo qual, y de los demas granos, suele (como esta dicho) dar la tierra, tres y quatro cosechas al año. En los altos, que no son buenos para sembrar (por que nada se pierda) tienen muchos pinares, de piñones muy grandes, y sabrosos, y castaños que producen muchas mayores castañas, y de mejor gusto, que las que comúnmente ay en nuestra Europa: y aun, entre estos arboles, siembran maiz (que es la comida ordinaria de los Indios de Mexico, y Piru) y mucho panizo, para que no se pierda palmo de tierra, como en realidad de verdad no se hallara casi en todo el Reyno desaprouerbado.

Donde se prosigue de la fertilidad del Reyno,  
y cosas que produze. Cap. 1111.



ODO el campo, de mas de la fertilidad es hermosissimo para ver, y suauē para oler, a causa de las muchas, y diuersas flores odoríferas, y flores de

## Del gran Reyno de la China.

res de cien mil maneras que produce: y hazen le mas gracioso, las arboledas de los rios, y arroyos que por todo el reino ay, donde ay muchos jardines, y casas de placer, de que usan mucho para sus recreaciones, y defendidos. Ay algunas seluas, y montes espessos, donde se crian muchos Iualies, Venados, Gamos, liebres, y conejos, y otros diuersos animales, de cuyas pieles hazen muy buenos asorros, en especial de Martas, Ceuellinas, que las ay en mucho numero. Ay almizcle en gran abundancia, lo qual hazen de vnos animales, como Raposos pequeños, quando comen otra cosa sino vna raiz, muy olorosa, que ellos llaman camarus, de grossor de un dedo, tomados, los muelen a golpes, hasta matallos: luego les ponen donde se corrompan mas presto, atandoles primero fuertemente las partes, por donde se puede salir la sangre, muy molidos los huesos en ella, despues, quando al parecer ya estan corrompidos, los cortan con el proprio pellejo, y hazen vnos atadillos, a quien los Portugueses, que los compran, llaman papos: y es el mas fino de todo lo que se trae de la India, sino ay en el engaño, porque suelen meter entre ellos pedacitos pequeños de plomo, y otras cosas, para que pesen. Ay fuera desto muchas carnes, assi como vacas, (que valen tan poco, que vna muy buena se compra por ocho reales) y bufalos, que valen la mitad, y venados, que enteros se hallaran a dos reales, y muchos puercos, cuya carne es tan buena, y sana como la del carnero. Ay mucha abundancia de cabras, y otros animales comestibles, que causa de que valgan muy poco. La bolateria, que se cria en las lagunas y rios es tanta, q se gastan dellas cada dia, en las ciudades medianas del Reyno, muchos millares, aunque las mas son Anades. La manera como se crian se dira en particular capitulo: para que lo ya dicho no parezca increíble.

creyble. Vendense por peso, y lo mesmo los capones, y gallinas, y por tan poco precio, que dos libras de su carne pelada, se vende por dos foys, que es vna moneda del valor, de los quartos de España, en manera que dos foys son como dos quartos en España: el puerco, las dos libras por foy, y medio, que son seis maravediz. Y los de mas mantenimientos a este respeto como lo muestran claramente las relaciones de los Padres. Ay assi mesmo muchas yeruas medicinales, Rinbarbo finissimo, en especial, en mucha cantidad, Palo, llamado China, muchas nuezes moscadas, en tanta abundancia, que pueden cargar flotas, y a precio tan barato, que valen. 400. vn real, y los clauos seis libras, medio real, y al proprio precio la pimienta: vna arroba de canela quatro reales, y aun menos, y otras muchas yeruas medicinales, y viiles a la vida humana, de que yo no trato, porque seria necesario hazer de todas ellas, y de sus virtudes libro particular. El pescado, y marisco de todas suertes que ay, es para poner admiracion, no solo en las costas de mar, mas aun en las vltimas Pronincias de aquel Reyno, y mas apartadas del: a causa, de que por tener grandes rios se nauega por todo el Reyno. Vltra desto, es muy rico de minas de oro, y plata, y otros metales, los quales se venden muy baratos: y de muchas perlas, y toda suerte de pedreria, aunque las perlas no se hallan muy redondas: y de cobre, hierro, y azero, que se halla vn quintal de cada cosa, pro precio de ocho reales. De suerte, que se puede dezir, con mucha verdad, q̄ de ninguna cosa necesaria para la vida humana (aunque se passe muy regaladamente) tienē falta, antes de todo, mucha abundancia, y sobra. Por lo qual con iusta razon dizen los naturales del, que es el Reyno mas fertil, rico, y barato, de todo el mundo.

De la

## De la antigüedad deste Reyno. Cap. V.

**Q**omo está dicho, en el capítulo 3. este Reyno es tan antiguo, que ay opinion, que los primeros, que le poblaron, fueron los nietos de Noe. Pero la claridad, que se halla en la historia de los mesmos Chinos es, que desde Vitey que fue el primer Rey, se reduxeron las cosas de aquel Reyno, a Imperio, el qual ha durado hasta el que oy reyna: como se entendera, quando trataremos de los Reyes que ha auido en este reyno, los quales, según el verdadero computo, legitimos, y tyranos; hasta el día de oy, han sido en numero docientos, y quarenta y tres. Succede se en el reyno, de padres a hijos, y en defeto de hijo, viene al pariente más cercano: pero, como tienen las mugeres que quieren, a la usanza de los Emperadores Turcos, pocas vezes les faltan successores. El primer hijo que nace, de qual quiera de las mugeres, es el heredero forzoso del Reyno, y a los demas hijos, despues de casados, señátales el Rey, su padre ciudades, en que biuan priuadamente, donde se les prouee todo lo necessario, conforme a su calidad: con mandato expreso, sopena de la vida, que no salgan de ellas, ni bueluan a la corte jamas, sino fueren por el Rey llamados. Esta mesma reclusión padecen, todos los que son parientes del Rey, los quales por la mayor parte, residen en vna ciudad muy populosa, que se llama Canfi: donde (a los que al Rey, y a su consejo les parece, son hombres de sagacidad, y ardid notable) mandan, que jamas salgan de sus proprias casas, para obular toda oracion, y sospecha de alteracion, y traycion contra el Rey. Las moradas de estos grandes Principes, son grandisimas, por tener, como tienen de intento,

dentro dellas, todo el regalo, y contentamiento humano: como son Jardines, Guertas, Frutales, Estanques, con infinitad de peñados diferentes, y bosques, en que tienen mucha diuersidad de caza, y volateria: lo vno, y lo otro, como lo puede haueer en los montes, y riberas, cercado todo de muralla. De manera, que cada casa destas, es como vna mediana villa. Dan se mucha ala Musica, con que se entretienen: y como no entienden, sino en regalar se, son comúnmente gordos, bien acondicionados, y apazibiles, cariciosos, y liberales con los estrangeros. A estos Principes, donde quiera que esten, tienen obligacion de visitar los Governadores las fiestas, y si passan por sus puertas a cavallo, se apean: y si en silla, baxan della, y passan callando, y sin la ostentacion ordinaria. Y para que no pretendan ignorancia, todas las puertas de las casas, de semejantes Principes, estan teñidas de colorado.

De la grandeza, que tiene este Reyno, y de las medidas itinerarias que en él se vsan.

Cap. VI.

**E**STE gran Reyno, que nosotros hemos vsado llamar China (sin saber la causa ni fundamento que para ello aya hauido) los de los Reynos comarcanos a él, le llaman Sangley, y en su lengua propia se llama Taybinco, que no quiere dezir otra cosa sino Reyno. Es el mayor, y de mas gente, de todos quantos tenemos noticia, que ay en el mundo: como se podra ver clara, y distintamente en el discurso desta Historia, y en las cosas admirables, que en ella se han de tratar: y en particular



## Del gran Reyno de la China.

13

Particular en el capitulo siguiente, que casi todo el, es sacado del libro proprio que los Chinos tienen, donde ponen por estenso, la grandeza del Reyno, y de las quinze Prouincias, que tiene en si. Este libro se traxo a la ciudad de Manila, estampado en la mesma China, y se traduxo en nuestra lengua, por interpretes que son Chinos de nacion: y por ser Christianos baptizados, se han quedado, en las dichas Islas por moradores, para mejor guardar, lo prometido en el Baptismo: y huyr de la pena, y castigo que en la China les darian, si supiesen, que sin licencia del Rey, y su Consejo auian recebido ley o, fee, contra lo que vsan en el Reyno. Esto a todos los del Reyno es prohibido, so pena de la vida, y se executa inuiolablemente, y sin remission alguna. Tiene este gran Reyno, en circuito 69526. Die, que es vna medida que ellos vsan, que reduzidos a la cuenta española, son casi tres mil leguas, y de largo mil y ochocientas. Esto se ha de entender, en todas las quinze Prouincias, que tiene el Reyno; y cada vna, con muchas ciudades, y villas cercadas: sin in finito numero de aldeas, como se vera claramente en el capitulo siguiente. Por el dicho libro se halla, que tienen los Chinos, tan solamente tres medidas itinerarias, a las quales en su lengua llaman, Lij, Pu, Icham, que es tanto como si dixessemos; Stadio, legua, jornada. La medida llamada Lij, tiene tanto espacio, quanto por tierra llana, en dia quieto, y sereno se puede oyr la voz de vn hombre, dada con toda su fuerza. Diez destos Lijs, hazen vn Pu, que es vna legua española grande: diez Pus, hazen vna jornada de vn dia, que llaman Icham, que vienen a ser doze leguas largas. Segun esta cuenta, se halla, tiene el Reyno las leguas arriba dichas. Por la cuenta de otros libros, hallaron muchas mas leguas: pero el padre fray Martin de Herrada Prouincial de los Agustinos en las Islas,



las, y muy excelente Geometra, y Cosmographo, hecha con mucho cuydado, y acuerdo la cuenta por las descripciones de ellos mesmos, vino a entender, que todo venia hazer la suma sobre dicha, de mil y ochocientas leguas de largo, y tres mil de circuito: comenzando de la Prouincia de Olam, que es la que esta mas al Sur, y mas cercana a Malacha, corriendo la tierra, como corre la buelta del Nordeste, por espacio de mas de seiscientas leguas.

De las quinze Prouincias, que tiene este gran Reyno. Cap. Vll.

**S**T A repartido este gran Reyno, en quinze Prouincias, que cada vna dellas, es mayor, que el mayor Reyno, de que tenemos noticia en Europa. Intitulanse algunas del nombre de la ciudad Metropolitana, donde residen los Governadores, Presidentes, y Virreyes; que en la lengua de los naturales se llaman Cochins. Destas quinze Prouincias, las dos que son Tolanchia, y Pagnia, son gouernadas por el Rey, en persona, y su Consejo Real. La causa es, porque siempre el Rey reside en vna de estas dos Prouincias, que son las mayores de todas, y las mas populosas de gente. Aunque la causa, porque el Rey, y su Consejo estan en ellas de ordinario, no es solamente esta, sino por ser las que estan mas cercanas al Reyno de Tartaria, con quien los Chinos de ordinario, en los tiempos atras tuuieron cōtinuas guerras. Y por poder el Rey, remediar los daños mas facilmente, y offender con mas oportunidad a su enemigo, asento su corte, y casa en ellas, y como ha sido por tantos años, ha se quedado perpetuamente, y parece ser la continua biuicnda de todos los Reyes de aquel

quel Reyno, por merecerlo las mesmas Prouincias, por bondad del cielo, y abundancia de bonissimos mantenimientos. Llamanse las Prouincias, Pagua, Foquem, Olam, Cyncay, Susuam, Tolanchia, Cansay, Oquiam, Aucheo, Honan, Xanton, Quicheu, Chequeam, Susuam. Casi todas estas Prouincias, y particularmente las diez, que son maritimas, estan cortadas cō rios hondos, y nauegables de agua dulce, con grandes riberas, y en ellas muchas ciudades, y villas, de las quales, no solo se puede poner el numero, mas aun los nombres. Porque estos Chinos, es gente tan curiosa, que tienen en sus libros, hasta los nombres de las casas de plazer, que tienen los señores, y Loytias para sus recreaciones. Pero, por que demas, de que fuera cansancio sin prouecho, era alargar la Historia, hare solamente lo primero: y passare luego a tratar en el siguiente capitulo, de las Ciudades, y Villas que tiene cada vna. delas quinze Prouincias: dexando lo segundo, como menos necessario para el intento que es mostrar la grandexa de este Reyno.

*De las Ciudades, y Villas que tiene cada vna  
de las Prouincias deste Reyno.  
Cap. VIII.*

**ESTAS** quinze Prouincias, (que con mas verdad se pueden llamar Reynos) segun su grandexa, como se puede uer por el numero de Ciudades, y Villas, que cada vna de ellas tiene: sin meter las aldeas (por que seria hazer numero infinito) son las siguientes.

La primera es la Prouincia de Pagua, que es donde ordinaria

ordinariamente reside el Rey, con su Consejo, y esta tiene quarenta, y siete Ciudades, y ciento y cinquenta villas. La Provincia de Cāton, tiene treinta y seis Ciudades, y ciento y noventa villas. La de Foquien treinta y tres Ciudades, y noventa y nueue villas. La de Olan, nouenta Ciudades, y ciento y treinta villas. La de Synsay, treinta y ocho Ciudades, y ciento y veinte y quatro villas. Susuan, quarēta y quatro Ciudades, y ciento y cinquenta villas. Tolanchia, Ciudades, cinquēta y vna, y ciēto y veinte y tres villas. Cāsay, veinte y quatro Ciudades, y ciento y doze villas. Ochiā, diez y nueue Ciudades, y setēta y quatro villas. Ancheo veinte y cinco Ciudades, y veinte y nueue villas. Honan, veinte Ciudades, y ciento y dos villas. Xāton, treinta y siete Ciudades, y setenta y ocho villas. Quichen, quarēta y cinco Ciudades, y ciēto y treze villas. Chequeam, treinta y nueue Ciudades, y nouēta y cinco villas. Susuan, quarēta y dos Ciudades, y ciento y cinco villas. Por esta cuenta, uienen ha ser las Ciudades 591. y las villas 1593. de lo qual, y del infinito numero de aldeas, y casas de plazer que tiene, se puede bien collegir, que merece este Reyno, ser llamado grande, y aun cōparandōle con los mejores que sabemos del mundo, se podria dezir que es vno de los buenos, y principales del.

Vsan los Chinos, en la pronunciacion terminar las Ciudades, con esta syllaba fu, que quiere dezir ciudad, como Taybinfu, Canton fu, y las villas, con esta syllaba cheu.

Algunas aldeas ay tan grandes, que solo les falta para ser villas, el nombre. Todas las ciudades por la mayor parte estan situadas, en las riberas de rios nauegables, y rodeadas de anchos fosos, que las hazen fortissimas. Demas de que assi ellas, como todas las villas, son todas muy bien cercadas, de grandes, y fuertes murallas, que son lo ordinario, hasta vn estado en alto de piedra de canteria:

teria: de alli arriba de ladrillo blanco, tan fuerte, que con dificultad se puede romper con picos. En algunas Ciudades, son las murallas tan anchas, que pueden andar quatro, y seis hombres a la par por ellas: estan adornadas de muchos Baluartes, y Torres, de trecho, a trecho cubiertas con chapiteles hermosissimos, y rodeados de corredores, y petriles, adonde muchas vezes se suelen yr a recrear los Virreyes, y Governadores, para gozar de la vista del campo, y riberas. Ay vn espacio de tierra, de los muros al foffo, que pueden andar por el, seis hombres juntos, a cavallo, y lo mesmo, por la parte de dentro, hasta las casas, para que se puedan rondar, sin impedimento alguno. Estan los muros, tan enteros, cõ el cuydado q̃ dellos se tiene como si se acabaran de hazer: con auer en algunas Ciudades memoria, de mas de dos mil años, que se fundaron. La causa es, que en cada Ciudad, y villa, tiene el Rey vn Iuez, con gran salario, cuyo officio es, visitarlos, y hazerlos renouar con prouision del Rey, que el Thesorero de sus rentas, en aquella Ciudad, ò villa, le de para ello, todo lo que le pidie-re. Los caminos de todo este Reyno, son todos hechos, y allanados, con mucho cuydado: y las entradas de las Ciudades, y villas, con grande apariencia de sumptuosidad, y magestad, con tres, y quatro puertas fortissimas, laminadas de hierro. Las calles, muy bien empedradas, anchas tanto, que por ellas pueden yr quinze hombres a cavallo juntos, y tan derechas, que del principio de la calle, se vee el fin. Al vn lado, y otro de la calle, ay soportales, donde estan tiendas de mercaiores, llenas de grandes curiosidades, y de todos los officios que se pueden desbear. En las mas calles (a trechos) ay muchos Arcos triumphales, que las hermosean extremadamente, los quales son de canteria. Grandes, y galanas pinturas, al modo vsado

de los antiguos Romanos, con remates galanissimos. Todas las casas ordinariamente tienen tres puertas, la del medio grande, y las collaterales mas pequeñas, y bien proporcionadas. Reside el Rey en la Ciudad de Suntien, que en su lengua quiere dezir Ciudad del cielo, de cuya grandeza cuentan los Chinos grandes cosas, que deuen ser verdaderas: porque aunque traten muchos, cada vno por si de ellas nunca se halla variedad. Segun pues lo que cuentan parece ser la mayor del mundo, y los que la hazen menor afirman, que para yr de puerta a puerta (sin passar los arruales) es menester vn dia de verano, y caminar todo el, en vn cauallo que ande bien. Llamase tambien Quinçay, como la llamo Marco Polo.

De los admirables edificios que ay en este Reyno, y de vna grandissima muralla o cerca que ay en el, de 500. leguas de largo. Cap. IX.

**E**n todo este Reyno, grandes hombres, en el arte de la Architectura, y los materiales para edificar son los mejores del mundo. Porque, como queda dicho, en el capitulo pasado, ay vna tierra blanca, de que hazen ladrillos tan fuertes, que para romperlos, son menester picos, y muy gran fuerza: y esta es la causa, que ay vniuersalmente, en todo el Reyno muy grandes, y curiosos edificios. Dexado a parte el palacio donde biue el Rey en Taybim, porque se hara del particular capitulo. En todas las Ciudades, que son cabeza de las Prouincias, reside vn Virey, o Governador, y bien en la

en la casa, que en cada ciudad destas, tiene el Rey hecha a su costa, que todas a vna mano, son admirables, y superbissimas, labradas con maravilloso artificio, y arte. ... Y son tan grandes como vna gran Aldea, a causa que tienen dentro grandes jardines, estanques de agua, y bosques cercados, en los quales ay mucha monteria, y bolateria, como queda dicho arriba quando se tratò de las casas de los Infantes. Las casas comunes, son muy buenas, y muy bien edificadas, al modo Romano, y todas generalmente tienen plantados arboles a las puertas, con muy gran concierto, para que les hagan sombra, y hermoseen las calles. Todas estas casas, estan por dentro blancas, como leche, tanto que parece la superficie de papel bruñido, y empedradas, con vnas piedras anchas, muy lisas, y quadradas. Es la techumbre de todas ellas, de muy excelente madera, y bien labrada, teñida con vnas aguas damasadas de color de oro, que parecen muy bien. Todas tienen patios, y jardines, con muchas flores, y verduras, para sus recreaciones, y ninguna ay, que no tenga vn estanque de agua, con peces, aunque sea pequeño. El vn lienço del patio, esta ocupado con armarios muy polidos, a manera de escriptorios, sobre los quales, tienen muchos Idolos de bulco, labrados de diuersos materiales. En los otros tres angulos, tienen muchas pinturas, y quadros, y otras curiosidades, y sobre todo grandissima limpieza, no solo en la casa, mas en las mesmas calles, en las quales tienen comunmente tres, o quatro necessarias, o lugares communes, curiosissimamente puestos, para que la gente fatigada de la comun necesidad, no ensuzie las calles: lo mesmo vsan en todos los caminos del Reyno. Ay algunas Ciudades, por cuyas calles, se navega como Bruxelas en Flandes, o Mexico en las Indias, Venecia en Italia, que es causa que las

ciudades sean mas bien seruidas : porque entran los barcos cargados de mantenimientos , hasta las mesmas casas . Los caminos de todo este Reyno, son al parecer los mejores, y mas bien empedrados, que se pueden ver en otras partes, y hasta en las mesmas sierras , y montes ay calzadas cortadas a pico , muy bien reparadas , y empedradas de piedra, y ladrillo : que es vna, de las mas insignes fabricas , y mas general , que ay en todo el Reyno . Ay muchas puentes grandissimas , y de admirable hechura , y algunas hechas sobre barcas , como la de Seuilla , specialmente , en los rios muy anchos , y hondos . En la ciudad de Fucheo , esta vna Torre , delante de las casas del Contador mayor del Rey , que los que la an visto , afirman ser sobre todos los edificios , que se saben de los Romanos, la qual esta fundada sobre quarenta columnas , cada vna, de sola vna piedra tan larga, y gruesa que pone espanto dezirlo, y aun duda a los oyentes de creerlo . Por lo qual me parece mas acertado , dexarlo sin mas particularizar , como hago todas las cosas, en que hallo esta dificultad , para ser creidas, y no tengo original muy cierto a quien allegar, o dar por fiador .

Hallase en este Reyno vna cerca , o muralla , que tiene quinientas leguas de largo , que comiença desde la ciudad de Ochuyoy, que es entre dos altissimas sierras , y discurre de Poniente a Leuante . Hizo la vn Rey llamado Tzintzom, por ampararse de los Tartaros, con quien tenia guerra , y assi toma la muralla toda la frontera de Tartaria . Pero ha se de entender , que las 400. leguas que tiene la dicha muralla , son hechas por la naturaleza , por que son vnas sierras altissimas muy cerradas . Las otras ciento, que fue cerrar vna distancia, que auia de las vnas a las otras, hizo con arte humana el sobre dicho Rey, de muy fuerte cante-  
ria, y de siete braças de ancho por el cimienço , y otras siete  
de altu-


## Del gran Reyno de la China.

27

de altura. Comiença por la parte del mar en la Prouincia de Canton, y va por la de Paguaia, y Cansay, y fenece en la de Susuan. Para hazer esta obra admirable, tercio el sobre dicho Rey, la gente del Reyno, de tres hombres vno, y de cinco, dos: los quales como yuán, tan largo camino, y a diferentes temples, aunque cada Prouincia acudia a la parte mas cercana, perrecio casi toda la gente, que fue a la obra. Esta superbissima obra, fue causa (como se dirá) de que se leuantasse el Reyno, y mataßë a su Rey, despues de auer Reynado 40. años, y juntamente a vn hijo suyo, llamado Agurzi:

De la disposicion, rostros, trages, y otros exercicios de la gente deste Reyno.

### Capitulo. X.

 OS hombres, y mugeres deste Reyno, son de muy buena disposicion de cuerpo, bien sacados, y gentiles hombres, antes vn poco grandes, que pequeños. Son todos comúnmente de rostros anchos, ojos pequeños, y narizes llanas, y chatas, lampiños con vnos pocos de pelos solamente en las mançanillas de las barbas. Verdad es, que ay algunos de ojos grandes, y barbas bien puestas, rostros bien hechos, y proporcionados: aunque estos, respecto de los primeros son muy pocos; y se cree proceden de gente estrangera, que antiguamente, quando era licito salir del Reyno, se deuieron mezclar con ellos. Los de la Prouincia de Canton, (que es tierra calida) son amoriscados en el color. Pero los de la tierra a dietro son del color de Alemanes, Italianos, y Españoles, blancos, y



cos, y rubios, o vn poco uerdinegros. Crian todos, vñas largas en las manos izquierdas, trayendo cortadas las de las derechas. Traen el cauello largo, y curan se del mucho. Y assi esto, como lo de las vñas, no carece de supersticion: porque dizen, han de ser lleuados por el, al cielo. Enlazanlos en la coronilla, con vnas rédes de oro muy curiosas, o alfileres de lo mesmo.

Las vestiduras que vsan los Nobles, y Principales son de seda de diferentes colores, que las tienen subidissimas, y perfetissimas. La gente común, y pobre se viste de otras telas de sedas mas baxas, o lino, o sarga, o algodón: de todo lo qual ay grandissima abundancia. Y como la tierra, por la mayor parte es templada, se puede tollerar esta vestidura: de mas de que no se hazen paños, aun que ay mucha abundancia de lana, muy barata. Vsan los sayos, al vso nuestro antiguo, con el faldamento largo, y muchos pliegues en él, y dados vnos golpes, que abrochan sobre el lado izquierdo: las mangas muy anchas, y abultadas. Sobre los sayos traen marlotas, o ropas largas, segun la posibilidad de cada vno, hechas al modo nuestro, excepto que tienen las mangas mas anchas.

Diferencianse los de casta Real, o constituidos en dignidad, de los caualleros ordinarios, en que los primeros, traen el sayo recamado de oro, y plata, por medio de la cintura, y los otros, solo guarnecido por las orillas. Vsan calças muy bien hechas, y pespuntadas: botas, y çapatos de terciopelo muy curiosos. Traen en el Inuierno (aunque el frio no es grande) aforrados los sayos, y ropas con pellejos de animales: especialmente de martas ceuellinas, de que ay abundancia, como queda dicho, de las quales vsan en todo tiempo por el cuello.

Diferencianse los que no son casados, de los que lo son, en que

en que se trenchan la frente, y traen los bonetes mas altos. Las mugeres se visten curiosissimamente, el modo parece mucho al Español. Vsan muchas joyas de oro, y pedreria, traen sayuelos cõ mangas anchas. Lo que visten es brocado, telas, o sedas, que como hemos dicho, las ay muy buenas, y baratas: y las muy pobres terciopelo rizo, o sarga. Tienen lindissimos cauellos, por que los curan, con mucho cuydado, y traen los enlazados en la cabeça con vna cinta de seda ancha, guarnecida de perlas, y piedras de lindo parecer. Vsan de afeytes, y en algunas partes con exceso. Tienen por damera, tener los pies pequeños, y para esto desde pequeñas se los faxan muy apretadamente: por que la que los tiene mas pequeños, es tenida por mas dama. Son muy honestas, y recogidas, en tanta manera, que jamas veran ninguna a ventana, ni puerta: y si el marido combida alguno a comer, nunca ella parece, ni come a la mesa, si el combidado no es pariente, o muy amigo. Quando van a visitar a padre, o a madre, o parienta, van siempre en vna silla litera, que la lleuan quatro hombres, la qual por vna parte, y otra, esta llena de gelosias de hilo de oro, y plata, o seda, muy espessas: por que aunque ellas vean los de la calle, no puedan ser uistas. X a esto van muy acompañadas de criados: y assi por gran maravilla, se topa en la calle muger principal, ni parece auer en la Ciudad ninguna, por su gran recogimiento. Son assi ellos, como ellas muy ingeniosos, vsan de dibuxo, y mazoneria: grandes pintores de follage, paxaros, y monteria: como se uee muy bien en las camas, y mesas que de alla se traen. Yo vi vna que traxo a Lisboa el año de 1582. el capitan Ribera Aguazil mayor de Manila: q̄ para q̄ quede muy ponderado su primor basta dezir, que a su Magestad le causo admiracion, por q̄ se la causan pocas cosas: y la mesma (aun-

que no es tanto) causa a todos los q̄ la vieron, hasta los muy famosos brosladores. Son grandes inventores, tanto que cō auer en el Reyno muchos coches, y carros de cauallos: v̄san en los lugares de campaña, de carros que lleuan a vela con el viento hechos con tal industria que los gouernan con facilidad. Esto se afirma por muy cierto, por muchos que lo an visto, ayuda a creerlo, el auer visto muchos, assi en las Indias, como en Portugal en lienços pintados en la misma China, y en las porcelanas que de alla se traen a vender, y es señal que la pintura tiene fundamento. Son astutos en el comprar, y vender, tanto que en lo que es esto, parten el cauello. Los mercaderes de tienda (que ay muchos en cada ciudad) tienen a la puerta vna tabla, adonde estan escritas todas las mercancias, que ay dentro para uender: lo que communmente venden en ellas, son brocateles, telas de oro, diuersidad de piezas de seda, de tan lindas colores, que es cosa de admiracion. Otros mas pobres, venden sargas, piezas de algodón, de lienço, de fustan de todas colores, y assi lo vno, como lo otro vale muy barato: por auer dello mucha abundancia, y muchos officiales, que lo labran. Los que tienen medicinas simples, tienen la mesma señal de todas ellas. Ay otras tiendas de porcelanas, de diferentes maneras, coloradas, verdes, doradas, y amarillas: valen tan baratas q̄ por quatro reales dan cinquenta piezas. Hazen se de vn barro rezio el qual desbaxen, y muelen, y despues echan en vnos estanques de agua, que tienen muy bien hechos de piedra de canteria: y despues de bien rebuelto en el agua, de la nata que queda encima, hazen las mas finas: y quanto mas abaxo va, son mas bastas. Hazense de la forma que las de aca, y despues las doran: y ponen el color que quieren el qual jamas pierden. Luego las cuezen en el horno: y esto

y esto se a visto , y es mas verosimil que lo que dize cierto Duardo Barbosa , que anda en Italiano, que se haze de caracoles de mar , los quales se muelen , y los meten debaxo de tierra a afinarse, 100. años , y otras cosas que a cerca desto dize . La muy fina , nunca sale del Reyno , por que se gasta en seruicio del Rey, y Governadores, y es tan linda q̄ parece de finissimo cristal . La mas fina , es la que se haze en la Prouincia de Saxij . Los artifices , y officiales mecanicos estan en calles señaladas, donde no se entremete ninguno , que no sea del officio, o arte : demancra , que uiendo al primero de la calle, el officio, o arte que vsa, se puede entender , que toda la calle sera de aquel mesmo officio. Esta mandado por ley , que el hijo, o hijos, hereden al padre en el officio, y no puedan vsar otro , sin licencia de la Iusticia. Dispensase empero , quando vno es muy rico, que el no trabaje por sus manos , aunque no en dexar de tener en su tienda officiales de su officio : por esto los que lo vsan como nacen en ello , y se crian son famosissimos , y curiosissimos , en todo lo que hazen : como se vee claramente, en lo que se trae de aquel Reyno a Manila, y a las Indias, y a Portugal. La moneda q̄ corre en el Reyno, es de oro, o plata sin señal, sino por peso : y assi todos traen pesos, y pedaços pequenos de plata, y oro, para comprar lo que an menester. Para las cosas de cantidad, tienen en sus casas, pesos grandes, y pesas marcadas, y da se a cada vno lo que es suyo: porque la Iusticia pone en ello gran cuydado . En la gouernacion de Chincheo ay moneda de cobre acuñada, pero no corre fuera de aquella Prouincia .

DE LA HISTORIA  
DEL GRAN REYNO  
DE LA CHINA:

EN QUE SE TRATA DE LA RE-  
ligion que los moradores del tienen, y de los  
Ydolos que adoran, y de las demas co-  
sas tocantes a lo sobre natural.

LIBRO SEGUNDO.

DE LOS MUCHOS DIOSSES  
que adoran, y de algunas señales, y pin-  
turas que entre ellos se hallan que  
symbolizan en algo con cosas  
de nuestra Religion Chri-  
stiana. Cap. I.



**E**N las dos Prouincias Pagua, y Tolan-  
chia donde hemos dicho residen de ordi-  
nario los Reyes de este Reyno (por ser las  
que estan mas cercanas a la Tartaria,  
con cuyos Reyes an tenido cōtinuas guer-  
ras) y por el consiguiente la gente mas  
principal, y politica de todo el, entre las figuras de los Y-  
dolos que tienen, dizen los Chinos que ay vna de estraña,  
y maravillosa hechura, a quien tienen en grandissima re-  
uerencia. Pintan la con vn cuerpo, de cuyos hombros salen  
tres

tres cabeças; que se miran la vna a la otra perpetuamente, que dizen significa, que todas tres no tienē mas de vna sola voluntad y querer, y que lo q̄ a la una agrada, agrada a las otras dos, y por el contrario lo q̄ a la vna desplaze, desplaze a las demas. Lo qual interpretado Christianamēte, se puede entēder ser el mysterio de la Sātissima Trinidad, q̄ los Christianos adoramos, y confesamos por fec: el qual con algunas otras cosas que parece corresponden a algunas de nuestra sagrada, y catholica religiō Christiana, se puede verisimilmente presumir, que predico en este Reyno el glorioso Apostol de Christo santo Thomas: el qual como se dize en las lecciones de su dia, despues de auer recebido el Spiritusanto, y auer predicado el santo Euangelio a los Parthos, Medos, Persas, Brachmanes, y otras naciones passo a la India, donde fue martyrizado en la ciudad de Calamina por la fee, y Euangelio que predicaua.

Es pues verisimil que quando este glorioso Santo passo a la India hizo su uiaje por este Reyno de la China donde deuio de predicar el santo Euāgelio, y el mysterio ya dicho de la Santissima Trinidad, cuya pintura de la manera sobre dicha dura hasta el dia de oy: aunque aquella gente por la mucha, y larga ceguedad de sus errores, e Idolatria no sabe verdaderamente lo que aquella figura, con tres cabeças puede representar, o significar.

Ayuda para creer lo sobre dicho, o alomenos para entender que pudo ser assi, el auerse hallado en las escrituras de los Armenios, (q̄ entre ellos son tenidas por authenticas) que passo este glorioso Apostol por este reyno de la China, quando yua a la India donde fue martyrizado, y q̄ predico tambien en el, el santo Euangelio, aunque hizo poco fruto a causa de que la gente del, estava muy distraidada, y ocupada en guerras, por lo qual el glorioso Apostol se puso

se passo a la India, dexando en la dicha China algunos naturales (aunque pocos) baptizados, e instruidos, para q̄ con el fauor de Dios quando viesse ocasion, plantassen las cosas que les dexaua enseñadas.

Ay tambien (segun dizen) algunas pinturas al modo, y con las insignias de los doze Apostoles, que ayuda tambien para lo dicho, aunq̄ si a los naturales se les pregunta quien son? responden: Que fueron vnos hombres grandes Philosophos, que viuieron virtuosamente, por lo qual estan hechos Angeles en el cielo.

Vsan ansi mesmo vna pintura de vna muger muy hermosa con vn niño en los brazos, que dizen le pario quedando Virgen, y que era hija de un gran Rey: reuerencian la mucho, y hazen oracion delante della, mas no saben dezir mas de lo dicho, deste mysterio, y que biuio santamente, y sin hazer en toda su uida peccado.

El padre fray Gaspar de la Cruz Portuges, de la Ordē del glorioso santo Domingo, que estuuó en la ciudad de Canton, escriuiendo muchas cosas de aquel Reyno muy biē y atentadamente (por lo qual yo le sigo en algunas cosas de esta historia) dize: que auiendo ydo a una Isleta que estaua en medio de un rio, muy grande, donde estaua vna casa, a manera de Monasterio de los religiosos de aquella tierra, y andando por el, uiendo algunas cosas curiosas y antiguas que alli auia, entre otras cosas, vio vna capilla como oratorio muy bien hecho, y muy curiosamente aderezado, que se subia a el por ciertas gradas, y que estaua cerrado, y cercado de unas rejas doradas, y que mirandó al altar q̄ estaua con vn frontal muy rico, vio en medio del vn bulco de muger de maravillosa perficion con vn niño q̄ le tenia los bracitos hechados por el cuello, ardiendo delante della vna lampara. Espantado d' esta vista, pregunto la signifi-

significacion, pero ninguno de los que alli estauan se la supo dar mas clara, de la que arriba queda dicho.

De todo esto parece que se facilita, el creer lo que se ha dicho de la estada, y predicacion del santo Apostol Thomas en este Reyno, pues se uee, que la tradicion de aquella gente ha conseruado, y conserua tantos años ha, estas señales, de auer tenido alguna noticia del uerdadero Dios cuyas sombras ellas representan.

Tienen muchissimos errores, y sin ningun fundamento; como para ellos no lo puede auer, segun se podra uer en los capitulos que d' esto trataran.

*Prosigue de la religion que tienen, y de los Ydolos que adoran. Cap. 11.*

**D**EMAS de lo que queda dicho, q̄ adora esta ciega, e ydolatra gente: con ser hombres tan prudentes en el gouerno de su Republica, y de ingenios tan subtiles, en todas las Artes: tienen otras muchas cosas de tãta ceguedad, y tã impertinentes, que espantan a los que se ponen atentamente a considerarlas. Y si bien se adierte, no ay de que marauillar nos, considerando que estan sin la clara luz de la verdadera Religion Christiana, sin la qual, los entendimientos mas subtiles, y delicados se pierden, y despenan.

En commun entienden, que el cielo es criador de todas las cosas visibles, e inuisibles, y assi le señalan con el primer charater de su Abecedario: y que este cielo tiene vn Governador para las cosas de alla arriba, q̄ se llama Laocoon Tzautey: que quiere dizir en su lengua Governador del gran Dios, a este adoran por principal despues del sol.

Dizen



Dizen que este Governador no fue criado, sino que es ab eterno, y que no tiene cuerpo, sino que es spiritu. Assi mesmo que cō este, esta otro dela mesma naturaleza, que se llama Cansay, que tambien es spiritu, y que a este se le ha dado cargo de las cosas del cielo abaxo, en cuya mano esta la muerte, y la vida de los hombres. Este Cansay tiene tres subditos suyos a quien manda, que tambien dizen q̄ son spiritus, y le ayudā en las cosas del gouierno. Sus nombres son Tanquam, Teyquam, Tzuiquam, que cada uno tiene distinto poder del otro. Tanquam, dizen q̄ tiene cargo de las lluias, y proueer de agua a la tierra: el Teyquam, de q̄ nazcan los hombres, y de las guerras, sembrados, y frutas: el Tzuiquam, del mar, y de los nauegantes. Hazen les sacrificios, pidiendoles las cosas que cada uno tiene a su cargo, offreciendoles para esto comida, y muchos çabumerios, y frontales, y dōseles de seda para sus altares. Hazen les tambien muchos votos, como de representarles farsas ( que las hazen, y representan muy al biuo ) delante de los propios Ydolos.

Fuera destes, tienen por santos a muchos hombres, que se auentajaron a los demas en valor, o en saber, o en industria, o en hazer uida solitaria, o aspera: y a los que uiuieron sin hazer mal a nadie, a los quales en su lengua llaman Pausaos, que es lo mesmo que beatos.

Al Demonio hazen tambien sacrificio, no porque no entiendan que es malo, y esta condenado, sino porque no les haga mal en las personas, o hacienda.

Tienen muchos Ydolos estrangeros, y son tantos, que solo nombrarlos seria bastante para hazer vna muy larga historia, y no cumplir con la breuedad que en esta se procura tener. Por lo qual solo hare mencion de los tres mas prin-

principales, a quien despues de los dichos tienen en grande reuerencia.

El primero destes, dizen se llamo Sichia, el qual vino del Reyno de Trautbeyco, que esta hazia el Poniente. Este fue el inuentor del viuir de sus religiosos, y religiosas que ay en el Reyno, en comunidad, sin casarse, y con perpetua clausura: y porque este no traya cauello, a su imitacion andan sin el, todos los que le imitan, que son muchos, como adelante se dira, y guardan el Orden, que el les dexo.

Despues deste, es Quanina, que fue hija del Rey Tzonton, el qual tuuo tres, y caso las dos, y queriendo casar a la Quanina nunca quiso casarse, diciendo que auia hecho voto al Cielo, de viuir castamente. El padre se enojo, y la metio en un lugar a modo de Monasterio, y la hazia alli cargar agua, y leña, y limpiar vna huerta, que alli auia. Cuentan los Chinos desta, muchas cosas de risa, como es que los Monos venian del monte, y le ayudauan, y los santos le trayan el agua, y las aues le limpiauan la huerta con los picos: y que los animales grandes venian del monte a traerle la leña: y que visto esto por el Rey su padre, ymaginando que lo hazia por alguna hechizeria, o arte del Diablo (como en realidad de uerdad podia ser, si passo en effeto como lo afirman) mando poner fuego a aquel lugar donde biuia. Ella viendo que por su causa lo quemauan, se quiso degollar con vn alfiler de plata, que traya por prendedero de cauellos: y que luego al punto vino vna gran tempestad de agua, y apago el fuego: y que ella se fue, y se escondio en vna montaña a donde hizo gran penitencia y biuo santamente: y que el Padre por el pecado que cometio contra ella, fue comido de lepra, y gusanos, sin poder los medicos darle remedio. A cuya causa, vno de venir la hija a curarle, auendolo sabido con spiritu diuinatiuo

diuinatuo, y luego que fue conocida por el padre le pidio perdon con grandes muestras, y señales de arrepentimiento de lo que auia hecho, y la adoro. Al mesmo punto ella viendo semejante ato le quizo resistir, y no pudiendo, se puso vn Santo delante, para que se entendiesse se hazia la adoracion al Santo, y no a ella: y luego sin esperar mas se boluio al yermo, donde murio religiosamente. Tienen la por gran santa, y rueganle que les alcance perdon del cielo, pues creen que esta en el.

Despues desta, tienen por santa, a vna llamada Neoma, que fue natural del pueblo de Cuchi en la Prouincia de Ochiam: esta dizen, era hija de vn hombre principal, y que no se quiso casar, antes se fue a vna Isleta que esta frontero de Ingoa, donde murio haziendo vna vida asperissima, y muchos milagros falsos. La causa porque dizen la tienen por santa es, que yendo vn capitán del Rey de la China, que se llamaua Compo, a hazer guerra, a vn Reyno cercano, fue a surgir con su flota a Buym: y queriendo leuantar las anclas para partirse no las pudieron alzar, y espantados, vieron estar assentada sobre ellas la Neoma. El capitán se lleuó a ella, y le dixo con mucha humildad, que el yua a la guerra por mandado del Rey, que si era cosa santa le aconsejasse lo que auia de hazer. Ella respondió, que si queria vencer a los que yua a conquistar, la lleuase consigo: el, lo hizo assi, lleuandola al Reyno que yua, cuyos moradores eran grandes Magicos, y hechaban azete en el mar, y hazian parecer se ardan los nauios. La Neoma hazia por la mesma Arte, con que desbarzaba todo lo que ellos machinauan: de manera, que no les aprouechauan, ni podian hazer ningun daño a los Chinos: lo qual visto por los de aquel Reyno, se dieron por vasallos del Rey de la China. El Capitán creyendo que esto era milagro.

lagro; y conjeturando como hombre cuerdo, que podria ser otra cosa, por enterarse mas, le dixo, que para que llevasse muestras de su santidad al Rey, que le boluisse verde vn palo seco que tenia en la mano, y que la adoraria por santa. Ella al punto, no solamente lo boluio verde, pero muy oloroso: el qual lleuo este Capitan en la popa de su navio, y como se siguiesse a caso, llevar buen viaje atribuyolo a ella. Y assi hasta oy, traen a esta, que dizen fue santa, en la popa de los navios, inuocandola siempre, los que han de navegar, ofreciendole sacrificios.

A estos sobredichos, tienen por los mas principales santos, y tras ellos muchos Ydolos, que tienen puestos en los altares de sus templos, de bulto, y dorados, en tanto numero, que oy afirman al Padre fray Hieronymo Marin (que entro en la China, y de quien yo me certifique de muchas cosas, que aqui digo como de hombre fide digno) que en vn solo templo de la ciudad de Ucheo, avia el contado 112. Ydolos, y que fuera de estos, tienen muchos en los caminos, y calles, y en las puertas principales, a quien tienen en tan poca veneracion, como se podra ver, en el capitulo siguiente. De donde se vee llanamente quan sujetos está a los errores, e ydolatria los que carecen de la verdad de nuestra santa fee catholica Christiana, que tiene y enseña la santa, y vniuersal Yglesia Romana.

De lo poco en que estiman los Ydolos, que adoran. Cap. III.



TENEN estos miserables ydolatras en tan poco a sus Dioses, que da gran confiança, de que llegando a tener entrada la ley Euangelica en aquel

C Reyno,

Reyno, los dexarian muy presto, con las supersticiones, en particular de hechar suertes, cosa muy usada en todo aquel Reyno. A lo qual ayudaria mucho, ser todos ellos hombres de buenos entendimientos, dociles, y que se sujetan a la razon. Tanto, que cuenta el Religioso Dominico, que arriba dixé, que estando el en Canton, en vn templo donde se hazia sacrificio a los Ydolos, movido con zelo de la honrra de Dios, puso algunos dellos por tierra: como los ydolatrás, que presentes estauan, para ofrecer les sacrificios uiesen el atreuimiento, y caso a su parecer tan exorbitante, pusieron manos en el, con infernal furia, y cõ determinacion de matarle. El les pidio, que antes q̃ lo hiziesen, oyessen lo que les quería dezir, esta peticion parecio justa a los Principales que alli auia, y mandando se quietasse el pueblo, le oyeron todos: el qual les dixo, con el spiritu que nuestro señor Dios le quiso comunicar: que aduertiesen, pues, Dios nuestro señor, criador del cielo, y de la tierra les auia dado tan buenos entendimientos, que yguallauan en ellos a las naciones más politicas del mundo, no los empleassen mal ni los sujetassen, a adorar vnas piedras, y troncos de madera, que ni tenían discurso, ni razon, ni mas ser, del que les auia dado el official quando los hizo, y que con mas razon auian los Ydolos de adorar, y reuerenciar a los hombres, cuya hechura eran. Con estas, y otras cosas dichas a este proposito se sosegaron todos, y no solo aprouaron lo q̃ dezia, pero se lo agradecieron mucho, disculpandose con dezir nadie les auia dicho hasta entonses, ni dado a entender, que en hazer aquellos sacrificios hazian mal: y en señal de agradecimento (dexando se los Ydolos en el suelo, y algunos hechos pedaços) le fueron acompañando hasta su posada. De aqui se puede entender, con quanta facilidad cõ el ayuda de nuestro señor Dios, se reduziria este grã Reyno, a

no, a nuestra santa fee Catholica, si se le abriese con la luz del Euangelio la puerta, que el Demonio tiene cerrada con falsas ilusiones, y con tener assi al Rey, como a todos sus ministros, y Gouernadores, muy cuydadosos, para que en el, no se introduzga nouedad, ni admitan estrañeros, ni nueva doctrina sin licencia del mesmo Rey, y de su Real Consejo, sopena de la vida, lo qual executin, con todo rigor. Demas desto, es gente muy docil, y dispuestos para ser enseñados, y faciles de apartar de su ydolatria, y supersticiones, y de sus falsos Dioses, (a quien tienen en tan poco, como hemos dicho) y que con toda humildad reciben, y aprueuan las correcciones de sus flaquezas, y que conocen la ventaja, que haze la ley Euangelica a sus ritos, y vanidades, y la reciben de buena gana, como se ha visto, y ve, en muchos Chinos, que se han baptizado en la ciudad de Manila, vna de las Islas Philippinas: quedandose en ella, y desnaturalizandose de su tierra, por gozar de aquello que entienden, ha de ser para saluacion de sus almas: y assi los que dellos han recebido el Baptismo, son muy buenos Christianos.

*De las Suertes que vsan, quando quieren hazer alguna cosa de importancia, y de como inuocan el Demonio. Cap. III.*

**N**O solo los hombres de este Reyno vsan de muchas supersticiones, pero son grandes agoreros, y creen en agueros como en cosa cierta, e infalible: en especial, en cierta manera de suertes que vsan todas las vezes que han de comenzar algun camino, o hazer

hazer alguna cosa de importancia : como casar hijo , o hi-  
 ja , o prestar hacienda , o comprarla , o tratar en mercan-  
 cia , o otra qualquier cosa suya que tenga incierto , o dudoso  
 el fin que ellos dessean . En todas estas cosas vsan de las  
 suertes , las quales hazen de dos palos , como medias nue-  
 zes , por la vna parte redondas , y por la otra llanas : y  
 estan asidas vna a e otra , con vn hilo delgado , hechan las  
 delante de sus Ydolos , y antes que las hechen , les hablan cõ  
 grauides cerimonia , y palabras muy amorosas , supplican-  
 doles que se las den buenas , ( porque por ellas entienden  
 el sucesso malo , o bueno que ha de tener el negocio , o jor-  
 nada que quieren començar ) prometiendoles que si se las  
 dan buenas , les ofrideran , o comida , o frontal , o otra co-  
 sa de premio . Acabado esto las hechan , y si a caso caen  
 la llana arriba , o la vna en llano , y la otra en redondo , tie-  
 nen lo por mala señal : y bucluense contra los Ydolos , y di-  
 zen les muchas palabras injuriosas , llamandolos , perros ,  
 infames , vellacos , y otras cosas desta manera . Despues de  
 auerlos dicho , todas las injurias que an querido , tornan  
 otra vez con palabras blandas , y amorosas a acariciarlos ,  
 y pedirles perdon de lo pasado , prometiendoles mas do-  
 nes que la primera vez , si les suceden bien las suertes . Con  
 esto las tornan a hechar , procediendo de la mesma mane-  
 ra , sino salen como dessean , con vituperios , y si salen con ala-  
 banças , y promesas . Quando lo que piden es cosa de impor-  
 tancia , y tardan en caer bien las suertes : van a ellos , y po-  
 niendolos por el suelo los pisan , o hechan en el mar , o en la  
 lumbre , dexando los quemar un poco : y otras vezes los  
 açotan , hasta que caen los palos , como ellos quieren , lo re-  
 dondo para arriba , que es señal de buen sucesso , en aquello  
 sobre que hechan las suertes . Saliendo las suertes a su gusto ,  
 les hazen gran fiesta , con mucha musica , y cantares ala-  
 bandolos

bandolos, y ofreciendoles gallinas, ansarones, anades, y arroz guisado: y quando el negocio sobre que hechan las suertes, es muy importante, ofrecen vna cabeza de puerco cozida, muy enrramada, que la estiman sobre todas las demas cosas, y vn gran cantaro de vino. De todo lo que le ofrecen, cortan las puntillas de los picos, y las vñas de las aues, y el hocico del puerco, y vnos granos de arroz, y rociandolo con vnas gotas de vino lo ponen en vn plato en el altar, comiendose ellos lo demas, con mucho regozijo, alli delante de sus Tdolos. Otras suertes vsan, hechãdo muchos palillos en vna olla, y en cada uno escrita vna letra, y despues de auer rebuelto mucho los dichos palillos, mete la mano vn niño, y saca uno, y veen la letra, y buscan en vn libro la oja que comienza con aquella letra, y lo que hallan en ella escrito interpretan a lo q̄ pretendem, y por lo que se mouieron, a hechar las suertes.

Vsan a si mesmo, todos los de este Reyno communmente, quando se veen en alguna tribulacion (como nosotros selemos, o deuemos acudir a Dios) acudir al Demonio: con quien hablan muy de ordinario, llamandole, y preguntandole, que orden tendran para salir de ella. Como lo hizieron delante del padre fray Pedro de Alfaro Custodio de la Orden de san Francisco, quando el año de 1580. venia de la China, como se vera en su Relacion. Y el orden que tienen en inuocar el Demonio, es que se tiende vn hombre boca abaxo en el suelo, y otro comienza a leer cantando en vn libro, y parte de los circunstantes a responder, los restantes estan haziendo son con campanillas, y atambores, y dentro de muy poco tiempo, comienza a quel hombre que esta en el suelo tendido, a hazer grandes visajes, y gestos, que es señal cierta, que ya el Demonio a entrado en el, luego le preguntan lo que quieren saber. El endemoniado respon-



de, y las mas vezes, es mentira lo que dize, aunque la encubre, dando diuersos sentidos a lo que responde, porque siempre les da respuesta, la qual pocas vezes falta, o por palabra, o por letras, (que es el remedio que tienen) quando no quiere el Demonio responder por palabra. Para que responda por letras, hazen desta manera: tienden vna manta colorada en el suelo, y hechan sobre ella cierta cantidad de arroz, esparcido yualmente por la manta: luego ponen vn hombre que no sabe escreuir, con vn palo en la mano, y comiençan los circunstantes a cantar, y tañer, como en la primera inuocacion: y a poco rato entra el Demonio en el que tiene el palo, y comienza con el a escreuir sobre el arroz, y ellos a trasladar las letras, que forma con el palo, y juntandolas todas, hallan la respuesta de lo que piden. Aunque las mas vezes, de la manera que arriba digo, como gente que trata con el padre de la mesma mentira, son falsas, y mentirosas sus respuestas, el qual si alguna vez dize verdad, no es porque el la quiera dezir, sino por induzirlos, debaxo de vna uerdad, a que perseueren en sus errores, y le den credito a mil mentiras. Estas suertes, y el inuocar al Demonio, es entre ellos tan ordinario, y cosa tan común en todo el Reyno, que ninguna ay mas sabida, ni mas usada.

*De lo que dizen del principio del Mundo, y de la creacion de los hombres. Cap. V.*

**C**ON ser los Chinos hombres de tan claros ingenios, y tan buenos entendimientos, que en su respeto dizen ellos, que las de mas naciones del mundo son ciegas, excepto los Españoles, a quien de poco

aca an conocido, y con auer entre ellos. Philosophia moral, y natural, que se lee publicamente, y Astrologia: en lo que toca a tratar del origen, y principio del mundo, y de la creacion de los hombres, tienen muchos errores: algunos de los quales se pondran en este capitulo, sacados de sus mismos libros, y en particular de vno que intitulan del principio del mundo.

Lo primero dizen, que el cielo, la tierra, y el agua estauan ab eterno juntos, y que vno que esta en el cielo llamado por nombre Tavn, con gran sciencia que tubo, aparto la tierra del cielo, quedando el cielo en lo alto, y baxando la tierra, siguiendo su natural inclinacion, como pesada, y graue, adonde agora esta. Este Tavn, dizen crio vn hombre que llaman Panzon, de nada, y a vna muger que se llamo Panzona: este Panzon por poder que le dio Tavn, crio tambien de nada otro hombre, que se llamo Tanhom, con otros treze hermanos: el Tanhom, fue hombre de gran sciencia tanto, que puso nombre a todas las cosas criadas, y conocio por doctrina del Tavn, la virtud de todas ellas, y el modo de applicarlas en las enfermedades para sanar qualquiera enfermedad. Este Tanhom, y sus hermanos tuieron muchos hijos, en particular el mayor que se llamo Teyencom, tuuo doze: el primogenito llamado Tubuncom, tuuo nueue, y los demas tambien tuieron muchos: creen que los linages destes duraron mas de nouenta mil años, y que al cabo dellos, se acabaron todos los hombres, porque lo quiso assi el Tavn, que auia criado el primer hombre, y muger de nada, por vengarse de cierta injuria que le hizieron, y por embidia, de que con lo que les auia enseñado, sabian ya quasi tanto como el: y no le reconocian superioridad como se lo auian prometido, quando les infundio su sciencia. A esto se siguió, que se cayo el cielo, y luego le torxo el Tavn.

a leuantar, y crio otro hombre en la tierra, llamado Lotzitzam, con dos cuernos, de los quales salia vn olor suauē, y deste olor se produzian hombres, y mugeres. Este se desparecio, dexando ya muchos hombres, y mugeres en el mundo, de quien an procedido todos los que agora ay en el. El primero que deste Lotzitzam nacio, dizē se llamo Azalan, y que viuió 900. años: luego el ciclo crio a vn hombre que se llamaua Atzion, haziendo se empreñase su madre, que se llamaua Lutim, solo de ver vna cabeça de vn leon, que estaua en el ciclo, nacio en Truchin, en la prouincia de Santon, y viuió 800. años. Nacio despues Vsaó, ya en este tiempo auia mucha gente en el mundo, la qual no comia sino cosas syluestres, y crudas. Y el Vsaó les dio industria para hazer casas, con los arboles para poderse defender de los animales brauos, que les haziã mucho daño, y matauan muchos, y para hazer vestidos. Despues vino vno llamado Huntzui que fue el inuētor del fuego, y el q̄ enseñó como se auia de hazer, y como se auian de asar, y cozer los manjares, y el modo de trocar, y vender vnas cosas por otras. Entendianse en las contrataciones por nudos que dauan en vnos cordeles, a causa de no tener letras, ni aun noticia dellas. Despues deste, dizen pario cierta muger llamada Hautzibon, vn hijo que se llamo Ocheutey, que fue inuētor de muchas cosas, y dio orden de que se casasen, y para tañer muchas maneras de instrumentos asiriman, vino del cielo por milagro, para bien de la tierra, porque su madre yendo por vn camino, topo vna pisada de hombre, y poniendo su pie en ella, la cerco vn relampago que baxo del cielo, y luego quedo preñada del. Este Ocheutey tuuo vn hijo que se llamo Ezontom, inuētor de la Medicina, y Astrologia, y de la Iudiciaria: el qual enseñó a labrar la tierra, e inuēto el arado, y el açada. De este dizē grandes

grandes cosas maravillosas, y entre otras que comia sieto diferencias de yeruas ponçoñosas, y mortíferas, sin que le hiziessen mal, y uiuio 400. años. Desde el hijo de este, que se llamo Vitey, tuuieron principio sus Reyes, reduziendo las cosas a Imperio, y lleuandolas por succession, como se uera en el capitulo, en que trataremos del Rey de este gran Reyno que agora uiue. Estos, y otros muchos disparates dizen del principio del mundo, de que se collige lo poco q̄ sin fauor de Dios, y lumbre de fee Catholica pueden los hombres, aunque sean del mas sutil entendimento, que se pueda pensar.

De como tienen por cierto que el anima es immortal, y que ha de auer otra vida, en la qual sera castigada, o premiada, segun las obras, que en esta uiere hecho, y como ruegan por sus difuntos. Cap. VI.



EL O arriba dicho parece ser muy verisimil que el glorioso Apostol. santo Thomas predico en la China, de donde se puede presumir, que queda impresso en sus coragones todo aquello que hemos visto, y veremos que tiene apparençia de verdad, y conformidad con las cosas de nuestra santa fee Catholica. Y esta, de que se trata en este capitulo de la immortalidad q̄ creen del anima, y del premio, o castigo que ha de auer para ella, en la otra vida, segun las obras que en compañia del cuerpo en esta uiere hecho, que deue de ser causa, que

no viuan tan mal como pudieran viuir. sin el conocimiento de esta verdad: por lo qual yo confio, la diuina Magestad los ha de traer a su santissimo conocimiento. Dizen, y affirmã por muy cierto, que el anima tuuo principio del cielo, y que no tendra fin, por auerle el cielo dado ser eterno: y que la que el tiempo que estuuiere en el cuerpo, en q̄ Dios la infundio, viuiere segun leyes que ellos tienen, y no hiziere mal, ni engaño a su proximo, sera lleuada al cielo, donde viuirã eternamente, con grandes regalos; hecha Angel. Y por el conseqüente, que la que viuiere mal, yra en compañía de los Demonios, a vnas carceles muy oscuras, donde padeceran con ellos, tormentos que nunca se acabaran.

Confieſſan que ay vn lugar, donde las animas que han de yr a ser Angeles, se limpian de todo lo que se les pego de mal, estando en el cuerpo, y que para que esto sea mas presto, ayuda el bien, que hazen los parientes, y amigos. Y assi es cosa muy vsada, en todo el Reyno, el hazer officios, y oraciones por los difuntos, para lo qual tienen dia señalado en el mes de Agosto. No hazen las ofrendas en los tēplos, sino en las mesmas casas, lo qual se haze de esta manera. El dia señalado, y los demas que se siguen, hasta que se acaban de hazer los sacrificios, y officios por todos los finados, andan por las calles aquellos, que entre ellos son como aca los Religiosos, cada vno acompañado con dos monacillos, y a estos tienen repartidos los dias, y casas a donde han de yr: llegados a la casa entran, y preuienen para que todos hagan oracion, y sacrificio a su modo por todos los difuntos de aquella casa: siendo su intencion que por ellos sean ayudados, a limpiarse de las maculas, que son impedimento, para no ser Angeles, y gozar del bien que ay para ellos en el cielo. Vno de estos, q̄ es como Sacerdote, trae vn atambor pequeño, y vno de los monacillos v-

nas tabletas, y el otro vna campanilla, y hazen vn altar donde ponen los que ellos tienen por santos abogados de los difuntos, y luego los çahuman con incienço, y estoraque, y otros olores. Tras esto ponen cinco, o seis mesas, con mucha comida para los muertos, y para los santos. y luego al son del atambor, tabletas, y campanilla, (cosa bien aparejada para bailar, segun dizen los Españoles, que lo an o-ydo) comiençan a cantar ciertos cantares, que para esto tienen hechos, diziendolos a choros: de quando en quando, vñ los monacillos al altar, a ofrecer ciertas oraciones escritas en papel, que son las, que an cantado, al son de los instrumentos dichos. Hecho esto se bueluen a sentar, y comiençan de nuevo a cantar, como antes. En fin de sus plegarias, y canciones, el que haze el officio dize vna oracion en tono, y al fin della, da con vna tabla pequeña, que para aquel effeto tiene en la mano, vn golpe encima de la mesa: luego responden los monacillos al mesmo son, abaxando las cabeças, y toman ciertos papeles pintados, y dorados, y quemarlos delante del altar. Desta suerte estan toda la noche, (que es el tiempo en que de ordinario hazen semejantes officios.) los quales acabados comen ellos, y los de casa, los manjares que estauan en las mesas que diximos, en que consumen, y gastan todo lo restante de la noche, hasta que viene el dia. Dizen, con esto limpian las animas, para que vayan a ser Angeles. La gente plebeya, tiene por cierto que las almas que bien mal, antes que vayan al Infierno (que no ha de ser hasta que se acabe el mundo, segun ellos errando piensan) en pena de su mal viuir, las mete el cielo en cuerpos de bufalos, y otros animales, y a las que viuen bien, en cuerpos de Reyes, y señores, donde sean seruidas, y regaladas. Y otras mil patrañas a este modo; dando transito en las almas, de vnos cuerpos en otros,

tros, como lo dauan algunos Philosophos antiguos, tan ciegos, y agenos de la verdad como ellos.

*De los templos que tienen, y de cierta manera de Religiosos, y Religiosas que ay, y de sus Superiores. Cap. VII.*

**H**ALLANSE en este Reyno tantas cosas morales, que symbolizan con las de nuestra Religion Christiana, que se dexa entender, ser la gente de mucho entendimiento en lo natural, y que es verisimil que el santo Apostol de quien hemos tratado les dexo con su predicacion ocasion, para emprender muchas cosas que denotan virtud. Vna de las quales es hallarse entre ellos, muchos como Monasterios, en todas las ciudades, y poblaciones, y aun en los campos, en que ay muchos hombres, y mugeres que biuen en comunidad, clausura, y obediencia, al modo de nuestros Religiosos. Las maneras de Religiones, que se han entendido, son solas quatro, cada vna de ellas tiene su General, que biue de ordinario en la ciudad de Suntien, o Taybin, donde esta el Rey, y su Consejo. A este General llaman ellos en su lengua Tricon, et qual prouee en cada Prouincia, vn Prouincial que asista, y visite todos los conuentos corrigiendo, y emendando las faltas que hallare, segun sus institutos, y modo de biuir: este Prouincial prouee vno en cada conuento, que es como Prior, o Guardian, a quien todos los del obedecen. Este General es perpetuo, hasta que muere, sino es, que le hallen algunas culpas, por las quales merezca ser priuado: y no le eligen los Prouinciales, (como nosotros vsamos) si no el mismo

mesmo Rey, o su Consejo: escogiendo siempre el que tienen por cierto es de mejor vida, y fama, sin valer en este caso, fauor, ni negociacion. Este General anda vestido de seda, del color que viste su Religion, o negro, o amarillo, o blanco, o pardo, (que son las quatro colores de las Religiones que dezimos) y jamas sale fuera de su casa, sino en vna silla de marfil, o de oro, llevado en hombros de quatro, o seis hombres, de los mesmos de su habito. Hablan le todos sus religiosos de rodillas, y tiene sello para despachar los negocios de su Religion. Estos tienen muy buena renta, dada por el Rey, para sus personas, y criados, y los conuentos en común, las tienen muy grandes: parte que les ha dado el mesmo Rey, y parte auida de lymosnas que les hazen en las ciudades, o pueblos donde estan los tales conuentos, que son muchas, y muy gruessas. Piden por las calles, cantando al son de vnas tabletas, y ciertos instrumentos. Traen todos quando van pidiendo, vnos moscadores grandes, con ciertas oraciones escritas en ellos, que dicen rezan por los peccados del pueblo, y toda la lymosna que les dan, se la echan sobre los mesmos moscadores, y con esto, segun su engañado parecer, queda el spiritu libre de peccados. Traen todos en commun, rapadas las barbas, y cabeças, y vn proprio vestido, sin hazer diferencia segun el color de su Religion. Comen juntos, y tienen las celdas a la vsanza de nuestros frayles, su vestido ordinario es sarga, de las dichas quatro colores. Traen sus cuentas para rezar, como nosotros las vsamos, aunque en diferente orden: asisten a todos los mortuorios, por que se les da mucha lymosna. Leuantanse a hazer oracion a modo de los maytines, que nosotros vsamos dezir, todas las noches dos horas antes de amanecer, y tardan en hazerla, el tiempo que ay hasta el amanecer: dicen la en tono, y con mucho



mucho concierto, y attencion, y todo el tiempo que duran tañen las campanas que las ay en aquel Reyno las mejores, y mas sonoras del mundo, a causa que son casi todas de azero. Rezan al cielo, a quien tienen por Dios, y aun Siquian que dizen fue, el que inuēto aquella manera de biuir, y que fue santo. Puedense salir de la Orden quando quieren, dando parte dello al General: mientras estan en ella, nose pueden casar, ni tratar los hombres con muger, ni las mugeres con hombre, sopena de ser castigados asperamente. Quando se mete vno en esta manera de Religion, el padre, o pariente mas cercano del que toma el habito, combida a todos los del conuento, y les haze vn solēne banquete. No se puede meter, en este modo de biuir el hijo mayor, por ley del Reyno, la causa de la prohibicion es, por que aquel es obligado sustentar a sus padres en la vejez. Quando muere vno de estos religiosos, lo lauan todo, y le rapan para enterrarle, y se ponen todos luto por el. Al Religioso, o Religiosa que castigaron por delito, no se le puede tornar a dar el habito jamas, y quedan con cierta señal que denota su peccado, que es vna tabla grande, atada al cuello que la ueen todos. Ofrecen a las mañanas, y tardes a los Ydolos encienso, menjui, palo del aguila, y cayolaque que es muy oloroso, y otras pastas de diferentes, y suaves olores. Quando hechan los nauios al agua, acabados de hazer, van estos religiosos vestidos de ropas largas, y ricas de seda, a hazer sus sacrificios en las popas dellas, donde tienen sus Oratorios, y offrecen papeles pintados, de diferentes figuras: los quales cortan delante de los Ydolos, con ciertas cerimonias, y cantares bien entonados, sonando vnas campanillas pequeñas, y hazen reuerencia al Demonio, y le tienen pintado en la proa, por que no haga mal a los nauios. Luego comen, y beuen hasta  
no poder

no poder más : y con esto les parece queda el nauio santificado, para que todas las nauegaciones, que hizeren les sucedan bien : lo qual tienen por cosa muy cierta . y que sino se hiziesse assi, y no le bendixessen, les succediria todo al contrario .

*Del orden que tienen en enterrar sus muertos,  
y de los lutos que vsan traer por ellos .*

*Cap. VIII.*



**N**O ME parece sera fuera de proposito traer en este lugar, el modo que en este Reyno tienen en enterrar los muertos, por ser cosa bien notable, y es desta manera. Quando muere alguno al punto que acaba de espirar, le lauan todo el cuerpo, y luego le uisten de las mejores ropas, que el difunto tenia, muy perfumadas, y olorosas : y despues que le tienen vestido, le asientan en la mejor silla que tienen, adonde vienen los hijos, y muger, o el padre, y la madre, y hermanos, y puestos de rodillas delante del, se despiden con muchas lagrimas, y lastimas que dize cada vno por si : luego por su orden acuden todos los parientes, y amigos, y a lo vltimo los criados, si los tenia el difunto, hazen lo mesmo. Hecha esta cerimonia, le meten en vn ataud, hecho de palo muy oloroso ( porque ay mucho en todo el Reyno) y este muy bien cerrado, por causa del mal olor, le ponen sobre dos vancos, o vna mesa dentro de vna camara adornada de los mejores paños que pueden auer, cubriendole luego, con vna sauana muy blanca, que llega hasta el suelo, en la qual tienen pintado el muerto, lo mas al natural que a sido possible. En el aposento.

sento antes deste, donde esta el muerto, o en el portal ponen vna mesa, con velas encendidas, llena de pan, y frutas diferentes: y desta suerte le tienen por espacio de quinze dias, en los quales acuden cada noche sus sacerdotes, o religiosos, a cantar oraciones, y ofrecer sacrificios, y hazer otras cerimonias gentlicas: traen muchos papeles pintados, y queman los en presencia del muerto, con mil supersticiones, y hechizarias, y ponen le otros muchos colgados delante, en vnos cordelos, que estan puestos para este efecto, y menean muchas uezes los papeles, y dan bozes, con lo qual dizen embian l'anima del difunto al cielo. Acabados los quinze dias, en los quales estan siempre las mesas puestas, con muchos manjares para comer, y beuer los sacerdotes, y parientes, y amigos que le vienen a visitar, y las cerimonias ya hechas: toman el ataud, donde esta el cuerpo, y lleuan le al campo, acompañandole todos los parientes, y amigos, y muchos de aquellos sus sacerdotes, con candelas encendidas, donde le entierran ordinariamente en vn cerro, en sepulturas que tienen proprias labradas de canteria, y ponen luego, junto a la sepultura un arbol de pino: de los quales estan llenos todos los lugares de semejantes sepulturas, y nunca los cortan, si ellos nose caen con el tiempo, y aun despues de caydos, los dexan hasta que se consumen con el tiempo, teniendolos por cosa sagrada. La gente que los va acompañando, va en orden, y concierto de procession, lleuando musicos de diuersos instrumentos, que van tañendo por el camino, todo el tiempo que dura hasta dexar el cuerpo en la sepultura: y aquel se tiene por entierro mas sumptuoso, y honrrado que lleua mas sacerdotes, y musicos, en que suelen en competencia gastar mucha hacienda. Cantan al son destes instrumentos muchas oraciones a los ydolos, y a lo vltimo, quemã sobre la sepultura

tura muchos papeles, donde estan pintados esclavos, cauallos, oro, plata, sedas, y otras muchas cosas: todo lo qual dicen posseera el muerto en la otra vida donde ua a viuir. Hazen grandes alegrias, y banquetes al hecharle en el sepulchro, teniendo por muy cierto que la mesma alegria que ellos alli hazen, hazen los angeles, y santos, que estan en el cielo, al alma de aquel cuerpo, que ellos estan sepultando. Estan los parientes, muy enlutados en este tiempo, y los criados, y familiares assi mesmo: y el luto que vsan es asperissimo, porque traen los sayos de una lana grossera pegados a las carnes, y ceñidos con vnos cordes, en las cabeças vnos bonetes del mesmo paño, con faldas como de sombrero hasta los ojos. Traen le por padre, o madre vn año, o dos, y si el hijo es Governador, se retira con licencia del Rey, las mas vezes dexando el officio que tiene: en lo qual se tiene gran punto de honrra, y mucha cuenta. Los que no son tan deudos, visten se de lienço crudo teñido, por espacio de algunos meses, y los amigos, y parientes tambien, aunque estos solo hasta auerle enterrado.

*Del modo que tienen en celebrar sus Matrimonios, y de las Cerimonias que en ellos vsan. Cap. IX.*

**T**ENEN muy particular cuydado los deste Reyno, de dar estado a sus hijos con tiempo, antes que se distraigan, y estraguen con vicios. El tener cuydado desto, es causa de q̄ con ser tan grãde el Reyno aya menos vicios, q̄ en otros pequeños. Y muchas vezes tratan del remediarlos con tan demasado

masiado cuydado, que acaeçe siendo niños, y aun antes que nascan, conciertan los padres de casarlos: scriuiendo los conciertos, dandose señales, y otorgando scripturas publicas. En todo el Reyno, y en los comarcanos, hasta en las Islas Philippinas se acostumbra, quel marido dota a la muger con quien se casa. Quando llega el tiempo en q se han de juntar matrimonialmente, haze el padre della gran fiesta en su casa, combidando a los padres, parientes, y amigos del yerno: y luego el dia siguiente haze lo proprio el padre del, o el pariente mas cercano. Acabado el banquete da el dote el marido a la muger, delante de todos, y ella lo da a su padre o, madre, si los tiene, por el trabajo que recibieron en criarla. De que se sigue, q en este Reyno, y en los que confinan con el, se tiene por mas rico el que tiene mas hijas: Lo que dan de su dote las hijas pueden gastar los padres si tuuieren necesidad: y sino quando mueren ha de quedar a la hija, a quien se dio, porque ella lo dexa a sus hijos, o lo gaste a su voluntad. Pueden se casar los hombres con todas las mugeres que pudieren sustentarse, como no sea con hermana, o con prima hermana: y si alguno se casa con alguna en estos grados de parentesco, le castigan rigurosamente. De todas estas mugeres la primera tienen por legitima, y las demas como por amigas. Viuen los casados con la primera, y con las demas, o las tienen en diuersas casas, o las reparten si son Mercaderes, y tratantes por los lugares donde tienen los comercios: son las demas como criadas respeto de la primera. Por muerte del padre, hereda el hijo mayor, la mayor parte de la hazienda de la primera muger: y de lo demas hazen yguales partes entre si los otros hermanos, hora sean hijos de la primera muger, o de las otras. Faltando hijo de la primera, el primero que nace de las otras, lleva la mayor parte.

por parte, y por esto pocas vezes, o ninguna mueren sin successores de la legitima primera, o de las otras. Si a caso alguna d'estas mugeres comete adulterio (que por maravilla acontece, assi por el recogimiento, y honestidad con que viven, como porque tienē por infame al hombre que intenta cosa tal) puede el marido matar a el y a ella, hallandolos juntos: y si da quexa dellos, prouando les el adulterio los acotan cruelmente en los mismos segun la costumbre del Reyno, como se dira en su lugar. Puede despues el marido vender la muger por esclava por el dote que el le dio. No faltan entre ellos, no obstante lo que poco ha diximos, algunos que por interes disimulan en este caso, y a vn buscan las ocasiones. Dizen que en las Prouincias hazia la Tartaria, y en la mesma Tartaria, se acostumbra vna cierta manera de casar muy estraña, y es que los Virreyes, o Governadores tienen señalado tiempo, assi a los hombres como a las mugeres para que hasta llegar a tal edad tengan obligacion, o de meterse en Religion, o de casarse. En cumpliendo se el tiempo acuden todos los que se han de casar a vna Ciudad señalada para esto en cada Prouincia ciertos dias determinados entre ellos. En llegando en ella, se van a presentar delante de doze hombres principales ancianos, que el Rey tiene nombrados para este effeto: los quales toman por memoria los nombres de ellos, y de ellas y de las calidades de sus personas. Informanse de la hazienda que ellos tienen, para dotar las mugeres, con quien se han de casar. Luego hazen la cuenta de los hombres, y mugeres que ay: y si hallan mas hombres que mugeres, o al contrario, bechan suertes, y dexan el numero que sobra señalado, para que el año siguiente sean los primeros, o primeras que se casen. Los seis de los doze ancianos hazen tres partes de los hombres, los ricos ponē a vna, sin tener

consideracion a gentileza, ni hermosura. Los que tienen mediana hazienda a otra, y los pobres a otra. Mientras los seis de los doze señalados para esto, hazen la diuision de los hombres, los otros seis se ocupan en diuidir las mugeres en otras tres partes, desta manera. En vna parte ponen las muy hermosas, en otra, las no tanto, en la tercera las feas. Hecha la diuision en esta forma, los casan d' esta manera: a los ricos dan las hermosas, y ellos dan por ellas el precio que les señalan los Iuezes: a los de no tanta hazienda, dan las no tan hermosas, sin que den por ellas precio: y a los pobres dan las feas, con todo aquello que dieron los ricos por las hermosas, repartido por yguales partes. Hecho esto (que si es verdad, es cosa notable) quedan todos en vn dia casados, y remediados, aunque por ventura no todos contentos. Acabados los casamientos, se hazen grãdes fiestas, en las casas que el Rey tiene, en cada Ciudad destas, adonde ay para este effeto muchas camas, vaxillas, y todo el adereço necessario, para que los nueuamente casados, por el tiempo que duran las fiestas, tengan todo lo que viieren menester. Acabadas las fiestas, se bueluen los recién casados a sus casas. Lo dicho se ha de entender, de la gente commun, y plebcya, y no de los Señores, y Caualleros que estos no tienen obligacion, de obedecer al mandamiento, ni se casan como hemos dicho, sino como les parece, buscando cada vno su yqual por si, o por orden que el Rey tiene dado a los Virreyes, y Governadores, del modo que en esto han de tener.

Quando el Rey de la China esta ja casado, escoje treynta cõcubinas las mas principales del reyno, las quales viuẽ dentro en su Palacio, todo el tiempo que el viue: muerto el Rey, y auiendo hecho las obsequias que acostumbran hazer, el heredero, y sucessor en el reyno, viste las treynta mugeres

mugeres curiosamente con muchas galas , y mucha bizarria , y vestidas desta manera , las pone en vna sala , cubiertos los rostros , de manera , que ninguno las pueda conocer . Vestidas , y puestas assi , entran en la sala , adonde estan treynta Caualleros , de los principales del reyno , a quien el Rey muerto dexo nombrados en su testamento . Estos entran por sus antiguedades , o conforme al nombramiento que el Rey hizo : y toma cada vno por la mano vna dellas , y la lleva cubierta , de la manera que la hallo , hasta que llega a su casa , adonde la tiene por muger , y la regala mucho , todo el tiempo de su vida : dandole a cada vna , renta de la casa real cada año para comer , y para lo demas necesario . Quando antiguamente , los Reyes de la China casauan a sus hijos , o parientes , hazian en su Palacio , vn solenne banquete , al qual combidauan todos los caualleros , y señores principales de su corte : mandandoles llevaesen consigo todos sus hijos , y hijas . Ellos lo hazian , procurando cada vno auentajarse , en que sus hijos fueffen muy galanes , y muy ricamente vestidos . Acabado el banquete , llegaua cada vno de los Principes , adonde estauan las Damas juntas por su orden , segun la edad , y escogia por muger la que mejor le parecia : y las Infantas hazian lo mesmo , de los caualleros del Reyno . Pero en este tiempo a cesado ya esta costumbre , porque assi los Principes , como los caualleros , se casan con sus proprias parientas , como no sea en primo , o segundo grado : aunque lo segundo , algunas vezes no se guarda , especialmente entre Principes , haziendo los tales casamientos por contratos entresi mesmos .





*De como en todo este Reyno, no andan pobres por las calles, ni Templos: y del orden quel Rey tiene dado para sustentar, los que no pueden trabajar. Cap. 10.*



**M**UCHAS cosas, que denotan gran gobierno, se han dicho, y diran en esta Historia, dignas de ser consideradas: y ami parecer no es la menor, la que contiene este capitulo, ques el orden quel Rey, y su Consejo tienen dado, para que los pobres no anden por las calles, ni por los Templos, donde hazen oracion a sus Ydolos, pidiendo. Para esto, tiene el Rey dado orden, y mandado so graues penas, a los mesmos pobres, que no anden publicamente pidiendo lymosna: y con mayores a los de las Ciudades, y pueblos, que aunque la pidan no se la den, sino que lo denuncien luego a la Iusticia: ques vno, a quien llaman luez de los pobres, para que el quebrantador de la ley, sea luego castigado. Este es siempre, vno de los mas principales de la Ciudad, o pueblo, y no tiene otro cuydado sino este, en el qual no anda muy desocupado, ni descansado: porque como los pueblos son tan grandes, y tan llenos de gente, y las aldeas infinitas, en que necessariamente han de nacer niños lisiados, tiene bien en que entender, en dar orden para que se remedie la necesidad del pobre, sin que se quebrante la ley. Este luez, el dia que comienza a exercer su officio, hecha vando que qualquier hombre, o muger, a quien le naciere hijo, o hija lisiada en alguna parte del cuerpo, o se le lisiare por enfermedad

dad, o caso accidental, vaya luego ante el, a dar cuenta dello, para que el prouea lo que conuenga, conforme a la voluntad, y orden del Rey, y de su Consejo. El qual es, que traydo el niño, o niña, y visto el defeto que tiene, si fuere de manera, que con el pueda exercitar algun officio, se da termino a los padres, dentro el qual le pongan al officio, que el tal Iuez juzgare, puede vsar con aquella lesion, y maldad, lo qual ellos cumplen infalliblemente. Si a caso, el tal lisiado lo es tanto, que este impossibilitado para aprender, o exercitar officio: este Iuez, de pobres, manda al padre, que le sustente en su casa toda su vida, si tiene con que, y sino tiene, o no tiene padre, al pariente mas cercano, y rico: y quando esto falta, a todos los parientes, que contribuyan, cada vno su parte, y lo den al que lo tiene en su casa. Y si no tiene parientes o, son tan pobres, que su posibilidad, no llega a poder suplir su necesidad, los sustenta el Rey muy cumplidamente de su renta: y los tiene en los Hospitales reales, que para esto tiene hechos, muy suntuosos, en cada Ciudad de su Reyno: donde estan assi mesmo todos los hombres viejos, y necessitados, que gastaron su mocedad en las guer:as. Y assi a los vnos, como a los otros, se les administra lo necessario, con muy gran cuydado: en el qual, tiene el mesmo Iuez, puesto muy buen orden, y seruicio, y vn Administrador, de los mejores del pueblo, sin cuya licencia, no puede salir ninguno de los pobres, de la cerca del tal Hospital: y esta ja mas la da por ninguna via, ni nadie se la pide, porque todos estan alli muy bien proucidos, de lo que han menester, para passar su vida, assi en comida como en vestido. Demas desto, crian los mesmos pobres, y viejos alli dentro, sus gallinas, y puercos, y otras cosas, con que tienen recreacion, y prouecho, y mucho regalo. A este Administrador, visita muy a

menudo el sobre dicho Iuez, y el mismo Iuez, es tambien visitado, de vno que sale de la Corte, y Consejo del Rey, para solo este effeto, y para visitar los Hospitales de la Prouincia, o Prouincias que trae señaladas: y si le halla, que ha faltado en su officio, le quita, y castiga rigurosissimamente. Por lo qual cada vno, viene con cuydado, sabiendo la estrecha cuenta con pago, que se le ha de tomar. Los ciegos, en este Reyno, no son tenidos por hombres, a quien tengan necesidad de sustentar, ni los parientes ni el Rey: porque los hazen trabajar, o en moler en Tabonas trigo, y arroz, o en soplar vnos fuelles de vn herrero, o en otras cosas, para que no sean menester ojos. Y si es muger, quando es de edad, vsa el officio de las mugeres de amores, de las quales ay muchas, en los lugares publicos, como se dira en el capitulo que desto tratara. Estas tienen vna madre, que las afeyta, y compone, de las que por ser ya viejas, e inutiles dexaron el mesmo officio. Cõ este orden, en todo el Reyno, con ser tan grande, y la gente tanta, no ay pobre que padesca, ni que pida lymosna publicamente: como lo vieron por experiencia los Padres Agustinos, y Descalços, y los demas que yuan con ellos, quando entraron en este Reyno.



DE LA HISTORIA  
DEL GRAN REYNO  
DE LA CHINA:

EN QUE SE CONTIENEN COSAS  
muy curiosas, y dignas de consideracion  
tocantes a lo Moral y Pólitico,

LIBRO TERCERO.

DE LOS REYES QUE HA  
tenido este gran Reyno, y de sus  
nombres. Cap. 1.



**E**N el capitulo quarto del Primer libro  
prometi dezir particularmente los Reyes  
que ha tenido este Reyno, y sus nombres: y  
assi en cumplimiento de lo q̄ allí prometi  
pondre la sucession dellos, desde Vitey,  
que fue el primero, que reduxo el Reyno  
a Imperio, remitiendo lo que aqui faltare, al capitulo  
dicho, donde se hallara el numero de los Reyes, y de los  
años, que ha que començo el reyno, y el modo que ay en la  
sucession del. Fue este Vitey, el primer Rey de la China,  
como parece por sus Historias, que hazen del muy parti-  
cular mencion. Entre otras cosas, que de su persona tratan  
dizen era tan alto, como nueue medidas, de las que acostu-  
bran en la China, que cada vna tiene tanto, como dos  
tercios de España, que tenia seys varas de largo segun esta  
cuenta

cuenta: dizen tenia de ancho, por las espaldas siete palmos, y que fue tan valeroso en obras, como grande de cuerpo. Tuuo vn Capitan llamado Lincheon, que demas de ser muy valiente fue hombre muy astuto, y de gran prudencia: y por serlo tanto, tuuo valor, y esfuero para sugetar al Vitey toda la tierra, que ay en este gran Reyno, y hazer demas de esto le temiesse en todos. A este Vitey, atribuyen la inuencion de las ropas de vestir, y de las tintas para teñirlas, de los nauios para nauegar, de la sierra, para ferrar la madera: y sobre todo, que era grande Architeto, e inuentor de edificios, de los quales hizo muchos, y muy suntuosos, en quien se conserua hasta oy la memoria de su nombre. Inuento assi mesmo, el torno de la seda, que hasta oy usan en el reyno, y fue el primero que uso traer oro, perlas, y piedras por joyas, y uestidos de telas de oro, y plata, y de seda. Repartio toda la gente del reyno en Ciudades, villas, y Aldeas, y ordeno los officios, mandando, que ninguno usasse otro, si no el officio que su padre vniessse usado, sin licencia particular suya, o de los Governadores de su Reyno, y esta no se diessse sin gran causa. Todos los de cada officio puso en calles por si: esto se guarda el dia de oy, tanto en el reyno, que para saber que officio tienen los que viuen en vna calle, aunque sea muy grande, basta ver el primer morador della, porque es cosa cierta hazen los demas el officio quel primero, sin mezclarse otro ninguno, de diferente officio entre los de aquel. Hizo entre las demas cosas vna de mucha consideracion, y fue ordenar que, ninguna muger dexasse de trabajar, o al officio del marido, o alome nos que hilasse, o labrasse. Esta ley fue tan general, que quiso su propria muger la guardasse. Dizen assi mesmo, que fue muy sabio, y gran Astrologo, y que tenia en el patio de su palacio, vna cierta yerua, la qual hazia vna ma-  
nera

*nera de demonstracion quando passaua por junto a ella, con que señalaua, si alguno estaua mal intencionado contra el Rey. Dizen otras muchas cosas, que referirlas seria causa de alargarme demasiado, y assi passo por ellas, por no cansar al lector, refiriendo todos los sueños, y disparates de estos ydolatras, pues para el curioso basta tocar de cada cosa vn poco dexado lo mas a su discrecion. Tuuo quatro mugeres, y dellas veynte y cinco hijos, reyno cien años: y vno desde este Rey, hasta el que hizo la cerca, que diximos, en el capitulo nono del Primer libro, ciento y diez y seys Reyes, todos del linage deste Vitey, los quales reynaron segun parece por sus Historias, dos mil y docientos y cinquenta y siete años. No pongo los nombres, por no alargarme aunque se sacaron todos de la Historia: pondre los que me parecen necesarios, para declarar la sucession, hasta el que oy reyna. El vltimo Rey, del linage del valeroso Vitey se llamo Tzinzom, este hizo la cerca que arriba dixi viendose acosado del Rey Tartaro, que le hazia guerra por muchas partes. Para hazerla, tercio la gente del reyno, y porque en el edificio murio mucha, a causa de que ynan muy lexos de sus casas, y a temples de tierra diferentes, de los en que se auian criado, vino a ser aborrecido de todos generalmente: de donde nacio conjurarse sus vasallos contra el, y matarlo como en effeto lo hizieron: auicndo reynado quarenta años, y a vn hijo que tenia, heredero del reyno, llamado Agutzi. Muerto este Tzinzom, y su hijo, alçaron por Rey a vno, que se llamaua Anchosan, hombre de gran ingenio, y de mucho valor, reyno doze años. Sucedió en el reyno vn hijo suyo, llamado Futey, que reyno siete años. Por muerte deste, que murio muy moço, reyno su muger, que era de la mesma casta, y gouerno el reyno admirablemente, por spacio de diez, y*

ocho años : y por no tener hijos , sucedio en el reyno , vn hijo de su marido Anchosau , hauido en otra muger . Este reyno veynte y tres años , sucediole vn hijo suyo llamado Cuntey , que reyno diez y seys años , y ocho meses . Vn hijo deste llamado Huntley , reyno cinquenta y quatro años , sucediole vn hijo suyo , llamado Chantey , y reyno treze años . A este sucedio su hijo Ochantey , que reyno veynte y cinco años , y tres meses . A este tambien sucedio su hijo Coantey , el qual reyno diez y seis años , y dos meses . A Coantey , sucedio su hijo Tzentzey , que reyno veynte y seis años , y quatro meses . A este sucedio vn su hijo , llamado Authey , que reyno solamente seys años . Heredole su hijo Pintatey , que reyno cinco . A este sucedio vn hermano suyo , por que el aun no era casado , quando murio : llamauase Tzintzummy , que reyno solamente tres años , y siete meses . Succedio a este , otro su hermano menor , llamado Huyhannon , que no reyno mas de seis años . A este , sucedio vn hijo suyo llamado Cubum , que reyno trynta y dos años . Heredole su hijo Bemthey , que reyno diez y ocho años . A este heredo su hijo Vnthey , que reyno treze años . A este , sucedio Othey , y reyno diez y siete años , y cinco meses . Su hijo llamado Yanthey , reyno solamente ocho meses . Dexo vn hijo , llamado Antey , que reyno diez y nueue años . Cuyo hijo mayor , llamado Tancycy , murio poco despues del padre , haviendo reynado solamente tres meses , y su hermano Chytey , reyno vn año solo . Succedio otro hermano menor , llamado Quantey , que riuio , y reyno veynte , y vn años . Su hijo llamado Lynthey , reyno veynte , y dos años . A este , sucedio vn hijo llamado Yanthey , que reyno treynta y vn años . Este Yanthey , dize su Historia , que era hombre poco sabio , a cuya causa , los del reyno le aborrecian . Rebelose contra el , vn sobrino suyo llamado Laupy , y juntaronse

zaronse con el, para fauorecerle dos caualleros hermanos, que auia en la corte, muy valientes, llamados el vno Quathey, y el otro Trunthey, los quales procuraron de hazer Rey al Laupy. Supolo el Tio, y fue de tan poco valor, que no se atreuió a remediarlo, ni supo: con que ocasiono a que se leuantassen comunidades, en el reyno, en special quatro Tyranos hechos a vna, y en vn proprio tiempo, llamados Cincoan, Sofoc, Guansian y Guanser. Con estos tuuo guerra el Laupy, socolor de que fauorecia al Tio, y despues de auer durado algun tiempo, hizo pazes con el Cincoan, y se caso con vna hija suya, haziendo luego guerra a los otros tres Tyranos, con el fauor del suegro. En este tiempo, se diuidio este gran reyno en tres partes, y començo la tyrania, que diremos. La vna parte, y principal seguia a Laupy, por muerte del Tio: la otra al Sofoc, y la otra al Cincoan su suegro. Estuuo diuiso el reyno algun tiempo, hasta que reyno Cuythey hijo de Laupy por su padre. Leuanto se contra el vn Tyrano, que se llamaua Chimbutey, y le mato, y fue tan valeroso, que junto todo el reyno, que auia estado diuiso quarenta y vn años, reynando despues el solo, veynte y cinco. Sucediole su hijo, llamado Fontey, que reyno diez y siete años. Deste linage, por abreniar, vno quinze Reyes, que reynaron ciento y sesenta y seis años. Contra el vltimo, que fue Quiontey, se leuanto tyranicamente Tzohu. Vno de la casta deste, ocho reyes, que reynaron sesenta y dos años. Contra el vltimo, llamado Sutey se leuanto vno, q se llamaua Cotey, de cuyo linage vno cinco reyes, y reynaron veynte y quatro años. Al postrero, llamado Otey, mato Dian. Vno del linage deste, quatro reyes, que reynarõ cinquenta y seis años. Contra el vltimo se leuanto Tym, y vno de su casta cinco reyes, y reynaron treynta y vn años. Contra el vltimo desta casa, se leuanto Tzuy, y fueron deste



deste linage, tres Reyes, lo quales reynaron trynta y siete años. Contra el vltimo se leuanto Tonco, este y los de su linage gouernaron muy bien, y assi duraron mas tiempo: por que fueron veynte y vn Reyes, que reynaron docientos y nouenta y quatro años. El vltimo dellos, llamado Troncon, se caso con vna, que auia sido muger de su padre llamada Bausa, muy hermosa, sacola de vn Monasterio donde se auia metido monja, por casarse con ella. Ella se dio tan buena maña, que le hizo matar, y gouerno el reyno sola, quarenta y vn años. La Historia dize della, que fue deshonesto por extremo, y que se amancebo con los principales del reyno, y no contenta con esto, se caso con vn hombre baxo, mas a su proposito, por ser vicioso: dizen mato antes q̄ se, casase los hijos que pudo auer del marido primero, cō desseo de q̄ vn sobrino suyo le sucediesse en el reyno. Entendiendo su intento los del reyno enfadados della por su mala vida, embiaron a buscar vn hijo de su marido, aunque bastardo, que andaua huydo y de cōtra consentimiento le alzaron por Rey, llamauase Tantzon. Este mando hazer rigurosa iusticia de la Madrastra como era razō, vno de su linage siete reyes, que reynaron ciento y ve ynte años. Contra el vltimo, llamado Coucham, se leuanto Diam. Fueron solos dos reyes deste linage, y reynaron diez y ocho años. Contra el segundo, y vltimo, se leuanto Outon, y vno de su linage tres reyes, y no reynaron mas de quinze años. Contra el vltimo, se leuanto Outzim: vno del dos reyes, que solamente reynaron nueue años y tres meses. Leuanto se contra el vltimo Tozo, y el y vn hijo suyo, reynaron solos quatro años. Con el hijo deste, peleo vno que se llamaua Anchiu, matole, y sucedio el en el reyno. Reynaron el, y otros dos de su linage, solamente diez años. Contra el vltimo, se leuanto vno del linage de Vitey, primer rey, y le mato,

le mato, llamauase Zayezon, fueron del linage deste, diez y siete reyes, y reynaron con toda paz trecientos y veynte años. El vltimo deste linage, se llamo Tepym, contra el qual, peleo el gran Tartaro, llamado Vzon, que vino a la China, con vn grande exercito, y gano todo el reyno, y le posseieron nueue reyes Tartaros, que reynaron nouenta y tres anos: tratando a los naturales del, con mucha tyrania, y seruidumbre. El postero destos, se llamo Tzintzum, este fue con los Chinas, mas cruel que ninguno de sus passados: lo qual fue causa, de que el reyno se adunasse, y eligiessen por rey secretamente, a vn Hombu, hombre de mucho valor, y del linage de los antiguos reyes, el qual juntando mucha gente, con su valor hizo tanto, que hecho los Tartaros de todo el reyno, con muerte de muchos millares dellos, que defendian pertinaxmente la iniusta, y tyranica possession que deste reyno tenian. Han sido del linage deste, doze reyes, con el que agora reyna: los onze passados reynaron docientos años. El que agora reyna, que se llama Bonog, que por muerte de vn su hermano mayor, que murio de vna cayda de vn cauallo heredo el reyno, es de veynte y vn anos, segun lo que dizen los Chinos, y tiene madre: del qual como hasta agora no se ha hecho Historia, no podemos dezir cosa en particular: mas de que dizen, es muy gentil hombre, y bienquerido de sus vasallos, es casado y tiene vn hijo.

An ganado los deste linage, a los Tartaros, y a otras tierras despues que los hecharon de la China, las quales estan de la otra parte de la muralla. Dios por su misericordia, los trayga al conocimiento de su Santa Ley, y cumpla vn Pronostico que ellos tienen, con el qual son auisados, que han de ser seyoreados, de hombres de ojos grandes, y de barbas largas, y que vendran a mandar los.

los, de reynos muy remotos, y apartados, que parece señala a los Christianos. Es el rey deste reyno, tan respetado de sus vasallos, que todas las Prouincias a donde no esta el, tienen en la ciudad principal, en que viue el Virey o, Gobernador, vna tabla de oro, y en ella el retrato del Rey, que reyna, cubierta con vna cortina de Brocado, muy rica adonde van los Loytias que son los caualleros, letrados, y los ministros de Iusticia, cada dia, por obligacion a hazerle reuerencia, como si fuesse el proprio Rey. Esta tabla tienen descubierta, los primieros dias de todas las fiestas, que celebran, que son las lunas nuevas de cada mes, en el qual dia acude todo el pueblo, a hazer reuerencia, a la figura dicha con aquel respeto, que la hizieran el Rey si estuiera presente. Intitulase el Rey, Señor del mundo, y hijo del Cielo.

**Del Palacio y corte deste Rey, y de la Ciudad donde viue: y como en todo su Reyno, no ay ninguno que sea señor de vasallos de propiedad, Cap. 11.**

**A** habitacion deste Rey y casi de todos sus predecesores, a sido y es, comunmente en la Prouincia de Pagnia, en la Ciudad de Taybin, o Suntiem a causa, (segun dizen) de estar mas cerca de los Tartaros, con quien continuamente (como queda dicho) han tenido guerras. Para poder mejor socorrer de alli, a las necesidades que se pudieffen ofrecer, o quiza por ser el temple y clima de aquel ciclo, mas sano que el de las otras prouincias

*niñetas; la biuenda mucho mas regalada: como lo da a entender bien, la significacion del vocablo Suntiem, que en su lengua quiere dezir Ciudad celestial. Esta es tan grande, que para atrauesar la de puerta apuerta, amonestar vn hombre caminar todo el dia, y llevar buen cauallo y aun poner buena diligencia, y esto sin los arrauales, que tienen otra tanta tierra, y aun que do corto respeto de lo que dizen los mismos Chinos, los quales en tratar de esta ciudad y de su mucha riqueza, nunca discrepan que es senal de seruerdad. Ay tanta gente en ella aside ciudadanos como de cortesanos, que afirman los Chinos, que si fuese necesario para alguna urgente ocasion, se podrian juntar doçientos mil hombres, y los cien mil de acauallo. A la entrada desta ciudad, hazia la parte del Oriente, esta el grande y suntuoso palacio del Rey donde viue de ordinario: aunque tiene otros dos, el vno en medio de la Ciudad, y el otro, al cabo, a la parte del Poniente. Este primer palacio testifican, que estan grande, y que tiene tantas curiosidades, que son menester para uer lo muy de paso quatro dias. Lo primero es cercado de siete murallas, tan grandes y espaciosas, que en la anchura que ay de la vna a la otra, estan muy comodamente diez mil soldados, que hazen guardia de ordinario, a la casa del Rey. Tiene dentro, setenta y nueue salas de marauillosa hechura, riqueza y artificio, en las quales ay muchas mugeres, que sirven al Rey en lugar de pajes, y de gentiles hombres. Lo mas que dizen tiene que uer este rico palacio son quatro salas riquissimas, a donde el Rey da audiencia a los Embaxadores, que vienen de otros reynos o prouincias, y a los Principales del fuyo quando junta cortes, (que es, muy pocas vezes) por que no se dexa ver de la gente de fuera de su casa, y aun de los della, las mas oca-*

E

si todas

si todas, por vna ventana de vidriera. La primera destas salas, es de metal labrado muy curiosamente, con muchas figuras. La segunda, tiene late chumbre y el suelo de magnesia de plata, de mucho valor. La tercera es de oro finissimo, es maltado por estremo bien. La quarta es de tanta riqueza que excede en mucho alas otras tres, por que en ella se representa el poder y riqueza deste grã Rey, y asi le llaman en su lengua, la sala del tesoro del Rey. Tiene en ella muchas jrias de in extimable preçio, y vna silla donde se a sienta de gran magestad, la materia della es marfil en que van en gastadas piedras y carbuncos tan rricos, que en la mayor obscuridad de la noche, tienen la sala tan clara como si vbiessse en ella muchas lumbres. Las paredes de esta sala son todas de piedras diuersas y de mucha virtud y preçio, labradas con mucho ingenio y industria, y para cifrar lo mucho que de esta rica sala se dize en vna palabra, baste que se entienda que es lo mas que ay que ver en todo el Reyno, y donde esta todo lo bueno, y rrico del. En estas quatro salas, oye (como emos dicho) las embajadas que le embian, segun la calidad de el Rey, o prouincia de cuya parte bien en, en la primera, o segunda, o en las otras dos mas rricas, de modo que si la embajada es de Rey poco poderoso, se le da audiencia en la primera, y si es de mediano poder, en la segunda, y por este orden en las de mas siguientes. Dentro de este palacio tiene el Rey todo lo que en estauida vn entendimiento humano puede de sear de deleite, para entretenerse y recrear su persona, y las de las Reynas, porque nunca (o por gran marauilla) sale del, cosa muy antigua y usada entre los Reyes de aquel Reyno, y que casi se hereda como la sucecion del, dizen tienen esta clausura, y costumbre de nunca salir en publico, a si por conseruar la grandeza, y authoridad de su estado, como  
porse

porte morden ser muertos atraición, (como muchas ve-  
 zes a acaecido) acuya causa abauido Rey en este Reyno,  
 y aun Reyes que en todo su Reynado no an salido en publi-  
 co, sino el dia de la jura y coronación, y aun con todo este  
 recato y encerramiento, ay siempre los diez mil hombres  
 de guardia que arrina diximos, que guardan el palacio  
 por la parte de fuera de dia y de noche, sin otros muchos  
 que estan en los patios, escaleras y salas y otras partes  
 del. Tiene este palacio de las puertas a dentro, muchos  
 jardines, frutales, guertas, y bosques, donde ay toda suer-  
 te de caza, y monteria, tiene tambien grandes estanques de  
 agua llenos de pezes, y finalmente en suma, tiene todo  
 aquello que pudiera auer en muchas casas de plazer,  
 que tuiera en el campo. No ay en todo este Rey-  
 no, señor ninguno de vasallos (como se dize del reyno de  
 Turquia,) ni tiene ninguno jurisdiccion de propiedad, ni  
 mas de su patrimonio, y muebles, o lo que el Rey le da de  
 merced, por sus seruicios, o engobierno, o por otros particu-  
 lares respetos, lo qual se acaba con la persona, y buelue al Rey,  
 y si le parece, lo da al hijo del muerto, mas por merced que  
 por Justicia ni obligacion: dando a entender que lo ha-  
 ze por quitar los inconuenientes y ocasiones de traicion  
 que podria auer, si ubiese señores grandes y rricos, y no por  
 codicia ni otro interes. A los que el pone en gouernos, o se-  
 ñan Vireyes, o Gouernadores, o Capitanes generales, o de  
 otra qualquier manera, da muy larga mente salarios bastā-  
 tes, para hazer sus officios, y sustentarlos: de manera, que  
 antes les sobre, que les falte. Pero, no quiere, que en el  
 reyno aya otro señor, sino solo el, porque no se le leuanten  
 amayores como hizieron a muchos de sus ante passados,  
 de que, tratamos largamente en el capitulo passado.

*Del numero de los vasallos, tributarios y pe-  
cheros, que este Rey tiene en las quinze  
Prouincias de su Reyno.  
Cap. III.*

**N** tendida ya la grandeza deste Reyno de la Chi-  
na y la infinita gente que en el ay sera facil  
de creer el numero que tiene cada Prouincia de  
tributarios sacado del libro quel mesmo Key tiene por don  
de cobran sus officiales los tributos. Y son otros tan-  
tos los que son libres del, como son todos los Lovtias, y  
ministros de Insticia que son sin numero, y los soldados de  
mar y tierra. Tiene la Prouincia de Pagua de tributar-  
ios dos millones, y siete cientos, y quatro mil hombres, q̄  
todos pagan tributo al Rey. Tiene la Prouincia de San-  
ton, tres millones, y seis cientos mil tributarios. Tiene la  
de Foquien dos millones, y quatro cientos y siete mil tribu-  
tarios. Tiene la Prouincia de Olam dos millones, y dos  
cientos y quarenta mil tributarios. Tiene la de Cynsay  
tres millones, y trecientos, y ochenta mil tributarios. Tie-  
ne la Prouincia de Susuam dos millones, y cinquenta mil  
tributarios. Tiene la de Tolächia donde esta el Key, que es  
la mayor del reyno seis millones, y nouenta mil tributa-  
rios. La prouincia de Cansay dos millones, y trecientos, y cin-  
co mil tributarios. La de Oquiam tiene tres millones, y o-  
chocientos mil tributarios. La Prouincia de Auchco dos  
millones, y ocho cientos y quatro mil tributarios. La de  
Honam tiene vn millon y docientos mil tributarios. La de  
Xantom vn millon, y noue cientos, y quarenta y quatro  
mil

mil tributarios. La Prouincia de Quicheu tiene dos millones, y treynta, y quatro mil tributarios. La Prouincia de Chequeam dos millones, y docientos, y quarenta y quatro mil tributarios. Tiene Susuan que es la menor de todas las quinze Prouincias vn millon, y seis cientos y setenta y dos mil y quinientos tributarios. Desta quenta se saca que los tributarios destas quinze Prouincias son muchissimos, y se prueua lo que en muchas partes desta Historia se ha tratado de la grandeza deste reyno, ques la mayor que se lee de ningun reyno del mundo. Dios por su misericordia lo trayga a su santissimo conocimiento, y los saque de la tyrania del Demonio en que estan.

*Del tributo que tiene el Rey para el gasto de su Palacio y corte. Cap. IIII.*




ON ser este Reyno tan grande, y tan rico es la gente que menos paga de tributo a su Rey, de todos los que conocemos que tengan señorío: assi entre Christianos, como entre Moros, y Gentiles. El mayor pecho que tieuen, es contribuir los que tienen casa de porsi, con dos Mases al año, ques como si dixessemos dos reales Españoles: con lo qual son señores de sus haziendas patrimoniales, y gananciales para hazer dellas a su voluntad, y dexarlas a sus hijos, y nietos despues de su muerte. Con ser esto tan poco, y con no pagar este tributo los Loytias, que es vna buena parte del reyno, ni los Gouvernadores, ni sus ministros, ni los capitanes, ni soldados, es tanta la mltitud de la gente, y el Reyno tan grande, que solo lo que dan para el gasto de la persona y palacio del Rey, jun-



zando lo que valen los derechos de las Aduanas, y puertos, y otras rentas, no contando lo que se paga a la gente de guarnicion, y soldados del Reyno, ni lo que se gasta para reparar las murallas de las ciudades particulares, y para armadas de mar, y exercitos de tierra, y pagar a Gobernadores, y Iusticias, que no entra en esta cuenta: es lo que se sigue sacado del libro de su casa, y contaduria. De oro puro de diez y siete, hasta veynte y dos quilates quatro millones, y docientos y cinquenta y seis mil y nouecientos Taes, que cada vno vale diez reales, y veynte y quatro maravedis castellanos. De plata fina tres millones, y ciento y cinquenta y tres mil y ducientos y diez y nueue Taes, con los derechos de las minas de per las que tiene muchas este reyno (aunque nomuyrredondas) dos millones y seis cientos, y treinta mil Taes. De pedreria de todas suertes sacada de sus minas, vn millon y quatro cientos y setenta mil Taes, De almizcle y ambar, vn millon y treinta y cinco mil Taes, De porcelana nouenta mil taes. Tiene fuera desto el Rey en todo el reyno muchas tierras dadas a sus vasallos, por que le den vna pequeña parte de la cosecha que en ellas cogen, o de la cria, desto le pagan lo siguiente. De Arroz limpio (mantenimiento ordinario de aquel reyno, y de los comarcanos a el) sesenta millones, y ciento y setenta y vn mil, y ocho cientos y treynta y dos hanegas. De çeuada, veynte y nucue millones, y trecientas y nouenta y vn mil, y nouecientas y ochenta y dos hanegas. De trigo (como el de España) treinta y tres millones, y ciento y veynte mil, y docientas hanegas. De sal veynte y cinco millones y trecintas y quatro mil, y quatrocientas hanegas, que coge en las salinas que tiene suyas, y son de grandissima renta. De trigo llamado Maiz veynte millones y docientas, y cinquenta mil hanegas. De M<sup>l</sup>lo ueinte

No veinte y quatro millones de hanegas. De panizo catorze millones, y ducientas mil hanegas. De otras diuersas legumbres y granos, quarenta millones, y ducientas mil hanegas. Tiene de piezas de seda de acatorze baras de largo ducientas y cinco mil, y quinientas y nouenta. De seda en maço quinientas y quarenta mil libras. De algodón en capullo trecientas mil libras. De mantas labradas de colores ochocientas mil y quatrocientas. De chimantas de seda cruda de peso de media arroba trecientas mil y seiscientas y ochenta. De mantas de algodón de acatorze baras seiscientas y setenta y ocho mil y ochocientas, y setenta. De chimantas de algodón trecientas y quatro mil y seiscientas y quarta y ocho. Todo esto como tengo dicho es para el gasto de su palacio, que le tiene grandissimo de quien dizen los Chinos que vienen a las Philipinas, y nunca acaban, y conforman en lo que dizen que es señal de dezir verdad.

*De la gente de guerra que ay en todas las quinze Prouincias de este gran reyno, y en cada vna assi de apie como de acavallo. Cap. V.*

 *El mesmo Cuydado y diligencia que este gran Principe tiene en que en su reyno se administre iusticia con retitud, esse mesmo pone y mucho mayor en las cosas que tocan ala preuencion de la guerra, que con los Principes sus comarcanos, o de qualquiera otra manera se le puede ofrecer, y particularmente con los Tartaros con quien an tenido continuas guerras*

*Es + muchos*

muchos años: aunque el dia de oy le tiene el Tartaro tanto temor que tiene por bien de ser su amigo, y le reconoce vna manera de vasallaje. Y conestar al presente y de algunos tiempos a esta parte sin ocasion de guerra que sea demomento, tiene el mesmo cuidado en la preuencion q̄ si tuuiera muchos y muy grandes enemigos de quien guardarse, o a quien offender, como seuce en lo que se sigue. Porque Demas, de tener en cada Prouincia su Presidente y consejo de guerra, Capitan general y ordinarios para hazer gēte y formar exercito assi de mar como de tierra para las ocasiones, que se pueden offrescer. Tienen an si mesmo en cada ciudad capitanes y soldados para la guardia particular, y defensa de su persona, y ansi rondan y velan las ciudades, y meten la guarda de noche y de dia como si tuuiesen los enemigos a la puerta, y con grande orden militar, en el qual ygualan cō todas las naciones que se saben: aunque en el animo y valentia generalmente hablando ay algunas de quien son ellos excedidos, o dicho, de los Soldados Españoles que estuuieron en la misma China, y lo vieron diuersas vezes. Tienen en las puertas de todas las ciudades sus escuadras que no dexan entrar ni salir a ninguno sin licencia del juez de la ciudad ouilla, que ade ser por escrito: las quales puertas se Cierran y abren por orden, y licencia de los capitanes, que la embian todos los dias escrita en vnas tablas en yesadas y rubricadas de sumano: en estas puertas tienen toda la fuerza de la ciudad y puesta toda la artilleria que en ella ay, junto a la qual puerta esta de ordinario la casa donde se labra. Quando cierran estas puertas a la noche ponen vn papel engrudado en las junturas dellas, y luego se llan el papel, con el sello que el gouernador o juez de la ciudad, o villa trae en sudado, alo qual ua el en persona, o per sona de mucha con fianza, y no las pueden

pueden abrir por la mañana, hasta haber reconocido el sello, y tomado seguridad de que esta como a la noche le dejaron. Y así si alguno va fuera de la ciudad o hace algún camino con prisa, se sale la noche antes de cerrar las puertas a larrabal, para poder madrugar, porque de la ciudad es imposible a causa de abrir tarde las puertas que ordinariamente es después de salido el sol. No usan castillos ni fortalezas, sino grandes baluartes y murallas en los quales ay sus garitas, y asisten de noche centinelas, que las remudan por sus quartos: andando siempre los oficiales como les toca con mucho numero de soldados en ronda, y contra ronda por la ciudad, y por los mismos baluartes. Y comunmente son los capitanes de las mismas Prouincias que les dan en guarda, con consideración que el amor de la propia patria les obligara a pelear hasta morir por defenderla y para que aya mas quietud, y sosiego en las ciudades, a ninguno se permite el traer armas ofensivas, ni defensivas sino solo a los soldados que tiran sueldo real: ni se les permite tener las en sus casas, ni llevar las de camino por mar ni por tierra. Fuera de todo esto tiene el Rey, en la ciudad de Taybin, o Suntien donde reside y en las ciudades comarcanas un grande exercito de mucha gente de a pie, y de acuallo, para acudir con el a la parte donde vriere necesidad, y para su guarda, seguridad y Magestad. Los soldados deste Reyno son de dos maneras, los unos son naturales de la mesma ciudad que guardan: y a estos en su lengua les llaman cum. Su ceden en esta placa de soldado los hijos a los padres, y si falta heredero provee el Rey otro, en lugar del muerto. Tiene cada uno de ellos escrito su nombre en la almena, adonde tiene obligación de acudir si vuisse enemigos sobre la tal ciudad, o villa. Los otros soldados son estrangeros, y se conciertan por años, o meses,

que

que son los que de ordinario hazen las centinelas, reseñas y recibimientos, y acompañamientos de capitanes llaman se estos en su lengua Pon. Estos acuden a unas partes, y a otras donde se les mandair. Tiene cada numero de mil vn capitán, y un Alferéz, y cada ciento, otro menor, y otro Alferéz, que depende del mayor, y assi para saber la gente que ay en vn grandissimo exercito y gruesso, se saca facilmente por las vanderas de mil. Cada capitán de estos mayores y menores tiene vna casa fundada sobre la muralla, con su mesmo nombre, donde viue todo el tiempo q̄ ay guerras. A todos estos soldados exercitan cada mes los capitanes, aunque sea en tiempo de paz, en saber marchar en ordenança: vnas vezes de priessa otras de espacio, en acometer, y retirarse segun la señal del atambor, y en saber jugar las armas que son arcabuzes, picas fuertes, rodelas, alfanjes, yroncas y otras como media luna, hachas de armas, dagas, arneses. Los caualleros vsan en la guerra quatro espadas quando van a pelear colgadas de los arçones, y pelean con las dos juntas, con mucha destreza y gallardia. Estos vsan entrar en batalla rodeados de muchos criados y familiares a pie bien armados, y los mas galanos que cada vno puede. Son assi estos como los peones muy mañosos y astutos en las cosas de la guerra, y aunque tienen valor para acometer, y esperar a los enemigos, vsan de muchos ardidés, y de grandes machinas, y instrumentos de fuego, assi en las batallas de tierra como demar. Traen muchas bombas de fuego llenas de abrojos de hierro, y muchas flechas hechas de poluora, con que hazen grandissimo daño, y estrago a los enemigos. La gente de acuallo pelea con arcos y flecha, y con lanças, y las dos espadas que dixé arriba, y algunos con arcabuzes. No rriegen bien los caualllos a causa de que no traen mas de un  
 hierro

hierro atrauessado en la boca que sirue de freno: y para que se pare le tiran de vna rienda, y con voces y agotes que les dan en las manos los hazen parar. Las sillas no tienen buena hechura, y todos ellos son ruines ginetes, y malos hombres de acuallo. Esta mesma preuencion tiene el Rey por lamar, dōde tiene muchos nauios con sus generales, y capitanes. Pagan los soldados assi de mar como de tierra con mucha liberalidad, y los q̄ muestrā valor en las armas son muy estimados, y a su tiempo remunerados con muy grandes mercedes. Quando estos Chinos prenden a alguno en la guerra, ni le matan ni dan mas catiuero, de q̄e siruan de soldados en fronteras remotas de su tierra y natural, pagādoles el Rey su sueldo, como a los demas soldados. Traen para ser conocidos vnos bonetes colorados, porque en el de mas vestido nose differencian de los Chinos. Los mesmos bonetes traen los que por algunos delitos son sentenciados a seruir en alguna frontera (que se vsa mucho,) y assi dicen en las sentençias que los condenan a bonetes colorados.

*Prosigue dela gente de guerra que ay en todas las quinze Prouinçias de este Reyno, y encada vna, assi de apie como de acuallo. Cap. VI.*

**I**N el capiulo antes de este hemos dicho el cuydado que estos Chinos tienen assi en paz como en guerra de guardar sus ciudades, y las preuenciones que para ello hazen, tratando de todo el reyno generalmente: resta agora tratar en particular la gente de guerra q̄ tiene

tiene de ordinario todo el reyno, y cada prouincia por si: de donde se entendera la grandeza del. Ay en cada Prouincia, en la ciudad metropolitana vn consejo de guerra con su presidente, que todos ellos son criados en ella, y experimentados en armas a quien toca el cuydado dela defensa de la tal Prouincia. Estos nombran capitanes, y proveen los demas oficiales, y los pertrechos de guerra necesarios, y los cmbian a las ciudades y villas dõde ven que son menester. Para esto tienen mandato los del consejo de bazienda, que les den todo lo que pidieren, sin dilacion ninguna: El numero de los soldados que tenia cada Prouincia el año de 75. quando entraren los Padres fray Martin de Herrada, y sus compañeros en la China ( como queda dicho ) en tiempo que no tenían guerra con nadie sino mucha paz y quietud, es el que se sigue.

La prouincia de Pagua, donde de ordinario esta el Rey tiene dos millones y ciento y cinquenta mil hombres, de a pie, y quatro cientos mil hombres de acuallo. Tiene la Prouincia de Santon soldados de a pie ciento y veynte mil, y de acuallo quarenta mil. Tiene la Prouincia de Fochien cinquenta y ocho mil y nouientos soldados de a pie, y de acuallo veynte y dos mil, y quatrocientos. Tiene la Prouincia de Olam, setenta y seis mil soldados de a pie, y de acuallo veynte y cinco mil y quiniētos. Tiene la Prouincia de Cinsay, ochenta mil y trecientos soldados de pie, y de acuallo muy pocos, o ninguno, por ser esta Prouincia, y la que se sigue muy montuosa, y de si erras. Tiene la Prouincia de Oquiam ciento y veynte mil, y seis cientos soldados de a pie, y ningunos de acuallo, por la razon dicha. Tiene la Prouincia de Susuam soldados de a pie ochenta y seis mil, y de acuallo treynta y quatro mil, y quinientos. Tiene la Prouincia de Tolanchia, que la que  
confina

confina con los Tartaros, con quien siempre los reyes de la China an tenido guerras, (como hemos dicho) dos millones, y ocho cientos mil soldados de a pie, y de acuallo docientos y nouenta mil de los mejores q̄ ay en el Reyno, y de mas fama, por ser nacidos y criados en exercicio de armas, y por auer las exercitado muchas vezes en los tiempos pasados quãdo teniã guerras ordinarias con los Tartaros sus uezinos. Tiene la prouincia de Cãsay cinquẽta mil soldados de a pie, y veynte mil, y docientos y cinquenta de acuallo. Tiene la Prouincia de Aucheo (donde estuuieron los dichos Padres) ochenta y seis mil soldados de a pie, y quarenta y ocho mil de acuallo. Tiene la Prouincia de Honam quarenta y quatro mil hombres de a pie, y de acuallo catorze mil y quinientos. Tiene la Prouincia de Xantom cinquenta. y dos mil hombres de a pie, y diez y ocho mil, y nouccientos de acuallo. Tiene la Prouincia de Quicheu, quarenta, y ocho mil, y setecientos hombres de a pie, y quinze mil y trecientos de acuallo. Tiene la Prouincia de Chequeam treynta y quatro mil soldados de a pie y de acuallo treze mil. Tiene la Prouincia de Sancij que es la menor de todas las Prouincias quarenta mil soldados de a pie, y solo seys mil de acuallo. Toda esta gente dicha tiene obligacion, por concierto hecho en cortes de tener cada prouincia: que se haze facilmente, lo vno por pagar les el Rey tan puntualmente, y lo otro porque cada vno se esta en su mesma tierra y casa gozando de su patrimonio, y azienda, por heredar este officio de soldados los hijos de sus padres ( como esta dicho: ) verdad es que en tiempo de guerra, y necesidad tendrian obligacion de acudir donde vuisse mayor necesidad. Desta cuenta parece claro tienen todas las quinze, prouincias (que mejor se podrian



se podrian llamar reynos, considerada su grandeza) cinco millones, y ocho cientos y quarenta y seis mil, y quinientos soldados de apie y de acauallo noucientos y quarenta y ocho mil y trecientos y cinquenta. Son los caualllos por la maior parte chichos, y grandes caminadores, aunque la tierra adentro dizen que los ay grandes y muy buenos. No trato del modo que podria auer con alguna industria, y trabajo, y fauor de Dios para vencer este gran poder por no ser para aqui: y auer dado ya de ello larga noticia a quien tengo obligacion.

*De la ley que tienen los Chinos de no poder hazer guerra fuera de su Reyno, ni salir del, ni entrar estranhero sin licencia del Rey. Cap: VII.*



Vnque en muchas cosas que tienen estos Chinos se muestra y declara la agudeza de sus ingenios, y la prudencia con que se gobiernan: en lo q. mas claro se hecha de uer (a mi parecer) es en lo que en este capitulo se dira, que sin ninguna duda parece exceder al que tuuieron los Griegos, Cartagineses y Romanos, de quien tanta, y tan larga noticia nos an dado las Historias antiguas y nos dan las modernas. Los quales por cõquistar tierras agenas se desuiaron tanto de las suyas proprias que las vinieron a perder. Los de este Reyno escarmentados (como se fue le dezir) en cabeza agena, y viendo por experiencia que salir de su Reyno, a conquistar otros agenos les con  
sumia

sumia mucha gente, y grandes riquezas del suyo proprio demas del trabajo, y cuidado ordinario de sustentar lo ganado, con temor de perderlo, y an si mesmo que mientras ellos andauã en estas conquistas sus enemigos los Tartaros, y otros reyes comarcanos los fatigauã, y hazian mucho daño, considerando demas de esto q̄ tenían vno de los mayores, y mejores Reynos del mundo, assi por riqueza, (a causa de tener mucho oro, y plata, perlas y mucha pedreria) como por fertilidad, y q̄ por serlo tanto, y producir tantas cosas, muchas naciones se aprouecharon de ellos, y ellos no auian menester a ninguna, porque todo con ecesario para la vida humana les sobraua, y de nada tenían necesidad: de terminaron por vniuersales cortes donde se juntaron los vi reyes y Governadores, de las quinze prouincias, que se contienen en este gran Reyno, y los demas hombres principales de ellas y trataron de remediar este daño por la mejor via q̄ pudiessen, y assi despues de auer p̄sado en ello con muy gran acuerdo, y tomado los votos y pareceres de todos en general, y de cada vno en particular, de cõmun consentimiento (entendiendo que para su quietud cõuenia dexar todo lo que tenían ganado fuera del Reyno, y no hazer guerra de alli en adelante en parte ninguna, pues de ello se les segia conocido daño, y dudoso prouecho) se con formaron y de vn parecer y acuerdo supplicaron al Rey que ala sazõ era, mãdasse recoger la gente de su Reyno, que estaua en los demas comarcanos, que tenia a su obediencia: persuadiendole que con esta diligencia quedaua mayor señor, mas rico, mas seguro y mas quieto. El qual viendo la petition del Reyno, y persuadido que le estaua bien, poner en execucion el parecer que le dauan, lo puso luego por obra mandando congraues penas a todos sus subditos y basallos naturales, que estauan en tierras estrañas: que dentro de  
 tanto

tanto tiempo las dexassen y seboluiesse cadauno a su casa, y a los Governadores que en su nombre hizi esser dexacion del dominio, y possession que dellas tenia ecepto los que de su propria autoridad y voluntad, le quisiesen reconocer, y dar algun tributo en señal de vasallaje, como el dia de oy lo hazen los lechios, y otros algunos. Establecio luego ley, que se guarda oy, inuiolablemente en que mando, lo primero que ninguno so pena dela vida, hiziesse ni comen case guerra en ninguna parte, sin licencia expressa del o, de su Consejo, y sola mesma pena que ningun subdito suyo na uegasse fuera del Reyno, sin la mesma licencia, y q̄ para yr a las prouincias del, a tratar, o comprar o vender diesse fianças de boluer en el termino que se le señalasse, so pena de quedar desnaturalizado del Reyno. Y ansi mesmo que ningun estrangero entrasse en el por mar, ni por tierra, sin licencia expressa suya o, de los Governadores de los puertos o, lugares donde llegassen: lo qual assi lo vno como lo otro, y el guardarse tan inuiolablemente esta ley, ha sido causa, de que este gran Reyno y sus grandezas no se ayan conocido por clara noticia sino de pocos annos a esta parte. Todo lo dicho parece ser verdad, por q̄ se halla muy claro en sus historias (y en especial en los derrocros antiguos que tienen para nauegar) que llegaron con sus nauios hasta la india, auiendo conquistado, todo lo que ay desde la China hasta lo ultimo de ella: de lo qual fueron pacificos poseedores, hasta que se hizo la ley y dexació voluntaria ya dicha. y assi ay, oy en dia muy gran memoria de ellos en las Islas Philippinas nueuamente pobladas, y en la costa de coromandel, que es en la contra costa del Reyno de Narsinga, de la banda del mar de Bengala. y se nombra el dia de oy, el pago de los Chinos por auer le ellos edificado. La mesma noticia y memoria ay en el Reyno de Calicut donde ay muchos

ay muchos arboles y frutas, que dizen los naturales, que las traxeron los Chinos, quando fueron señores de aquella tierra: y que en el mismo tiempo lo fueron llanamente de los Reynos de Malacha, Syam, y Chapaa y otros sus comarcas: y aun se cree que del japan, a causa de muchas señales de la China que en el ay el dia de oy, y de que los naturales son muy a Chinados, y tienen muchas cosas particulares que lo dan a entender, y algunas leyes de las que se guardan en el dicho reyno. El dia de oy los Governadores de los puertos de mar dispensan algunas vezes, con la ley de no salir, por algunas dadinas que les dan los mercaderes, a quien dan la dicha licencia secreta mente para que vayan a tratar en los reynos y yslas comarcas como a las Philippinas, donde vienén todos los años muchos navios cargados de mercaderias, de mucho valor, de que se traen ya muchas a España, y a otras partes, y lugares donde entienden tener ganancia: aunque nuncales dan la tal licencia sin que primero den muy buenas fianzas de boluer dentro de vn Año. Tambien ladan los dichos juezes a los estrangeiros quando preceden las mesmas dadinas para entrar en los puertos a comprar, o auender algunas mercaderias, examinando y inquiriendo primero con particular cuidado q̄ pidien la en trada para solo esto y dádola tal licencia limitada, y con condición que no andean dar por las ciudades, ni ver sus cosas secretas. Esta se da escripta en vn tablon en yesado, que lo lleuan en la proa de los nabios quando van asurgir a los puertos, para que las guardas de ellos no los hechē a fondo, y los dexen entrar, y cōprar y vender pagando los derechos ordinarios al Rey. En cada puerto de estos ay un escriuano puesto por los Governadores, que pone por memoria la hora y el dia en que entro cada navio, con orden de que agora sea de natural ode estrangeiro,

F

se cargue

secargue y despache segun la antiguedad dela entrada en el puerto, que se guarda inuiolablemente, y es causa de que aunque suele acaecer haucr en vn puerto dos mil nabios entre chicos y grandes, secargan y despachan con tanta quietud y presteza, como si fuera vno solo. Con esta manera de licencia comprada, an tratado los Portugueses de la India en Canton Prouincia deste reyno, y en las demas partes del, como se ha sabido, dellos mismos y delo Chinos.

*Del Consejo real que el Rey tiene y el orden para saber cada Mes lo que passa en su Reyno. Cap. VIII.*



**I**ENE este Rey en la Ciudad de Taybin (donde el reside) vn consejo real de doze Oydores y vn Presidente, hombres escogidos en todo el reyno, y experimentados en gouernar muchos años. Llegar vno ha ser deste Consejo es la suprema dignidad a que vn hombre puede subir, porque como esta dicho, en todo este reyno no ay Principe, Dunque, Marques ni Conde, ni Señor de vasallos, sino solo el Rei y el Principe su hijo. Sino que los oydores deste consejo, y los Gouernadores delas prouincias que del salen proueidados, supponen por semejantes personajes y son respetados y estimados el tiempo que dura, al modo que los tales lo son en las partes donde se vsan semejantes titulados. Para ser deste Consejo, de mas de ser muy expertos, y dotos en las leyes del reyno, y Philosophia moral y natural, se les pide que sean grandes Astrologos y ludiciarios: por que dizen que el que ha de ser deste consejo supremo, (por el qual se rigen todas

todas las quinze Prouincias del reyno) conuiene que sepa todo lo dicho, y pronosticar los tiempos, y successos venideros, para que sepa proueer bien a las necessidades por venir. Estos doze Oydores hazen Consejo de ordinario en el Palacio mesmo del Rey, para el qual ay vna sala riquissimamente aderezada, y en ella treze sillas, las seis de oro, y las otras seis de plata: las vnas y las otras de mucho precio, y curiosidad, aunque la que haze el numero treceno es muy mas rica porque tiene muchas piedras de gran valor engastadas en oro, que el metal de que ella esta hecha. La qual esta en medio de ellas debaxo de vn dosel de brocado en que estan bordadas las armas del Rey, que son (como se ha dicho) vnas serpientes texidas con hilo de oro. En esta se sienta el Presidente si a caso no se halla el Rey en el consejo, y si se halla (que es proquissimas vezes y por maravilla) se sienta en la primera de la mano derecha, adonde estan las seis sillas de oro: en las quales y en las otras seis de plata, se sientan por su antiguedad, sucediendo por la mesma en ellas, los dichos oydores. De manera, que si muere el Presidente, el oydor mas antiguo despues del, preside, y a su silla sube el dela quinta de oro, y el dela quarta ala quinta, y por este orden los demas: passandose el mas antiguo del lado izquierdo donde estan las sillas de plata, a la vltima de oro, y a la que el dexa por el mesmo orden que diximos. Esto puede hazer cada vno, en muriendo el oydor que era inmediato a el, sin pedir nueva consentimiento del Rey, ni Presidente: para la que queda vaca, entran en votos, los oydores y el Presidente, y el que tiene los mas (que se haze con grandissima relectitud, y se da siempre por meritos y suficiencia) si esta ausente gouernado alguna Prouincia le embian a llamar, y si presente, y en la ciudad, le lleuan de lante del Rey, a quien dan cuenta

de la eleçion, quedando en su voluntad confirmar al tal electo, reprouarle, (que nunca acaezze. Allí el mesmo Rey, le toma en sus manos vn solemniſſimo juramento a su vsança (como eſta dicho) de que hara Iuſticia reſtamẽte, ſegũ las leyes del reyno: y que aſſi en ella como en el nombramiento de los Gouernadores o, vireyes o, otros juezes no ſe mouera por paſſion, ni aſſiçion, ni recibira cohechos; por ſi ni por terçera persona y otras muchas cosas a eſte modo, y ſobre todo, que no conſentira, ni ſera participante en traición, que contra el Rey ſe haga en ningun tiempo: antrs que ſi entendiere algo deſto, directa o, indiretamente dara luego auifo al Rey ya ſu conſejo, de lo que ruiere ſabido o, entendido: fauoreciendo ſiempre con ſu industria y fuerzas a la conſeruacion de la paz, y vida del Rey. Hecho eſte omenaje o, Iuramento, le lleuan a la ſilla vacia de la mano izquierda, y le dan la poſſeſſion con mucha ſolemnidad: a la qual ſe ſiguen por algunos dias grandes fiestas en la Ciudad, aſſi por los del Conſejo, como por los ciudadanos, y cortefanos, dexando loſtales dias los mercaderes ſu conſeruaçion, y los officiales ſus officios. Solo el Preſidente deſte conſejo, habla con el Rey las vezes neceſſarias o, ſi el eſta enfermo el Oydor mas antiguo de las ſillas de oro, y las mas vezes arrodillado, y ſi: alçar los ojos del ſuelo, aunque la conſulta dure dos horas: Y pagaffe en la meſma moneda porque de la propria ſuerte le hablan a el los Vireyes, y Gouernadores del reyno, y las demas Iuſticias, y capitanes. En eſte Conſejo real ſe ſaben cada mes todas las cosas que ſuceden en el reyno, dignas de ſer ſabidas: y no ay falta en eſto: porque tienen los que gouernan las Prouincias expreſſo mandamiento, de que de cada Prouincia ſe embie razon de todo lo en ella acacido: toque a guerra o, a eſtado o, hazienda o, a otra qualquier cosa, lo qual

qual cumplen con tanto cuydado que aunque sea de Prouincia que este quinientas leguas distante de la corte, no ha de faltar el correo el dia señalado: aguardando los que llegan primero, a los vltimos, hasta el dia señalado para dar tales relaciones, los que estan lejos para llegar tan a punto como los que estan cerca, embianlos correos tan a menudo que se alcançan vnos a otros: Corren la posta como se vfa en Italia y España con corneta, y suelen traer vn petral de cascaveles para ser mejor sentidos, y para que los postillones que estan con los cauillos apunto en oyendo la corneta, o cascaveles, metan los frenos, o los barqueros (si el camino a desfer por rrios como acaeco muchas ueles) tengan las barcas apunto. Visto todo esto en el consejo, y tomada el Presidente la relacion de todo en suma, da della estrechissima cuenta al Rey de la manera ya dicha, y el y el Consejo por su comission, si ay algo que remediar prouen al punto lo necesario: y si ha de yr algun juez a ello, se nombra, y embia con tanta presteza y secreto, que esta haziendo la pesquisa, y no sabe nadie della, ni de la ciudad adonde se haze. Y porque de esto se tratara mas largamente en los capitulos siguientes, concluyo con dezir, que quiere este Rey ser tan dueño de su Reyno, y de sus vasallos, que con ser tan grande, y de tantas prouincias y ciudades, ninguno puede quitar la vida a ninguno sin confirmarlo el Rey, y su Consejo real, si no es en la guerra actualmente, que alli (por el peligro que puede auer en la tardanza) puede el Capitan general, o su teniente cortar la cabeza, o aborcar, al soldado que hiziere alguna cosa mal hecha sin consultar al Rey, ni al consejo, con solos los votos del contador del Rey, y del Macse de Campo, (que ambos son personas grauissimas) y ande con formar en los pareceres: y si esto falta, no se puede executar la Iusticia.



*De los ministros y Presidentes que tiene puestos el Rey, en las Prouincias, y el orden que tienen en el gouierno.*

*Cap. IX.*

**Y** queda dicho como las dos Prouincias Pagua y Lanquia son geuernadas por el consejo supremo del Rey mediante ministros que a ellas se embian: las demas treze Prouincias del reyno restantes, tiene cada vna para su gouierno vn Viso Rey, o, Gouvernador, que ellos llaman Insuanto, que viue siempre en la ciudad Metropolitana, de la qual ordinariamente toma nombre la Prouincia: y aunque a todos los officiales del Rey y Iusticias, de qualquiera manera de administracion que sean, llaman generalmente por este nombre Loytia, cada vno tiene nombre especifico y particular, segun el officio que administra: de los quales tratare por sus mesmos nombres, por parecerme no sera fuera de proposito: Al visorey que es en cada Prouincia el supremo y principal magistrado, que esta en lugar del Rey le llaman Comon. El segundo en dignidad es el Gouvernador de toda la Prouincia, y le llaman Insuanto, que tiene poco menos magestad que el Visorey. Al corregidor que reside en cada ciudad, donde ni ay visorey, ni Gouvernador llaman Tutuan. Todos estos acuden con las cosas graues de cada ciudad al Insuanto, y luego el al Visorey, o Comon, a cuyo cargo esta embiar el correo, (que diximos, en el capitulo precedente. El tercero en dignidad se llama Ponchasi: este es como Presidente de consejo de hazienda, y tiene sus Oydores y su consejo en forma.

*ma: Y muchos ministros, como Alguaciles, que sirven de cobrar las rentas reales en cada Prouincia: con las quales acude el Ponchasi al Tutuam, despues de auer pagado los salarios, y gastos ordinarios, y extraordinarios de todos los ministros del Rey que ay en su Prouincia. El quarto es el Totoc, que es el capitan general de toda la gente de guerra que ay en cada Prouincia, assi de a pie como de a cavallo. El quinto es el Anchasi, que es Presidente de la Iustitia civil, y criminal, el qual con sus Oydores vee, y determina todos los pleytos, y negocios, que van de los demas Iuezes de la Prouincia en grado de appellacion a su Tribunal. El sexto es el Aytac que es Prouedor general, y Presidente de consejo de guerra, a quien toca hazer gente quando ay necesidad, y preuenir nauios, bastimentos, y municiones para las armadas de mar, y exercitos de tierra, y para las guarniciones ordinarias de las ciudades, y fronteras. A este le esta en comando el examinar los estrangeros, que llegan a la tal Prouincia, y saber dedonde son, y a que an venido, y las demas cosas que para dar auiso al Visorey se requieren. Estos seis cargos son de grandissima auctoridad, y los que los administran tenidos en mucha reuerencia. Cada vno dellos tiene en su consejo diez Oydores personas escogidas con mucha diligencia, que le ayudan en la expedicion, y despacho de los negocios. Quando estan en la sala en que hazen consejo, que es en la casa del Virey (donde ay para cada consejo la suya muy grande, y muy adornada.) Los cinco se asientan al lado derecho del Presidente, y los otros cinco al izquierdo. Los del lado derecho son mas antiguos y de mas preminencia, y differencianse de los del lado izquierdo, en que traen vnos cintos tachonados de oro, y vnos sombreros amarillos, y los del izquierdo los traen de plata y sombreros azules:*

cosa que no se permite sino solamente a los Oydores : los quales , y los Presidentes traen en los pechos y espaldas , (sobre las ropas) las armas del Rey bordadas de oro , sin las quales , ni pueden salir donde sean vistos , ni hazer acto publico de ninguna suerte que sea . Si muere el Presidente de alguno destos consejos , sucede en su lugar el Oydor mas antiguo : guardando en esto y en lo demas , el orden que dixere en el capitulo en que se trato del consejo Real . Tienen todos estos juezes generalmente vna grande , y loable virtud moral , y es , que son pacientissimos en oyr aunque lo que les dizen sea con colera , o des entonamiento de voz : Y son en estremo bien criados , y corteses en el hablar , aunque sea con los mismos a quien (guardando Justicia) tienen codicados . Si se ofrece (acaso) necesidad de yr a visitar a alguna parte de la prouincia , o a hazer alguna in formacion de importancia : va siempre vno de los Oydores , con la autoridad de todo el consejo junto . Fuera destos seis Iuezes dichos ay otros menores en dignidad , y jurisdiccion , aunque muy respetados (como lo son en este reyno todos los ministros de Justicia) el Cantoc que es alcaide mayor , el Pochim , que es segundo Thesorero , el Pochinsi , que es el que tiene el sello real , el Autzatzi que es Alcaide mayor de la ciudad . Ay asimismo tres que son como Alcaldes de corte en España , que llaman Huytay , Tzia , y Tontay , los quales hazen audiencia en sus casas cada semana una vez , y quando abren las puertas disparan quatro tiros , para que sepamos todos que salen a los estrados adonde oyen a todos los que les van a pedir Justicia : y si halla culpado a alguno , le embian con vn alguazil ( que cada Alcaide tiene diez o , doze ) a los Alcaldes ordinarios de la ciudad : ( que se llaman Zompau , y estan repartidos por los barrios ) con vna cedula , en que va señalado el castigo que se le ha de dar .

Tiene

Tiene cada vno de estos Alcaldes ordinarios a su cargo mil vezinos, y no puede salir su Iusticia a jurisdiccion agena, ni puede ser ninguno Alcalde del barrio donde tiene su casa. Ronda cada vno de noche lo que le pertenece, procurando que cada vno este muy quieto en su casa, y que apaguen las lumbres con tiempo, por euitar algun incendio: (que los ha ayido muy grandes a causa de estar las unas casas tan pegadas con las otras, y ser todos los altos de madera. Al que hallan con lumbre fuera de la hora limitada le castiga grauemente. De solos estos ay appellacion para los Alcaldes de corte de los demas no, hasta el visitador que viene ordinario (como se dira) el qual deshaze los agravios que todos estos an hecho: y por esto en su lengua se llama Homdim, que quiere dezir desagrabiador: a este respetan sobre todos. Fuera de estos ay otros officios particulares, como Tompo, a cuyo cargo es que aya provision de bastimientos, y poner los precios. El Tibuco que es el que prende, y castiga los ociosos y vagabundos: el Quinche que es como Auguazil mayor, y el chomca, que es Alcayde de la carcel, cosa que ellos tienen en gran reuerencia: tiene preminencia de hablar a los Iuezes en pie, despues de auerse arrodillado a la entrada: todos los demas les hablan de rodillas. Quando estos Governadores o, Iusticias vienen nueuamente a las prouincias y ciudades embiados por el consejo supremo, embian, dos o tres dias antes sus provisiones, y vistas y obedecidas, los salen a receuir toda la gente de guerra con muchas banderas, o insignias militares, y todos los demas Loytias y ministros, con grandes regocijos y fiestas. En estos dias tienen las calles muy adornadas de doseles de seda, y muchas telas con muchos ramos y flores, y van los acompañando hasta la casa donde se han de aposentar, con mucha musica de diuersos instrumentos.

mentos. Sobre todas estas dignidades y officios, ay vno que se llama Quinchay, que quiere dezir en su lengua sello de oro: este no sale de la corte sino en caso grauissimo, y de muchissima importancia, y quietud de todo el reyno. La manera q̄ ay en prouer estos Iuezes y otras cosas de buen gouierno, se diran en el capitulo que se sigue.

*Profigue de los ministros del Rey y del modo que tienen en hazer iusticia, y gouernar.* Cap. X.

**T**odos los officios que hemos dicho en el capitulo antes deste prouee el Rey con acuerdo de su cõsejo, enel qual se trata muy particularmente de entender las partes de la persona que ha de ser prouebida, y lo primero q̄ aduertien es quel Virey, Governador, o Oydor, no sea natural de la tierra a donde va proueydo, por euitar el daño que podria hazer a la buena execucion de la Iusticia, el amor, o, el odio de los parientes, o, enemigos. Los que van proueydos a estos officios desde que salen de la corte adonde los proueen, hasta la prouincia, o ciudad a donde van a ser Iuezes, no gastan cosa alguna de su propria hacienda, porque en todos los lugares tiene el rey casas señaladas, y ministros que los hospedan y siruen, adonde se les da todo lo necessario, y caualgaduras para si, y para los que van con ellos, o, barcas si el camino ha de ser por agua. Esta ansi mesmo ya señalado lo q̄ acada vno se ha de dar de comida, conforme a la calidad de su persona, y al officio, que lleva: y enllegando a las casas q̄ el Rey tiene diputadas para el regalo y hospe-

## Del gran Reyno de la China. 91

y hospedaje de los tales. En cada lugar por donde passan les preguntan si quieren su racion en comida o, en dineros los quales si tienen algunos amigos, o parientes que los cobian reciben su racion en dinero y se la ahorran. De todo esto y de que las casas esten muy bien proucidas de camas, y de lo demas necessario tiene particular cuydado por orden del Rey y de su consejo supremo, el Ponchasi, que (como hemos dicho) es presidente de consejo de hazienda. Quando llegan a la Ciudad o, villa adonde van a gouernar y ser Iuezes, despues de hauer los recebido con el regocijo y fiesta que diximos en el pasado capitulo: los aposentan en las casas del proprio Rey, donde se les dan criados para su seruicio y todo lo necesario, y los ministros que han menester para la execucion de la Iusticia: los quales tienen ansimismo sus estancias en la propria casa real, como son alguaziles, escriuanos, y otros muchos ministros de officios menores. Paga a todos ellos el Rey bastantes salarios, por que es prohibido a todos ellos so grauissimas penas, el llevar derechos, o cohechos a los pleiteantes, y lo mesmo y mas estrechamente es prohibido a los Iuezes, y assi para euitar tales daños, vno de los mandatos que se les dan, quando los embia el consejo es, que no puedã pronunciar auto ninguno sin estar en audiencia publica y presentes sus ministros, y han la de hazer de tal suerte que todos los que estan en la sala lo puedan oyr, que de esta forma, Asientase el Iuez en su tribunal, y ponenselos porteros ala entrada de la sala, los quales nombran en voz alta la persona que entra a pedir iusticia, y lo que pide. Luego el que pide se pone de rodillas algo lexos del Iuez, y propone en voz ansimismo alta su causa, o por escrito: la qual petition (si es por escrito) toma vno de los escriuanos, y la lee, y entendida, el juez luego alli prouee lo que le parece que es Iusticia: señalando

lando la peticion, de su propria mano con tinta colorada, y mandando alli lo que quiere que se haga. Tienen obligacion los juezes por espreso mandato del Rey, deyr ayunos y sin aber bebido gora de bino quando van a hazer la tal audiencia: y es costumbre tan inuiolable entre ellos, que al que lo quebrantasse le castigarian seueramente: y aunque por via de medicina se les permite el desayunarse antes de hazerla tal audiencia, cõ alguna cõserua o cosa semejante, el beber vino por poco q̄ sea por ninguna, aunque sea graue indisposiciõ o enfermedad, la q̄ padecẽ: teniendo por menos mal el dejar de hazella q̄ hazella despues de auer comido o bebido. Con esta publicidad (que se guarda precisamente) es imposible que los ministros sean cobechados sin que lo entienda alguno de los del propio officio, y como en las residencias se vsa de tanto rigor, cada vno se guarda del cõpañero que en este caso le seria cruel enemigo. Son muy pũtuales assi los escriuanos, y alguaziles, como los demas ministros en executar loque se les manda: y si alguno falta, en loq̄ es de su officio, luego le ponen vna banderilla en la mano, y esta cõ ella de rodillas hasta que se acaba la audiencia que manda el juez, a los verdugos que le den los açotes que le parece merece, por el descuydo que cometio: esto se tiene por poca affrenta por ser cosa entre ellos muy vsada. Quando vno destos juezes passea por la ciudad (lo qual hazen pocas vezes por conseruar su autoridad) va acompañado de todos los ministros de justicia: de esta manera, los dos primeros van con vnas macas de plata al modo de las que lleuan en Roma los maceros de los cardenales, puestas sobre vnas varas largas, con que significan estan en los officios en nombre del Rey. Los otros dos luego siguientes lleuã sendas cañas altas en las manos muy derechas, para significar la rectitud de justicia que deuen hazer.

Los

Los otros dos que siguen a estos llevan otras sendas cañas arrastrando por el suelo, con unas cintas coloradas y largas, y en las puntas unas borlas, que son los instrumentos con que acotan a los culpados: los dos que siguen a estos van con unas tablas, a manera de rodela blanca en que va escrito el nombre del juez, y el officio, y titulo que tiene. Los demas acompañan por ornato. Van los que diximos, que llevan las maças dando voces con que auisan a la gente que se aparten y dexen calle abierta por donde passe el juez: que se cumple luego con mucho alboroto, por tener larga experiencia que si alguno se descuidasse seria en la mesma calle al punto castigado sin remission, y llega el respeto que se les tiene a tanto que a ninguno de qualquiera condicion, o calidad que sea se permite quando llegan cerca dellos menearse ni atrauesar por la calle, (como no sea juez superior: que a estos los inferiores hazen la mesma reuerencia,) y si alguno lo hiziesse seria alli luego castigado. En todos los pleitos a si ciuiles como criminales proceden los Iuezes por escrito haziendo sus autos, y examinando los testigos en publico delante de los officiales, para que no usen alguna falsedad, o cantella, en preguntar les lo que no saben, o en escreuir lo que no dicen. Examinan a cada testigo por si, y si se contradizen en los dichos juntan los todos, y preguntan a los unos y a los otros, hasta que vienē a altercar entre si para que por las razones que los unos y los otros dicen se venga a verificar mejor la verdad. Y quando por esta via no la pueden sacar en limpio, dan les tormento para hazerles que la confiesen (creyendo sin el, a las personas de calidad, y que creen son hombres que la dicen). En los negocios de mucha importancia, y tocantes a personas graues, no fían los juezes a los escriuanos, el escriuir las informaciones, sino que ellos por su ma-



no escriuen todos los autos, mirando vna y muchas vezes lo que dicen los testigos; y con hazer esto pocas vezes ay quien se queje de hauer recebido agrauio por sentencia de juez: que es vna grande virtud y q̄ abia de ser ymitada de todos los juezes, para enitar los daños que ay en el mūdo por no hazerse con el cuidado que estos gentiles en ello ponen: los quales demas de Hazer recta Iusticia a todos y igualmente sin aceptacion de personas, tienē algunas preuenciones y cosas dignas de ser ymitadas. Lo primero estos Iuezes en todas las ciudades y pueblos de su iurisdiccion: cuentan las casas poniendolas de diez en diez en vnas tablas que ay colgadas en cada casa donde se cumple el numero decenario: alli estan puestos los nombres de los diez moradores y vezinos: y en la mesma tabla se pone vn mandamiento por el qual se manda a todos en comun, y a cada vno en particular: que luego que sepan que alguno de los diez ha hecho alguna cosa mal hecha contra si mesmo, o contra otro, en detrimento de la vezindad orre publica: lo vayan a dezir a la Iusticia, para que sea castigado el delito con enmienda del delinquente, y exemplo de los demas, sopena de que al que lo supiere y nolo manifestare: pagara la pena que denia por el tal delito, el reo y culpado, como si el mesmo loco metiera: esto es causade que los vnos vezinos tēgan cuenta de ver como viuen los otros, y muchas vezes viuen con recato por temor de que no los acusen, o porque sus enemigos no se venguen de ellos si a caso alguna vez los acusaron. Quando vno destos diez vezinos, se quiere pasar a viuir de vn barrio a otro o, yr se a otro lugar o, Ciudad a viuir, o, hazer algun camino largo tiene obligacion de tañer vna campana, o vna vacia de cobre por toda la vezindad, diez dias antes que se aya de yr, o mudar: y de auisar a todos

de que se va, y adonde, para que si deue alguna cosa o, tiene algo prestado, se louengan a pedir antes de la partida, porque nadie pierda su hazienda. Y si a caso el tal se va sin hazer primero esta diligencia, compellen los juezes, a los demas vezinos de la tabla, a pagar por el la deuda que deuia, porque no auisaron de su mudanca a los deudores, o ala Iusticia. A los que deuen deudas, y no las quieren pagar prouada la deuda, executan en sus bienes, y sino los tienen los hechã en la carcel: señalãdoles cierto termino en que paguen y si el termino se pasa y no anpagado, o por otra via contentado al acreedor, açotanlos la primera vez moderadamente y señalãdoles otro segundo termino, que se le dejan pasar sin pagar, los tornã aacotar mas seueramente, y a señalãdoles otro nuevo termino, y prosiguen de la mesma suerte hasta que los matã con açotes, quees causa de q̃ cada vno pague lo que deue, o busque en tre sus deudos cõ que pagar, o se de por esclauo al dueño de la deuda, por no pasar el trabajo de la carcel, y la pena de los açotes que son crueles e insufribles. Usan los Iuezes de dos maneras de tormentos para aueriguar la verdad, quando no pueden por bien, o industria (lo qual procuran primero cõ mucho cuydado, y diligencia) el vno dan en los pies, y el otro en las manos, que son tan terribles, que por marauilla ay quien los pueda sufrir, sin confessar lo que preten de saber el Iuez. Ninguno dellos se da sin que preceda informacion, alomenos semiplena, o tantos indicios. que sca como suficiente informacion para ello. El tormento de las manos se da con vnos palos gruesos como dos dedos, y largos de vn palmo, entranbos redondos, y torneados, agujerados por la vna parte, y por la otra: donde ponen vnos cordes corredigos, y puestos los dedos de ambas manos entre ellos aprietan los puercos apoco, hasta q̃ llega a tãto q̃ los  
qui

queiebran por las junturas, con increíble dolor de los atormentatos, que les hazen dar grandes y muy dolorosos gritos y gemidos, que muenen a gran compassion. y si a caso por este tormento tan cruel no cõfiesan, y los juezes entien den por los testigos, o indicios que tienen ser culpadoel que niega: le dan luego el de los pies, quees mas cruel quel de las manos, y es desta manera. Toman dos palos quadrados de quatro palmos de largo, y vno de ancho, que se vienen a juntar con vn gozne (porque estan agujerados de la vna parte y dela otra) y metido por el agujero vn cordel corredizo, ponen en medio de estas tablas los tobillos del que an de atormentar, y van les dando con vn mazo en cima, anidiendo mas fuerza al numero de los golpes, con que les des hazen todos los huesos, con mucho mayor dolor del que se padece, en el tormento de las manos quees tã grande como queda dicho. Al dar estos tormentos se hallan siempre presentes los juezes supremos, y danse pocas vezes porque los culpados confiesan antes de verse en ellos queriendo mas morir de otra muerte menos cruel: q̄ padecer los. Las carceles que vsan son tan rignrosas y crue les como diremos adelante en su proprio caçitulo.

*De los visidadores que el Rey embia cada año a visitar los Iuezes de las prouincias: y el castigo que hazen a los que all an culpados. Cap. XI.*



*Stan grande el cuydado y vigilancia que este Principe gentil tiene, en que sus ministros y juezes assi Virreyes como Gouernadores, y Presidetes,*

tes, y todos los demas hagan bien sus officios, y lo q̄ deuen que con que no duran en ellos mas de tres años y acabados se les toma cuenta y estrecha residencia por los juezes della que llaman chaenes: de spacha de año en año cō todo secreto a cada prouincia otros juezes, y visitadores que llaman leachis los quales son personas de quien se tiene mucha satisfacion, y confianza, por larga experiencia de su vida costumbres y seruicios, y de buena administracion de justicia. Estos andan inquirendo, de ciudad en ciudad, y de pueblo en pueblo sin ser conocidos: y informanse secretamente de los agranios, que las Justicias de aquella Prouincia hazen (que es causa de que todos viuan como dizen la barba sobre el hombro) lleuan del Rey tanta autoridad en las prouisiones y comissions que les da, que sin boluer a el, si hallan delitos pueden prender los juezes, castigarlos, suspenderlos, o priuarlos, y hazer lo mas que quisieren conforme a su comission, como no lleguen a quitar la vida a alguno: que esto (como esta dicho) nadie lo puede hazer sin consultar al Rey. Para que hagan la tal visita con mayor rectitud y prouecho, quando les dan las prouisiones, les toman juramento de fidelidad lealtad y secreto, lo qual hazen dandoles a beuer tres vezes de vna bebida que ellos vsan, que es la confirmacion de su juramento: y para que vayan mas encubiertos mandan los del consejo, a los secretarios hagan las prouisiones dexando en blanco el nombre del que ha de yr ala visita y el dela prouincia q̄ va a visitar, poniendō solamente lo ordinario que es que adonde quiera quel juez, o Loyta, que aquella prouision lleua llegare, sea obedecido como el proprio Rey. Sellada esta prouision pone el Presidente del consejo real el nombre del visitador, y la Prouincia que va a visitar, y con esto se parte de la corte tã secreto y desconocido que

ninguno sabe quien es, ni adonde va, ni aque. Llegado a las ciudades, o pueblos de la Prouincia adonde es embiado, haze informacion secreta, de como gouierna el Virey, o Gouernador y como hazen sus officios los officiales, sin que se entienda quien es, ni lo que pretende. Despues de hauer andado por toda la Prouincia, y de auerse enterado bien de todo, se va ala ciudad metropolitana, adonde residen losdichos Iuezes, contra quien ahecho lauisita, y aguarda el dia, en que todos ellos se juntan con el Tutam o, Virey de ella, a hazer consulta general, la qual se haze vn dia a lomenos en cada mes. Estando todos dentro y quietos bien descuidados de tal suceso, llega el visitador ala puerta y dize al portero que diga a los de la consulta que esta alli vn Iuez del Rey, que quiere ya monester entrar a notificar vn mandato del Rey. El Virey (que por las palabras entiende lo quepue deser) manda abrir las puertas, y asi el como los de mas Iuezes comienzan luego abajar de los estrados a Rezeuir al Visitador como a su Iuez superior, que entra con la prouision abierta en las manos, con que causa no poco temor a todos, y particularmente a los que por testimonio de la propria consciencia se hallan culpados, le seluego la prouision, y el punto que se acaba, lo primero, selcuanta el Virey desuasiento, y le hazen grandes reuerencias, y cumplimientos y dela mesma manera todos los demas, como reconociendole y dandole la obediencia. Luego el se pone en el mas principal lugar de los estrados, y haze la plática que todos vsan, donde dize su venida, y el cuydado con que ha visitado, y procurado enterarse de la verdad. Tras esto alaba cō mucha ponderaciō de palabras a los que han exercitado bien sus officios, mejorandoles luego en los asientos, y prometiendoles de dar muy larga cuenta al Rey ya su consejo de sus buenos seruicios, para que sean premiados

premiados como merecen: y reprehendiendo assi mesmo asperamente a los que han faltado de sus obligaciones. Trae esto les lee alli delante de todos la sentencia que contra ellos lleva fulminada, diziendoles en suma las cosas en que los a hallado culpados: por las quales les da la tal sentencia, que por muy rigurosa que sea se executa luego sin replica ninguna, ni apelacion, que no la ay destos visitadores. Al que mereçe ser castigado, o reprehendido haze quitar primero las insignias de Iuez, (que son el cinto que diximos, y el bonete o, sombrero con las alas pequeñas: Con las quales no se les puede hazer agrauio ni castigo, y si alguno absolutamente lo hiciesse seria prinado del officio, y le cortarian la cabeza por ello) y luego manda executar la sentencia, que contra el tal lleva dada. Y si ay suspension en las sentencias que da, prouee luego, en lugar de los suspensos, nuevos Iuezes, amonestandolos mucho con el exemplo presente, a vsar bien los officios que en nombre del Rey les encomienda. Algunas vezes suelen estos visitadores, llenar poder, para Premiar a los que hallan hauey exercitado bien sus officios, con proueerlos a plaças, y cargos mas honrrrosos: y assi el premio conossido que ay para los buenos, y el castigo rriguroso y cierto para los malos, es causa de que sea este gran reyno de los bien gouernados, y regidos que sabemos en el mundo: comparados los gouernos de los vnos, (como en muchas partes desta historia se ha referido) con la experiencia larga que tenemos de los otros. Suelen estos visitadores, visitar los studios del Rey que ay en cada Prouincia (como se dira adelante) y examinarlos estudiantes deellos, animando con la banças y fauores, a los que se aprouechan y trabajan, y acotando y poniendo en carcel, y aun quitando el estudio, a los que hazen lo contrario. Lo qual y los premios, y gra-

dos que dan a los que hallan suficientes, se dira muy largamente en el capitulo en que trataremos desto.

*De las Carceles, y prisiones que vsan y de la manera de iusticiar los delinquentes.*

*Cap. XII.*

**A**SSI como los Iuezes, y ministros son crueles, y seueros en el castigar, assi lo son en aprisionar en prisiones crueles y terribles, con que conseruan en paz, y justicia a quel gran reyno: y como lagente es mucha, assi las carceles son muchas, y muy grandes. Ay en cada ciudad principal de las quinze Prouincias treze carceles, cercadas con muros muy altos, y de tanto espacio cada vna que (demas de los aposentos donde viuen el Alcayde y sus ministros, y los soldados de guardia, que de ordinario ay en ellas) ay estanques y jardines, placas y patios (por donde se pasean dedia los presos que estan por delitos leues) y bodegones donde se adereza y vende de comer, y tiendas de todas aquellas cosas que los presos hazen, y trabajan por sus manos, para sustentarse, que si esto no hiziesen, no les bastarian las haciendas para sustentarse en la larga, y prolixa prision, aun que sea por culpa no muy graue: a causa de que los Iuezes son muy espaciosos en sentenciar, por ser las ciudades grandes, y de muchos negocios: y son lo mucho mas, en executar las sentencias. Y assi acaesce muchas vezes a hombres sentenciados amuerte, de tenellos tanto en la prision que se mueren de viejos ode otras en fermedades, o los mata la aspereza de la carcel, antes que la Iusticia execute en ellos la sentencia dada. De las treze carceles

carceles ya dichas, estan casi siempre las quatro ocupadas con semejantes hombres condenados a muerte: y en cada vna de ellas ay de guarda ordinariamente vn Capitán con cien soldados, que se reparten, y hazen guardia, de dia y de noche. Trae cada delincente vna tabla colgada al cuello que llega hasta las rodillas, de vna tercia de ancho con vna tez de albayalde con que esta blanqueada, y en ella escrita la causa por que fue condenado a muerte, sacada del libro del juez cuyo tanto tiene ansi mesmo el Alcayde de la dicha cárcel. De noche los tienen con grillos y esposas, encerrados en vnas lonjas, q̄ responden a los patios, y hazen les los oficiales de las carceles, que se tiendan los sentenciados a muerte boca a baxo, en vnos tabladitos que estan hecho para esto: y ponen les por encima cadenas de hierro passadas por vnas argollas que estan puestas entre preso, y preso, con que estan tan apretados que no se pueden boluer a vna parte ni a otra, ponen sobre ellos vnos cobertizos de madera sin quedar en los huecos mas espacio que el bulto que ellos hazen. Es prision tan penosa que muchos se desesperan, y matan por no padecerla. De dia los sacan, y les quitan las esposas, para que puedan trabajar, y ganar para sustentarse. A los q̄ no tienen hacienda ni quien les de de comer, da el Rey vna ración de arroz con que se sustenten, ayudandose tambien ellos mesmos con el trabajo de sus manos. Nunca se executan las sentencias de los condenados a muerte, sino quando viene los visitadores, o Juezes de residencia, que ellos llaman Chaenes, y leuchis, los quales hazen su visita secreta (como se dixo en el capitulo que trato de ellos). Estos visitan las carceles, y piden la lista de los condenados, y sus causas, y aunque sus sentencias estan confirmadas por el Rey y su consejo supremo, ordenan a reuer las, admitiendo para


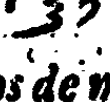



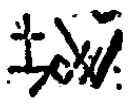

esto por acompañados los Iuezes que los sentenciaron, o los que gobiernan por ausencia suya. Hecha esta diligencia elijen entre todos cinquenta los mas culpados y facinorosos, mandan al Alcayde que ponga lo necesario en orden para llevarlos a justiciar: ordenado esto tornã arreuer de nuevo sus culpas para ver si los pueden saluar, y si hallan en alguno alguna poca disculpa le apartan de los otros. Luego mandã tirar tres piezas de artilleria quees la señal que hazen para que saquen los que han de ser justiciados. Quando los van sacando, tornan a consultar si pueden librar a alguno, y si hallan que no, mandan tirar otras tres piezas para que los saquen al campo: y antes que salgan del consejo tornan a ver sumariamente los delitos de los que quedan, para ver si por ventura hallan algun remedio: y si le hallan, o algun rastro del (le tornan a traer del campo, a la mesma prision,) boluendo algunos de mala gana, porque tuuieran por mejor morir de vna vez, que sufrirla aspereza (y adicha) de la prision. En el espacio de tiempo q̄ ay desde que comiençan a ver las causas, hasta que se resueluen, sientan a los condenados sobre vnos montones de çeniza, y les hazen dar de comer. Si no hallan remedio para librar a ninguno segun justicia, tornan a disparar otras tres piezas, y luego se haze la justicia conforme a la sentencia dada. Las maneras de muertes que dan son a horcar, o empalar, o quemar: aunque esta pena de fuego, se executa solo, contra los que an sido traydores al Rey. En acabando de disparar la vltima pieza de artilleria, tañen las campanas, y ay gran ruido en la ciudad: porque esta justicia se haze muy de tarde en tarde. El dia que se haze, cierran todas las tiendas, y ninguno trabaja hasta puesto el sol, quees despues que an llevado a, enterrar los cuerpos de los justiciados, con muy gran acompañamento. Otro dia despues de  
la

## Del gran Reyno de la China. 103

la justicia que auemos dicho, hazen la segunda visita que es ver la lista de los ladrones (delito muy aborrecido entre ellos) y si hallan ser culpados mandan los agotar, y sacar ala verguenza por las calles publicas, con vna tabla al cuello (de la manera que arriba diximos:) donde van escritas sus culpas, y con ellas los traen por las calles tres, o quatro dias. Agotan en las pantorrillas cruelmente, bueltos los hombres de espaldas, y las manos atadas atras, con cañas anchas como quatro dedos, y gruessas como vn dedo: las quales tienen en agua para que atormenten mas. Con estas cañas acotan dos verdugos juntos, el vno en la vna pierna, y el otro en la otra, y hazen lo con tanta crueldad, que al que dan seis acotes, no se puede tener en pies, y con cinquenta acontece muchas vezes morir. Los mas de los ladrones mueren de estos acotes, y suelen llevar acotando dozientos juntos, y asi de estos como de los que acotan en las carceles, se tiene por muy cierto, mueren cada anno encada vna de las ciudades principales y cabeças de provincia, mas de seis mil. En semejantes justicias, estan siempre los Iuzes presentes, y por no mouerse a compasion, entretanto que se haze se ocupan ellos en regocijarse, o hazer colacion, o otras cosas semejantes. Los adulteros tienen pena de muerte, y los que consienten el cuerno (que nunca se halla sino entre gente muy baja y de poca suerte) son castigados con exemplares castigos inventados para esto.

De los Caracteres y letras que vsan los Chinos, y de los estudios y escuelas que en este Reyno ay, y de otras cosas curiosas. Cap. XIII.

**N**o sera fuera de proposito despues de auer tratado del modo que tienen en este gran reyno en el gouernar, y de como ay, grandes Astrólogos y Philosophos naturales y morales, y otras muchas cosas de grande policia y curiosidad, dezir agora de sus caracteres, y manera de escriuir, y luego de los estudios que tienen. Vinindo pues a lo primero digo que con hallarse en todo este reyno muy pocos que no sepan leer, y escriuir, no tienen numero de letras, al modo que no sotros, sino que todo lo que escriuen, es por figuras, y lo aprenden en mucho tiempo, y con gran dificultad, porque casi cada palabra tiene su charater. Significan el cielo, a que llaman Guant, por vna sola que es esta,  y al Rey a quien llaman Don-tay, por esta  y por el consiguiente ala tierra, al mar y  los de mas elementos, vsando de mas de seis mil caracteres diferentes, que los señalan con grande presteza ( como se ha visto muchas vezes en las Philippinas a muchos Chinos que alli ay, y vienen cada dia. Es lengua que se entiende mejor escrita que hablada, como la Hebrea, a causa de los puntillos con que significa vn Charater diferente que el otro, lo qual hablando no se puede distinguir assi facilmente. El escriuir es al reues de nosotros, porque hazen los renglones de alto a baxo muy yguales y concertados, comencando al contrario de

rio de nosotros, de la mano derecha para la izquierda. Guardan la mesma orden en la Emplenta, como se dira, y se puede ver oy en Roma en la Bibliotheca del sacro Palacio, y en la que su Magestad a hecho en el Monasterio de san Lorenzo el real, y en otras partes donde los ay, de la manera que digo, y de los charateres que e referido. Es cosa admirable, que con hablarse en aquel reyno muchas lenguas, y vnas diferentes de otras, se entienden todos generalmente por escrito, aunque no se entiendan hablando: la causa es, porque vna mesma figura y charater, acerca de todos significa vna mesma cosa, aunque la pronuncien con diferente vocablo, los vnos que los otros. Desta manera si veen el charater que significa ciudad que es este  la qual los vnos llaman leombi, y otros su: los vnos  y los otros entienden que quiere dezir ciudad: y lo mesmo es en todos los demas nombres, y desta manera se comunican con ellos los Iapones, los lechios, los de samatra, los del reyno de Quachinchina, y otros comarcanos sin entenderse quando se hablan mas que Griegos, y Tudostros. Tiene el Rey en todas la ciudades Escuelas a su costa, assi para aprender a leer, y escreuir y contar, como para enseñar la Philosophia natural y moral y Astrologia, y las leyes del reyno, y otras muchas cosas curiosas. En estas Escuelas enseñan y tienen las cathedras, los mas eminentes hombres que pueden hallar en cada cosa, o en todas, alomonos el leer y escriuir ninguno lo dexa de aprender, aunque sea muy pobre, porque el no saber lo, se tiene entre ellos por infamia. Para los estudios mayores acuden gran numero de estudiantes y trabajan en aprouecharse, por que es por donde mas presto alcanzan el nombre de Loytias o caualleros, y otros nombres de dignidad (como mas claramente se dira en el capitulo que trataremos de la manera que

que

que tienen en dalles el grado de Loitias, quees almodo que entreno sotros seda elgrado de doctor. Aestos estudios anfi demenores como de mayores, embia el Rey todos los años visitadores para q̄ vean y entiendan lo q̄ aprouechan: y q̄ tales son los Maestros, y otras cosas tocantes al buen gouerno. En la visita honrran con palabras, a los que son habiles, animandolos a passar a delante, y ponen en prision a los que conocen tener habilidad, y no se aprouechan de ella, y otros castigos: y despiden y hechan del estudio a los que no la tienen, onno quieren estudiar porque desocupen el lugar para quien lo aproueche mejor. Tienen mucha abundancia de papel que lo hazen de telas de cañas con mucha facilidad: vale muy barato, y los libros impressos nimas ni menos. No se puede escriuir en lomas de ello, mas de por la vna parte, por ser muy delgado. No escriuen con las plumas que nosotros sino con plumas de caña con vnos hissopillos al cabo. Ay entre ellos muy excellentes escriuanos, tanto que por ser lo vienen a valer muchos. Quando escriuen cartas a gente principal, doran todo el margen del papel y lo ylluminan: y escripta la tal carta, la met en en una bolsa hecha del mesmo papel muy dorada y pintada, la qual bolsa cierran y sellan por que la carta va solamente cogida. Vsan tanto dellas que aunque vno vaya a visitar a otro personalmente, lleua vna carta en la manga (que acaece en todo el pliego no yr escriptas diez letras) en que dicen que le viene a besas las manos. Estas cartas se venden en las librerias de todas las maneras que las quieren, para principales y menos principales, para rogar, o, para reprehender o, para encomendar, y finalmente para todo aquello que la quisieren, aunque sea para desafio, que no tiene el que la compra mas que hazer de firmarla y sellarla y embiarla para quien ua. Estas y otras muchas curiosidades

sidades vsan que se veran y abran visto en el discurso de esta pequeña Historia : alomenos apuntadas porque la breuedad que yo pretendo y procuro tener no da lugar a tratar mas difusa y estendidamente lo mucho que auia que dezir.

Del examen que hazen a los que quieren dar el grado de loytias que es como entre nosotros de Doctor, y la manera con que les dan el grado, y el paseo que hazen.

Cap. XIII.



Los Visitadores (que diximos) embiava el Rey y su consejo a visitar las Prouincias, entre las de mas cosas que traen encomendadas, es visitar los estudios que el Rey tiene en todas las ciudades, (como queda dicho) el qual Visitador trae particular potestad para graduar los estudiantes que hallaren cumplido sus cursos, y son habiles y suficientes para ello: que es como hazerlos caualleros, y capaces para poder tener qualquier Iudicatura y gouerno. Y por que el modo y Ceremonia con que se haze es digna de ser sabida ladire aqui, de la mesma manera que los Padres Fray Martin de herrada y sus companeros (que se hallaron auer dar el grado en la ciudad de Ancheo) lo escriuieron. Como a acabado el Visitador la visita de la Prouincia, y castigado los culpados, y premiado los benemeritos, (que lo haze en la ciudad metropolitana de la Prouincia que visita)

uisita) manda luego por publico mandamiento: vengán  
ala propria ciudad todos los estudiantes y pasantes, que se  
hallaren suficientes y con animo para ser examinados, y pa  
ra recibir el grado de Loytia ( que aunque entre ellos quie  
re decir cauallero, es como decir entre nostros. Doctor.  
Juntos todos el dia que se les señala, y presentados ante el  
Visitador: los pone en vna lista, y señala el dia en que se  
ha de hazer el dicho examen. Estedia por honrra dela  
fiesta, combida el Visitador a todos los Loytias doctos que  
hay en la ciudad, y el juntamente con ellos hazē el examē  
con mucho rigor: poniendole sobre todo y reparandomas  
en que sepan bien las leyes del Reyno, por donde andegouer  
nar, que las demas facultades que se requieren; y en que  
sea hombre virtuoso. A los que hallan con estas partes, po  
nelos por lista, y señala el dia en que les dara el grado: en  
el qual se le dan con grandes geremonias, y aplauso de  
gente; delante de los quales el Visitador en nombre del  
Rey les da las insignias del grado y dignidad, que ( como  
edicho) ellos llaman Loytias: que son vn cinto, o petrina  
tachonada de oro, o de plata, y vn sombrero, conciercos  
xirones de la manera que los demas Loytias lousan, que es  
la señal por donde se differencian de la gente Vulgar, sin la  
qual, ninguno puede salir en publico. Y aunque es ver  
dad que todos tienen nombre de Loytias, assi los que se  
hazen por letras, como los que por la guerra, o por merced  
del Rey, son de diferente estimacion los vnos de los otros:  
Porque todos los del consejo Real, y los Governadores,  
Vireyes, y Visitadores son Loytias hechos por examen:  
Los Capitanes generales, Alcaldes, y Corregidores, y  
Thesoreros son hechos por merced de el Rey, en pago de al  
gunos servicios que le han hecho. Estos no tienen mas de  
gozar dela libertad o, y dalguia, sin otra particular hon  
rra,

rra, de las que se hazen a los otros Loytias, de los quales ay en cada ciudad muchos. Otros hay tambien de mucha estima que son puestos en el segundo grado: Estos son los que son hechos por la milicia, y a estos eligen los Generales por autoridad del Rey: despues de auer prouado sus hechos en armas, conestigos muy fide dignos; A los quales demas dedarles este titulo, les dan entretenimientos honrrados y prouehosos; porque ningun hecho Valeroso, o animoso dexan de estimar en mucho, y galardonar con gran liberalidad; lo qual es causa que los menores Soldados se animen a seguir, ya imitar a los mas principales y valientes. La manera con que pasean al graduado (por ser muy de oyr, y por cumplir con lo que prometió) dire lo mas breue que sea possible. El dia señalado para dar el grado, se tornan a juntar todos los Loytias con el Visitador, en la casa y sala Real donde hizieró el examen, van todos vestidos de fiesta; luego estando juntos, entran los que an de receuir el tal grado en cuerpo muy galanos, y delante de cada vno vn padrino con las insignias que se le an dedar al apadrinado que las pide al Visitador cada vno por si con grandissima humildad, y estando de rodillas. El Visitador oyda la peticion les toma Juramento de que en los officios que se les encomendaren pondran suma diligencia, haciendo a todos Justicia y gualmente, y que de ninguno reciuiran cohecho, ni presente de ninguna suerte que sea, y que seran leales al Rey y no consentiran contra el ningun jenero de traicion, y otras muchas cosas, en que se tardan vn bucrato. Acabado el Juramento, el propio Visitador hablando en persona del Rey les pone las insignias ya dichas, y da las facultades a ellas anexas, abrazando los luego el, y los demas Loytias que se hallan presentes. Salen fuera de la sala con mucha orden, y a este punto comienzan a tañer las campanas de la ciudad



dad y adisparar la artilleria, todo lo qual dura gran espacio de tiempo: y assi lleuan por toda la ciudad con muy acompañado paseo, a los nueuamente graduados; En la forma siguiente. Van de lanse muchos soldados en ordenanza con atambores, y trompetas, y otros muchos instrumentos musicos: luego muchos mazeros a quien siguen todos los loytias, a cauallo, o en sillas con gran orden y concierto: tras estos van los Padrinos, y luego los graduados en cuerpo (como hemos dicho) y en caballos blancos con cubiertas riquissimas de seda, o brocado: lleva cada vno vna banda de tafetan por el hombro, y en la cabeza vn sombrero con dos Chias pequeñas que caen atras, amañera de las que seponen en las mitras de los obispos (señal que a ninguno que no sea de una de las tres maneras de Loytias que emos dicho) sepermite. Sobre el sombrero lleuan dos ramilletes de oro, o plata sobre dorada, hechos amañera de palma. De lante de cada vno de ellos, van seis bastidores de raso, que cadauno de ellos es lleuado de quatro hombres, y en ellos con letras de oro escrito el examen q̄ ha hecho, y en que facultades, y el titulo que por el se le da, con otras muchas cosas que de jo deponer por no ser tan largo, como lo es el paseo, quedura ocho horas. Guardan fiesta este dia todos los de la ciudad y hazen muchas danzas, y los principales los tres, o quatro dias siguientes: en los quales Van a que tean al nuebo loytia y leuan a dar el para bien, procurando cada vno ganarle la voluntad y tener su favor. Desde este dia queda habilitado para tener qualquier officio, o gouierno, y assi luego seua a la corte a preton dello, lleuando las insignias del grado recebido puestas, y vestidas para ser conocido: por las quales le hazen mucha honrra en el camino, aposentandole en las casas que tiene el Rey en cada pueblo para los tales, y despues los del con-  
sejo

sejo Real le dan el parabien, y le reciben el dia que los va a visitar (que es de obligacion) con muchas palabras de comedimiento y alabanza, prometiendole de proueerlo offrendose ocasion en la plaza que segun su capacidad y examen entienden podra seruir: y que mereciendolo su buen modo y discrecion en las cosas en que le pusieren, sera siempre mejorado y honrrado. Con esto el dia siguiente le ponen en la lista del libro que tienen en su consejo, y anda cortejando y siruiendo a los Oydores de el, hasta el dia que le proueen en algun gobierno (que no se tarda mucho, por ser el Reyno tan grande y auer en el tantas Prouincias y ciudades como por esta historia se a podido entender.

*De como muchos annos antes que en la Europa, se Uso en este Reyno la inuencion dela Artilleria. Cap. XV.*



Ninguna cosa delas que se contienen en este libro (ni de otras muchas que por usar de breuedad se dejan de poner) causo tanta admiracion a los Portugueses, quando comencaron a contratar en Cantaon, ni a nuestros castellanos (que mucho despues) fueron delas Islas Philippinas ala China, como fue hallar en este Reyno Artilleria, y entender segun buena quenta (sacada de sus historias y delas nuestras) q el uso de ella era en el mucho mas antiguo que en los de Europa y donde tuuo principio el anno de 1330. por industria de vn Aleman cuyo nombre ninguna historia declara: el qual (segun lo que dicen estos Chinos y se uee euidente mente) no mereçe nombre de inuentor.

inuentor, sino de des cubridor: pues se precian ellos de haber sido los primeros que la inuentaron, y dedonde se comunico el uso de ella a los Reynos que el dia de oy latienē. Dizen fue el inuentor el primer Rey queubo en aquel Reyno llamado Vitey, y que le dio modo para ello vn cierto espiritu que salio de debajo dela tierra, para que se pudiese defender de los Tartaros que le hazian guerra; que segun las señas que de el dan, y ponen en sus historias: y la industria q̄ dio, parece que fue algun espiritu enemigo del jenero humano, para su destruición (como la experiencia tantas vezes el dia de oy nos lo muestra, y parece tener esto apariencia de uerdad, por auer sido aquel Rey grande hechicero) como senio en la yerua que tenia en el patio de su casa de quien hizimos mencion en el capitulo que se trata de el. Y quando esto no secrea (por hauer tantos años, que este Rey fue) es cosa muy cierta que quando estos Chinos fueron al Reyno de Pegu, ya conquistar la India oriental (que a mas de 1500. años) llebaban semejantes instrumentos, de los quales se siruieron en la conquista, y despues de acabada dexarō de ello rastro claro y cierto, en algunas piezas de Artilleria que despues hallaron los Portugueses, y en ellas esculpidas las insignias del Reyno de China, y el año en que se habian hecho, que era conforme al en que fueron ala conquista. La Artilleria que el padre Herrada y sus companeros vieron dizen era muy antigua, y mal labrada, y que las mas piezas eran tiros pedreros: pero que tuuieron noticia que en otras prouincias de el Reyno la abia muy curiosa y pulida. Debio de ser de esta la que uio el Capitan Artieda, el qual en vna carta que es enuia al Rey nuestro señor (dándole cuenta delas cosas de aquel Reyno,) dize entre otras cosas. Los Chinos usan todas las armas que nosotros, y la Artilleria que tienen es muy buena,

buena, y luzgandola por algunos basos que yo euisto, es galana, y mejor fundida que la nuestra y mas fuerte. Tienen en cada ciudad casa particular donde la labran de ordinario, y no la ponen en castillos (porque no seusan en todo aquel Reyno) sino sobre todas laspuertas delas ciudades, yesto y tener gruesas murallas y hondos fosos (que los hinchen deagua delos Rios cercanos quando lanecesidad lo demanda) tienen por la mayor fortaleza que ay enel Reyno. Encada puerta dela ciudad ay un capitán con muchos soldados que hazen guardia noche y dia, para no dexar entrar ningun extranjero sin licencia particular deel que Go-uierna la ciudad o Villa. Delo dicho me parece que da claro lo que se propuso en este capitulo dela antigüedad dela artilleria en aquel Reyno y de hauerse inuenzado enel, donde parece ansi mesmo claramente hauer tenido principio la inuencion deel estampar (cosa tan contraria ala primera, y de tan diuersos effetos como uemos. De cuya antigüedad en aquel Reyno, sedira en el siguiente capitulo.

*De quanto mas antigua es la costumbre de  
estampar los libros en este Reyno, que en  
nuestra Europa. Cap. XUI.*



**E** tan sutil y ingeniosa la admirable inuencion dela estampa, que es cosa cierta si faltara ella pereçiera mucha parte dela memoria de tantos insignes varones como los felices tiempos de atras, pofeyeron: y muchos de los que aora son, no se fatigaran tanto (con la codicia de ganar honrra) en letras, o armas, si  
H sola-

solamente sumemoria viera de durar y igualmente que si  
 nada, o poco mas. Dexado esto aparte y los grandes efectos  
 de esta su inuencion (que querellos dezir fuera alargar-  
 me mucho) tratave solamente de prouar lo que el capitu-  
 lo propone, con algunos exemplos de muchos que en sus his-  
 torias se hallan y en las nuestras: bastantes para que que-  
 de claro. Segun parece por la comun opinion la inuencion  
 de elestampar comenzo en Europa el año de 1458. La  
 qual se atribuye a un tedesco llamado Ioan Cuthemberg, y  
 se tiene por cosa cierta, que el primer mol de con que se  
 imprimio se hizo en Maguncia, de donde vn Aleman lla-  
 mado Conrado trajo a Italia la inuencion: Pero segun  
 los Chinos afirman suprimir principio fue en su Reyno, y el  
 inuentor un hombre aqui en ellos reuerencian por santo, de  
 donde se describe y traxo muchos años despues que ellos te-  
 nian el uso al Reyno de Alemania por la Ruscia y Mosco-  
 bia: por donde tienen por muy cierto se puede venir por tier-  
 ra: y que mercaderes que venian de alla al dicho Reyno  
 por el mar uermejo, y Arabia la felice, traxeron, libros  
 de donde el Ioan Cuthemberg (a quien las historias ha-  
 zen autor) tomo motiuo. Lo qual siendo assi Verdad  
 (como ellos tienen autentificado) que da muy claro que esta  
 inuencion vino y se comunico de ellos a nosotros: y ayuda pa-  
 ra creer esto hallarse el dia de oy en tre ellos muchos libros  
 estampados mas de 500. años antes de el año en que por  
 nuestra cuenta tuuo principio la inuencion en Alemania:  
 de los quales tengo yo vno, y visto otros muchos assi en las  
 Indias, como en Espanna, y Italia. El padre Herrada y sus  
 compañeros traxeron quando boluieron de la China alas Phi-  
 lippinas mas de 100. cuerpos de diuersas materias, que  
 los auian comprado en la ciudad de Aucho estampados  
 en diuersas partes de aquel Reyno: aunque los mas en la  
 prouincia

provincia de Ochian donde ay lamay or estampa: y trajera muchos mas (segun dijo) porque auia grandissimas librerias y ualian apoco precio, si el Virre y noselo estorura: q̄ temiendose poruentura que por medio de ellos nose supiesen los secretos del Reyno (cosa que con gran cautela procuran en cubrir a los estrangeros) les inuio a dezir, no los comprasen, por que de valde les daria el todos los que quisiesen. Lo qual despues no cumplio: O por la razon ya dicha, o, quiza por olvidar se le. Los que tenia comprados quando llego la voz de el mandato, eran hasta el numero que tengo dicho, de los quales sean sacado en suma las mas cosas que en esta pequena historia hauemos puesto, para dar vna breue noticia de las de aquel Reyno: hasta que se pongan mas diffusamente, quando con el tiempo se ayaren entendido, y la testificacion de muchos las haga creybles: que el dia de oy por la poca y nueva noticia que de ellas se tiene no se puede hazer facilmente. Lo qual me a mouido y aun forzado a dexar de tratar de muchas cosas tenidas por verdaderas, de que esido culpado y reprehendido por hombres que de ellas, tenian mucha noticia. Y por

no parecerme fuera de proposito, pondre en el capitulo siguiente las materias de que

los dichos libros tratanan, para

que se facilite el creer lo que

curiosidad y poli-

cia de aquel Rey

no en mu-

chas

partes se a tra-

zado, y se o frccera tratar.

*Delos libros que el padre Herrada y sus compañeros traxeron de el Reyno dela China, y las materias de que tratauan,  
Cap. XVII.*



**L**OS libros que traxeron, eran en el numero que haucmos dicho, y tratauan Dela descripcion de todo el Reyno de China, yaque parte esta cada vna de las quince prouincias, el largo y ancho de cada vna de ellas, y los Reynos con quien confinan?

Delos tributos y rentas de el Rey, y el orden de supalcio Real y de los salarios ordinarios queda: con los nombres de todos los oficiales de su casa, y hasta donde se estiende el poder de cadauno de ellos.

Delos tributarios que tiene cada prouincia, y el numero de los que son libres de pagar el tributo: y los tiempos y orden como sea decobrar.

Para hazer nabios de muchas maneras, y de como sea de nauegar: con las alturas delos puertos y localidad de cadauno en particular.

Del tiempo y antiguedad del Reyno dela China, y del principio del mundo, y en que tiempo y por quien començo. Delos Reyes quea tenido el Reyno y como an sucedido en el y delamanera y modo que an tenido engouernar: con lauida y costumbres de cadauno.

Delas xeremonias con que ande ofrecer sacrificio a los Idolos (que ellos tienen pordiosses) y los nombres de cada vno de ellos, y el principio que tuuieron, y los tiempos en que

*que sean de hazer los tales sacrificios.*

*De lo que sienten dela immortalidad de el anima, del cielo, y del infierno: y del modo desepultar a los diffuntos, y las obsequias que por ellos se an de Hazer, con los lutos que cada vno es obligado atraer segun el deudo que con el diffunto tenia.*

*Delas leyes q̄ tiene el Reyno, y en que tiempos y por quien fueron hechas: y las penas que por el que brantamiento de ellas se ande dar, con otras muchas cosas tocantes abuen gobierno.*

*Muchos libros de yeruas medicinales, y como se an de applicar para que aprouechen y sanen las en fermedades.*

*Otros muchos de Medicina de authores de aquel Reyno antiguos y modernos, con el orden que los enfermos an de tener para sanar delas enfermedades, y para preseruarse de caer en ellas.*

*De propiedades de piedras y metales y de cosas naturales que tienen en si alguna virtud, y de las cosas para q̄ las perlas, el oro, y la plata, y los demas metales pueden seruir ala uida humana: comparando entre los vnos y los otros la utilidad de cada cosa.*

*Del mouimiento de los cielos y de su numero: de los planetas y estrellas y de sus effetos y influencias particulares. De todos los Reynos y naciones de quien tienen noticia, y las cosas particulares que de cada vno se sauen.*

*Delas uidas que hizieron los hombres a quien ellos tienen por sanctos, y adon de pasaron su uida, y donde murieron y estan enterrados.*

*De como sea de jugar alas tablas y al axedrez, y como an de hazer juegos de manos y iteres.*

*De musica, y cantares con los nombres de los inuenteres.*



**118**      **Libro III. De la Historia**

De mathematicas, y quentas y reglas para fauellas biē.

De los efectos que haze la criatura en el vientre de la madre y de como esta cada mes y se sustenta y quales son buenos o malos tiempos para su nascimiento.

De Architectura, y para todas las maneras de fabricar; con el ancho y largo que el edificio a de llevar para que tenga proporcion.

De las propiedades dela buena, o, mala tierra, y las señas para conocerla: y que cosas lleuara bien cada vna.

De Astrologia natural y judiciaria, y reglas para a prenda y leuantar figuras para hechar iuyzios.

De Chiromancia y Phisionomia y otras señales y lo que cada vna significa.

Del estilo para escreuir cartas, y los titulos que se andan dar acada uno, segun la dignidad o calidad de su persona.

De como se an de criar los cauallos, y para en señalles acorrer y caminar.

Para adouinar por sueños y hechar suertes, quando comiençan al gun camino, o hazen alguna obra cuyo fin es dudoso.

De los trajes de todos los del Reyno comencando del Rey, y las insignias de los que gobiernan.

Para hazer armas y instrumentos de guerra: y para saber formar esquadrones.

Estos y otros muchas traxeron los dichos padres, de donde (como edicho) se an sacado las cosas que se an dicho y diran en este libro, y Historia, interpretadas por per-

sonas nascidas en la China, y criadas en

las Islas Philippinas en compania

delos Espanoles que en el-

las residen.

**Del**

Del modo que estos Chinos Tienen en hazer  
sus banquetes, y delas fiestas que cele-  
bran. Cap. XVIII.



OR auer tocado en algunas partes de esta histo-  
ria, delos conuities que hazen los Chinos, me pare-  
ze sera bien decir el modo que tienen en ellos, por  
ser muy curioso y diferente del que no sotros usamos, y  
emos visto, asi en la manera del comer como en lodemas.

Entre los Chinos mas que entre otra gente del mundo  
se usan banquetes, por que como es gente rica y descuyda-  
da y sin luz del cielo ( aunque confiesan y creen la immor-  
talidad del anima, y el premio o castigo en la otra vida se-  
gun las obras que en esta hizieren ( como emos dicho) dan-  
se todo lo que pueden al contentamiento temporal, y a to-  
do genero de pasa tiempos, y en ellos y en el trato comun  
sesiruen con gran policia, y muy buen orden.

A costumbran que aunque aya cien conuidados ca-  
da uno come solo en su mesa. Las tablas son muy galanas  
doradas, y pintadas de uolateria, boscaje y monteria  
y de otras variedades a legres alauista. No usan poner  
manteles sobre ellas, sino solo vn frontal de damasco en ca-  
da una que llega hasta el suelo: en los cantos ponen mu-  
chos canastillos, o tauaques curiosos labrados con hilo de  
uro, o plata llenos de flores, y de cosas hechas de azucar,  
de que hazen muchas curiosidades como son, elefantes,  
perros, ciervos, y otros muchos animales, y aues todo do-  
rado, y pintado. En medio dela mesa ponen la comida  
muy concertada, asi de aues, y carnes diferentes, como  
de pescados regalados de los quales hazen muchos potajes

bien aderezados , y los sirven en platos muy curiosos de porcelana , o de plata ( aunque de estos usan muy pocos sino son los Virreyes ) no tienen necesidad de manteles ni servilletas , porque comen tan pulida mente , que no tocan con las manos al manjar , sino con unos palillos dorados , o de plata , o de oro , a modo de tenedores : con los quales comen tan diestramente , que aunque el manjar sea de una cosa muy pequeña , lo comen con ellos sin que se caiga cosa alguna : beben muchas vezes pero cada vez poco , y assi usan tazas muy chicas . Asisten a todos estos banquetes mugeres truhanas , que tañen y cantan , y dicen muchas cosas graciosas , y donayres , por dar gusto a los conuidados . Y assi mesmo otros muchos musicos de diuersos instrumentos , y volteadores , y representantes que hazen comedias muy aliuio . Gastan en uno de estos banquetes la mayor parte de el dia , por la abundancia y diuersidad de manjares que sirven , que suelen pasar de ciento ( quando la calidad del conuidado , o la del que haze el conuite lo pide ) como se podra ver , en la relacion de los padres Augustinos ( que se pone en el principio de la segunda parte de esta historia ) donde quenta los banquetes que les hizo el insuanto , o gobernador de la prouincia de Chincheo , y el Virrey de la de Auchoe : y por los muchos entretenimientos que tienen , en el tiempo que dura . Ponen a cada uno de los conuidados , muchas mesas en hilera , diferenciando por el numero de ellas las personas segun su calidad , En la mesa primera donde esta el conuidado , ponen los manjares aderezados , y las cosas de azucar , o maçapan que sirven de postres : y en las otras que se figen , aunque sean veinte , ponen mucha diuersidad de comida toda cruda : como son capones patos , anades , gallinas , postas de baca y cecina , pernils de tocino , y otras muchas cosas . Todo esto se queda en las mesas hasta  
que

que la comida es acabada y se quieren yr los conuidados : y entonces lo toman los criados del que conuido y lo lleban de lante delos conuidados hasta su casa , donde lodejan cō grandes cerimonias. Quando hazen banquete aun Virrey, o aun en bajador, es contanto gasto y magestad, q̄ consumen mucha hacienda en el . Estos suelen algunas vezes durar beinte dias cōtinuos: siendo el vltimo seruido tā explēdida mente como el primero. Zelebran todas sus fiestas de noche las quales son ordinariamente las lunas nueuas y solenican las con grandes musicas y inuenciones, particularmente, la que celebran el primer dia del año , que es ( segun su cuenta) el primero dia dela luna de março . Este dia se visten muy costosa mente assi hombres como mugeres: y se ponen todas sus joyas y hazen nuevas galas , y adornan sus casas , y puertas con muchas al hombras y paños de seda, y diuersas telas de oro: y ponē muchas flores y rosas (que por aquel tiempo las ay ya en aquella tierra en mucha abundancia) y plantan en todas las puertas, muy grandes arboles y cuēl grandeellos muchas luminarias. Todos los arcos triumphales que ay en las calles (que son muchos como ya diximos ) estan en rramados este dia : en los quales, ay muchas lumbres puestas y muchos doseles de damasco, y sedas diferentes . Asisten a estas fiestas sus sacerdotes muy rica mente vestidos, y ofrecen sus sacrificios, en los altares al cielo y a sus ydolos ; cantando muchos cantares. Es dia enq̄ se regocijan todos generalmente con diuersidad de musicas ; assi de boces como de instrumentos : que lo tocan muy diestramente . Los que los padres Agustinos vieron, eran vihuelas, guitarras, duzaynas raeles, chirimias, clauicordios , harpas , y flautas, y otros instrumentos que nosotros vsamos : que aunque en la forma y hechura se diferenciaban algo, era tan poco que se conocia facilmente.

mente. Conciertan las voces con los instrumentos, admirablemente, y con buena consonancia y tienen buenas voces todos en comun. En estas fiestas se hazen representaciones muy graciosas y de grande entretenimiento, y las representan muy al natural vestidos y aderecados muy a proposito. Los dias que duran estas fiestas, tienen las mesas puestas y llenas de diuersos manjares, assi de carnes como de pescados: y de todas maneras, de frutas, y de buenos uinos que los hazen de palmas conciertas mezclas, con que los hazen tener muy buen sabor. Comen y beben todo el dia, ellos y los sacerdotes: hasta no poder mas. Tienen por cosa muy aueriguada que como pasaren aquel dia asi pasaran el año, Otristes, o alegres. De las fiestas que ellos hazen, en casamientos, o en buenos sucesos, no trato por nome alargar de masiado, aunque son muchas, y en todas procuran huir de la melancolia.

*Del modo que los de este Reyno tienen en saludarse, y algunas de las ceremonias que en ello vsan. Cap. XIX.*

**N**inguna nacion delas que se sauen en el mundo (por barbara que sea) sea hallado hasta el dia de oy, sin algun modo de cortesia, o, algunas ceremonias de salutacion quando se encuentran, o, visitan, o, uan atratar algun particular negocio. De esto tenemos larga noticia por las historias antiguas, y bastante experiencia por lo que emos visto y entendido, en los Reynos y provincias, que en nuestros tiempos se andes cubierto. Aunque en esto (tengo por cosa cierta) que los de este Reyno exceden

exteden a todas las naciones del mundo ( adicho de todos los que los an tratado ) porque tienen tantas, y son entre ellos tan usadas, que ay libros llenos de ellas, y del modo q̄ sea de tener en exercitallas, haziendo diferencia de personas. De todas las quales pondre en este capitulo las que me pareciere bastaran para dar alguna noticia y prouar lo dicho, vsando en ello de la breuedad que esta pequeña historia aguardado en lo que hasta a qui emos dicho.

Tienen por gran descortesia dexar de saludarse quando se ueen, o, en cuentan, aunque el conoscimento que ay entre ellos sea poco. La salutacion de la gente comun es en encontrandose, cerrar lamano iz quierda, y cubrirla con la derecha, llegandolas luego ambas juntas al pecho, con muchas inclinaciones de cabeza: para significar que se quieren tan estrechamente como estan aquellas manos apretadas: y que la tal amistad no esta solamente en la ceremonia, sino tambien en el coracon, lo qual dan a entender con muchas palabras al mesmo tiempo que hazen la señal de las manos. Entre los señores y gente cortesana vsan otro modo en esto asuparecer mas curioso, yes, que quando se encuentran separan un poco antes de juntarse, y luego tiendē los dos brazos assidos por los dedos de ambas, manos y puestos en arco, humillanse muchas vezes, por fiando sobre qual se partira primero para proseguir su camino: y quanto son mas principales tanto mas se detienen en estos cumplimientos. Quando topan los del vulgo a algun hombre principal a quien por dignidad (o por otra qual quier cosa) reconocen superioridad, luego al punto se detienen y esperan con muy gran silencio inclinando la cabeza, hasta que acaba de pasar: aunque los mas lo hazen mas por miedo que por cortesia: por que sauen por experiencia, que el que en esto se descuida lo paga luego de contado, por que los aco-

tan

tan aspera y cruelmente. Quando alguno de estos entra a hablar a algun loytia, desde que entra por la sala donde esta, se arrodilla, llevando la cabeza inclinada y los ojos puestos en el suelo: y de esta manera uaderrodillas, hasta el medio de la sala donde se detiene y dice suspetion con voz muy humil de olada por escripto, y luego receuida la respuesta, se buelue las rodillas por el suelo hasta salir de la sala, sin boluer las espaldas al loytia. Y si los que se uisita son y guales endignidad, haze el vno al otro grandes reuerencias y comedimientos, por fiando cada uno por uer al otro en cortesia, en lo qual gastan mucho tiempo y palabras. Quando va vno a uisitar a otro, el que es uisitado sale hasta la calle despues de acabada la uisita, acompañando al que le uisita, y esta ceremonia se usa mas entre la gente comun, quando son y guales en calidad, o se diferencian poco. Si acaso viene algun huesped de fuera a uisitar a alguno de la ciudad o, pueblo (aunque tal sea pariente muy cercano, o, conosciado de mucho tiempo) si quando llama a la pueeta, o le topa en la calle, el a quien uiene a uisitar no esta bien vestido, aun que el q le viene a uer le habre, el no respõde palabra, ni haze semblante de auerle ja mas uisto ni conosciado: antes buelue las espaldas y se ua a su casa con toda priesa, y con la mesma se uisite los mejores vestidos que tiene, y luego sale a receuir el huesped con tanta disimulacion como si no le ubiera antes topado ni uisto. Esta ceremonia se guarda infaliblemente por ser tenuta entre ellos por tradicion muy antigua, y cosa fundada en religion. Hazen mucho regalo a los huespedes, y dan les luego colacion con muchas maneras de conseruas y frutas, y de beber buenos vinos, o vna manera de bebida que se usa generalmente en todo el Reyno, y es hechade ciertas yeruas medicinales para el coracon la qual calientan de ordinario para auella

ra auella debeber. Esta mesma ceremonia vsan quando se visitan vnos vezinos a otros. Quando acaece que vno del pueblo en cuenta aun forastero que conosco, osiendo del pueblo a algunos dias que no sean visto, luego el del pueblo pregunta al otro sia comido? y si responde que no, lleua sin dilacion al mas cercano bodegon, donde le regala y banquetea esplendida mente (por que en todos los pueblos) ay para ello muy buen aparejo, a causa de que en las placas y calles de las ciudades y pueblos, y en los arrauales, ay muchos de los bodegones que digo, adonde dan de comer regalada mente, y amuy poca costa, por ualer (como emos dicho) todos los mantenimientos baratissimos. Si acaso el forastero ala pregunta responde que a comido, lleuanlo a otra suerte de bodegones donde ay muchas maneras de conseruas, frutas, macapanes, y cosas regaladas, y dan le colacion, con gran amor y uoluntad. Alas mugeres asi forasteras como naturales de qual quier calidad que sean, tienen grandissimo respeto, y en especial a las casadas: alas quales se tiene por infamia dezir palabra deshonesta, ni dexar de hazerles cortesia y lugar quando pasan por la calle, y van tan compuestas por ella y en todos los lugares publicos, que no dan ocasion a que se les descomidan. Con los estranjeros son muy bien criados, particularmente la gente principal (como seuera en las relaciones, que se pondra en la segunda parte de esta historia, que habla por experiencia.

Del



*Del Gran recogimiento conque Viuen las mugeres de este Reyno, y delas condiciones conque permiten las mugeres publicas. Cap. XX.*

**L** principal intento que el Rey y los Governadores de este Reyno tienen ( como se collige de sus leyes ) y en lo que mas estriuan, es empre seruar su republica de uicios: poniendo para este effeto muchas penas y executandolas sin rremission, que es causa de que en no incurrir en ellas aya gran uigilancia. Y luz grande que la deshonestidad y libertad de las mugeres, es la cosa mas per judicial para esto, y que mas facilmente arruina y destruye las republicas ( por bien ordenadas que esten ) tienen contra ella preuenidos muchos remedios preseruatiuos, con leyes y costumbres que de todo punto la contradizen. Y esto es causa de que conbauer tantos años que este Reyno comenzo, y con ser tan grande ( como se puede auer entendido ) ay en este particular menos daño que en otros de menos antiguedad y gente: y es conosciada por su nombre en toda vna gran ciudad, vna muger libre y des honesta ( que las ay raras vezes. ) Entre otras cosas y preuenciones q̄ para esto tienen hechas, es una, que todos los q̄ tienen hijas, tienen expreso mandamiento de que las crien des de que comienzan atener uso de rrazon, en perpetuo recogimiento y clausura: teniendolas siempre ocupadas, por que la ociosidad madre de los uicios, no tenga lugar de plantarlos en ellas. Esta ley comprehende alas mugeres casadas, y es guardada de tal manera, que hasta las hijas  
y mugeres

y mugeres de los Virreyes y Governadores, y aun las del Rey, dicen laguardan: y que estan siempre hilando oro, seda, olino, o haziendo otras cosas de sus manos: teniendo ala que conofcen afficionada a lo contrario, por digna de fer uituperada y estimada en poco. El nacer las niñas en esto, y el exemplo que les dan sus madres a quien siempre veen estar ocupadas en los tales exercicios, es causa de q̄ esta costumbre virtuosa y digna de ser y mitada, este ya conuertida en naturaleza; de tal manera que tendrian por perpetuo tormento, si les mandassen estar ociosas. Esta ordinaria y voluntaria ocupaciõ, tiene las mugeres de este Reyno recogidas, entãta manera q̄ causa nouedad y admiracion, to par mugerde alguna calidad en la calle, ni vella puesta a bentana, que es ocasion que viuan honestissima mente. Si acaso alguna sale a cosa forzosa como a en fermedad o muerte de padre, o cosa semejante (porque auisitas no se vsa en aquel Reyno) uadentro de vna silla litera, sin seruista de nadie (como ya e notraparte diximos. Y considerando que para conseruar la comun honestidad, y para cuitar mayores males en las republicas conuiene permitir mugeres publicas: las consienten de manera que con sumal exemplo no se an causa de algun dano en ellas, que lo sea para las castas y honestas, por esto las tales tienen casa en los arrabales, fuera de los pueblos y ciudades, con precisa obligacion de estar en ella sin poder salir fuera dela puerta todo el tiempo que per seueraren en semejante manera de viuir, con prohibicion sopena de muerte que no entren delas puertas dela ciudad adentro. Las mugeres que vsan semejante exercicio son entre ellos estimadas en tan poco, que por esta causa son siempre por la maior parte de baja suerte, y esclauas o forasteras, o compradas de sus madres siendo niñas (que es vna maneta de esclabonia perpetua, y aùn de gran

gran crueldad que se vsa en este Reyno y es permitida, y muy vsada: la qual es que las biudas pobres teniēdo necesidad para sustentarse, puedan suplirla, conuenderlos hijos, obligandolos a perpetua seruidumbre: y es esto cosa tan permitida que ay muchos mercaderes caudalosos en semejante mercancia y trato, los quales alas niñas que compran las crian con particular cuidado, enseñandolas a tañer, y cantar y otras cosas semejantes de plazer: y luego en siendo de edad las llevan alas casas que diximos eran señaladas para las semejantes. El dia primero la llevan de lante de vn juez, que el Rey tiene puesto en cada casa de cada ciudad para guarda de aquellas tristes mugeres, y para evitar q̄ en ella no aya alboroto: y desde a quel dia notiene el amo mas Juridicion sobre ella de acudir al juez cada mes a cobrar su tributo (que es cosa y atafada por el mesmo juez en conformidad de ambas partes) y el tiempo que se le ade pagar por la compra, crianza, y en señanza que en ella hizo. son estas mugeres de gran entretenimiento por el tañer y cantar que lo hazen muy diestramente, (y segundizen los Chinos) se visten con mucha curiosidad y vsan de muchos afeites. Ay entre ellas muchas ciegas libres, aqui en componen y afeitan otras que tienen vista, que comunmente son las que amparado sin mocedad en aquella casa: las quales no pueden salir de ella hasta que mueran por ley publica, por el temor que tienen que con su desuerguenza no hagan algun daño. Estas todo lo que les queda de ganancia despues de pagado el amo lo da al Iuez su superior que se lo guarda con mucha fidelidad y cuidado, dando de ello quenta cada año a los visitadores: lo qual se les da despues al auerjex por orden del mesmo Iuez, que lo tasa de suerte que no les falte, ni tengan vrgente necesidad: que si alguna vez acaesce, o les dan salario para sustentarse por que

que se ocupe en uestir y componer alas ciegas, o, lameten en el hospital que el Rey tiene para los que no tienen remedio humano (como queda ya dicho).

A los niños que compran ( los quales son vendidos por necesidad ) ponen a officio y despues que lo sauen, firuen al amo en el, hasta cierto tiempo limitado : en el qual no solo estan los amos obligados adalles libertad, mas abuscarles mugeres y casarlos, poniendoles casa y orden con que ganē de comer, que sino lo hazen voluntariamēte los compellen por Iusticia a ello: y ellos en señal de agradescimiēto acudē a los amos el primer dia de el anno y otros dias señalados con algunos presentes : quedando sus hyos de los tales, de todo punto libres, y sin mas obligacion dela que les puso el beneficio que sus padres Rezibieren.

*De la manera de Nabios que tienen, asi por la mar como por los rios (que son muchos, y muy Grandes) y de como se proveen de pescado para todo el anno. Cap. XXI.*



Y en este Reyno gran cantidad de nabios y barcos, en que nauegan por las Islas y costas de el, (que son muy largas) y por los rios que atravesan por las mas de las prouincias (que son muchos y grandes) y uiue tanta gente en estos rios en nabios y barcos, que parecen ciudades muy pobladas las riberas de ellos, y se haze estimacion que ay poco menos gente en el agua que en la tierra. Hazen los con mucha facilidad

ya poca costa, por hauer en todo el Reyno grande abundancia de madera, yerro y otros materiales que para ello se requieren: en especial, vn betun mas fuerte que la brea que nosotros vsamos, con que los cala fetean, y quedan fuertes como peñas. Esta abundancia y el hauer muchos officiales de esta arte, y el no tener los hombres entierra lugar para viuir por ser la gente tanta, es causa de que se hagan en tanto numero. Vsan muchas maneras de nabios y barcos, que tiene cada vno nombre particular. A los nabios mayores que son para nauegar lejos, llaman Iuncos, y quando se hazen de intento para cosa de guerra los hazen grandes, con castillos altos en popa y proa al modo de los que traen las naos de leuante, y las de los Portugueses que van ala india. Ay de estos tanto numero que puede vn General de lamar juntar en quatro dias mas de 600. Los que comun mente vsan paracarga son casi de esta mesma hechura y grandexa, y no ay otra diferencia sino ser mas bajos de popa y de proa. Otros ay menores que son como fragatas, y traen quatro muy grandes remos por banda, que cada uno le bongan seis hombres, y quando menos quatro. Son muy buenos para entrar o salir por las barras, y por donde quiera que ay poco fondo. Llamanse en su lengua Bancocns. Otros ay mas hanchos que estos que les llaman Lanteas, y traen a ocho remos por vanda, con seis hombres remeros en cada vno. De estas dos suertes vltimas debajeles vsan, ordinariamente los cosarios (que ay muchos en toda aquella mar) porque son muy lijeros, para huir ya cometer, quando la necesidad lo demanda. Ay otros bajeles que son largos como galeras, aunque les falta para sellos palamenta y el espolon, son muy anchos y demandan poca agua; vsan los para lleuar mercadurias de vna parte a otra, por que son muy lijeros, y suen y bajan por

jan por los rrios sin mucha fuerza de braços. Otras muchas maneras de barcos ay en este Reyno, y algunos con corredores y muchas jefosias doradas y pintadas, en especial los que los Virreyes y gouernadores hazen para su recreacion. De los luncos quediximos tiene el Rey en todas sus prouincias gruesas armadas, y en ellas gente de guerra con sus capitanes, para guardar, que asi los nabios de el Reyno, como los que uienen de los comarcanos a contratar, vayan y vengan seguros y no les sea hecho agrabio de los cosarios. Hazesse la misma diligencia en los rios con uergantines de armada, hechos para solo este effeçto, pagando el Rey de sus rentas la gente de guerra que en ellos anda de ordinario. El betumen con que los brean (que como dixese se halla en todo el Reyno en mucha abundancia) se llama en su lengua japez, y lo hazen de cal y aceite de pescado y una pasta llamada Vname, que de mas de ser fuerte (como diximos) cria muy poca broma, que es causa que dure un nabio doblado tiempo que vno de los nuestros, (aunque les quita mucho de la lijereza. Las bombas que traen en estos nabios son differentissimas de las q̄ nosotros vsamos y de mas ingenio y prouecho; por q̄ son hechas de muchas piezas ala manera de Anorias, que las ponen al largo de los costados de los nabios, por la parte de dentro, y de sagotan tan facilmente, que un hombre solo sentado, con solo menear con los pies vna rueda como qui en sube por unas gradas, dexa en un quarto de hora sin agua vn gran nabio por mucha que aya hecho. Ay muchos hombres nascidos y criados en los nabios y barcos (como quediximos) que en su vida vniieron en tierra, ni supieron otro officio ni gran jeria, que el que heredaron de sus padres que es andar en un nabio de estos, o barca, traginando mercaderias de una parte a otra, o pasando gente.

Traen en ellas sus hijos y mugeres, que muchas vezes acaete nosauer dela vecindad de los pueblos, ni tener de ello necesidad, porcriar alli dentro lo que an menester para pasar lauida, como son, Gallinas, anades, palomas, y otras aues y cosas de comer, y hallar facilmente lo que les falta, en bodegones y tiendas que ay en los propios rios en tanta abundancia, y con cosas tan raras y exquisitas, como se pueden hallar en vna ciudad muy bien proveida: hasta muchas suertes de sedas, ambâr, y almizcle, y otras cosas que son mas para seruir ala curiosidad que ala necesidad. Traen ansi mesmo en los costados de ellas muchas maçetas con naranjos y otros frutales pequenos, y jardines con flores, y aun con hortaliza para comer y recreacion: y en medio estanques con pescado vino delo que toman ordinariamente con rredes. Es el Reyno mas bien proveido y regalado de pescado de quantos se sauen, assi por estos barcos en tanta abundancia, como por auer infinitos pescadores en lamar y rios ordinariamente pescando con rredes y otros instrumentos: y llevar todo lo que toman (que es casi infinito por los mesmos rios la tierra adentro quinientas leguas en los estanques dichos) mudandoles cada dia el agua y dandoles de comer cosas proporcionadas a su naturaleza. La pesqueria mayor y mas ordinaria de aquel Reyno es en tres meses del año, q̄ son Hebrero, Marzo, y Abril, quando son las creçientes de los rios maiores, por q̄ en ellos suben los peces de lamar a desobar a los rios donde dexan toda la cria, que la pescan los que tienen esta granjeria, y lacrian en los estanques y adichos (que traen en todos los barcos. A estos pescadores acuden a comprar de todo el reyno muchos barcos, en que traen gran cantidad de cestos de mimbres aforrados en papel grueso bañado en aceite porque no se pueda salir el agua, y mudandola cada dia

dia y dandoles de comer de la manera dicha. De este pescadillo compran todos por pobres que sean, y lo hechan en estanques de agua que cada uno tiene dentro en su casa (cosa muy usada en aquel Reyno) donde en poco tiempo se hazen grandes y para poderlos comer, con dalles pasto de estiercol de bufalos, vacas, o palomas. Tambien acostumbra a hechar de este pescadillo, en los fosos de las ciudades (que es causa de que todos ellos tienen mucha abundancia) y todo lo que en ellos se cria es de los Governadores, o Iuezes: y asi ninguno sin mandato suyo sea treue a pescallo. Usan mucho estos gouernadores y juezes el recrearse por los rrios y tienen para este effeçto muchos barcos hechos con cubiertas, ya posentos de dentro, curiosamente labrados, con muchas ventanas y corredores donde ellos van puestos debajo de muy curiosos y ricos soldos y otras cosas para su gusto y contento.

*De un modo muy curioso que tienen estos Chinos en criar Anades en grandissima abundancia ya poca costa, y de una agradable y ingeniosa pesqueria que ussan.*  
Cap. XXII.



L ser la gente de este Reyno tanta (como se puede entender del proceso de esta historia) y el no permitir en el hombres ociosos, es causa de que los ingenios de los hombres pobres (aguzados de la necesidad inuentora de todas las cosas) busquen nuevas in-



uenciones para pasar la vida y ganar lo necesario con que sustentarla. Viendo pues muchos de este Reyno la tierra tan ocupada y cultivada (que no ay palmo sin dueño) acójense a los rios que los ay muy grandes, y hazen en ellos sus moradas en barcas y nabios (como esta ya dicho) donde traen sus familias debajo de reparos hechos para ampararse de las llubias, del sol, y de las inclemencias del cielo. Aquí vsa cada vno el officio que saue y el que heredo de su padre, y muchas maneras de granjerias estrañas, vna delas quales y lamas es, criar en algunas de las barcas Anades en tanta cantidad, que es gran parte de el sustento de aquel Reyno, y lo hazen de estraño modo. Tienen vnas jaulas grandes de cañas tan largas como toda la ultima cubierta de la barca, en que cauen quatro mil Anades comodamente, estas ponen gueuos los mas dias, en nidos que para effecto les tienen puestos en muchas partes de la jaula, los quales guevos toma el criador, y si es uera no los mete en muladares de estiercol de bufalo, o de las mesmas Anades (que es calidissimo) donde los deja todos los dias que saue por la experiencia seran menester para empollarse, los quales acabados, los saca dentre el estiercol y los vaque brando uno a uno saliendo de cada uno un Anadino pequeño: y hazenlo con tanta industria que casi ninguno se les muere (que es lo que mas espanta a los que por curiosidad lóuan a ver aun que son pocos a causa de ser la costumbre antigua y muy vsada en todo aquel Reyno. Y por que la granjeria la usan todo el año y en el inuierno el estiercol a menester que le ayuden con algun calor exterior, para hazer effecto del empollar los buevos, vsan otra inuencion de tanto ingenio como la primera: tomã vnos Cañizos grandes sobre que tiendẽ el estiercol, y luego ponẽ encima los guevos, y los cubren bien con el. Hecho esto po  
nen

nen debajo de los cañizos paja, o, alguna otra materia facil y le pegan fuego, que dura todo el tiempo que entiendē sera menester para que los quebos se empollen, y luego los quiebran al modo ya dicho y salen las crias en tanta cantidad que parecen Ormigueros. Metenlas luego en otra jaula que tienen para este efecto adonde ay muchas anades grandes que las tienen enseñadas acubijar y abrigar las Chicas, donde les dan de comer los dias necesarios hasta que se sauen (como dizen) valer por supico, y salir a paçer a los prados, o, sembrados en compaña de las grandes: y aun que suelen ser tantas que acaesce pasar de ucinte mil, las mantienen a poca costa y contãto artificio como el que tienen encrillas. Luego por la manñana les hechan vna pequenna cantidad de arroz cocido (que no les llega al buche) y luego les abren la puerta de larred que esta hazia la parte de la rribera, y poniendo vna puente de cañas que llega des de la barca hasta ella, salen contanto impetu vnã sobre otras que es cosa de gran pasatiempo uerlas. Todo el dia se entretienen paçiendo por la rribera, y en los sembrados de Arroz que ay por ella (que lo pagan los duennos de ellos a los de las anades, por que limpian la ycrua sin hazer mal ninguno al Arroz. Venida la tarde, en haziendoles de la barca vna sennal con un pandero, o, tamborino, se arrojan con gran impetu en el agua y se uan por la puente que les tienen puesta hasta llegar a ella, conosciendo por el son las manadas, qual es su barca sin enganarse jamas (aunque acaesce hauer muchas juntas) por usar cada barca hazer el son diferente de la otra, al qual tienen las Anades hechas las orejas. Esta manera de granjeria es muy vsada y prouechosa en este Reyno, por que se sustenta la mayor parte de el de las anades y es tenuta por comida muy buena y de buen sustento, y uale poco precio a causa de criarse tan-

tas en todo tiempo y a tan poca costa .

Vsan en este Reyno an si mesmo una manera de pesca, no de menos industria que la cria delas Anades, y que es muy de uer. Tiene el Rey en todas las ciudades fundadas en riberas de rrios, casas donde se crian cadaaño muchos cuerbo delos que llamamos marinos con que pescan ciertos meses que son en los que defouã los pescados, dela manera que se sigue. Sacan los cuerbo delas jaulas y lleuanlos alas orillas delos rrios donde tienen muchos barcos para la pesca, medio llenos de agua y puestos en rueda, luego atan acadauno delos cuerbo con un cordel largo por de bajo delas alas, y apretado con un hilo el buche para que no pueda caer en el el pescado, los hechan en el agua a pescar, que lo hazen con tanta gana y cudicia que pone admiracion, porque se arrojan en ella con gran velocidad, y despues de estar zabullidos debajo de el agua lo que uasta para hinchar lo que ay desde el pico hasta el buche de pescadillos, salen y buelan alabarca cõ las mesma presteza y hechan el pescado que an tomado en ella en el agua (q̃ como diximos esta puesta de proposito para que los pescadillos no se mueran) boluiendo se luego al punto a pescar de nuevo. En este exercicio perseveran por espacio de quatro horas (haziendolo con tanta destreza que no se impide el uno al otro) hasta que esta ya el agua llena de pesca, luego les desatan los cordeles delos buches, que eran impedimento para que no pudiesen comer, y los hechan al agua a que pesquen para si propios, que lo an bien menester, porque el dia antes dela pesca les quitan la racion ordinaria ( que es un poco de millo) para q̃ hagan su officio cõ mas gana. Despues que los andexado comer y holgar por un buen rrato, los sacan y lleuan ala casa donde tienen sus crias, y su morada ordinaria, sacandolos todos los meses quedura la pesca cada tercer

da tercer dia al mesmo exercicio, que para ellos es de tanto pasatiempo que lo tomaran todo el anno. En estos tres messes toman tanto pescado, que se prouee de ello todo el Reyno (de la manera que queda dicho en el capitulo pasado) que es causa de que sea tan bastecido de ello como de todas las demas cosas, y de que coman siquier en todos los dias pescado fresco los que estan muy lejos de la mar.

*De la cortesía que haze el Rey deste Gran Reyno a los enbajadores que uan a el, de parte de Rey, principe, O comunidad.*

Cap. XXIII.



Biendo de tratar en el capitulo siguiente de la embajada que la Magestad Catholica del Rey D<sup>o</sup> Philipe. Nuestro Sennor con su Christianissimo Zelo enuio al Rey de este Reyno: y de como por causas y razones que a ello le mouieron se diffirio hasta que llegase, cierta occasion. (que se cree se ofrecera con mucha breuedad.) Nome parece sera fuera de proposito, tratar en este de la honrra, y cortesía que aquel Rey haze a los enbajadores, de Reyes, Principes, o Prouincias que van a el con qual quier suerte de embajada, por ser cosa curiosa, y necesaria para entender la policia de aquel Reyno de que uamos tratando.

Todos los que entran con este titulo en el Reyno (se an embiados de Reyes amigos, o enemigos) son tratados, respetados, y regalados, con tanto cuydado como si fuese la mesma persona que los embia. Y de mas de guardarles las exsenciones

funciones ordinarias que acerca de todos los Reyes del mundo, estan puestas en uso, en especial, que sus personas, no corran detrimento (aunque la en bajada sea de cosas de disgusto, o danno para el Rey) les son concedidos muchos privilegios particulares. Quando entran en el Reyno, por qualquier prouincia que sea, el juez o gobernador de el primer pueblo le sale personalmente a recibir y adar labienvenida, con mucho cumplimiento de palabras, y ceremonias. Haz e este receuimiento acompañado de todos los Loityas que ay en aquel pueblo, y de los demas oficiales del Rey, entrando en este numero los capitanes, y soldados. Al desbarcar (no les consienten poner los pies en el suelo, aunque lo que ande andar sea muy poco, porque tienen ala orilla ocho hombres vna silla de marfil, ode materia muy preciada, con cortinas de terciopelo, damasco, o brocado, que para semejantes sucesos tienen en cada ciudad, o villa principal, por orden, y mandamiento del Rey, q̄ ansi mesmo tiene ordinariamente, en todas las ciudades, o villas grandes, de todo su Reyno, vna casa principal, y muy capaz, para aposentar semejantes personajes, y a los jueces que yendo, a exercitar sus officios, pasan por las tales ciudades, o villas: Consualcayde, y muy buenos aderezos en ella de colgaduras, y camas, seruicio y todo lo demas para aposentar no solo vn embajador, sino muchos que fuesen juntos, sin que el vno a otro se impida ni estorue. Hasta esta Casa ban acompañandole (baya acaballo, o en silla litera que es lomas ordinario) donde le dejan con muchas ceremonias, y reuerencias, con sola la gente que lo adereuir, y vn Capitan con mill, o dos mill soldados, que le hazen siempre guardia, y acompañan por los caminos hasta que torna a salir de el Reyno. Luego el dia siguiente, le viene a visitar, el juez, o gobernador, de quien fue

fue recebido, y despues de leauer preguntado cosas ordinarias que en semejantes visitas se suelen preguntar, se in forma de el, y del Rey oprincipe de quien es embiado, y lo que se puede saber en suma del intento de su Venida, con lo qual despacha al punto correo al Gobernador, o Virrey de la prouincia (que siempre reside en la ciudad metropolitana de ella) el qual asi mesmo le enuia al Rey y a su consejo Real, y al embajador orden para que se de tenga, o salvo conducto para que uaya hasta donde el esta: y el mismo orden al juez, de la cortesia que ade hazer al embajador, segun la calidad de el Rey que le inuia, o de superfona, (entendida por la rellacion q̄ el mismo le embio, y el numero de soldados que le ade acompañar, y todo lo demas perteneciente al camino, tan por menudo que señala lo que le andedar cada dia de comer, a el y a sus criados, y en que pueblos y como sea de aposentar. El salvo Conducto bien escrito en vn tablon en yesado (al modo que ya muchas vezes auemos dicho) con unas letras muy grandes que contienen en suma de que Rey es el tal embajador embiado. (Este tablon lleba siempre vn hombre delante por donde quiera que iba. El salvo conducto que despues embia el consejo Real para que pueda llegar hasta la corte, es muy de otra manera, porque esta escripto en pergamino y iluminado, y con el sello de oro del Rey pendiente que solamente se da en caso semejante, o en prouision de Virrey. Lo que dura el camino, se le prouee para el y los que le acompañan todo lo necesario, a costa del Rey dado por los tesoreros suyos. Hazensele vniversalmente en todas partes grandes fiestas, y regalos, banquetes, y presentes. El dia que ade entrar en la ciudad de Taibim, le salen a receuir fuera de la ciudad, todos los caualleros de la Corte, y los oydores de el consejo Real con el presidente (que dicen los Chi-

nos sale con poco menos magestad, y acompañamiento q̄ el Rey) el qual si el tal embajador es de Rey poderoso, le da el lado derecho, y sino, el izquierdo: y ba parlando con el por si o por interprete, preguntandole de su salud, y venida: con otras cosas hasta llegar ala plaza del palacio donde le tienen aposentado, y le dejan con algunos que le acompañen, y el se buelbe a su casa con todo el acompañamiento que diximos. Ala partida le da poder en nombre de el Rey, para criar tanto numero de Loytas, y libertar hasta cierto numero de presos condenados a muerte, y otras mercedes particulares. A los que entran en el Reyno con este nombre por ningun delito que cometã (aunque se les pruebe) se les haze agratio, y parece seruerdad, por auerse visto por experiencia: Que como fuese a este Reyno vn Bartolome Perez, Portugues y otros sus compañeros, embiados por orden de el Virrey de la India con vna embajada del Rey don Manuel, fueron acusados ante el Virrey de la prouincia de Canton por los Embajadores de el Rey de Malaca (que se hallaron alli, y iban ala corte a tratar negocios de su Rey) los quales testificaron que la embajada que el Portugues traya, era falsa, y que eran espías de el Visorrey de la India, que yban auer las fortalezas dela ciudad, para despues venir sobre ella y tomalla, como auian hecho en muchas partes dela India. Y lleuando mas adelante su maldad y dannada intencion, rrequirieron al Virrey, que luego los prendiese y castigase como a tales. El qual despues de auer pensado en ello, y consultado con los Loytas de la ciudad: y oydores de su consejo, los mando prender, y poner en estrecha carcel, tomandoles sus cõfessiones, con mucha cautela y cuidado: y como en ellas hallassen contradicion (porque algunos de ellos con el temor con fessauan mas dello que les preguntauan, y contra lo que era) verdad,



verdad) por la informacion los sentencio a muerte, y embio la sentencia al consejo para que la confirmassen con intento y deseo de executalla. Vista por el consejo Real, y considerado el titulo con que auian entrado en el Reyno, no solamente no la confirmaron, mas embiaron luego a mandar al Virrey que los soltasse y dexasse boluer libres a la India de donde abian venido, (no obstante que los embajadores de el Rey de Malaca que estaban ya en la Corte, no hazian en ello muy buen officio) y que les diese muy cumplidamente lo necesario hasta llegar a ella: diziendo en el mandato, que aunque fuese verdad todo lo que los sobre dichos embajadores testificaban y lo que ellos por el temor de la muerte abian confesado, bastaba para no hazerles mal, auer en trado en aquel Reyno con titulo de embajada. Boluendo pues a nuestro proposito despues de auer descansado el embajador, de el trabajo de el camino, y hechole muchos banquetes los señores de la corte, le señala el Rey el dia en que le a de yr a hablar (queba cõ grandissimo acompañamiento, de todos los caualleros de la corte y del presidente de el consejo) el qual le da audiencia la primera vez y las demas necesarias al negocio que ua a tratar, en una de las tres salas ricas que diximos. Despachados ya los negocios, y cargado de dones se buelbe al Rey que le embia, haziendosele por el camino la misma cortesía que quando entro en el Reyno.

A los embajadores embiados de alguna Republica del proprio Reyno, no les hazen el receuimiento arriba dicho, sino de muy diferente manera, porque entran en la ciudad acompañados de solo el corregidor, acuy o cargo esta aposentallos, en casas que tiene el Rey para este efecto, y dalles todo lo necesario, el qual toma razon de su venida, y da cuenta de ello al presidente del Consejo, y el lada al Rey,  
y señala



y señala el dia en que les dara audiencia, con condicion que quando fueren a ella, ande yr apic, o en vn rozin sin freno, con un cabestro, en señal de humildad, y reconocimiento de basallage. El dia dela audiencia sale de su casa con el corregidor que le salio a reciuir, guardando el orden y la condicion que se le puso, y en llegando a una gran plaza, que esta de lante de el palacio Real, se detiene hasta que llega un ministro de el Rey, (q̄ es como maestro de ceremonias.) y le haze señal q̄ pase adelante, mostrandole el lugar dōde sea de arrodillar la primera vez, leuando las manos juntas como en señal de adoracion, y teniendo (el tiempo que dura esta Zeremonia) los ojos puestos en el quarto donde le dizen esta el Rey. Deste modo, va prosiguiendo su camino, haziendo en el otras cinco adoraciones semejantes ala primera, hasta llegar ala sala primera del palacio que esta en subiendo la escalera, adonde esta el presidente puesto con gran magastad: y representando la persona del Rey; Oyda la embajada los embia sin respondelles palabra por entonces: Haziendolo despues de auer dado quenta al Rey por el mismo corregidor acuyo cargo esta el aposentallos y proucellos de lo necesario, el tiempo q̄ estan en la corte,

*Dela embajada que el Rey nuestro señor embio  
al Rey de este Reyno, y las cosas que aello  
le mouieron, cō las causas por que  
sedilato. Cap. XXIIII.*



*Ara Remate y fin desta pequenna historia, en la qual es fumado las cosas que sean podido entender hasta oy del Gran Reyno dela China, dexando*

xando otras muchas, de que tenia, y tengo hecha particular memoria, vnas por ser apocriphas, y otras porque causan admiracion por ser nunca oydas (que segun consejo de sabios noscan de tratar) hasta que el mesmo tiempo y la experiencia las faciliten: por q̄ tendre por menos malo, que me reprehendan de corto en ello (como algunos loan hecho) que de prolijo y largo en el dizar, aunque sea ende trimento de la obra a quien quito mucho de lo que pudiera poner, y asi dexando lo de intento tratar en este vltimo capitulo, de la carta, presente, y embajada conque el Rey D<sup>o</sup> Phelippe nuestro sennor (q̄ dios muchos annos guarde) me enuio el anno de 1580. para que en compannia de otros religiosos de mi Orden, pasase desde su gran Reyno de Mexico, al de la China, adarlo todo al Rey de aquel Reyno en su nombre. Declarare de todo ello lo que entendiere, puedo sin exceder los limites de fidelidad (a causa de no auerse acabado la embajada) que se tiene confianza, en la Diuina Magestad, y en el cuydado y diligencia que en ello pone la Catholica, tendra presto el fin que se pretende, para el qual la carta y lo demas y va encaminando.

Viendo los Españoles moradores de las Islas Philipinas (que por otro nombre se llaman del poniente) las cosas de mucho valor de oro y sedas, y otras muchas cosas, que del Reyno de la China setrayan a sus puertos: y que los que las trayan, las vendian por poco precio (respecto del enque ellos las estimaban) y enterados de los mesmos Chinos de otras muchas cosas que en la tierra firme abia (de algunas de las quales sea hecho mencion, en esta historia) mouidos con el deseo de la conuersion de las almas y del prouecho que podria resultar del commercio, y trato que se tendria con los Chinos. Acordaron el Gobernador, y principales de la ciudad de Manilla, con parecer del provincial

uincial dela Orden de sant Agustin, y de otros muchos religiosos graues de ella ( que fueron los primeros que en aquellas partes predicaron el santo Euangelio , y Baptizaron mas de docientasmillanimas , y hizieron otras muchas cosas de que tubiera bien que dezir si biciera ami proposito, y no fuera en ello yo parte) De embiar al Rey Catholico nuestro sennor personas graues, y aquiẽ sediese entero credito , para que le hiciesen rrellacion de la noticia que de aquel Reyno setenia : y juntamente euidencia, dela necesidad que todas aquellas Islas (que estaban por suyas) tenian para su conseruacion, de tener por amigos a los Chinos comarcanos suyos, y que de esto se seguirian muy grandes prouechos : y asi mesmo para que juntamente le supplicasen fuese seruido de mandar embiar una en vajada al Rey de aquel Reyno para mayor confirmacion de amistad : a compannada de algunas cosas delas que en sus Reynos se usauan que en la China serian de mucha estima , y ocasion debazer el camino ala predicacion Euangelica : y adar principio que se contratassen mas largamente los Espanoles y Chinos, de loqual se seguiria el sobredicho prouecho a todos sus Reynos, por las muchas cosas, asi de Riqueza, como de curiosidad , que de aquel Reyno aellos se traerian. Tratado con mucho acuerdo quien seria la persona q̄ embiarian para tan larga jornada, y supplicar a su Magestad lo q̄ sea dicho : fuerõ de parecer, q̄ rogasen al prouincial ya dicho de los Agustinos que sellamaua fray Diego de Herrera (hombre muy docto, y religioso, y de gran experiencia en las cosas de aquellas Islas, por auer sido de los primeros descubridores de ellas) tomase por amor de dios y seruicio de su Magestad y bien de aquellas Islas, el trabajo de uenir con la petition : porque tenian por muy cierto que asi por concurrir en el tantas partes, como por el  
oficio

officio ninguno pondria mejor en effeeto sudeseo, ni sabria mejor persuadir a su Magestad la importancia dela embaxada que le suplicaban embiase, y otras muchas cosas necesarias al gobierno de las dichas Islas quele abiande encomendar. Esta determinacion fue aprobada por todos y acceptada por el prouincial, el qual se partio luego de las Islas en vn nauio que para uenir ala nueba España estaba aprestado, que fue el año de. 1573. Acompañaron le quando seyba aembarcar el Gobernador y todos los de aquella ciudad (de quien era muy amado por su mucha sanctidad, y buena condicion) y rogaron le con muchas lagrimas que procurase volver con la breuedad posible a aquellas Islas donde tanto le querian, y abian menester. El selo prometio, y en pago del trabajo que por suprouecheo tomaua pidio a todos en comendasen a Dios, le diessse buen uiaje (que se lo prometieron y cumplieron con particular cuidado) cõ esto se hizo ala uela el nauio, por el mes de Nobiembre del dicho anno, pasando por Mexico y tornando se aembarcar en la mar del norte, lleugo atreze de Agosto del año siguiente a sant lucar de barrameda en España, trayendome a mi por su compañero. De alli fuimos el dia siguiente a Sevilla, dedonde nos partimos luego para Madrid ( donde su Magestad estaba y llegamos alla a los. 5. de Setiembre de 1574. ( la mesma semana que se auia tenido auiso dela perdida dela Goleta) fuimos le luego abesar las manos y llebarlas cartas de su Gobernador y ciudad, y asi aellas como a nosotros nos recibio con su acostubrada benignidad y oyo la peticion, con mucha satisfacion de que el deseo era sancto, y prouehoso, y dizonos que el mandaria a su consejo tratasse con particular consideracion, y con la breuedad que se requirira de aquel particular: agradeziendonos el largo camino que por su seruicio, y darle noticia del descubrimien-

to de este Reyno, y las demas cosas tocantes a las Islas, hauimos hecho. Mando luego que nos proueyesen todo el tiempo que alli estuuiessimos de lo que para nuestro sustento fuesse menester, y à nosotros que fuessimos a dar quenta de las cosas a que auimos venido a su Presidente del consejo de las Indias, que era Don Iuan de Obãdo, encomendandole su Magestad las considerasse con mucho acuerdo: y le consultase sobre ello despues de auer tratado con su consejo real delas Indias, loque acercadeello conuenia hazer, como lo hizo segun parezio por el effeto, porque nos dio recado dentro de pocos dias de todo loque de las diehas Islas se pedia, excepto de loque tocaba ala embajada para el Rey dela China, que como cosa mas importante, y que requeria mas tiempo y mayor acuerdo, se diffirio para mejor ocasion. Con esta resolucion, y con quarenta Religiosos, y muchas Zedulas de su Magestad tocãtes al buen gobierno de aquel nuevo Reyno nos partimos para Scuilla el mes de Enero del año siguiente de 1575. donde quedando meyo per oden suya, y porciertos respetos, se embarco el dicho prouincial con los quarenta religiosos, y partio el mes de Junio, llebando buen uiaje, hasta la nueva España, y de alli por el mar del sur hasta llegar auista delas Islas, donde reboluiendose el tiempo, les fue forzado arrimarse, a una Isla de Gentiles, de los quales todos los quarenta religiosos fueron muertos, sin es capar mas que solo un Indio de las Islas que abiamos traïdo con nosotros a España. El qual aporto despues a Manila y dio la nueva de como todos abian sido muertos y que abian los gentiles rompido los papeles que llebauan. Sabido esto por el gobernador y los demas delas Islas, despues de auer hecho el sentimiento que en tal caso era justo se hiziese: y niendose con la mesma necesidad que antes tenian, acat-

sa dela

Ja dela perdida del sobredicho provincial, y sus compañe-  
ros, y assi mesmo de las cartas y cédulas de su Magestad  
que se baba, tornaron a escribir de nuevo y supplicar lo  
que ya en parte les abia el Rey concedido (aunque ellos no,  
lo sabian) y juntamente lo tocante ala embajada que pa-  
ra el Rey dela China abian pedido, añadiendo nuevas ca-  
usas, para que por ellas se les hiziese la merced ya pedida  
de embiar la embajada, que era cosa de mucha importan-  
cia para todas aquellas Islas. Quando estas cartas vi-  
nieron en conformidad de lo que por ellas a su Magestad se  
le pedia, proueyo por gobernador de aquellas Islas aun ca-  
bellerero que se llamaba don Gonzalo de mercado y Rom-  
quillo, hombre de mucho ualor, y discrecion, y que auia  
estado, y seruido mucho a su Magestad assi en el Peru, co-  
mo en Mexico. El qual abiendo entendido la instancia grã  
de conque los de las Islas pedian la embajada, y lo mucho  
que importaba se hiziese (como hombre aqui en por ser ya  
gobernador nombrado de aquellas Islas tocaba) dio memo-  
riales sobre ello al Rey ya los de su consejo: y al fin le re-  
spondieron que se fuesse luego con los soldados que iban en  
aquellas partes porque conuenia asi, a causa dela necesi-  
dad que en las dichas Islas abia: y que en lo dela embaja-  
da, pues no abia tanta necesidad se trataria mas de espa-  
cio, en tiempo que el consejo le tubiese, de aduertir de espa-  
cio la conueniencia que el negocio tenia. Y que se consul-  
taria, su Magestad, para que como dueño dello mandase  
lo que mas fuese seruicio de Dios, y suyo. Con esta respue-  
sta se fue el dicho gobernador. Suscedio, que luego el mes  
de Agosto del año siguiente tornaron de las dichas Islas  
(alas qua les el Gobernador no abia llegado) a supplicar cõ  
mucha mayor instancia lo que las otras vezes auian pedi-  
do, embiando con la peticion la relacion de la entrada del.

padre fray Martin de Herrada provincial de los Agustinos, y sus compañeros, en el Reyno de la China, y las cosas que abia visto, y sabido, (como se podra ver muy largamente en la dicha relacion que ha puesta en la segunda parte deste libro) viendo esto su Magestad se resolbio de embiar la embajada que tantas vezes le auian pedido entiendo que comenzaba la jornada de Portugal que era de mucha ocupacion (señal muy clara de que era Voluntad de Dios, en cuya mano (como dize el Sabio) esta puesto el corazon del Rey. El nombrar persona que la hiziese, remitió su Magestad al presidente de Indias don Antonio de Padilla y Meneses, el qual como vbiefe muchas vezes tratado con migo diuersas cosas de aquel Reyno, y del de Mexico (donde yo abia estado desde edad de diez y siete años) Ocasionado (de que yo por estar por predicador en el conuento de sant Filipe de Madrid) acudia ael algunas vezes anegocios que de aquellas partes me encar gaban tratase, ya otros q̄ el se informaua, ya q̄ con esta ocasion le visitaba muchas vezes. Este largo trato, y la voluntad que metenia le persuadio, que yo podria poner en execucion la de su Magestad, que era de que persona Relligiosa hiziese la embajada, y ansi mesmo auer conosciendo mi deseo era de la saluacion de aquellas almas, y de seruir a su Magestad. Todo esto con la noticia larga de nabegaciones, y de aquellas gentes y tierras, juzgo ayudaria para conseguir el effeto que su Magestad, y los de las Islas Philippinas pretendian. Resuelto en este parecer remitió mi despacho a los señores del consejo Real donde el presidia por partirse el con su Magestad ala jornada dicha, por cuyo mandamiento sali de la corte para Seuilla adonde estaba dado orden se aparejasen las cosas que abia de llebar para el Rey. Allí me de tube solicitandolas algunos dias, y por que por ser (muchas,



chas, las que se hauian de hazer y no era posible acabarse para el tiempo en que la partida de la flota estaua pregonada, el señor licenciado Gasca desalazar presidente de la contratacion de Sevilla y oydor del consejo Real de las Indias, dio de ello quenta a su Magestad, que estaua embaxador, ocupado en las cosas del Reyno de Portugal para que diese el orden que fuesse seruido. El embio amandar se partiese la flota, y que yo medetuniese hasta que se acabase todo lo que se abia de llevar para el Rey, segun y como lo abia mandado, y que para quando todo estubiese en orden, se aparejase vna nao o, galeon en que se hiziese la jornada, para que pudiesemos al cançar en la nueba España las naos que cada año par tian para las Islas Philippinas por nauidad. Dilatose este mandato hasta principio de quaresma, asi por las muchas cosas que se hazian (que entan poco tiempo no se abian podido acabar) como por el universal catarro que ubo aquel año en España. Puesto todo en orden seme entregó la carta de su Magestad, y las demas cosas (que por ser muchas y auer sido largo en este capitulo no digo, y porque me parece las podra sacar por sí el discreto, y prudente lector, considerando la magnanimidad del Catolico Rey que las embiaba, y la Grandeza y riqueza de el quien eran imbiadas (de la qual emos dicho arto en el discurso de esta pequeña historia. Quisiera poder dar de todo particular quenta y poner aqui la copia de la carta que su Magestad embiaua a aquel Rey gentil, (que es bien digna de su auctor) pero por no aber resultado el efecto, ni tener licencia para ello de quien solo me la puede dar, y estar donde no puedo pedir la, nome atrebo por no exceder los limites de fidelidad: pero basta que se entienda que asi lo uno como lo otro y el ofrecelle la Magestad Catholica de Nuestro Rey su amistad, yba encaminado, apr o



curar traer al Rey de aquel Reyno ya sus vasallos y subditos, al conocimiento del verdadero Dios, y arreceuir nuestra santa feecatholica, ya dalles aentender el error enque estauã, ignorando el conoscimẽto claro del uerdadero dios, criador del cielo y dela tierra, y de todas las criaturas del mundo visibles y inuisibles: saluador y glorificador de los hombres que con uerdadero conocimiento creen en el y obedescen su sancta ley, de clarada por su palabra, y confirmada con sus diuinas señaes: y otras cosas aeste proposito. Llegue porsiguiendo el orden que llebaba al Reyno de Mexico, adonde offreciendose cierto inconueniente (que su Magestad en el orden que abia dado para la jornada mandaba se aduertiese) y siendo necesario dalle noticia deel, antes de pasar a delante, parecio bien al Virrey de aquel Reyno (que era el conde de Coruña) bolbiese yo a Lisboa donde su Magestad estaba, adarle quẽta de ciertas dificultades que se habian hallado en una junta que por orden y mandamiẽto su yo, el Virrey habia hecho de los mas graues hombres de todo aquel Reyno a cerca dela prosecucion dela embajada. Con esta resolucion parti de aquel Reyno y torne a España, que dando en la ciudad de Mexico el presente empoder del Virrey de aquel Reyno hasta que se le ordenasse lo que habia de hazer deel. Halle asu Magestad en Lisboa, quien abiendo dado las cartas que sobre ello se le escreuian, y declarado el parecer dela junta y adicha, tomo muy a su cargo el buscar ocaasion para effe tuar su Christianissimo intento y santo zelo, como creo lo procurado y procura por todas las vias possibles, y que muy en breue emos deuer en aquel Reyno plantada nuestra sancta fee Catholica Romana, y desterrada la falsa idolatria, Hagalo dios como puede, para que su sancta fee sea en salcada, y aquellas al mas redemidas con su sangre preciosa se saluen.

Secunda

Secunda Parte.

DE LA HISTORIA  
DEL GRAN REYNO  
DE LA CHINA:

EN LA QVAL SE PONEN POR  
orden las cosas que sean entendido del gran  
Reyno della China por relaciõ delos Religio  
sos que entraron en el, endiuersos tiempos:  
y por las que ellos mesmos an embiado al  
Rey don Philippe nuestro señor, y asu Real  
Consejo delas Indias.

*Argumento Del primero libro.*

**D**Eclarase la causa que vbo para que los padres fray  
Martin de Herrada, y fray Hyeronimo Marin, y los  
soldados que fueron en su compañia, passassen delas Islas  
Philippinas al Reyno dela China el Año de 1579. y la  
entrada q̄ hizieron en el, y todo lo que en quatro meses  
y diez y seis dias que se detuvieron en el dicho Reyno  
vieron, y entendieron, y lo de mas que les suscedio ha  
sta boluer alas Islas dedonde abian salido. Que todas  
son cosas notables y muy curiosas.

*Pasan los Españoles de Mexico alas Islas Phi-  
lippinas y tienen noticia en ellas del grã  
Reyno dela China . Cap. 1.*



Quernando el Reyno de Mexico don Luis de Ve-  
lasco Visorey y lugar teniente por el Catolico  
Rey Don Philippe nuestro señor, su Magestad  
le mando preparar una gruesa armada en el mar de El-  
sur, y leuantar los soldados para ella necesarios, y que la  
embiasse a descubrir las Islas del poniente (de quien ya el  
famoso capitan Magallanes (quando con la nao victoria  
dio buelta a todo el mundo) auia dado noticia. Hizo el  
Visorrey con mucho cuidado y diligencia lo que su Mage-  
stad le mando, y puesta en orden la armada (q̄ fue muy co-  
stosa) la hizo partir del puerto de la nauidad el año de 64  
embiando por General de ella, y Governador de la tierra q̄  
se descubriessse, al Ilustre Miguel lopez de legaspi (que des-  
pues murio en las mismas Islas con titulo de adelantado,  
vn año antes que los padres fray Martin Herrada, y Fray  
Hieronimo marin y sus compañeros entrassen en la China.  
Descubrieron nuestros Españoles las dichas Islas, y pobla-  
ron algunas de ellas por su Magestad, en especial la de Ma-  
nilla, q̄ tiene 500. leguas de circuito, y en ella poblada la  
ciudad de Luçon (que tambien se llama Manilla) y es co-  
mo Metropolis de la Isla donde an hecho su assiento de or-  
dinario los Governadores, quedos pues que se descubrie-  
ron las Philippinas ahabido en ellas, y donde sea fundado  
Iglesia catredal y erigido Obis pado proueyendo su Mage-  
stad en el al presentado fray Domingo de salazar de la or-  
den de los predicadores en quien concurren las partes de  
santidad

sanctidad, vida y letras necesarias en aquella prouincia: el qual se consagro en Madrid el año de. 1579. y así mismo ay al presente tres monasterios de religiosos, el vno de Agustinos (que fueron los primeros que por mandado de su Magestad, entraron en aquellas Islas, predicando la ley Euangelica con grande aprouechamiento delas almas y no compoco trabajo suyo, y abiendoles amuchos de ellos costado lauida el hazello) el otro de descalços de la orden de san Francisco, dela prouincia de san Ioseph, (que an sido de gran exemplo y prouecho enaquellas partes) el tercero de Dominicos o, Predicadores, q̄ no an sido de menos: q̄ así los vnos como los otros pasaron algunos años despues alas dichas Islas, y despues aca an ya ydo padres Iesuitas, que abran sido gran ayuda alas dichas Religiones.) Donde llegados los Españoles tuuieron luego noticia del grã Reyno dela China, assi p̄dr relacion delos mesmos Isleños q̄ contauan las marauillas que en el habia, como porlas que dentro de pocos dias seuieron y entendieron, dela gente, de algunos nabios que uinieron a aquel puerto con mercaderias y cosas muy curiosas da aquel Reyno, que referian particularmente la grandeza de aquella tierra y riquezas de ella, y muchas cosas que se an dicho ya en los tres libros de esta historia. Conoscida por los religiosos Agustinos (que en este tiempo eran solos en aquellas Islas) y en especial por el prouincial fray Martin de Herrada (hombre de mucho valor y muy doto en todas sciencias) la uentaja que los Chinos que alas Islas uenian a contratar, hazia a los isleños en todas las cosas, y en especial en la policia y ingenio, entraron luego en un gran deseo de procurar yr apredicar el Euangelio a aquella gente tan capaz para recebille; y con proposito de ponello en effeeto començaron con gran cuidado y estudio a aprender su lengua, la qual supo

supo el provincial en pocos dias, y tambien que hizo en ella arte y vocabulario. Tras esto hizieron muchos regalos y presentes a mercaderes Chinos, por que los lleuassen: y otras muchas cosas significadoras de su sancto zelo, hasta llegar adarse assi mismos por esclauos a los mercaderes, para entrar con esta ocasion a predicar: pero ninguna de estas diligencias tuuo effeeto, hasta que la uoluntad diuina descubrio otro medio mejor: q̄ se dira en el capitulo siguiente.

*Limahon Cosario del Reyno dela China, se haze poderoso en la mar y Vence a Uinto quian Cosario del mismo Reyno.*

*Cap. 11.*

**O**zauan los Españoles quietamente la nueva poblacion de Manilla descuidados de qual quier accidente que pudiesse desaso segarlos, ya jenos de traicion de enenigos que los offendiesse, por estar las Islas muy pacificas ya obediencia de el catholico Rey Philippo, y continuando el commercio con los Chinos, que les parecia bastante seguridad para prometerse el sosiego en que biuian: y tambien porque sabian auia ley entre ellos (como edicho en la Historia) que uedaua el hazer guerra a nadie fuera de su Reyno: Quando Lymahon cosario del Reyno dela China (delos quales no faltan de ordinario en aquella costa, lo uno por ser el Reyno lleno de gente, que forçosa mente hade auer mucha uagabunda: y lo otro y principal por la tirania con que los que gouernan tratan a sus subditos) vino alas Islas con gruesa armada (como se dira

fedira adelante) con fin de hazer daño en ellas. Este cosario era nascido en la ciudad de Truchoe, en la prouincia de Cuytam (aquien los Portugueses llaman Catim) hijo de medianos padres que lo criaron el tiempo de la niñez en uicios y libertad: con lo qual y con que de su natural era uelicoso y malinclinado, no quiso aprender ningun officio, si no darse asaltear, por los caminos, saliendo tambien maestro que presto junto muchos que le siguieron: y haziendosse capitan de todos ellos, (que pasauan de dos mil) uino a ser temido en toda la prouincia donde andaua. Sabido esto pro el Rey, y por los de su consejo, mando al Visorrey dela prouincia donde el cosario andaua, que con la mayor breuedad que le fuesse posible juntaße la gente de guarnicion dela frontera, y procuraße prender a Limahon, y lleuarsele, o, embiarsele uiuo, a la ciudad de Taybin, o su cabeça si lo otro no fuesse possible. El Visorrey mãdo juntar la gente necesaria para yr en su seguimiento, con grandissima presteza. Lo qual sabido por elcosario Limahon, y uiendo que no era poderoso adeffenderse, de el poder que sobre el uenia, con la gente de su faction: y que el peligro era euidente si esperaua, recogio sus compañeros y fuesse con ellos a un puerto de mar que estaua algunas leguas de alli, que las anduuo con tanta velocidad y secreto, que primero que fuesse sentido dela gente de el puerto (que uiuia descuidada de semejante asalto) se auia enseñoreado de el y de todos los nabios que alli auia: En los quales semetio luego con su gente, y leuando las Anchoras se hizo alo largo de lamar, pareciendole estaria en ella mas seguro que en la tierra, (como era uerdad. Viendose ya señor de todo aquel mar, començo arrobar quantos nabios podia auer, (asi de forasteros como denaturales) con lo qual se proueyo en pocos dias de marineros y de otras cosas

*fas que para el nuevo officio le faltauan: robando y saqueando todos los pueblos que estauan en la costa, y haziendo maldades, y hallandose poderoso con 40. nabios que tenia de armada, (asi delos que hauia tomado enel primer puerto, como delos que hauia rrobado por lamar) y con mucha y muy desuergonzada gente, en carnizada ya enrobar y matar hombres: y magino de emprender mayores cosas: y pusolo por obra, atreuiendosse a acometer pueblos grandes, haziendo çienmil crueldades, conque en toda aquella costa donde le conoscián era muy temido, y aun en las q̄ estauan muy lejos por lo que de sus maldades y crueldades publicaua la fama. Andando en este exercicio vino a topar otro cosario como el, llamado Vinto quian, natural tambien dela China, que estaua descuidado con sus nabios enel puerto. Y aprouechandosse de su buen animo, peleo con su armada que aun que era de sesenta nabios chicos y grandes, y en ella auia muy buena gente, leuencio y tomo 55. baxeles, escapandosele el Vintoquiã con los otros cinco. Viendose Lymahon ya con 95. nabios de armada, y mucha y muy atreuida gente en ellos (y que todos sabiã que abian de morir iusticiados si los cogian) a seguro se mas, y perdio todo temor, cobrando animo para intentar nuevas maldades, no solo acometiendo, y robando las ciudades grandes, pero tomandolas y arruinandolas.*



*Hazeſc*

*Hazeſe armada en la China contra el coſario  
Lymahon y el ſerretira a Tonzuacaoti-  
can, Donde tiene noticia delas co-  
ſas delas Philippinas.*

*Cap. 111.*

**V**an cada dia multiplicandose las quejas que los Chinos mal tratados de Limahon, dauan al Rey ya ſu conſejo Por loqual ſe mando al Virey de aquella prouincia (donde el coſario andaua haziendo daño) que con mucha breuedad dieſe orden en atajarlo. El qual puſo en pocos dias 130. nabios gruesos apunto, con quarenta mil hombres en ellos, y haziendo general de todos aun cauallero llamado Omoncon, le mando yr en buſca y ſeguimiento del coſario, con mandamiento eſpreſo de que le prendieſſe, omataſſe aunque para ello arrieſgaſſe los nabios y gente quelle bauer. De todo eſto tuuo luego noticia Limahon, por auiso de algunos ſus amigos ſecretos: y Viendo que la empresa de perſeguirle ſe tomaba con tantas vcras, y que era inferior en nabios y gente a ſu enemigo: acordo no eſperalle y retirarse, apartandose de aquella coſta y aſſi buyendo ſe fue a meter en vna Iſla ſecreta llamada Tonzuacaotican, quarenta leguas dela tierra firme, en el miſmo camino por donde ſe va alas Philippinas. En eſta Iſla eſtuuo Limahon rretirada ſu armada algun tiempo, ſin oſar boluer ala tierra firme, porque ſabia que la del Rey guardaba la coſta, y aunque embio algunos nabios a robar, no hizieron coſa de importancia, antes boluieron buyendo dela armada poderosa del Rey. Desde eſta Iſla,  
hazia



*hazia algunas salidas con algunos de sus nabios, y robaua todos los que topaua que yuan con mercaderias y otras cosas de unas Islas a otras, y delas Islas ala tierra firme. Entre los quales acaescio tomar dos nabios de mercaderes Chinos, que uenian de Manilla, y yuan ala China, y luego en tomandolos, los hizo mirar de bajo de cubierta, y uiendo lo que llebauan que eran cosas muy ricas, y muchas de oro, y reales de aquatro Españoles, queles auian dado entruer que delas mercaderias que abianlleuado alas Islas: In formose muy por menudo dela calidad y fertilidad dela tierra, y muy emparticular dclos Españoles que en la ciudad de Manilla abia, (que todos no pasauan de setenta por andar los demas descubriendo y poblado nuevas Islas) y sabiendo que aquellos pocos que abia biuian sin sospecha, de en emigos (y por esta causa sin ningun fuerte) y quela artilleria que tenian (aunque era muy buena) no estaua en orden para deffenderse ni offender con ella, se dispuso a yr con toda suflota y gente amatarlos, y hazer se señor dela Isla y las comarcanas, donde le parecia estaria seguro del poder de el Rey que le andaua buscando. Y así como lo penso lo puso por obra, con la mayor breuedad que le fue possible.*

*Va el cosario Limahon sobre las Philippinas, y llega ala ciudad de Manilla.*

*Cap. 1111.*



*E terminando el cosario de yr atomar las Islas Philippinas y Hazerse señor y Rey de todas ellas (matando primero a los Españoles que por ser*

*ser tan pocos le parecia cosa facil) donde entendia poder  
 viuir con seguridad y sin el temor que al gran poder del  
 Rey tenia, por estar tan lejos dela tierra firme: salio de  
 entre aquellas Islas donde se auia acogido, nauegando ha-  
 zia las de las Philippinas, y pasando auista delas Islas de  
 los Illocos cerca de una villa llamada Fernandina, que ha-  
 bia fundado de nuevo el capitan Ioan de Salcedo que a la-  
 sacon estaua en ella por teniente de Governador. Quatro  
 leguas de ella en contro con una galera pequña que auia  
 embiado el dicho Iuan de Saucedo por bastimentos, con so-  
 los 25. soldados sin los remeros (q̄asi los unos como los otros  
 eran bien pocos, por yr a suparecer, por parte segura, y  
 sin sospecha de en contrar enemigos) Descubierta la galera  
 por la armada de Limahon, hizo arribar sobre ella y la en-  
 vistio y tomo facilmente, que mando y matando los que y-  
 uan en ella sin perdonar a ninguno. Hecha esta presa pro-  
 siguió el uiaje segun su intento, pasando ala vista dela vil-  
 la Fernandina, no tan secreto que dejasse de ser uisto por  
 los moradores de ella. Los quales fueron luego a dar noti-  
 cia al teniente de Governador ya dicho, como espantan-  
 dose de uer tantos nabios jntos, (cosa nunca uista por a-  
 quellas Islas). y que ansi mesmo ael le causo admira-  
 cion y puso en no pequeño cuidado dello que podria ser.  
 Viendo que llebava la derrota dela ciudad de Manilla y  
 imaginando que tan gran armada no podia yr dela parte  
 que yua por bien de los moradores de ella, que estauan con  
 el descuido y poco numero de jente que hauemos dicho, se  
 de termino con la mayor breuedad que le fue possible y cō  
 la gente que pudo juntar, que fueron hasta cinquenta y qua-  
 tro Españoles, partirse luego y procurar aunque fuese po-  
 niendosse arriesgo de qual quier trabajo, tomarle la delan-  
 tica, para aduertir a los de Manilla, y ayudarles a poner  
 en orden*

en orden la artilleria y lo demas necesario para su defen-  
sa, por estar descuidados y ser tan pocos. Esta determi-  
nacion puso el capitán por obra liberalmente que fue cau-  
sa de que la ciudad y todos los que en ella auia no fuesen  
assolados y destruidos: aunque no se pudo escusar todo el  
daño, por que como los nabios qu'ellebana eran pequeños,  
y la gente de remo poca y no es cogida (por no auer dado  
para ello lugar la breuedad dela partida) y tan bien por  
que yua tierra a tierra tomando de comer que todo se jun-  
to y fue causa de que no llegassen tan a tiempo como dese-  
uan y conuenia. El Limahon q̄ yua bien prouido de prouis-  
sion y de todo lo demas necesario, teniendo siẽpre buen tiẽ-  
po, les lleuo la delantera y uino allegar ala ensenada de la  
ciudad de Manilla vispera de san Andres dela ñode 1574.  
donde surgio aquella noche con su flota. Viendo que el buẽ  
fin de su intento consistia en breuedad, antes de ser uisto de  
los dela ciudad, ni sentido de los dela comarca (ayn dado  
para esto dela obscuridad dela noche) hecho en los bajeles  
400. soldados de los mas escogidos, y de cuyo animo estaua  
bien enterado y satisfecho, y en comendado a los que yuan  
por sus capitanes que pusiesen dilligencia por llegar ala  
ciudad antes que fuesse de dia, los despachó y dio orden de  
que luego la primera cosa pusiesen fuego ala ciudad, sin  
dexar auida hombre uiuiente en ella prometiendo de ser  
luego que amanesciese con ellos para dalles favor si leu-  
biesen menester. como lo hizo. Pero como nada se haze  
sin voluntad o permission de Dios, no lo fue de que el cosa-  
rio Lymahon, executasse su intento con los. 400. soldados  
como ello abia pensado, porque toda aquella noche fue el  
uiento terral, soplando con mas fuerza quanto mas la no-  
che yua creciendo, y le hizo con tradicion de manera que  
no pudieron llegar de noche a desembarcar, aunque lo pro-  
curaron

curaron, poniendo toda su fuerza y maña por contrastarle y vencerle, que sin ninguna duda Siesto no fuera, muy asis salvo vieran el fin de su mal intento, con perdida de toda la ciudad y moradores de ella, pues que verdaderamente era de creer que lo aruinara todo.

*Embía Limahon 400. soldados de lance aque mar la ciudad de Manila, y son resistidos de los nuestros. Cap. V.*



En toda la contradicion que el viento les hizo, vinieron los 400. Chinos oponerse vna legua de la ciudad, el dia de san Andres alas ocho horas de la mañana, donde dexaron los bateles y saltaron entierra, comenzando luego con la mayor presteza del mundo marchar en orden de esquadron ducientos arcabuceros delante, a quien seguian in mediata mente otros docientos piqueros, y como fusen uistos de algunos de la ciudad (que no podia ser menos por ser la tierra llana y descubierta y los soldados muchos) acudieron luego adar auiso, entrado por ella dando bores y diriendo arma arma, que uienen enemigos: mas a prouecho muy poco su auiso por que nadie los croyo, antes se entendio era ruido hechizo de los mesmos naturales o alguna burla que les querian hazer. Finalmente los enemigos abian llegado ala casa del maestro de campo Martin de Goyti (que era la primera de la ciudad por la parte que los enemigos venian) antes que los Españoles y soldados que abia dentro los hechasen de encr, y aun antes que tuuiesen el alboroto y rumor por cierto. Pusieron luego los enemigos fuego ala casa del Maestro de campo, ma-

L tando

tando ael ya todos los que en ella hallaron sin que escapaf se ninguno, sino sola la muger a quien dexaron muy mal herida y desnuda, creyendo dexarla muerta (aunque despues guarecio delas heridas. En el tiempo que gastaron en esta primera crueldad, se certificaron los dela ciudad dela uerdad, y aunque todos con el nunca pensado suceso andauã como sin sentido, al fin le tuuieron para tocar alarma, y procurar salvar sus uidas. Salieron luego algunos soldados ala playa, con el poco orden que semejantes sucesos suelen permitir, y por yr de esta suerte, quitaron luego los Chinos las uidas a los que salieron sin escapar ninguno, q̄ fue causa de que los de mas se juntasen todos, y metiendose en orden hiziesen alguna resistencia a los enemigo que yuan en trando en la ciudad poniendole fuego, y pregonando victoria. Esta resistencia fue propia de Españoles quando se uen en semejantes peligros, que fue tan grande y con tanto animo que basto a detener la furia que llebauan, los que hasta alli abian sido vencedores: y aun a hazerlos retirar (con ser grandissima la des y igualdad que auia de gente entre los unos y los otros) perdiendo en la retirada los Chinos algunos soldados, sin daño notable de los Españoles, que en esta defensa hizieron cosas muy notables. Considerando esto los Chinos, y que sus bateles que deban lejos por no auerles dado lugar el tiempo, a poder llegar con ellos mas cerca, se resolbieron de dexar el arsalto que abian comenzado en el punto que estaba, y yr a ponerlos en cobro, y refrescarse del trabajo pasado para tornar despues con su capitan General Limahon (a quien esperaban) a proseguir su intento, cuyo fin tenian por este medio por muy facil. Llegados a los bateles temiendose de algun daño, comenzaron a enderezar las proas labuelta de donde abian dexado la flota, y no mucho despues que se pusieron  
en camino

en camino, labieron asomar por una punta que estaba auista dela ciudad de Manilla: y caminando para ella y llegando alanzo capitana donde uenia el cosario Limahon, le dieron quenta muy enparticular de todo los sucedido, y de como por auerles sido el uiento contrario, no auian podido llegar al tiempo que el lesabia en comendado, y ellos deseaban, que fue causa de no auer acabado elnegocio, el qual abian suspendido a causa de su ausencia para mejor occassion. El los consolo, y agradecio loque hasta alli abian hecho, prometiendoles muy presto el fin de su dannado intento, y mandando luego enderezar la proa de su Capitana aun puerto llamado Cabite, que estados leguas dela ciudad de Manilla, de donde vian todos claramente pasar la dicha flota.

*Fortificase el Governador de Manilla para esperar el asalto de los Chinos, rebatelos, y buelto Limahon ocupa las tierras que riega el Rio Pangasinan. Cap. VI.*

**F**Staba en estas Islas ala sazón, y en esta de Manilla el Governador guido de Labaçares, que por muerte de Miguel lopez de legaspi abia sucedido en el gouierno, por orden de su Magestad, el qual considerada la gran armada, y poder del cosario, y el poco reparo y resistencia que en la ciudad abia, con la mayor breuedad que fue posible, junto los Capitanes y vezinos dela ciudad, y con acuerdo de todos determino hazer algunos reparos para poder resistir lo mejor q ser pudiese

fer pudiese el tiempo que durase el detenerse el enemigo en el puerto ya dicho, por no poder sin perder de su credito los Espanoles de sanparar la ciudad, el tiempo que les durasen las vidas, que sin esto en ninguna de todas las Islas romarcanas podian tener seguras. A esta determinacion se siguió luego la obra que duró los dos dias y noches, que tardó el cofario en venir, sin dejar un solo punto (ni exceptar persona de ninguna calidad (entendiéndose los valerosos soldados, que quedando con las vidas el trabajo, y cansancio venia facil el reparo. Con este continuo trabajo, pudieron hazer un fuerte de pipas llenas de arena y tablas, y otros pertrechos que la brevedad del tiempo les permitio, y encabalgó quatro piezas de artilleria muy buenas que en la ciudad abia, las quales puestas en buen orden, y recogida toda la gente de la ciudad al pequeno fuerte que hicieron (por providencia de Dios nuestro Señor como se puede creer, que no queria que las muchas almas que tenia en aquellas Islas bautizadas y selladas con la lumbré de el conocimiento de su santissima fe voluiesen otra vez, a ser en señoreadas del demonio, de cuyo poder las auia sacado por su infinita misericordia, ni que se perdiese la ocasion de la vecindad que estas Islas tienen con el Gran Reyno de la China por donde quizá su Divina Magestat tiene ordenada la saluacion, y remedio de todo el.) Llegó la noche antes, del asalto el Capitán loá de saucedo teniente de gouernador de la villa fernandina, que diximos venia con intento de socorrer a los Espanoles de Manilla, cuya venida, y de sus compañeros llana mente fue el principal remedio, así de la ciudad como de todos los que en ella auia, por que de mas de ser pocos, el trabajo de la resistencia pasada, y el que auian puesto en pertrecharse, para la porvenir, junto con el temor que auia dejado en sus corazones, el peligro en que se auian

auian visto, los tenia descaecidos, y muy necesitados de  
 un socorro como este, que a opinion de todos, milagrosamente  
 parecia ser de Dios enviado. Con esto cobraron todos animo,  
 y esperanza muy cierta de resistir ualerosamente, para lo  
 qual se aparejaron luego, porque el cosario antes que amaneciese  
 la mañana siguiente (que fue dos dias despues del, en que los  
 quatrocientos soldados por su orden abian dado el asalto, que  
 esta dicho) estaba con toda su armada fronterero del puerto,  
 haziendo desennauar hasta 600. soldados, los quales al punto  
 dieron sobre la ciudad, a quien pudieron muy a su salvo saquear  
 y quemar, como lo hicieron: por estar desamparada de la gente,  
 que como queda dicho por orden, y mandamiento del gouernador,  
 para mayor seguridad, se auia recogido al fuerte. Abiendo puesto  
 fuego a la ciudad, acometieron al fuerte, en carnicados con las  
 muertes pasadas, y persuadidos de que auia poca resistencia,  
 que no les salio tan cierto como creyeron, por el mucho ualor  
 y animo de los que estabā dentro de el, que fue causa de que todos  
 los que se atreuieron a entrar en el fuerte, pagasen su atreuimiento,  
 con perdida de las vidas. Visto esto por los Chinos, se retiraron,  
 abiendo peleado casi todo el dia, con perdida de ochocientos  
 hombres que quedaron muertos en el asalto, y de otros muchos  
 heridos: y auiendo muerto de los Españoles, solos dos que fueron,  
 el alferrez sancho ortiz, y el alcalde de la misma ciudad llamado  
 Francisco de Leon. Considerado asi lo vno como lo otro, por el  
 cosario Limahon (hombre de astuto, y uiuo ingenio) y pareciendole  
 que era perder tiempo y gente, querer llevar su intento adelante,  
 contra la ualencia de los Españoles: que era diferente que la que  
 el hasta alli auia experimentado, tubo por buen acuerdo enbarcarse  
 y dar la vela, al puerto de Cabite, de donde abia salido, recogiendo pri-



mero con mucho cuydado, los muertos que despues en ter-  
 ro, en la Isla sobre dicha, deteniendose en ella dos dias  
 para este effeçto, y partiendose luego de alli, se uoluo por  
 la misma derrota que auia traydo quando uino sobre la  
 ciudad de Manilla, hasta llegar aun gran rio que estaba  
 quarenta leguas de alli, llamado Pangasinan. Pareciendo  
 le que esta tierra era buena, y donde podria estar seguro de  
 los que por mandado de el Rey le andaban abuscar, deter-  
 mino quedarse alli haziendose señor de ella, como lo hizo  
 con muy poco trabajo, y con vn fuerte que edifico vna le-  
 gua el rio a riba donde estubo algunos dias cobrando tri-  
 buto de los naturales, como verdadero sennor, y saliendo  
 de el con sus nabios arrobar todos los que topaba en aquel  
 la costa, y esparciendo fama que abia tomado por suyas  
 las Islas Philippinas, dexando todos los Espannoles que  
 en ellas auia muertos, y huydos. Con esto puso gran  
 temor y espanto en todos los pueblos comarcanos, que  
 abia poblados en todo este gran rio Pangasinan, que sin fal-  
 tar ninguno le abia receuido por sennor, y como atal le obe-  
 decian y tributaban.

*El maestro de Cãpo Salzedo ba sobre Limaõ,  
 quema le la armada, y cercale tres mejes  
 en un fuerte, de donde el cosario  
 se escapa con gran industria.*

*Cap. VII.*

**E**Ntendida pro el gouernador delas Islas, y por los que  
 se hallaron en la ciudad de Manilla, la fama quel cosa  
 rio.

rio Limahon iua erramando por todas las partes donde andaua, de que auia muerto, y desbaratado los Espannoles: considerando que si con tiempo nolo remediaban, podria ser causa de algun gran dāno que no tendria tan facil el reparo como si luego se remediasse, y que los que les eran amigos, y vasallos en todas aue las Islas, creyendo lo q̄ el cosario dezia se podrian reuelar. contra ellos, y matarlos fze cilmente por ser muchos los naturales y ellos pocos: que hasta alli se auian sustentado cō sola la fama de inuencibles que tenian: Entraron en acuerdo, y determinaron, que juntando toda la mas gente que pudiesen, y puesta en orden fuese en seguimiento del cosario, que sauan se auia de auer de necesidad parado cerca de alli, y que no osaria, yr ala China por los temores que tenia, creyendo q̄ nalien dose dela mesma astucia que el abia tenido le podrian cogger descuydado como el abia hecho aellos: pareciēdoles, q̄ aunque no le pudiesen destruir del todo, alomenos vengarijn el danno que deel abian reciuido, con loqual se entenderia ser mentira la fama quel dicho Cosario abia echado, que seria causa de quedar en la antigua seguridad, y en mayor opinion cerca delos que los conocian, y aun en amistad del Rey dela China contra quien era traydor, y a quien abia ofendido. Esta determinacion pusieron por obra con la breuedad que el tiempo y loque se emprendia requeria, en el qual se tubo nueba cierta que el cosario abia parado en el rio de Pangasinan, donde estaba muy de asiento. Con esta nueba (que para los Espannoles fue muy agradable) el gouernador hizo llamamiento de todos los que estaban por la comarea, mandandoles venir ala ciudad donde el estaba: y dando aeste mesmo tiempo auiso a los en comen deros, osennores delos pueblos de las Islas que llaman delos Pintados, mandandoles que acudiesen a

la mesma parte con los mas nabios, y gente que pudiesen, asi de Españoles como de naturales. Todo esto se hizo y cumplio con mucha presteza, y con gran uoluntad, acudiendo los naturales de buena gana, en especial los de las Islas de los Pintados. Con toda esta Gente, y con la de mas de la ciudad, se partio el capitán juande sauzedo (a quien ya el gouernador en nombre de su magestad abia dado el officio de maese de campo que esteba uaco, por la muerte de Martin de Goyti, que murio como queda dicho en el primer asalto de la ciudad de Manila, que dandose el Gouernador con sola la que bastaba para guardar la ciudad, y el fuerte que de nuebo se auia hecho que era bueno) llevando en su compañía, ducientos y cinquenta soldados Españoles, y dos mil, y quinientos Indios amigos: que todos yban con animo de uengar la ynjuria recenida, o morir en la demanda. Enbarcose toda esta gente en nauios pequeños, y endos fragatas que trajeron delas Islas comarcanas, no pudiendo (por la breuedad con que se requeria hazer la jornada) esperar a buscar nabios mas gruesos, de los quales aunque esperaran se hallara mal recado, porque vna galera pequeña que estaba barada en Manila, junto con otros nabios gruesos, los auian que mado los moradores de la tierra, luego q̄ uieron al cosario sobre la ciudad, alzandose contra los Españoles: a quien siempre, desde q̄ entraron en las dichas Islas abian estado muy sujetos, creyendo era imposible poderse escapar de tan gran poder. Partiose de Manila el maestro de Campo, y la gente ya dicha a los 23. de Marzo del año de 1575. y llegaron ala uoca del rio de Pagasinan, el miercoles santo siguiente al amanecer, sin que vbiesen sido sentidos de nadie, por yre esto muy aduertidos, como cosa que tanto conuenia. Luego al punto el maestro de Campo desembarco toda la gente, y quatro piezas de

zas de artilleria, de jando cerrada la boca del rio con todos los nauios que auia mandado en cadenar vnos con otros, para que ninguno pudiese entrar ni salir, ni dar nueva al cosario de su llegada: mandando a otros fuesen reconocidos la armada del enemigo, y el lugar donde estaba fortificado: en comendandoles mucho procurasen no ser sentidos, porque en esto consistia todo su negocio. Hicieron los capitanes los q̄ se les mando, y hallaron al cosario que estaba tan descuydado de poder recibir danno en aquel lugar, como el hallo la ciudad de Manilla quando fue sobre ella: Esta seguridad le causaba, el tener nueva que en la China aunque se trataba de inuiar contra el no seria tan presto, ni sabrian, ni acertarian, aquel lugar donde estaba: y sauer certissimo que los Españoles de las Philippinas abian quedado sin nauios por auerselos que mado (comodiximos) y tan mal tratados que tratarian mas de repararse del daño pasado, que de vengar injurias. Enterado bien el maestro de Campo deste grandes cuydo, y del camino mas secreto que auia para yr al fuerte donde estaba el cosario: mando al Capitan Grabiell de Riuera que con su gente se partiese luego por tierra, y lo mas repentina mente que le fuese posible diese vna arma al enemigo con el mayor alboroto que pudiese: y a los Capitanes Pedro de Chabes, y Lorenzo Chacon, q̄ fuesen con cada quarenta soldados en nauios ligeros el rio arriba, midiendoles el tiempo de manera que asi los que iban por tierra como los que iban por agua, viniessen allegar al punto al fuerte, y adar arma todos aun tiempo: para que mejor pudiesen salir con el intento que pretendian, quedandose el contod alade mas gente esperando occasion, y ayudar alo que offrecerse pudiese. Salioles tambien este pensamiento que los unos y los otros hizieron bonissimo effeto, que mando los que ibã por agua  
toda

toda la armada del enemigo, y entrando los que iban por tierra con el fauor de los que abian pegado el fuego dentro de la empalizada, que para su defensa tenia hecha Limahon, y para guarda de su gente, y del fuerte, donde pegaron fuego, y mataron mas de cien Chinos, y captiuraron mas de setenta mugeres que hallaron en la empalizada. Como el Limahon sintio el ruido, se a cogio luego al fuerte (que aunque le abia hecho para defenderse, si la armada del Rey de la China que saua estaba hecha contra el alli atinase) le aprouecho para salvar la vida en esta ocasion, mandando de el salir algunos soldados a escaramuzar con los Españoles, que estaban bien cansados del trabajo del dia, y de la congoja del gran calor que hazia que era intolerable, a causa del fuego de los nabios y de las casas de la empalizada que todo ardia aun tiempo. Viendo esto los capitanes, y que la gente andaba sin ningun orden, ni ellos se la podian dar, porque tan bien estaban poco descansados (aunque el socorro que el maestro de Campo les imbio les abia recreado, y alentado) hizieron seña arrecoger con perdida de cinco Españoles, y mas de treinta de los Indios amigos, que mataron los del cosario, sin otros algunos que salieron heridos. Luego el dia siguiente, el maestro de Campo puso en orden de esquadron toda su gente: y comenzo a marchar hacia el fuerte, con animo de combatirle, si hallase ocasion, y llegando a el asento el Real amenos de duientos pasos, pero hallo que aquella noche toda, el cosario se abia fortalecido muy bien, y de manera que tubo por peligroso el acometer el fuerte, en el qual tenia puestas tres piezas gruesas de artilleria, y muchos versetes, sin otros ingenios de fuego. Visto esto, y que las piezas que llevaba eran pequeñas para batirle, y la municion muy poca, porque se auia gastado en defenderse de los asaltos dichos,

chos, acodo el maestro de Cāpo, comparecer de los capitane-  
nes, que pues el enemigo notenia nabios con que poder huir  
por agua, nirecado ya parejo para los poder hazer, y  
muy pocos mantenimientos (por auersele quemado con los  
nabios) que era mejor, y mas sindañõ, poner cerco al fuer-  
te, y estar se quedos esperando a que la hambre los fatigase,  
de manera que les fuese forcoso el rendirse, odarse con al-  
gunas condiciones, que quales quiera que fuesen las tendri-  
an por mejores que dejarse pcrecer de hambre. Esta deter-  
minacion parecio bien a todos, aunq̃ succedio muy al reues  
de lo q̃ se pensaba, porq̃ duro el cerco que por agua y tier-  
ra se puso espacio de tres meses en los quales el cosario su-  
potanto, y sedio tan buena maña, que hizo dentro del fu-  
erte algunos barcos, y los adereço lo mejor que pudo en q̃  
una noche con su gente fees capo. (Como sedira) cosa que  
parecio imposible, y causo admiracion a los Españoles: y  
mas el uer que se auia ydo con tanta maña sin entenderlo,  
ni los que estaban en tierra, ni los de el agua. Las cosas que  
succedierõ estos tres messes no las digo aunque algunas  
fueron muy notables, porque mi intento es, decla-  
rar la causas, que fueron ocasion de la entra-  
da de los religiosos Augustinos, y sus cõ-  
paneros en el Reyno de la China,  
y contar lo que dijeron  
abian visto para  
lo qual e-  
trata  
do,  
la uenidade Limahon, y todo  
lo de mas que que-  
da dicho.

*Omoncon Capitan del Rey dela China, viene en busca del cosario Limahon, Topasse con nuestros Espannoles.*

*Cap. VIII.*

**E**L tiempo que duro el cerco que auemos contado en el capitulo precedente yuan y venian algunos bajeles ala ciudad de Manilla (que como dixen estava no mas de 40. leguas dela boca del Rio de Pangasinan) atraer mantenimientos y otras cosas necessarias para el sustento del exercito. Acaccio vndia que vn nabio de Miguel de Loarcha (enque iba el padre fray Martin de Herrada prouincial de los Agustinos, que auia venido apangasinan auer al maestro de campo, y se boluia a Manilla atener el Capitulo, en la Isla y puerto de Buliano, siete leguas del rio Pangasinan, ala salida del puerto, en contro cō vn nabio de sant Gleies, que endereçaua la proa para entrar en el puerto. Teniendo entendido que era de enemigos, arribaron ael (siguiendoles otro nabio que iba en su conserua) los quales nollebaban mas que al dicho padre prouincial y a otros cinco Espannoles, y los marineros. El nauio Sangley viendo que venian sobre el qui se ponerse en huyda, y nodandole lugar el biento que era contrario, fue causa de que los dos nabios, enque iban los Espannoles, que eran de vela y remo, llegassen en poco tiempo a poner se atiro de cañon. y aun mas cerca. Yba en uno de los nabios un Chino llamado Sinsay, que abia estado cō mercaderias muchas uexes en Manilla, y era muy amigo y conocido de los Espannoles y entendia la lengua: el qual

qual como conocio que el nabio era de Chinos, y que segun fu talle no parecia cosario, rogando a los nuestros, que no le tirasen, ni hiciesen mal hasta q̄ el claramente supiese quien eseran los que alli uenian: se puso en la proa del nabio, y pregunto quienes eran, y informandose bien, supo q̄ era nabio de la armada que el Rey imbiaba en busca del cosario Limahon, el qual dejando la flota atras, abia salido por la mar a descubrir aquellas Islas, para uer si estaba en alguna de ellas: y que para informarse iban al puerto de Buhian, o de donde ellos a bían salido cō los dos nabios de qui en quisieron huir: sospechando no fuesen, algunos del cosario. Asegurados los unos y los otros, con mucha paz y amistad se juntaron, y los Españoles entraron luego en un esquife, y pasaron al nabio Chino llevando con si go al dicho Synfay para que fuese ynterprete y para que hablase con los Chinos. En este nabio uenia un hombre de mucha autoridad que se llamaba Homoncon, el qual llevaba vna prouision del Rey que mostro a los Españoles, y al padre prouincial, en que el Rey y su consejo, perdonaba a todos los soldados que tenia Limahon, si luego dejandole, se pasasen a la parte del Rey, y prometia grandes mercedes al que prendiese, o matase el dicho cosario. Luego el Synfay le conto la uenida que el cosario abia hecho a las Islas, y todo lo sucedido en el cerco como queda dicho, y como le tenían cercado en el rio de Pangasinan, de donde era imposible escaparse. El capitan Homoncon se alegro mucho cō esta nueba, haziendo mil demostraciones de contento, y abrazando muchas vezes a los Españoles, y dando otras señales con que mostraba su mucho placer: y quisiera se luego uolber a la armada, aunque para informarse mejor, abienale certificado que cada dia se esperaba la muerte o alomenos prision del cosario, se determino pues estaba cerca



ba cerca, y primero auer se con el maestro de Campo a Págasynan, en cōpañia de el Synfay (conocido de los unos y de los otros) por cuyo medio sepodrian tratar las cosas que cumpliesen mas para la confirmacion dela paz, y amistad entre los Chinos y Españoles, y para la prision, o muerte del cosario. Con esta resolucion se partieron los vnos a Págasynan, a donde llegaron aquel dia: y los otros para Manilla, adonde iban por mantenimientos.

*Omoncon es muy bien recedido del Maesse de Campo y hospedado en Manilla del Governador, donde se concierta la yda de los Padres Agustinos ala China. Cap. IX.*



**E**N tendida por el maestro de Campo la demanda que el Omoncon traia, le hizo muy buenre ceuimiento y mucha cortesia, ya viendolo en señado el aprieto en que al cosario tenia (que parecia cosa imposible poder escapar del sino tomasse alas como aue,) le aconsejo que lo que durasse llegar a efecto lo que deseauan (que no podia ser mucho) se fuesse a Manilla que era alli cerca, a holgar con el gouernador y los demas Españoles que con el estauan, pues para lo que se pretendia el solo bastaua sin que uiniesse la flota del Rey, ni se mouiesse del puerto seguro, donde auia quedado, y que para esto el le daria un nabio de Remos de los que tenia para traer la prouision de los bastimentos, y que yria con el el Capitan Pedro de Chaues, que auia de yr a Manilla, asegurandole

gurandole de que Omuerto Obibo le darian el cosario dentro de los pocos dias, que al parecer de todos se dauan de termino para a cabar la empresa. El Omon considerado quele estava bien lo puso por obra, embarcandose en compania del dicho Capitan, embiando el nauio en quel auia venido por mar alta por ser grande y de mandar mucha agua, el qual torno a aribar al rio de donde auian salido a causa de los recios tiempos que hizo, que para el otro de rremos no fue tanto estoruo por yr tierra a tierra, y abrigado con ella de los vientos llego al puerto de la ciudad de Manilla donde fueron muy bien rezeuidos y festejados del Governador. Detuose alli, el Omon con algunos dias y mas viendo que el cerco yua largo, y que su deternimiento podria causar alguna sospecha de que fuese muerto, y assi mesmo que la flota le auia quedado aguardando aprestada para yr en busca del cosario, el qual setenia por cosa cierta no escaparia de las manos de los Españoles que le tenian cercado, y que le embiarian al Rey sin ninguna duda, o muerto o viuo (como se lo auian prometido,) determino boluerse ala China con la buena nueva que llevaba, con intento de boluer otra vez a llevar al cosario de pues que le tuuiesen preso. Con esta resolucion acabo de algunos dias se fue al gouernador y le dio cuenta de lo que tenia pensado, para que le diese licencia de ponello en execucion. El Governador aprobo su parecer y le prometio lo mesmo que el Maese de campo le auia antes prometido, de que luego que el cosario fuese preso, o muerto se llevaria al Rey sin dilacion ninguna, o se pondria a buen recaudo, dando auiso dello para que embiasen por el, y assi mesmo que para su viaje se le prouecia luego de todo lo necesario sin faltar cosa ninguna. Agradecio este ofrecimiento el Omoncon, y en pago de el ofrecio al Governador,

por

por que sabia y abia en tendido de los padres Agustinos q̄ su señoria y su ante çesor el Adelantado Miguel lopez De legaspi, auian de seado muchas vçzes embiar al Reyno de la China algunos religiosos atratar dela predicacion euan gelica, y verlas cosas de aquel Reyno, el qual dçseo nunca le auian pueſto en execucion por no auer querido jamas ninguno de los mercaderes Chinos que auian uenido acon tratar a aquel puerto llevar ninguno, aunque se les daua por ello todo loque ellos demandassen, temiendose del ca- ſtigo que se les daria segun la ley pueſta en el Reyno: que el llevaria consigo ala China los padres que su señoria man- dasse y algunos soldados si con ellos quisiessen yr, fiado en la buena nueua que llebava, de que no correria por ello riesgo ninguno, y que para seguridad de que no seles ha- ria mal tretamiento el dexaria rehenes asu contento. El gouernador se alegro mucho con este ofrecimiento, por que era de cosa que el y todos los delas Islas de seauan en es- tremo mucho tiempo auia, y assi lo accepto luego, dizien- do que de los rchenes que prometia le soltaua la palabra, porque estaua muy satisfecho de su ualor que no haria co- sa indecente a su persona y officio. Y Luego embio llamar al prouincial Agustino que auia pocas dias auian elegido, que era fray Alonso de Aluarado, (hombre de muy san- ta vida, y vno de los que fneron mandados del emperador embusca dela nueua Guinea) al qual dio parte del offre- cimiento quel Capitan Omoncon leauia hecho, de que se alegro tanto que conseruiejo dixo queria yr el mesmo, que no se lo consintio el gouernador, por esto y por otros parti- culares respetos. Consultaron sobre quien yria que fuesse mas a proposito para lo que pretendian, (que era como e- mos dicho procurar de introducir nostra santa fee Catho- lica en aquel Reyno) y determinaron fuesſen dos religiosos  
nomas

nomas a causa de que auia falta de ellos: y dos soldados en su compañia, y que los Religiosos fuesen el padre fray Martin de herrada natural de Pamplona, que acabaua de ser prouincial (el qual demas de ser doctissimo y sanctissimo baron, y auer con este deseo aprendido la lengua del dicho Reyno, muchas uezes se abia ofrecido por esclauo a los mercaderes por que lo lleuassen alla) y el padre fray Hieronimo Marin religioso anssi mesmo muy docto, y natural de la ciudad de Mexico: los soldados que nombraron para que los a compañassen, fueron Pedro sarmiento algua cil mayor de Manilla natural de Vitorado, y Miguel de Larcha, hombres: Tam principales y buenos Christianos como conuenia para el negocio a que yuan. Este ofrecimiento del Capitan Omoncon, y nombramiento que auian Hecho el Governador y el dicho prouincial, se diulgo luego por toda la ciudad, y fue aprouado de todos por ser las personas nombradas tan principales como sea dicho, que dando muy satisfechos de que no faltarian punto, en lo que se les auia en comendado, ni perderian ocasion, y con harta mas en bidia que lastima, por ser cosa que todos la deseauan, particularmente por el seruicio y honrra de Dios, y tambien por el provecho que a todos se les auia de seguir, por la mutua contratacion, y llevar tan buena nueua para el Rey. Luego el Governador llamo alas personas nombradas delante del Capitan Omoncon, y les dixo lo que estaua de terminado, agetandolo ellos con mucha alegria y hazimiento de gracias: y al mesmo Omoncon en señal de agradecimiento, le dio luego una muy buena Cadena de Oro, y un muy rico y galan vestido de grana colorada, cosa que el estimo en mucho, y se estimo en mucho mas en la China (por ser cosa que alla nola ay) de mas de esto junto un razonable presente para embiar al Governador de China.

cheo (que era el que auia despachado al Omoncon por mandado del Rey en seguimiēto del cosario) y otro presente para el Virrey de la prouincia de Ochian q̄ estaua en la ciudad de Ancheo. Y por que no se sintiese y agrauiasse el Sin say (que arriba dixē era mercader muy conocido) y esto no fuesse causa de hazer algun daño en lo que se pretendia, le dio tam bien otra cadena de Oro, que demas desto lame-recia muy bien porauer sido siempre muy fiel amigo de los Españoles. Juntaron se luego por mandado y orden del Governador todos los esclauos Chinos que tenia en su poder el Limahon, los quales se auian tomado en el fuerte (ya dicho de Pangasinan) y diolos el Governador al Omoncon para que los lleuasse libres, dando juntamente mandamiento para que el Maestro de campo y los soldados y Capitanes que estauan en el cerco, dießen todos los que les auia quedado, obligandosse en el el Governador, de pagar a los soldados cuyos fuesßen, lo que se tasasse valian. Hecho todo mando poner a punto lo necessario para hazer el viaje muy cumplida mente, que se hizo embreuissimo tiempo.

*Parte Omoncon con el auiso del aprieto en que quedaua el Cosario Limahon, y lleua consigo los padres Agustinos ala China. Cap. X.*



Omingo por la mañana que fue a los doze de Junio del año del señor de 1575. se juntaron el dicho Governador, y todos los que estauan en la ciudad, y assi juntos fueron al monasterio de S. Agustin, donde

donde sedixo una missa muy solene del spiritu santo, y acabada y encomendado por todos adios encaminasse a aquel uiaje para honrra y gloria de su diuina magestad, y saluacion delas almas de aquel grau Reyno a quien Lucifer tenia tan por suyos, sedespidio el Omoncon y Synsay del Governador y de los demas, agradeciendo el buen tratamiento y regalo que le auian hecho, y prometiendo en pago de serles siempre fiel amigo como lo uerian por la obra, y de llevar los que el de su propia voluntad abia pedido y aceptado, con la seguridad que su mesma persona: la qual dexaria antes padecer que ninguna delas quelle bava a su cargo. El Governador y los demas le agradecieron el nuevo ofrecimiento, y dandole a entender que tenian la mesma confianza del que prometia, y con esto sedespidieron, y juntamente los Religiosos, y sus dos soldados companeros no faltando hartas lagrimas dela una y dela otra parte.

Embarcaronse luego todos en un nabio delas Islas, que para el efecto se abia aprestado, y salio del puerto a companado de otro nabio de mercaderes Chinos q estava en Manila, en el qual semetio el Synsay, con el matalotaje de todos para lleuallo hasta el puerto de Buliano, donde estava un nabio grande del Omoncon en que se auia de hazer el uiaje. Llegaron al dicho puerto el domingo adelante, por que el tiempo les abia sido muy contrario, y se les auia perdido el nabio dicho que yua en su cõserua y llebua el matalotaje. Llegados al puerto, hallaron alli y asurto el nabio, que por ser de altobordo abia nauegado mejor y mas breue mente. Hallaron ansi mesmo dentro de el, dos soldados Españoles a quien el Maese de Campo auia embiado de Ragasinan (por auer visto desde alli entrar en el dicho puerto el nabio) commandato de que selolleuassen alla. Esto dio a los Religiosos y soldados sospecha de que el maese de Cam

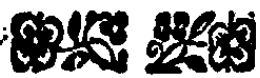
po auia de procurar detenerlos, hasta uer en lo que para-  
 ua el cerco del fuerte, que decada dia se esperaua tomar:  
 para que lleuassen muerto o uiuo, al cosario Lymaon:  
 por lo qual vbo pareceres casi de todos, de que sin obede-  
 cer en aquello al Maese de campo, ni despedirse de el profi-  
 guiesßen la jornada de todos ellos tan deseada, que cada  
 ora seles hazia un anko, temiendo qual quiera cosa que  
 les podia ser impedimento o estoruo a su proposito: pero en  
 trados en mejor acuerdo, y conociendo la buena condició  
 y la mucha cristiandad del maese de campo. (a quien el  
 fray Martin auia tenido como a hijo, por que era nieto  
 del Adelantado le Gaspi primer Governador, poblador  
 y descubridor de las Philippinas: con quien el abia ydo de  
 Mexico, quando lleuo consigo muy niño al dicho Maese de  
 campo) acordaron de yr a dalle la obediencia y despedirse  
 de el y de los demas amigos que auia en el exercito, y con  
 este proposito salieron del puerto enderezando la proa a  
 Pangasinan que estava siete leguas no mas del dicho puer-  
 to, y luego andadas las tres dellas, cargo un viento contra-  
 rio tan rezio, que no los dexo pasar, y les fue forzado tor-  
 nar al puerto donde auian salido, embiando de acuerdo  
 de todos a Pedrofarmiento (en el nabio en que auian veni-  
 do los dos soldados ya dichos, que por ser chico y derre-  
 mos podria sin tanto peligro y mas facilmente abracan-  
 dose con la tierra llegar a Pangasinan,) para que en nom-  
 bre de todos hiziesse cumplimento, con el Maese de cá-  
 po, y se despediesse de el y de todos los demas amigos, a quien  
 rogasse, no se olvidassen en sus oraciones de en comendara  
 dios que los, aborreciesse y ayudasse para conseguir el fin  
 por todos tan deseado, en cargandole que tragesse consigo el  
 interprete q auian del cuar que era un moçacho Chino q  
 auian batizado en Manilla, y sabia muy bien la lengua Es-  
 pañola



pañola llamado Hernando. Llego el pedrosarmiento y hizo lo que se le auia encomendado muy fielmente, pero no satisfaciendosse con esto el Maese de Campo ni los Capitanes y soldados que con el estauan, (de quienes los padres y soldados, por merecerlo eran muy amados) determinaron embiarlos allamar ya rogar sellegassen auellos, pues estauan tan cerca. Oydo el mandato por los padres (no sin la sospecha que arriba diximos) y viendo queno se podia escusar el yr acumplir sumandamiento y comedido ruego, salieron de Buliano con buen tiempo (por quel malo auia ya abonanzado dexado la mar un poco picada) y con el mesmo llegaron a Pangasinan, donde fueron receuidos del Maestro de campo y de los demas, con grandissima alegria interior y exterior. S alioles su sospecha muy contra lo que pensauan, porque el Maestro de campo no solo no los detuvo pero despacholos con mucha breuedad, dandoles luego todos los esclauos que el Governador mandaua, (que los soldados que los tenian selos dieron de muy buena gana viendo para lo que eran) y el inter prete que pedian, y todo lo demas que fue necesario para hazer el uiaje, rogando por carta al Omoncon (que se auia quedado en Buliano) los regalasse y faboreciesse como del esperauan, y prometiendole lo mesmo que el Governador auia prometido acerca del embiar al cosario muerto o viuo; luego que lo pudiesen auer dela vna o dela otra manera. Rogo ansi mesmo al padre fray Martin de Herrada, lleuasse consigo a nicolas de Cuenca un soldado de su compañia, para que le comprasse; algunas cosas en la China, loqual el acepto con mucha voluntad, ofreciendole de llevarlo como a cosa muy propia, que por tal la tenia por ser suya. Con esto se partieron para el puerto de Buliano de donde abian salido, despidiendosse del Maestro de campo y de los demas del ex-



exercito no con menos lagrimas que se auian despedido de los  
 de Manilla. Embio en su compañia hasta el dicho puerto  
 con la carta para el Omoncon, ya a cõpañar a los padres  
 y cõpañeros, al sargento mayor, y para llevar al Omon-  
 con un presente de comida y otras cosas, y ansi mesmo, dos  
 cartas que embiana, vna para el Governador de Chincheo,  
 y otra para el Virrey de la prouincia de Ochian: donde les  
 daua quenta de como auia que mado la flota a Limahon,  
 y muertole muchos de sus cõpañeros, y de como le tenia Cer-  
 cado tan estrechamente q̄ no era posible escapar se, ni estar  
 muchos dias sin darse, y que con el muerto o uiuo se acu-  
 diria luego como el Governador de Manilla lo escreuia y  
 prometia, acompañando las cartas con sendos presentes  
 en que yua una fuente de plata y algunas Ropas de paño  
 Castellano, (que los Chinos estiman en mucho y otras co-  
 sas curiosas y que alla no auia) y desculpandosse de no em-  
 biar mas, por estar en el lugar donde quedaua, y tener su  
 hazienda en Manilla. Llegaron el mesmo dia con buen tiẽ  
 po al puerto de Buliano donde hallaron al Capitan  
 Omoncon que los esperaua, y rrexió el recado  
 que el sargento mayor le dio, en nombre  
 del Maestro de Campo, rindiendo  
 por ello muchas gracias, y  
 prometiendo de nuevo  
 lo que el Gover-  
 nador auia  
 ofreci-  
 do.



*Parten los Espannoles con el Capitan Omoncon del puerto de Buliano, y llegan ala tierra firme dela China.*

*Cap. XI.*



Ra tanto el deseo quel buen padre fray Martin de herrada ya dicho) tenia de uerse en el Reyno dela China, asi para predicar en el el sancto Euangelio, como para uer las grandezas que de el sedexian, que aun con estar ya despachado por orden del Governador y del Maestro de campo, le parecia que la jornada se le abia de impedir. Para uerse libre de este temor, hablo luego en llegando al dicho puerto de Buliano al Capitan Omoncon, pidiendole en carecida mente se hiziesse luego ala uela, pues el tiempo no era contrario. El Omoncon que no deseaua otra cosa, y que cada ora que se detenian se le hazia un año, mando luego a los marineros poner apunto las cosas necesarias para nauegar, y q̄ aquella noche que dasen sobre una anchora, para salir del puerto despues de la media noche, como lo hizieron, la qual anchora lebaron al quarto del alba Domingo a los 26. de Junio, embarcandosse en su compañia, un soldado Español llamado Juan de triana, a quien los padres por ser hombre dela mar, lleuaron para su seruicio. A esta ora habiendo primero supplicado a nuestro señor enderecase su viaje, se hizieron ala uela combuen tiempo, yendo entre los padres y soldados y gente de seruicio 20. personas, sin los esclauos Chinos, ni lagente del Capitan Omoncon. Luego en saliendo del puerto a floxo el viento apocas leguas andadas, y comencaron

unas calmas, que los de tuvieron mar al traves algunos dias, despues de ellas sucedio un tiempo recio con el qual Caminaron, guiando el uiaje los Chinos, por una aguja q̄ esta diuidida en doce partes, y sin carta de marcar, porque solamente con derroteros hazen sus nauigaciones, que siempre son casi auista de tierra, o, en golfandosse poco en la mar) a esta causa se espantauan mucho, quando les dezian que uenian desde Mexico alas Philippinas, tres meses sin uer tierra. Fue nuestro señor seruido que con caminar muy poco por no tener viento, y muy gran calmeria, llegaron a uer tierra dela China luego el domingo siguiente, que fue a los tres de Julio. Andarian des de el puerto de Buliano de donde salieron hasta uer la tierra firme cosa, de. 140. leguas: y mas de. 20. antes dellegar a ella, hallaron agua de fondo, donde dezian los Chinos auia de 70. a, 80. braças, y que yua menguando hasta llegar a tierra, que entre ellos es la señal mas cierta de estar cerca de ella. En todo lo que duro el uiaje, hizo el Omoncon tanta cortesia asi a los dichos padres como a los demas que con el yuan, como si ellos fueran los señores de el nauio. Al embarcar dio la camara de popa suya a los Religiosos, sin bastar para notomalla grandes comedimientos que con el tubieron: ya Pedro Sarmiento, ya Miguel de loarcha, dio otra camara muy buena, haziendo y mandando, que en el nauio los respetassen mas que a el propio, y luego a tanto este respeto, que abiendoles dicho los padres un dia al principio dela nauigacion, que los hallaron haziendo sacrificio a los Idolos, que todo aquello era burleria, sino adorar a solo Dios, y q̄ nolo hiziesse mas: solo por su respeto lodexaron de hazer lo restante de el uiaje, con tener de cos.umbre hazello muchas uezes cada dia: de mas de esto hazian adoracion a las ymages que los dichos padres llebauan in candoosse:

de rodillas de lante deellas con muestra de debocion: los quales como uissten la tierra firme en tantos dias, y q̄ abian pasado aquel golfillo (que suele ser muy peligroso y tormentoso y mas en aquellos messes) en tan breue tiempo. Vinieron a atribullo alas oraciones delos padres y de sus compañeros y soldados. La mesma cortesía les hizo siempre el Synfay, que era la segunda persona del nabio, y el que mejor entendia a quella nauigacion y uiaje, loqual se uio en que su punto fue el mas cierto. Como se acercaron mas a tierra uieron desde la mar una ciudad muy Galana y torreada que se llamaua Ticubul, en la qual tiene el Rey ala continua diez mil soldados de guarnicion, y es dela gouernacion y prouincia de Chincheo. Luego el dia siguiente llegaron adar en una çentinelas que estaua sobre vna peña ala entrada de una ensenada, la qual abiendo visto el nabio y conocido el estan darte y seña que llebana por del Rey; hizo vna seña, a siete nabios que estauan detras dela punta, que era una quadrilla de ellos de muchas que auia para guarda de toda aquella costa) que todos pasauan de numero de quatrocientos. Salio luego este capitán delos siete nabios a reconocer los delos nuestros, y succedio lo que en el siguiente capitulo se dira.

Llega el Capitan Omoncon a tomar tierra en la Prouincia de Chincheo, y antes de surgir passa vna reffriega con otro Capitan demar. Cap. XII.

**E**L Capitan Omoncon viendo que los nabios en derecha uan para el, boluio la proa de el suyo, pasando alo largo dela

go de la centinela, y en derechandola al pueblo de donde el era natural que estava cerca de alli, solas dos leguas de la punta. Como esto uiesse el general de aquella baya que estava ala mira, y entendiesse que segun la buelta que auia hecho era nabio de mal hazer y de enemigos, salio sin dilacion de detras de la punta, con tres nabios derremo ligeros, y comencole a seguir y dar caça, ataxandole la buelta que auia dado. Quando llego cerca comenco atirar algunos tiros para que amainasen, lo qual nunca Omoncon quiso hazer entendiendo (segun despues confesso) que era algun hombre de poca suerte y no el general de la costa, que como llegasse mas cerca le conocio por la bandera q̄ llebava en la popa de la fusta en que yua con sus soldados, ya si luego al punto hizo amainar la uela y espero. Hizo lo mesmo el general, que dandosse un poco atras de donde embio un batel para en que fuesse el Capitan que en el nabio uenia, al suyo, adalle quenta de quien era o de adonde uenia. Omoncon se embarco luego sin resistencia ninguna, antes a lo que se entendio con miedo de que le auia de castigar por auer huído de el. Luego q̄ leuio el general le conoscio, y alo que los padres entendieron y uieron por señas, se holgo con el y le hizo buen recebimiēto. Era este general hombre bien apersonado, y uenia muy bien uestido y sentado en vna silla en la popa del nabio, y cubierto con un quitasol: mando sentar al Capitan Omoncon junto a el, aunque sobre la cubierta de la popa sin silla ni otra cosa, y el obedescio, abiendo primero rehusado con comedimiento el receuir aquella honrra que no la tenia por pequena. Despues de sentado le dio quenta muy por estenso, de todo el uiaje y suceso de su camino, y del punto en que quedaua Lymahon, y ansi mesmo de como llebava alli a los padres y otros castillos, que yuan alleuar la nueua y atratar de paz con el Virrey de

de Aucho, a quien y al gouernador de Chincho llebuan presentes, embiados por el gouernador y Maestro de campo de las Islas Philippinas. Oyda esta relacion mando el general que boluiese el batel y los lleuasse ante el para ver que harte de hombres eran, y que traxetraian, y para satisfacer otros deseos que le nacieron de lo que el Omoncon le auia dicho de ellos. Los padres y companeros obedecieron luego el mandamiento, embarcandosse con algun temor, llegaron al nabio que estava cerca, donde fueron rezebidos de el General con muchas cortesias asumodo, mostrandoles muy buen rostro, y señales de auerse holgado con uerlos, y los traxes y vestidos que llebauan. Acabo de un rrato mando que los llebassen debajo de cubierta (que fue causa de aumentar el miedo que del llamamiento habian concebido, y mas quando uieron que los mandauan encerrar en una camara, y al interprete que llebauan juntamente) puesto en execucion, como que dassen con cuidado de entender el intento del general, aduertian todas las cosas por detras de una ante puerta que estava delante de la camara donde los hauian metido, y entre otras, uieron repentina mente que todos los del nabio tomauan sus armas con mucha priesa, y el Capitan Omoncon entre ellos, y luego oyeron tirar algunos versos del nabio y arcabucos y grande griteria de gente, que no los altero poco sobre lo que ellos se estauan, esperando por minutos que les auian de uenir acortar las cabeças. Puestos en semejante con goja los nuestrros, y considerando la el Capitan Omoncon que los abia traído, les embio con un criado suyo a declarar el fundamento de todo lo que abian visto y oydo, con que ellos se quietaron perdicndo todo el temor que abian cobrado, con auellos metido debajo de cubierta repentina mente y de los tiros que abian oydo; lo qual para que se en-

tienda

tienda bien dire, tomando el negocio un poco de atras. Luego que el cosario Limahon uino la buelta delas Islas, se supo su camino en el Reyno dela China, yel Visorrey de Ochi an por orden del consejo Real mando a todos los Gouvernadores delas ciudades cercanas ala costa, despachasen qui en fuese en su seguimiento, advirtiendoles quel que mas presto hiziesse esta dilligencia le haria mayor placer, y obligaria a Hazelle merced. Por que se temian que si el cosario se juntava con los castillas, (que es nombre que en aquel Reyno tien en puesto ales Españoles,) de quien y atennian mucha noticia, se podria seguir algun danno que despues fuese malo de reparar, acuya causa daua priesa para que si fuese posible le cogiesen odesbaratassen antes dellegar ala dichas Islas. En cumplimiento deste mandamiento, el gouenador de Chincheo, junto nabios y despacho con ellos al capitan Omoncon, pero no sepudieron aprestar hasta de alli a algunos dias que salio, y luego adonde le toparon los Espannoles cercade Buliano (como queda ya dicho) y cassi en el mesmo tiempo despacho el general de la Ensenada que estava guardando la costa otro nabio para que procurasse sauer y traer relacion del cosario, y cõ ella yr luego sobre el, con toda la armada: este nabio de auiso era del padre del Synsay amigo delos castillas, que uenia en compañia delos padres desdela Islas (como esta ya dicho) y yua en el porpiloto, el qual aunque salio del puerto con harta presteza, torno con harta mayor a aribar sin arboles ni entenas, por auerlos perdido en unabraua tormenta que le cogio en el golfo; donde se pensaron perder. Al tiempo que los dichos Padres partieron de Buliano para Pangasinan llamados del Maestro de Campo, (como queda dicho) estava en el mesmo puerto un nabio Chino q uenia delas Islas de contratar, y como se vbieße enterado  
bien

bien) así del estado en que los Castillas tenían al corsario, como de la ida del Omoncon, y de que llevaba a la tierra firme a los dichos padres y sus compañeros (partiose una mañana secretamente del puerto diez dias antes que el Omoncon y camino para la tierra firme, llegando a ella los mismos diez dias antes que llevaba de delantera. Dio luego aviso al gouernador de todo lo que abia entendido, assi por relacion como poruista, y de como uenia con el Omoncon y Castillas el Synsay, que era el todo en el negocio de Lymahon, y que de todo lo que sucediesse bien, se le debian las gracias a el y no al Omoncon, (haziendole dezir esto el affeion y amistad que con el Synsay que era de su profession tenia. El Gouernador dela ensenada de seando ganar las gracias y abricias con el Rey, con ocasion de dezir que el hijo de aquel, a quien el auia embiado en seguimiento de Lymahon, auia sido el principal medio para el buen suceso, luego que supo la nueua del nabio (que llego los diez dias primeros ya dichos) mando salir dela en senada alamar, seis nabios, con orden de que llevassen el nabio asurgir ala dicha ensenada, y no le consintiesse yr a otra parte, y quando otra cosa no pudiesse alomenos que llevassen al Synsay, porque le queria embiar por la posta al Visorrey, para que le diese cuenta de todo muy pormentado. Estos seis nabios llegaron cerca del en que stava el General dicho, al tiempo que los nuestros estauan con el mesmo general, sin que hechassen deuenir en ello, a causa de los muchos nabios que estauan por toda la ensenada, y de otros que yuan y uenian, que fue causa de mandarlos el general meter debajo de cubierta, para que no los uiesse, y demandar tomar luego las armas para deffenderlos con ellas si fuesse necesario. En el interim que en este nabio auia esta resistencia, el un nabio de los seis que auian salido,

aribo



arribo para el de Omoncon, con intento de tomarlo, creyendo que lo haria con facilidad: mas sucediòles muy al contrario, por que los soldados defendieron el nabio y al Sinsay (que de buena gana se dexara llevar al nabio en que uenia su padre, si los soldados de Omoncon que en el uenian se lo consiatieran) pero no solo no lo hizieron, mas yrieron muy mal deffendiendolo, a algunos soldados que quisierò saltar dentro. El nabio fouino para el en que estava su capitán Omoncon, el qual hizo al punto pasar a los nuestros a su nabio de el de el General donde estauan, que fue hecho con tanta presteza, que los otros nabios no pudieron llegar, aunque lo procuraron, hasta que ya estauan dentro: donde el Omoncon se puso apunto de guerra para deffender el nabio y los que en el uenian, morir. Los padres y sus companneros que hauian entendido la causa de la pelea, (por sospechas y cosas que vieron y por lo que el Omoncon les habia embiado a dezir) luego se le ofrecieron dándole su palabra de morir todos alli con el si necesario fuese, y pidiendo que les dixesse que queria que hiziesse, que no saldrían de su voluntad. Ya en este tiempo los nabios se le y uan acercando al Omoncon, y el que no se des cuidaua hizo sacar los tiros y se puso en defensa pidiendo para ello polbora a los soldados Españoles, por que el llevaba muy poca. El General nunca se des arrimo del nabio, despues que los Castillas pasaron a el, ni se quitò de su silla, aunque todos los de el nabio se armaron. A este tiempo el capitán de los seis nabios de Chincheo fometio en un batel, y uino hacia la nao del Omoncon para de hablar, pero no le consintieron llegar, antes le tiraron algunas piezas que le hizieron apartar contra su voluntad, diziendole de la popa el Omoncon muchas palabras afrentosas, y que queria hurtalle la honrra que el con tanto trabajo y peligro auia ganado.

do. Viendo el general que no podia salir con su intento, de termino de dexallo, y asi boluio la proa para la en senada de donde auia salido, tornandosse ameter en el puerto: Este traia en su nabi un hijo del Sinsay para obligar con ello al padre a que se pasasse con el, y ansi mesmo al propio padre, a los quales hecharon luego presos, y ala muger y ala madre, (cosa muy usada en aquella tierra pagarlos hijos por los padres, y por el contrario, los padres por los hijos) el Sinsay que temio esto, nunca quiso yr a su casa hasta que llebo mandamiento del Visorrey para que soltasen dela prision, a los que sin culpa auian metido en ella, (que se lodio el Virrey con otros sabores y honrras, como sedira.

*Desembarca Omonco y nuestros Españoles en el Puerto de Tansuso, y son muy bien recibidos del Corregidor, y regalados por orden del Insuanto de aquella Prouincia.*

*Cap. XIII.*

**D**Oco despues de auerse partido el Capitan de los seis nabios para Chincheo, llego el Omoncon con su compañia al puerto de Tansuso, alli cercano, martes por la tarde a los . 5. de Julio. Este Tansuso es vn pueblo muy fresco, y de quatro mil vezinos y tiene de guarnicion. 1000. soldados, y muy buena y fuerte cerca y las puertas con chapas de yerro fortificadas, las casas tienen los cimientos de buena canteria, y la paredes de tapia en caladas.

caladas, y algunas de ladrillo, con los aposentos muy bien labrados, y buenos y galanos patios, anchas y lindas calles todas en losadas. Antes que el Omoncon llegasse a surgir, uieron que todos los soldados y gente del pueblo estauan sobre unas peñas grandes que caen sobre el puerto, todos con sus armas apunto de pelear, ontre los quales estava un Capitan principal y tres compañeros que los auia embiado el Governador de Chincheo quien en su lengua llaman Insuanto, queya sabia la uenida del Omoncon y compañía, por la relacion del nabio (que diximos) auia llegado delante, para que en su nombre los rrezibiesse y regalasse todo lo que le fuesse possible. Al entrar el nabio en el puerto hizo salua cō algunas piezas y seis rociadas de arcabuçes, y fueron tomando la uela y dieron fondo. Luego llego al nabio el dicho capitan, a quien el Insuanto auia mandado espresamente quedese de que desembarcassen hasta llegar donde el estava no los dexasse de acompañar y proueer de todo lo necesario como lo cumplio. Todos estos Capitanes y los ministros del Rey traen ciertas insignias para ser conosciudos, que a ninguno de la gente plebeyca son permitidas, y no pueden salir en publico sin ellas, ni saldrian aunque pudiessen y les fuesse permitido, porque por ellas les hazen cortesia asi en las calles como donde quiera que llegan y se hallan. A todos ellos llaman generalmente Loytias, que como dezir entre los Españoles caualleros, y las insignias particulares que vsan son vnos cintos anchos y tachonados de diuersas suertes, por que los ay de oro, de plata, de concha de Tortuga, de palo oloroso, otros de marfil: los señores los traen sembrados de perlas, o de pedreria, y los bonetes con dos orejas largas, y botas de Raso, o terciopelo Rizo, como mas largamente hauemos dicho en los tres libros primeros. Luego despues que vieron sur-

gido

gido en el dicho puerto, les embio el corregidor licencia por escrito, para salir a tierra, por ser necesaria porque sin ella las guardas de la marina no los dexarã poner los pies en tierra de la China. Esta licencia esta ua escripta en un tablon en yesado, y rubricada del Iuez acuyo cargo esta dar la tal licencia. Luego que salieron en tierra, vinieron los soldados que para el rezebimiento y a compañamiento estauan preparados por orden del Insuanto ya dicho, y puestos en ordenanza, los guiaron y lleuaron a unas casas del Rey que tenia en aquella ciudad, y las tiene de ordinario, en todas las demas del Reyno, y alli los aposentaron. Eran muy grandes y bien edificadas y galanas, con muy buenos patios y corredores, y con algunos estanques de agua donde auia mucha diuersidad de peces. El Insuanto en el orden que auia dado al corregidor de Tansuso le señalaua lo que auia de darles de comer y todas las cosas, que abia de hazer tan menuda mente que ninguna se podia dudar, y al capitan señalado por el que con sus soldados nunca se apartasse de ellos vn punto, y que siempre los acompañasse adonde quiera que successen o, estuuiessen, hasta tener del nueuo orden o mandamiento, en cumplimiento de lo qual se quedo aquella noche con ellos en la casa del Rey. El corregidor en dexandolos aposentados, fue personalmente a la playa, y hizo desembarcar toda la ropa, asistiendo el mesmo a ello, y embiandola con mucho recado a los dichos padres. Cargaua tanta multitud de gente a uer a los estranjeros, que lo uno por esto y lo otro por hazer mucho calor los tenian afligidos, hasta que Viendolo el corregidor dio orden para quitarlos de aquella pesadumbre, cõponer a las puertas alguaciles y por queronés que hizies- sen a la gente resistencia, con todo esto aunque nodauan ya tanta fatiga, fercauan la casa y subian sobre la cerca y

N                      muros

muros para poderlos veer, como cosa rara, por uenir de tan lejos tierras, y llevar diferente vestido de el que ellos vsauan, y abian uisto. Venida la noche, el corregidor les hizo un bãquete al uso dela tierra dela manera siguiẽte. Metieronlos en una muy curiosa sala, dende auia muchos blandones, y candelas de çera, y en medio della puesta una messa para cadauno delos combidados (que es el uso de aquella tierra como mas largamente se dira) con un frontal de damasco, o Raso muy bien hecho, y las mesas muy galanas y pintadas, y sin manteles que ni los vsan, ni son menester, acausa de que comen todos los manjares cõ dos palillos de oro, o plata, o palo muy oloroso, vn poco mas largos que forquetas, con los quales comẽ tandies tramente, que aun que el manjar sea de cosas muy pequeñas no seles cae nada, ni se ensucian las manos ni los rostros. Enestas mesas los sentaron por su orden, en muy buenas syllas, de manera que aun que estauan en diferentes mesas, se podian veer y hablar. Si ruieron les muchos manjares y muy bien aderezados de carne y pescado, y pernils de torcino, capones, y ansares y gallinas en teras, y puestas debata: y para postre muchos cestillos de frutas de açucar y maçapanes, todo curiosissima mente hecho. El uino que les dieron era de diferentes colores, y sabores, y aunque hecho de palma (como estodo loque en aquel Reyno seusa) no hechauan los nuestros menos lo de vbas. Todo el tiempo que duro la çena vbo en la sala mucha musica de varios instrumentos que los tañian con gran concierto, vnos un rato y otros otro, los que principalmente vsauan eran Chirimias, Cornetas, Trompetas, y Vibuelas, como las que vsan en Españã, aunque en la forma abia alguna poca diferencia. Hallaronse eneste combite que duro gran rato, con los padres y sus compañeros, el Capitan ya dicho que  
estaua

estava deputado para su guarda, y el Capitan Omoncon, y el Synfay. Acabada la cena, los llevaron a otro quarto donde les dieron muy buenas camas en que dormir y descansar (quelo abian bien menester.) El dia siguiente ylos de mas hasta su partida para Chincheo auer al Insuanto, y quando yuan por el camino, les llebauan por la mañana sus raciones bien largas de carne y pescada y otras frutas y vinos, para que ellos lo hiziesse adereçar de la manera que mas gusto les diese, y sin llevar por ello precio alguno, por auello así mandado el Insuanto. El dia siguiente llego un Capitan de. 40. nabios al mesmo puerto, y luego endes embarcando se fue derecho alas casas Reales auer a los estranjeros, que como fuessen de ello auisados, le salieron a recebir ala puerta de la sala, usando así ellos como el capitan de muchas cortesias, y comedimientos. Venia con mucha magestad, por que traya su guarda de soldados, y maçeros de lante, y mucha musica de Chirimias, trompetas y atambor, y así mesmo dos bastoneros que apartaban la gente y otros dos como uerdugos que cadauno llebua un açote de caña en la mano, que es el instrumento con que açotan, y es tan cruel que ninguno a quien dieren con ellos. 60. açotes, aunque sea hombre muy animoso, escapara con la uida ni los acabara de sufrir. Açotan en las pantorrillas y muslos, haziendo al paciente q̄ setienda sobre el estomago, y teniendole las piernas y la cabeza. Estos traen siempre a delante si de ordinario los Iuezes, capitanes, y loitias, para açotar a los que no se apartan quando ellos uan por la calle o, no hazen lugar, y a los que no se apean sin acauallo, o nouajan de las sillas literas en que suelen yr y usan muy de ordinario, o no quitan el tira sol, que traen todos comunmente. Quando este Capitan llego ala sala adonde le salieron a recebir los pa-

dres y compañeros, venia en una silla, muy labrada de Marfil y oro, y en hombros de ocho hombres que la traian, vestidos muy ricamente, y luego en la camara de mas adentro, seapeo de ella, y se fue derecho aun estrado que estaua puesto de intento en vna sala con una mesa delante. Aqui se sento y luego recibio en pie a los huéspedes, los quales le hizieron la cortesia a suproprio modo, que es, abajar las manos juntas y la cabeza hasta el suelo: A esta cortesia respondió el, con bajar vn poco la cabeza, con gran grauedad. Comenco de alli a poco a hablarles con gran magestad dándoles el para bien de la uenida y llegada a su Reyno, donde todos se holgarian de uerlos y regalarlos, sin q̄ en el les fuesse hecho ningun disgusto, como lo uerian. Acabada esta platica, sacaron luego unas piecas de seda negra de largor de doce baras, y pusieron sus ministros acada uno de los padres dos de ellas, vna en el vn hombro, y la otra en otro zeñidas por el cuerpo, y lo mesmo hizieron luego por su orden a los soldados Españoles, y al Omoncon, y Sinsay, y aun al interprete, añadiendo al Omoncon y Sinsay, sendos ramilletes de plata que se los pusieron sobre las cabeças (honrra que acostumbran hazer a los que acabado una gran obra, o hazaña. Acabada esta ceremonia tocaron luego toda la musica que diximos venia acompañando al capitan, y en el entretanto, sacaron muchas conseruas y cosas hechas de açucar y maçapan, y buenos vinos, y asi en pie como estauan, les hizo tomar de ello y comer, dandoles el mesmo de beber acada uno por su orden, de la silla en que estaua sentado sin leuantarse (ceremonia que se haze por mucho fabor, y en señal de amor) despuës de todo esto, se leuanto de la silla que estaua en el estrado, y se puso en la que auia uenido en hombros, y abajando un poco la cabeza se salio de la sala, y de la casa, y endo se para

se para la suya, adonde (por consejo del Omoncon y Sinsay) le fueron luego los nuestros, auisitar dentro de una hora despues de auer aella llegado. Rezibiolos muy bien, y Espantaronse deuer su gran Magestad y autoridad, y de que el Omoncon y Sinsay, le respondian y hablauan de rrodillas, y lo mesmo todos los demas, aunque despues la mucha queuieron en el Insuanto, y Virrey, obscurecio esta, y les quito el espanto. Dioles otra vez en su casa una muy buena colacion de muchas suertes de conseruas y frutas, y buenos vinos de palmas y estuuvo razonando y en buena conuersacion hasta queera ya tarde, hallanandose mas que en la primera uisita: preguntando muy por menudo cosas, y mirando los trajes y uestidos con muestras de contento y alegria.

*Parten los nuestros de Tansuso para Chincheo a visitar el Governador que los esperaba y ven cosas notables en el Camino.*

*Cap. XIII.*

**V**iendo estado los dichos padres y sus compañeros solos dos dias en el puerto de Tansuso (donde como quedadicho enel capitulo antes deste) fueron muy regalados, en cumplimiento del orden que tenian del Insuanto, separtieron el tercero dia de mañana para Chincheo adonde mandaua fuesen llevados con todo regalo y breuedad. Al salir del pueblo fuerõ con muy gran acompañamiento de soldados arcabuceros y piqueros, y con muchos atambores trompetas y Chirimí-

N 3 as de



as de lante, hasta llegar adonde estava aderezado el vergã  
tin en que auian de yr por el rrio arriba, siguiendolos por  
todas las calles tanta gente que parecia innumerable. Estã-  
do ya embarcados ( que lo hizieron con mucha priesa por  
escaparssse del concurso dela gente ) llego el capitan delos .  
40. nabios ( de quien en el capitulo pasado se hizo menciõ )  
lleuando tres uergantines, vno en que el yua muy bien ade-  
reçado, y otros dos donde yuan soldados que le acompa-  
ñauan. Pasose en llegando al en que yuan loz religiosos  
y Españoles, a quien regalo con muchas conseruas y colacio-  
nes el tiempo que duro el yr con ellos, que fueron dos gran-  
des leguas, que a los regalados no se les hizo un quarto. De  
alli se boluio, dexandoles algunas cosas que llebana para  
ellos, y haziendoles grandes ofrecimientos, con demostra-  
cion de rezebir pena de partirse de ellos. Todas las ribe-  
ras del rio por donde yuan estauã pobladas de lugares muy  
buenos y frescos, dela vna banda y dela otra, y contentan-  
doles mucho algunos de ellos, preguntauan como se llama-  
uan y Respondia el Capitan, esos no son pueblos que mere-  
çen nombre: quando en treis hazia donde esta el Rey uere-  
is ciudades, dignas de que se sepan sus nombres, ( los qua-  
les pueblos tenian atres o, quatro mil casas, que en otros  
Reynos de Europa fueran tenidos por ciudades razona-  
bles. Acabo delas dos leguas hasta donde dixen auia acõ-  
panado el Capitan a los nuestros, hazia el rio vna gran en-  
senada en que auia una flota demas de. 150. nabios de ar-  
mada, cuyo general era este capitan de quien uamos tratã-  
do, que yua a compañandolos. Quando començaron auer  
la armada, comenco ella a hazer muy gran salua, asi de  
piezas de artilleria como de arcabuceria, y otras alegri-  
as que en semejantes tiempos se suelen hazer, por particu-  
lar mandato del general. Aqui se despido acabada de  
disparar

disparar la artilleria, con el sentimiento que queda dicho, y se salio del vergantin de los nuestros metiendose en uno de los suyos, en que se fue a la Nao capitana donde se embarco. Los nuestros nauugaron el rio arriba otras tres leguas, viendo siempre de la una y de la otra banda del rio muchos y muy lindos pueblos, y infinita gente en ellos. Acabo de las tres leguas se desembarcaron, media legua de la villa de Tangoa, y al mesmo punto tomaron toda su ropa hombres acuestas y la llevaron delante al pueblo donde y a los estauan esperando con muy buen rezeuimiento. Al desembarcar hallaron sillas literas para los Religiosos y los demas soldados sus compañeros, y para los otros criados cauallos. Y como los padres no quisiessen sino yrse a pie (por que el camino era poco y muy bueno y lleno de muchos arboles: y tambien por humildad por no yr en sillas tan ricas, ni en hombros de hombres de tan buen parecer, como los que estauan para ello eran) nunca se lo consintio el Omoncon ni el otro capitán diziendo que por ser orden dada por el Insuante no se podia quebrantar so pena de que por ello serian muy bien castigados los capitanes, acuyo cargo estaua el acompañallos, sin serles admitida escusa ninguna, y que cumplia assi para que los Chinos desde en tóces les cobrasen respeto y uiesen que eran hombres principales, pues los llevauan en hōbros como aloitias. A estas razones asintieron los dichos padres y semetieron en las sillas, llevando cada una de ellas ocho hombres, y las de los compañeros quatro (segun el orden dado por el gouernador. Los que llevauan las sillas lo hazian con tanto gusto, q̄ reñian sobre qual los auia de llevar, y hechar primero mano de los palos de ellas. Esta villa de Tangoa, sera de hasta tres mil vezinos, llaman la ellos en su lengua Coan: tenia muchas arboledas y frutales a la entrada, y una calle por

donde lleuaron a los nuestros a la casa donde los aposentaron afirmaron que tenia media legua de largo, y que los admiró ver que en toda ella no abia sino tableros con mercaderias muy curiosas, y con cosas de comer, y mucho pescado fresco y salado de muchas suertes, gran abundancia de aues y carnes de todas maneras, y muchas verduras y frutas, en tanta cantidad, que les pareció era bastante para vna ciudad como Sevilla. Era la gente tanta que con yr hombres haciendo calle y luego los soldados, los apretaua y no los dexauan pasar. Llegaron a la casa del Rey, que era muy grande y buena, labrada de canteria y ladrillo con muy buenas salas, aposentos, y camaras, aunque no tenia altos en toda ella. Luego que se apearon, les llegó vn recado del capitan, o, corregidor de la Villa, a quien en su lengua llaman Ticoan, dandoles la bienvenida, y juntamente vn presente que les embiava donde y van muchos capones y Gallinas, anades patos y ansares, carnes de quatro ocino suertes, y muchos pescados y vino y frutas de muchas maneras, y todo en tanta cantidad que bastaua para ducientas personas, todo lo qual trocaran ellos por vn poco de fresco, a causa de que hazia grandissimo calor, y la mucha gente que acudia a los ver la aumentaua mas: y así de deseo de hallarla, se salieron a la tarde los soldados nuestros por el pueblo a pasear, que danose los religiosos en casa, a quien despues dieron quenta de muchas cosas que auian visto que les auia causado admiracion, y de que la muralla era muy ancha, de buena canteria, y de grandes piedras, toda ella controneras y garitas, y que pasando por la calle auia salido vn hombre honrrado y muy bien adereçado a los de tener con ruegos, a causa de que en vna casa frontero estauan vnas señoras principales, mirandolos por entre las puertas, que no contentandose con uerlos de aquella

aquella manera, ni detan lejos, les embiarõ a Rogar con mucha criança que en tranfen dentro dela casa lo qual ellos cõplieron luego con la mesma, y entrarõ en un patio donde les tenian puestas sillas para q̄ se assentasen, estando ellas mirandolos desbiadas con mucha honestidad y grauedad, acabo de vn poco de tiempo les embiaron muy buena colaciõ de maçapanes y cosas hechas de acucar que la comieron sin melindre, bebiendo trasella. Acabada la colacion les hizieron seña de que auian Rezebido mucho placer cõ su vista, y que se podian yr quando les pluguiesse, como ellos lo hizieron, haziendoles primero muchas reuerencias y comedimiẽtos, en agradescimiento dela merced rezebida: despedidos de alli se fuerõ auer vna casa d̄ placer q̄ estaua junto ala muralla fundada sobre agua, cõ muy buenos corredores y cenadores labrados de canteria, en que abia muchas mesas muy pintadas, y cerca grandes albercas con peces de muchas suertes a quien estauã arrimadas mesas todas de muy lindo alabastro, y cadauna de una piedra q̄ la menor de ellas era de ocho palmos de dia metro, al rededor de ellas auia muchos arroyuelos por donde quando comian corria el agua, y cerca muchos iardines de diuersas flores. Poco distante de alli vieron vna puente toda de canteria, y las piedras tan lindas bien labradas y grandes, q̄ midieron algunas de a 20. ya 22. pies de largo, y cinco de anchos: pareciendoles cosa imposible auerlas alli podido poner humana mente: y deste grandor y aun mayores vieron y pasaron muchas puentes en el discurso dela jornada a Chincheco, ya Aucho. Pasaron la noche en esta Villa descansando y admirandose de lo que auian visto, y luego ala mañana en lebandandose hallaron en casa recado para partirse, asi de sillas literas como de cauallos, y hombres quellebassen las cargas yrropa, queno los ad miro poco,

ver que

ver que cada vno en vn palo atrauesado en el hombro, y yguada la carga en dos partes y guales, se hechauan seis a rrobas delante y seis detras, y caminauā con ellas con tāta velocidad y facilidad, que los cauallōs no podian atener con ellos. Fueron por casa del Ticuan que les auia embiado el presente, a dalle las gracias y despedirse del, hallaronle con gran magestad, aunque les hizo muy buen acogimiento, y despues de auer les dicho per donassen sino seles auia hecho tanta cortesia como merecian, les hecho el mesmo acadauo dos piecas de seda dela mesma manera (que diximos) lo auia hecho el otro corregidor de Tantzuso. Rendidas las gracias sedes pidieron de el, y caminarō para Chincheo donde estaua el insuanto, por cuyo orden seles hazian los rezibimientos y cortesia y adicha.

*Prosiguen el camino de Chincheo los Españoles,  
y el yr viendo cosas notables de aquel Re-  
yno. Cap. XV.*

**D** Es de esta villa de Tangoa hasta Chincheo ay trece leguas de camino tan llano, que es gran gusto caminar por el: en todas ellas nouieron palmo de tierra vazio y lo mesmo dixeron de toda la mas tierra q̄ por este Reyno anduieron, la qual estaua tan llena de gente y los pueblos tan juntos, q̄ casi se podia llamar todo vn pueblo y no muchos, por q̄ no anduieron quarto de legua, en que noubiesse pueblo, y les dixeron que en todas las pro-uincias era de la mesma manera, la bran casi en todo el de regadio, que esto y el ser la tierra tan regia y frutifera, es causa de que tengan cosecha todo el año, y asi vitron por toda ella

da ella vn Arroz que se cogia , Otro que estaua en grano , otro esfigado , y otro recién sembrado . Cultiuan la combacas y bufalos, y toros, que son muy mansos, y aunque son grandes, no tienen los cuernos mas largos que vn palmo , y bueltos hazia atras, de manera que no pueden hazer con ellos daño ninguno . Son muy mansos y rijenlos tirandoles de vn cordel que traen asido auna argolla questa mentida en las narizes , y dela mesma manera alos bufalos . Apacientanlos de ordinario en los sembrados delarroz, por que no ay otros prados, y anda vn mochacho cauallero en cada uno de ellos el tiempo que pacen, para estorrualles q̄ no hagan daño en ellos, y que solamente arran quē y comā la mala y erua. En toda esta prouincia y en las mas de las quince de el Reyno , se coje mucho trigo y bueno, cebada, borona, millo frisoles, Garboncos , lantejas y otros granos y legumbres: todo lo qual se halla en grā cātidad y por poco precio, pero de lo que mas se coje y el mātenimiento mas vsado en aquel Reyno y en los comarcanos ael, es el a Roz. Todos los caminos estan cubiertos con sombras de grandes arboledas que los hermoscan en gran manera , puestas por muy buen orden , y por todos ellos ay muchas tiendas donde se vēden muchas maneras de frutas, y cosas que los que caminan por ellos que son infinitos , a pie ya cauallo, y en sillas literas , pucden hauer mēester, y desear. Todas las aguas que topauan por los caminos eran muy buenas y delgadas , y con hazer enaquel tiempo tanto calor, aunque fuesse al medio dia , estauan frigidissimas en las fuentes y pozos. En el medio de el camino de aquel dia, vieron de lejos unesquadron que marchaua en ordenanza , que al principio les caufo admiracion y auntemor , hasta que llegando mas cerca les dixerō era el capitā dela guarda del Governador de Chincheo que venia por orden de el mesmo

Gouer

Gouernador a rezeuirlos cō quatro ciētos soldados muy biē armados depicas y arcabuces y bien vestidos. Luego en llegando scapeo el capitan que venia en vn cauallo vayo pequeño, ( como lo son por la mayor parte todos los de aquel Reyno ) y sellego a los padres y sus compañeros que abian hecho lomesmo de las sillas literas en que yuan, y allí se saludaron los vnos a los otros con, mucha cortesía, y el capitan dixo a los nuestros, como el Gouernador le embiaua con a aquellos soldados, a Rezeuirlos ya acompañarlos, y que el que daua en la ciudad aguardandolos y con muy gran deseo de uellos, y que así le auia mandado a presurarse el camino todo lo que fuesse possible. Venia este capitan muy bien vestido y vna cadena de oro hecha da poren el cuello, y era hombre de muy buen parecer y entendimiento. Junto al estriuo venia vn criado que le traia vn quitasol grande de seda con que le hazia sombra. El bonete de este capitan era muy diferente de los que hasta estonces habia visto. Traya delante de si músicos de trompetas y chirimias, que las tañian bien y concertada mente. Estos quatrocientos soldados cō su capitan, fueron siempre haziendoles guarda hasta la ciudad de Chincheo, sin apartarse de ellos vn pūto, q̄ la hazian mas por aplauso y grandeza, q̄ por necesidad: por que aunq̄ la gente era sin numero, todos andauan sin armas, por q̄ no las puede traer ninguno por ley del Reyno, so pena de la vida sea quien se fuere, sino solos los soldados q̄ ay en cada pueblo para la guarda de el, y donde el Rey tiene gente de guarnicion, para acudir alas necesidades que se pueden ofrecer. Por todo el camino y van y venian muchas requas cargadas de mercaderias y otras cosas, y las mas eran de mulas. Los caminos ( demas de ser anchos tanto que pueden yr por ellos veinte hombres en hilera sin estrouarse el uno al otro ) son todos en lo sados, de muy grandes

grandes piedras, y dizen que todos los de las demas provincias, son asi, que los hizo hazer un Rey de aquel Reyno, gastando enellos mucha parte de su tesoro. y parecio ser esto verdad, porque aunque los nuestros caminaron algunas vezes por donde abia grandes sierras y montañas, siempre los caminos eran llanos y de la manera dicha.

*Llegan los nuestros a la Ciudad de Chinceo, donde son bien recibidos y aposentados, y dizense algunas cosas de a quella Ciudad. Cap. XVI.*

**S** Abbado a 11. de Julio llegó a la ciudad de Chinceo quatro horas antes de anohecer. Esta ciudad es de las comunes de aquel Reyno, y les parecio seria de setenta mil vezinos y dende arriba: dista de la mar solamente dos leguas, acuya causa es muy bastecida y de mucha contratacion, y por pasar por ella vn muy granderrio, por donde suben las mercaderias y bajan hasta la mar; pasa por el mesmo arrabal de la ciudad, y tiene vna puente de las mas hermosas que deue de auer en el mundo, con sus puertas leuadiças e nella para tiempo de guerra, o de otra necesidad la qual tiene de largo. 800. pasos, y toda ella de piedras tan anchas, que la menor tiene 22. pies ordinarios de largo y cinco de ancho (cosa que los espanto mucho. Ala entrada de ella haia muchos soldados armados puestos como para pelear, que como llegassen a ellos atiro de archabuz hizieron vna gran salua, con los que ellos tenian, con muy buen orden y con cierto. Arrimados a esta



*a esta puente, estauan surtos mas de mil nabios de todas  
suertes , y tan gran suma debarcos que cubrian elagua , y  
todos ellos estauan llenos de gente que abian entrado para-  
uer pasar a los castillas , ( que a sillaman en aquel Reyno  
a los Españoles ) por nocaber por las calles de los arrabales  
y ciudad , con que eran tan anchas cada vna como tres de-  
las ordinarias de las ciudades de España . Esta ciudad esta  
muy bien cercada de canteria bien labrada , y la muralla  
es de siete braças de alto y quatro de ancho , y muchas tor-  
res sobre las puertas , donde tienen la artilleria y puesta to-  
da su fortaleza , por no vsarse en aquel Reyno Castillos fuer-  
tes como en Europa . Las casas de esta ciudad eranto de  
una mano bien fabricadas y labradas , y no muy altas he-  
chas assi de intento por causa de los temblores de tierra q̄  
son en esta muy ordinarios . Todas las calles (y especialmen-  
te la por donde entraron) tenían por la vna parte y por la o-  
tra soportales , en que habia muchas tiendas con cosas ri-  
cas y de mucho preçio y curiosidad . De trecho a trecho ay  
e nellas archos triumphales que las hermosan mucho , y  
se vsan en todas las calles principales de a quel Reyno : en  
las quales ay muy buenas plaças en que se hallan a com-  
prar todas las cosas que para comer se pueden de sear , assi  
de carne como de pescado y frutas , verduras , y regalos  
de conseruas y con fitura , y todo a precios tan baratos , que  
valen como de balde . Son los mantenimientos muy buenos  
y de mucha sustancia , y el puerco ( cosa que ellos comen  
de muy buena gana ) es de tan sana y buena carne , como el  
carnero en España . Las frutas que vieron , algunas eran co-  
mo las de España , y otras nunca vistas de ellos , pero de lin-  
dissimo sabor , especialmente vna de ma y or grandeza que  
melon y de a quella hechura , que era preciosissima y muy  
regalada comida ; y vnas ciruelas que sauen bien , y jamas  
hazen*

zen mal, nidan en rostro aunque coman muchas de ellas, cosa q̄ experimentaron los nuestros hartas vezes. Estaua la calle principal por donde entraron tan llena de gente, que vn grano de trigo que se hechara, no cayera en el suelo, y con yr los nuestros en fillas literas y en hombros, y el capitán y adicho delante haziendo calle, tardaron muy gran rato en passar hasta llegar a una casa grande en la qual habitauan religiosos chinos, donde los aposentaron, y llegaron no poco fatigados del aprieto de la mucha gente, y con buen de seo de des cansar.

*Van los españoles llamados del Governador de Chincheo, y hazeles proponer las ceremonias con que an de tener su audiencia. Cap. XVII.*

**E**L dia mesmo que llegaron a la ciudad ( que como está dicho fue buen rato antes de la noche ) con mas deseo de reposar y descansar del trabajo del camino y del q̄ abian pasado en la calle a causa de la mucha gente que los salia a ver, que de yr a hazer uisita, les embio el Insuanto, o Governador de la ciudad a mandar que le fuesen luego a uisitar, porque tenia deseo de los ver: Lo qual ellos hizieron mas por necesidad que por uoluntad. Salieron de su posada a pie o por ser la casa del Governador cerca o quiza por orden y mandamiento suyo, ( que no se pudo bien entender claro porque ) mas de que hizieron lo que el capitán que los guiaua les dezia. A la media calle ( que estaua no con menos gente que la por donde entraron

encontraron yn Loytia que uenia arzebirlos con gran magestad, y con muchas uandras de lante y bastoneros y mageros, en gran cantidad: y otros que lebauan unos açotes arrastrando en unas baras largas que son los uerdugos: los quales uan siempre haziendo apartar la gente, de lante de todos los Loytias. La magestad ya compañamiento con que uenia era tan grande, que creyeron llana mente era el Insuanto, pero certificados supieron ser uno de los oydores del Governador que boluia de consejo a su casa, que era en aquella calle donde lo toparon. Tuu este oydor en una silla de Marfil guarnecida de oro y con cortinas de brocado, y en ellas las armas del Rey que son vnas serpientes en la cadas (como queda yadicho.) Quando llego a emparejar con los nuestros, sin pararse les hizo una señal con la cabeça, y mando que boluiesen atras a su casa que estava alli cerca, que luego los capitanes lo pusieron por obra, siguiendolos los demas. El oydor entro en su casa que era muy buena y tenia un gran patio, y en el una hermosa fuente y un jardin, y tras el los nuestros tan solamente, quedándose la demas gente y el capitán que los acompañaua por orden del Loytia, en la calle. Recibiolos con muy buenas palabras y semblante, diziendoles en suma, que fuesen muy bien uenidos a aquel Reyno, y otras muchas palabras de cumplimiento, alas quales ellos respondieron pagando en la mesma moneda, con señales: y por el intreprete que lebauan: mando luego sacar colacion y deber, haziendola el primero y bebiendo. Tras esto embio llamar al capitán a quien se abia dado el cargo de acompañar a los nuestros y le rriño asperamente y con mucha seueridad, porque los lebaua apie, (nose pudo entender si era de industria, o de ueras, aunque los afeitos con que reñia paracian uerdaderos) y mando luego bajar de su casa dos sillas muy rricas en

tas en que llanassen a los padres, y dar cauallos a sus compañeros, lo qual puesto en effeçto, les dixo fuesen a visitar al Governador que los que daua esperando, que despues se verian mas de espacio. Prosiguieron su camino por toda la calle adelante pareciendoles mas hermosa que la otra por donde abian entrado y demas lindos archos y casas, y aun las tiendas que abia alun lado y a lotro de ella de cosas de mas precio y riqueza, en tanta manera que asi esto como la mucha gente que vian les llebana tan suspensos, q̄ yuan como fuera de si, pareciendoles cosa de sueño. Finalmente despues de auer caminado por ella vn rrato ( de leitandola vista con cosas nuevas y nunca de ellos vistas ) vinieron a salir a una gran plaza, donde habia muchos soldados en ordenanza cō sus archabuces y picas y otras armas, vestidos de librea de seda y con las banderas tendidas. Al cabo de esta plaza estava vn palacio muy suntuoso y de una portada grande de canteria con muchas figuras, y en cima gran ventanaje con rejas doradas. Metieron los por la puerta de este palacio, que dando se fuera los soldados y gente, que por ser casi infinita se hizo con mucha dificultad y fuerza de braços. Entrado por el primer patio salio un hombre bien aderezado y de authoridad, y hizo señas con la mano a los que guiauau a los nuestros, que los metiessen en vna sala que estava a la mano derecha, y se puso al p̄to por obra. Estava al cabo de la sala, ( que era muy grande y hermosa ) vn altar con muchos Idolos y todos de diferentes hechuras, y el altar rica y curiosamente aderezado, con lamparas encendidas, y vndosel de brocado, y frontal delo mismo. Acabo de vn rrato despues de auer estado en a quel lugar donde los Idolos estauan, vino vn criado del Governador y dixo a los nuestros de su parte, que embiasen alla al interprete, por que le queria hablar, y dezir al-

gunas cosas que abian de guardar si querian audiencia de el, mandaronle luego yr, y dixole el Governador que abisaf se a los padres y a los demas sus companncros, que si le querian hablar y tratar de los negocios a que venian, abia de ser con la mesma zeremonia, y respeto que le hablan los señores de la prouincia (que era derrodillas, como lo vieron los nuestros despues muchas vezes) y sino que se bolniessen ala casa donde los tenian aposentados, y que alli podrian a guardar el orden que el Virrey de Auchoe embiaria. Oydo este recado vbo entre los nuestros di uerros pareceres, al tercando en ellos un buen rato, por que los religiosos (a quien el Governador de las Islas hauia embiado por principales en este negocio, y cuyo parecer se siguió) dezian que se debia aceptar la condicion, si de otra manera no pudieffen conseguir lo que pretendian, y no dejar por pretensiones de poca importancia pues no se hazia offensa a Dios, lo que podria ser medio para la conuersion de a quel gran Reyno, a quien el demonio tenia por suyo: y por no dexallo de las manos, habia de poner todos los medios que pudiesse, como lo comencaua ya abazer, y que no haziendo offensa a Dios como esta dicho, ni yendo por embajadores inmediatos del Rey Catholico nuestro señor, no hauia para que reparar en si se deuia condescender con la voluntad del Insuanto, especialmente siendo cosa tan vsada en a quel Reyno. y en effeeto esto se concluió vltimamente, aunque los soldados que y van con ellos eran de contrario parecer: y así embiaron por Respuesta cō el mesmo interprete que guardarian las vsadas ceremonias, y que harian todo a quello que les mandasse, segun la costumbre de la tierra, pues de otra manera no los queria admitir a tratar los negocios, a que abian uenido de tan lejos, y con tanto trabajo.

Tienen

*Tienen audiencia muy grata, del Governador de Chincheo, y danle las cartas que traen del Governador de las Philipinas. Cap. XVIII.*



Uentido por el insuanto que entrarian con la reuerencia acostübrada luego al punto les mando subir ala sala donde el estaua. que era bien parauer, asi por la grandeza, como por la riqueza que tenia, que por no alargarme demasiado, no ladire. Salieron los nuestros della sala donde estauan, y despues de auer pasado por el patio por donde abian entrado, llegaron a otro tan grande como el primero, donde habia muchos soldados puestos en ordenanza, cõ sus armas en las manos todos ricamente vestidos, y luego junto a ellos, muchos bastoneros y alguaciles con diferentes insignias, todos con rropas largas de seda bordadas y recamadas de oro, y cada vno cõ una zelada en la cabeza, vnas de plata y otras de estãño dorado, que parecian muy bien: tenian todos cauelleras largas y, al beñadas, caydas por las espaldas, y estauan puestos de manera que hazia en el patio una calle de recha por la qual entraron los nuestros. Salidos de este patio pasaron a vn corredor junto ala sala dicha, donde estaua el Governador, y luego començaron a sonar diuersos instrumentos, por un poco espacio, tandiestramente y con tanta melodia, que les parecio no auer oydo jamas cosa que llegasse a esta: que no debia de ayudar poco a parecerles tambien, la turbacion que les causaua uer magestad semejante entre gentiles. Acabada la musica, entrarõ en la sala dicha donde apocos

pasos, toparon al Oydor que abian en contrado en la calle,  
 a sus dos compañeros que estauan en pie y de esto cados, delã  
 te del Governador, y quitadas las insignias de magestad  
 (cosa muy vsada en todo a quel Reyno, quando el inferior  
 esta delante de el superior. Luego les hizieron señal que  
 se hincassen de rodillas, por que el insuanto estaua cerca  
 en vn trono alto, y debajo de unrrico dosel representando  
 tanta magestad como podia tener el mesmo Rey. El qual  
 los rexibio con señales de mucho amor y humanidad, di-  
 ziendoles luego por el interprete que fuessen muy bien ve-  
 nidos, y que se habia holgado de uellos, y otras palabras  
 de fabor. Era hombre de muy linda prescencia y hermoso y  
 alegre de rostro, mas que hombre de todos quantos vieron  
 en todo aquel Reyno. Hizo poner a los padres y a los soldados  
 q̄ yuan con ellos, a cada uno dos piezas de seda por los hom-  
 bros crucando las como esto las, y dando a cada uno vn rra-  
 millete de plata, haziendo la mesma cortesia al capitán O-  
 mōcon, y al sinfay, y mandando dar a todos los criados man-  
 tas de algodón pintadas. Esta ceremonia vsan en a quel  
 Reyno con los capitanes o hombres que an hecho alguna  
 gran hazana. Tras esto ledieron los padres las cartas que  
 llebauan del Governador y Maesse de campo, y la memoria  
 del presente, que le embianan, supplicandole perdonasse el  
 ser poco por no auer habido tiempo ni oportunidad para  
 seruirle con cosas de mas precio, pero que otra vez se en-  
 mendaria, si la amistad que pretendian y venian a procurar  
 se en tablaua. Respondio a los frecimiento con palabras de  
 cumplimiento, y hizoles señal que se leuantassen y se fuesse  
 a descansar, a donde los tenian aposentados: como luego lo  
 hizierō, y hallaron q̄ les tenian puesto muy buen adereco de  
 camas, seruicio y todo lo demas; por ordē y mandamēto de  
 el Governador. Antes que salieffen de palacio los lleuo el ca-  
 pitan

pitau de la guarda a sus aposentos ( que eran en un quarto de el) y les hizo hazer colacion con conseruas, y otras frutas muy regaladas, y luego los fue a cõpañando el y otros muchos caualleros de palacio, hasta dexallos en su posada ( cosa bien descada por ellos, a causa de estar muy cansados del camino, y en fadados de el concurso y fastidio de la mucha gente, que por todas las calles salian auerlos estrangeros ) donde les señalo vna compañia de soldados que les hizicssen guarda de noche y de dia, mas por magestad q̄ por necesidad para seguridad de sus personas, y vno como mayor domo que les proueyesse de todo lo necessario, para si y para sus criados muy abundantemente, sin tomar de ellos cosa alguna por ello, por particular precepto y mandamiento de el Governador.

*Son visitados los nuestros de la gente principal de Chincheo, y el Governador embia llamar a Pedro Sarmiento y Miguel de loarcha: tiene audiencia particular con ellos, y in formasse bien de las cosas de Limahon.*  
*Cap. XVIIII.*

**N**ego el dia siguiente que fue domingo 12. de Julio, los fueron a visitar a su posada todos los caualleros de a quella ciudad, vsando de muchas ceremonias y cumplimiento de palabras, y prometiendo obras quando fuesen menester, y los que no podian ha-

0 3 zerlo



zerlo por si, haziendolo por criados que yuan adarles el parabien dela venida, y apedir les anisassen si venian con salud, y que les parecia del Reyno y ciudad. Los nuestros respondian cñpiendo con todos, asi los que venian personalmente, como los que embianan los recados: en lo qual ocuparon toda la mañana y tarde de aquel dia: admirandosse deuer la policia y comedimiento de aquellos caualleros, y el buen termino con que preguntauã lo que querian sauer, y respondian a lo que por losnuestrs les era preguntado. O trodia les embio el insuanto vn recado, diziendo que los padres se quedassen en casa descansando, y que los dos soldados Pedro sarmiento y Miguel de loarcha fueffen auerle, y queno curassen de llevar interprete, por que le tenia el alla, (q̄ era vn Chino que sabia la lengua delas islas philippinas, aunq̄ tan mal queno se podia tratar por su interpretation, cosa de importancia.) Llegados asu casa, subieron adonde el estãua, con menos ceremonia q̄ el dia primero, dõde le hallaron con la propia magestad que la primera uex: Preguntoles como estauan los padres, y ellos, y si abian y adescansado del trabajo del camino: y queles parecia de la tierra, y otras cosas que denotauan affabilidad. Satisfechas las preguntas, les dixo q̄ le contassen la y da del cofario Lymahõ alas islas, y todo loque con el habiã pasado los españoles, no obstante que ya se habia informado del Capitan Omõcon y del synsai muy por menudo, pero q̄ estava con recelo de q̄ no le dexian verdad (y no le engaño supensamiõto) porque, habiendole los soldados hecho la relacion verdadera de la yda de el cofario a Manilla, y de todo lo demas como en la relacion se a cõtado, hallo ser bien diferente de la que ellos (atribuyendose assi la horra, y pretendiendo su interes propio) le abian contado, que luego el insuanto como hombre astuto lo entendio. Ceruiscado que Lymahon ni que  
daua

dava muerto ni preso, sino cercado les ofrecio que si querian boluer a Pangasinan donde estava cercado, les daria 500 nabios de armada con toda la gente necesaria asi de mar como de tierra,omas simas qui fiesse. Ellos respondieron, q qual quiera diligencia que se hiziese era escusada, por que Maese de campo que le tenia cercado era bastante con la gente y bajeles que tenia, para acabar a quella empresa y embiar le, o preso, o, muerto, que seria ya hecho antes que ellos pudiesen llegar con la armada: demas de esto que las islas eran pobres de bastimentos, y no podrian sustentar tan gruesa armada muchos dias. Satisfecho con estas razones, diolugar aque entrasse el interprete que nuestros españoles llebuan, que abia que dado a la puerta, por que se quiso enterar por el que el tenia, dela sospecha y adicha, sin que el interprete, que tambien les ayudaua, la pudiese obscurecer. Entrado el interprete yuiendo los nuestros que tenian buena ocasiõ para declararle loque el dia antes entre ellos y los padres abian tratado ( acerca de q le hablasen derrodillas ) y pareciendoles que estava de modo q oyria bien lo que dixessen, le refirieron la contienda q habian tenido a cerca dello, despues de haucr dicho muchas razones de grande consideracion, para mostrar que no conuenia hazello; y especialmente los religiosos que y uan por principales, y a quien el mismo Rey de españa su señor hazia luego leuantar, quando y uan a tratar con el de qual quiera negocio, aunque la qualidad de el fuesse de poco momento, por ser sacerdotes y ministros de Dios, a qui en el adoraua y reuerenciaua. El Infuante con semblante a legre les respondio, que hasta entonzes el no sabia mas de ellos de lo que el capitan Omoncon le abia dicho, ni los concia sino por castillas, sin sauer aque y van ni de cuya parte, por no auer visto las cartas de su Governador y Maese de campo:

quando la primera vez les hablo, ni estaua enterado de ello  
 aude la costumbre de su Reyno, pero que si a quello que se  
 vsaua en el suyo (sin excessiõ de personas) lo tenian por co-  
 sa dura, q̄ en lo por venir se emmendaria y q̄ de alli en ade-  
 lante, todas las vezes que le fuesen a hablar, de su volun-  
 tad ollamados, le hablasten como se vsaua hablar en castil-  
 la, a los que eran de su dignidad: que el oygua dello aunq̄  
 esta remissiõ no la haria el visorrey, sino fuesse a embajado-  
 res immediatos de Rey. Con esta resolucion y muy buenas  
 palabras los despido y se fueron alegres a su casa, donde  
 hallaron a los padres cansados de rezeuir visitas y de se-  
 sos de vellos y de sauer que era lo que el insuanto (con quien  
 tan gran rato habian estado) los queria. Sabido lo que se  
 abia tratado, y que el Governador permitia le hablasten  
 a su bufo, se alegraron grandemente y se prometieron bue-  
 nas esperanzas, para concluir y acauar lo que restaua de el  
 negocio a que abian ydo, dando gracias a Dios por lo bien  
 que en caminaua su intento.

*Haze el Couernador vn banquete a los nuestros  
 y despues les aperçibe para la jornada  
 de Auchoe, donde el virrey los es-  
 peraua. Cap. XX*

**V**ego otra dia siguiente llamo el Governador a  
 vn cauallero de su casa y le mandado fuesse a visi-  
 tar a los nuestros, ya certificar se si se les daua  
 buen recado de todo lo necesario, asi de man-  
 tenimientos como de aposento, y que supiese de ellos si que-  
 rian

vian alguna otra cosa particular que se la auisassen y se le daria luego, por el amor que les abia cobrado, por su buen modo de tratar, y por el seruicio que habia hecho al Rey en el negocio de Lymahon, y juntamente que los combidasse a comer el dia siguiente en su casa. Fue el cauallero con el recado, y los nuestros respondieron, besando le las manos por el cuidado que de ellos tenia, y diziendo que se les promeua muy cumplidamente, (como en realidad de verdad lo hazian) y que estauan muy bien aposentados y regalados, y que el ofrecimiento era bien conforme ala esperanza que ellos tenian de su agradable presencia y generosidad: acceptando la merced de el banquete, para el siguiente dia, que se les dio de la forma siguiente. Entrados en palacio a la hora del comer los metieron en vna sala baja que estava aun lado de el segundo patio, con muchas sillas y messas con doseles de terciopelo y vna manera de frontales en ellas, las messas estauan sin manteles y muy pintandas, (por que como diximos en la primera parte, ni se vsan en a quel Reyno nison menester para su manera de comer.) Hizieron sentar en las primeras sillas a los padres, cada vno en mesa por si, siguiendo ala mesa primera otras seis por orden y encirculo. Luego se sentaron los soldados españoles, de la mesma manera, para cada vno abia cinco messas, y junto a ellos el capitan de la guarda de el Governador y otros dos Capitanes que a cada vno de estos pusieron tres messas, q es costumbre del Reyno, diferenciar la calidad de los conbidados por el numero de las messas: todas como ya e dicho estauan en circulo; y se vian vnos a otros, dexando e nel medio vn gran espacio redondo, donde representaron vna comedia con muy buenos en tre messes que duro lo que la comida y vn buen rato despues. Vbo asi mesmo mucha y muy buena musica, acompañada con bofes, y truanes y titeres y otra

y otras cosas de muy buē entretcnimiento. En la primera de todas las mesas que para cada vno estauan puestas, habia quando se sentarō muchos canastillos texidos de hilo de oro y plata, llenos de muchas cosas hechas de açucar y maçapan, como castillos, jaros, ollas, platos, perros, toros, y elephantes, y otras muy curiosas y doradas. Tras estas cosas de fruta, abia muchos platos de cosas de carne, capones gallinas, ansares, anades, perniles de tocino, postas de baca y otras comidas diuersas, conque estauan las mesas todas ocupadas, excepto la primera dōde comia cada vno, y en que estauan los manjares aderezados, en tanta abundancia que vbo vez q̄ los platos pasauan de .50. y seruidos con muy gran curiosidad. Los vinos eran de diferentes maneras y delos que se hazen en la tierra de palmas, pero tā buenos que no hazian falta los dcubas. Duro la comida quatro horas, y segun eran de muchos y diuersos los manjares, pudiera durar, ocho, y darse aqual quier principe del mundo. Alos criados y esclauos que llebauan, les dieron de comer al mesmo tiempo, en otra sala que estaua alli çerca: tan esplendidamente, como alos amos. Acabada la comida, mando llamar el Governador a los nuestros, y les hablo muy amigable mente, estando conellos en buena conuersacion, y sin consentir lehablassen de rrodillas, ni destocados: y despues de auelles dado grandes señales de amistad, y entretenido un rato preguntado diuersas cosas, vltimamente, les dixo, que abia uenido orden deel Virrey de Aucho, por la qual le mandaua los embiasse a el con mucha breuedad, y que asi cumplia separtiesse el dia siguiente, que fueffen muy alegres por que se olgarian mucho de uelle y el aellos, y que con el podian tratar todo el intento de su uenida al Reyno, y lo demas q̄ quisiesse, por que era el todo para su pretension. Con esto los despido cō muchos

muchos alagos y cortesia, y los nuestros se la hizieron a nuestra costumbre, quitandolas gorras, y haziendole la reuerencia, de lo qual el mostro hauer gustado mucho. Al salir dela sala, hallaron a los capitanes que abian comido con ellos, y a otros muchos caualleros que los estauan esperando, y los acompañaron hasta su posada, y endo delante muchos criados con toda la comida cruda que se puso en las messas, fuera dela en que comian, que estauan por magestad (y se vsa en aquel Reyno ansi todas las vezes que se hazen banquetes. Llegados a su casa hallaron que les abia el Insuanto embiado un presente muy bueno, en que yuan quatro piezas de seda paracada vno de ellos, y escritorios, y otras cosas, y mantas pintadas para los criados y esclauos: Despedidos de los capitanes y caualleros que los abian acompañado, se començaron a disponer con mucho regocijo para la jornada de el dia siguiente.

*Parten dela ciudad de Chinceo, y llegan a la de Auchoe, donde el Visorrey los esperaba. Cap. XXI.*



**Q**tro dia de mañana antes que se leuantassen, estaua ya dentro de casa todo lo necesario para hazer la jornada, asi de fillas literas, como de caualllos y hombres para llevar las cargas (que lo hazen con tanto gusto querrriñen sobre qual se cargara primero) puesto todo apunto, se partieron los nuestros (acompañandolos el mesmo capitán y soldados que hasta allí les abian hecho guarda) para la ciudad de Auchoe donde estaua el Virrey, camino que lo hazian de muy buena gana, asi

na, así por tratar el intento de su uenida y resolver lo que abian de hazer, como por salir de Chincheo, donde pasauan gran fatiga, a causa dela mucha gente que acudia a uerlos sin hartarse jamas, en tanto extremo, que vbo dia que alas diez dela noche estauan las calles de junto a su casa llenas de gente, que venian a solo verlos, y les causauã grande calor, y fastidio con el rumor que hazian. Estedia como entendieron que se partian, cargo en tanto numero, que con yr delante bastoncros dando de palos ala gente para que se apartasse y hiziesse camino, erayatar de quando acabaron de salir dela ciudad, y les fue forzado quedar a hazer noche en un pueblo biencerca, donde por mandado deel Governador los tenian aposentados muy bien, y adereçado de cenar (como lo hizieron siempre siete dias que tardaron hasta llegar ala ciudad de Aucheo) sin tomalles por ello ni por cosa que les dießen para sus sustento precio ninguno. Yua siempre delante de ellos un correo con una prouission del Governador escripta en un tablon grande, en que dezia quienes eran y de donde venian, y que les promeyessen acosta deel Rey todo lo necesario muy cumplidamente: y esto era causa de acudir tanta gente auellos, que aun por los caminos les eran ocasiõ de impedimento y fatiga. Llegaron el dia tercero, a una ciudad que sella manua Megoa, que era cabeca de gobernacion, la qual era de quarenta mil vezinos y estaua mucha parte de ella despo-blada: contaronles alli la causa y fue, que abria. 30. años que los Iapones lleuando por guia tres Chinos (que agora viuen en Manilla y son Christianos) fueron sobre ella por uengarse de un agrabio que les abian hecho, y hizieronlo con tanta cautela y secreto, que se enseñorearon dela ciudad sin peligro de ninguno de ellos. Vistieron cinquenta Iapones hombres de hecho en habito de Chinos sin ser sentidos,

nidos, y llegaron a vna puerta dela ciudad donde los solda-  
 dos que la guardauan estauan bien descuidados de enemi-  
 gos, y por esta causa las armas poco apunto, y un poco de  
 spues los siguieron otros dos mil que auian desembarcado  
 en un lugar oculto, y uenian con rrezelo de no ser sentidos,  
 acercandose ala puerta dela ciudad donde estauan ya los  
 compañeros que auian embiado de lante. Los quales co-  
 mo los bießen sacaron las armas que llebauan escõdidas,  
 ya Remetieron alos soldados descuidados y desfarmados,  
 contanto impetu que los turbaron y mataron con facilidad,  
 que dando en señoreados dela puerta, en que dejaron guar-  
 da y siguieron la uictoria, haziendose señores dela ciudad,  
 sin ningun danno de sus personas, saqueandola y poseyen-  
 dola por algunos dias a desplacer y con danno de todos los  
 naturales de ella: hasta que por mandado de el Virrey de  
 Aucho, se junto un exercito de sesenta mil hombres y  
 fueron sobre ellos con animo de uengarla injuria rezeuida,  
 con muerte de todos los japones: pero ellos biendo quan  
 mal se podian defender, dexaron una noche la ciudad y se  
 fueron a sus nabios que los habian dejado con buena  
 guarda, llenando el despojo dela ciudad, y dexado asolada  
 y despoblada la mayor parte de ella. De esta suerte la ha-  
 llaron los n<sup>ros</sup>, y la injuria rezeuida tan fresca en sus  
 coraçones, como si el dia antes la uicieran rezeuido. En esta  
 ciudad los aposentaron en una casa del Rey (que era muy  
 grãde y de muy hermoso edificio) y se les dio de comer y de  
 zenar regalada y abundãtamente, y buenas y ricas camas:  
 Luego en llegando fueron auisitar al Governador de ella  
 Pedro Sarmiento y Miguel de loarcha) que dandose los pa-  
 dres en casa) al qual hablaron haziendole la cortesia au so-  
 de España, y el aellos los rezebio con mucha alegria, y o-  
 frecimento de palabras. Despues de despedidos y bueltos  
 ala casa



*ala casa real donde estauan aposentados, los embio auisitar con el Tyu, ( que es el oydor mas antiguo del consejo ), que estuuo con ellos un rrato muy amigablemente, y ofreciendose a seruillos en lo que se les offreciese, se fue a su casa con gran acompañamiento. El Governador embio a los dos soldados que le abian ydo auisitar, cada dos piezas de seda. Al salir de esta ciudad caminando para Aucho, pasaron vn gran rio por una puente toda de canteria, la mayor y mas grande que jamas abian visto, que por causarles su grandeza ad miracion se detuieron en ella un buen rrato, midiendola toda desde el principio hasta el cabo, para ( como cosa maravillosa ) hazer de ella mençion, en las cosas que de aquel Reyno yuan no tando. Hallaron que tenia de largo. 1300 . pasos y que la menor piedra de ellas, era de diez y siete pies, y muchas de 20. de largo, y ocho de ancho, que les parecia que era imposible por arte humana hauer sido alli traídas: y mas se espantaron uiendo q̄ todo lo que descubrian con la uista era tierra llana, y no de sierras: por lo qual juzgauan hauer sido traídas de muy lejos. Pasada esta puente, caminaron hasta la tarde por un camino y calçada muy ancha y llana, y toda poblada de launa y dela otra parte, de muchos bodegones, y sembrados de a Roç, trigo y otras semillas, y tan llenas de gente, como podian estar las calles de una poblada y grã ciudad. Habiendo llegado al arrabal de la ciudad de Aucho, hallaron orden y mandamiento de el Virrey de loque habian de hazer, como mas larga mente se dira en el capitulo siguiente.*



*La Entrada que hazen los Españoles en Au-  
cheo y recibimyento queles tiene el Vi-  
rey. Cap. XXII.*

**D**espues de auer andado mas de media legua por el arrabal dela ciudad de Auchoe, toparon vn correo deel Visorrey que les traya orden de que se de tuuiesfen en una casa q̄ estana enel proprio arrabal, donde les auia mandado aposentar por a quella noche, a causa de que ya era tarde para llegar a la casa dela ciudad donde abian de posar (o por uentura paradar contento amuchos que estana cō deseo deuer los estranjeros, cuya venida estana en la ciudad y cast en todo el Reyno muy publicada (leparecia se satisfarian mejor conuerlos entrar publicamente. Luego en apeandose luego auisitarlos vn cauallero embiado por el Visorrey queuenia adarles la bien venida ya sauer como auian llegado, y juntamente abazer q̄ seles proueyese a quella noche muy cumplidamente lonceffario. El qual les dixo, que el Visorrey abia holgado mucho con su venida, y que por ser tarde y la ciudad lejos, los hania hecho hospedar por aquella noche en aquel arrabal, hasta el dia siguiente, que daria orden para que entrassen con la authoridad q̄ conuenia asus personas. Tras este cauallero uinieron algunos capitanes auisitarlos, y traerles muchos regalos de conseruas rinos, y frutas (cosa usada entre ellos quando van a semejantes visitas) que las lleuan los criados de tras de ellos encestos curiosamente labrados, y embarriles, de porcellana dorada. Ados horas despues que llegaron luego otro criado del Visorrey  
con

*con muchos hombres cargados de capones, gallinas, An-  
sares, Anades, perniles de tocino, y muchas maneras de  
conseruas, y de todo ello en tanta abundancia, que abia pa-  
ra cenar cien hombres, y comer el otra dia.*

*Luego el dia siguiente bien de mañana, vino a su posada  
mucha gente embiada por el Virey, y trajeron dos fillas  
riquissimas, en quelos frayles fuesen lleuados, las cor-  
tinas leuantadas, ( para ser mejor vistos ) y para los de-  
mas sus compañeros buenos cauallos, en sillados al modo q̄  
ellos los vsan (que queda y adicho. Dieronles luego priesa  
para que se partiesen, y conponerlo por obra y yr con  
harta, tardaron en llegar ala puerta de la ciudad, mas  
de hora y media, y les parecio abian andado dos leguas por  
el arrabal, q̄ era tan poblado, y la calle contanta gente y tã  
buenas casas, y tan llenas de tiendas de mercaderias que  
fino es vbieran dicho lo q̄ era, tuuieran por muy cierto era  
la ciudad y no el arrabal. Pasarõ antes de llegar a ella, vn  
gran rrio tres vezes, por tres puentes grandes y muy her-  
mosas, y el rrio era de tanto fondo que subian por el nabios  
gruesos quitados, los arboles por causa de las puentes. Es e-  
sta ciudad delas mas rricas y bastecidas de todo el Reyno,  
asi por ser cabeça de prouincia muy rica y fertil y de mu-  
chos pueblos, como por estar nomas de ocho leguas dela-  
mar, y tener aquellos rios por dõde (como esta dicho) suben  
nabios. Al entrar por la ciudad, hallarõ muchos caualleros q̄  
los estauã ala puerta esperãdo, los quales despues de haner  
los saludado a su modo, y los nuestros respondido al suyo,  
sin parar se, començaron acaminar por vna ancha y gran  
calle que yua ala casa de el Visorrey, estando puestos desde  
la propria puerta por el vn lado y el otro de ella, vna hi-  
lera de soldados en orden, con sus oficiales y banderas,  
y todos ellos con picas y arcabuzes y rodela, y vestidos  
de*

de librea de seda con penachos en las zeladas, q̄ se estauan quedos y sin menearse, ni consentir que por la calle en que ellos estauan ( que era por donde y van los caualleros del acompañamiento y los nuestros) entrasse otro ninguno. No tuvieron aduertencia de contar los soldados, más de queuieron que todo lo que abia desde la puerta hasta lade la casa del visorrey (q̄ era un gran trecho) estaua lleno de ellos, y todos vestidos rica y costosamente y de vn mesmo color. La gente que estaua por las ventanas, y por los lados que desde los soldados alas casas abia, era tanta que parecia que todo el mundo seauia juntado en aquella calle. Llegados a palacio a dos horas de el dia, metieron los caualleros que abian guiado, a los nuestros, en vn quarto que estaua a cerca de palacio, hasta que abriessen la puerta de el, q̄ se abre una solavez al dia, teniendo la abierta no mas espacio de lo que dura la audiencia que el visorrey da ordinariamente todos los dias (que es bien poco) disparando primero quatro piezas de artilleria, y sonando luego gran musica de trompetas, chirimias, y atambores (cosa que jamas deja de preceder alata audiencia, como lo uiero por experiencia los nuestros, todos los dias que alli estuuieron, y lo supieron por particular informacion que de ello hizieron. Llegada la hora y hecha la ceremonia dicha, abrieron las puertas con muy gran ruido; pareciendo dentro de el espacio de el palacio muchos soldados, del color y librea de los que estauan en la calle (como diximos.) Por medio de ellos salio vn cauallero muy acompañado que segun dixerõ era el capitan dela guarda del visorrey, el qual enderezo su camino con mucha grauedad y authoridad, hazia donde los nuestros estauan, y despues de auerles hecho el primer comedimiento, y respondido ellos a el, les hizo señal de que caminaßen hazia la puerta de palacio. Entrados por ella y

por el primer patio (que era muy grande y de grandes colinas) vieron estar otra gran cãtidad de soldados y muchos alguaciles, que començaron a entrar en otro patio grande, y a subir por vna escalera que estava a un lado de el, donde se començaron todos a quedar, con gran silencio, ecepto el capitã de la guarda q̄ lleuó con los nuestros hasta la puerta de la sala donde estava el virrey, en cuiapuerta separó luego descubierta la cabeza, y hizo señal a los nuestros para que hiziesse lo propio, y esperassen hasta que auisassen al Visorrey estauan alli, y el dixesse que entrassen.

*Tienen audienciã los nuestros con el Virrey de Auchoe, y visitan algunos officiales principales, y dizense algunas cosas de aquella ciudad.*

*Cap. XXIII.*

**E**l v̄go salio de la sala v̄nhõbre vestido de vna ropa larga y de muy buena p̄sona, y dixo a los nuestros si querian hablar al Virrey? Respondieron ellos q̄ si, repregunto, que de cuya parte venian, o por quien eran embiados? respondieron que por el Governador de las Islas Philippinas, q̄ era criado de el mayor Rey de la Christiãdad. Oydo este recado boluio a entrar dentro, ya poco vrato salio y les dixo que entrassen, pero q̄ supiesse, que en entrãdo por aquella sala que era donde estava el Visorrey, se habian luego de carrodillar, y hablalle siempre asi, si el no les mãdasse otra cosa: que si de esta manera querian entrassen, y sino que se boluiesse a salir. Ellos que ya lo llebauan entendido

dido (por hauer selo dicho el Governador de Chincheo) no repararon en ello. Con esto se entro aquel que debia de ser maestro de ceremonias, haziendoles señal entrassen tras de el y que hiziesse lo que el les dixesse. Al entrar de la puerta se repararon un poco, y hincaron de rodillas frontero de dō de estaua el Virrey, sentado en una silla alta, a manera de trono, con una mesa delante, en tanta obscuridad, que casi no se leuia bien el rostro. Al un lado estauan unos como reyes de armas, con cetros en las manos, y al otro dos hombres de buena presencia, vestidos de dos coseletes de escamas de oro hasta las pantorrillas, con archos en las manos de oro, y al juaas alas espaldas de lo mesmo: y assi los unos como los otros estauan de rodillas. Sobre la mesa que tenia delante, abia papel y recado para escreuir, (cosa entre ellos usada, todas las uezes que dan audiencia publica) y aun lado de ella, un Leon de madera negra (que segun despues se entendio, eran las armas de aquella prouincia). Hizoles luego señal que se acercassen hazia el, y ellos lo hizieron, tornandosse a hincar de rodillas un poco apartados de la mesa, que fue donde, el que dixere parecia maestro de ceremonias, les señalo lo hiziesse. Desta manera comenzaron a hablar por el interprete que llebaban, y dezille la causa de su venida en aquel Reyno y ciudad, y de quien y aque eran embiados, pero el les hizo señal que se leuantassen (que lo hizieron luego de buena gana) y proseguieron con su intento, aunque les atajo el Virrey antes de acaballo, preguntandoles si trayan carta de su Rey para el Rey, a quien querian yr a hablar? y como respondiesse que no, los despido luego diziendo que fuesse bien venidos, y se fuesse a aposentar y a descasar, que despues abria ocasion de dezille su negocio, y de respondelles el a el: y q̄ el Rey estaua tan lejos que era menester mucho tiempo para lle-

gar adonde estaua pero que el le escriuira, y que con lo q̄ el mandasse les responderia aellos. Con esto tomo las cartas q̄ le llebauan y la memoria de el presente, y luego en suprenencia mando bechar por los hombros amenera deestolas, a cada uno de los padres seis piezas de seda, y a los soldados sus compañeros y al Omoncon, y Sinsay aquatro, y a los de mas criados cadados, y dar dos ramilletes de plata a los religiosos y soldados ya Omoncon, y Sinsay. (Cosa q̄ seussa en aquel Reyno con los q̄ an hecho al guna gran hazaña, como ya en otra parte que dadicho) Con ellas puestas y harto calor, se boluieron a salir, por la puerta y escalera por donde abian entrado, y luego por el patio, hasta salir a la plaza, desde donde uieron tornar acerrar las puertas de palacio, contanto ruido como las abian abierto. ] De alli fueron por ruego del Capitan Omoncon, y Sinsay, a casa de el Totoc que es el capitan general dela gente de guerra, ya casa de el Cagnitoc, que es al ferez mayor ( estauan las casas de entrambos, cerca launa dela otra y eran muy buenas y grandes) Hallaronlos cō tāta magestad, como al Visorrey, y del mesmo modo con la mesa de lante y soldados a los lados armados y de rrodillas, y aun no tuuieron el comedimento que tuuo el Visorrey de mandallos leuantar, que fue causa de que los nuestros diessen luego muestras de quererse yr, y de estar quejofos de el Omoncō y Sinsay, por auerlos lleuado alla, con dezilles q̄ muy differentemente los habia tratado a ellos, el Governador de Manilla, siendolo por el mayor Rey de el mundo, y ellos mercaderes, o casi, y no abiendo ydo ellos alla a hazelles el bien aque ellos uenian. Este desgusto fue causa de que no quisiessen hazer mas uisitas, aunque los dichos, Omoncon, y Sinsay por su propio interes, los querian lleuar a casa de otros oficiales y personajes de la corte: y assi hizieron señal a los que los guianã  
de que

de que endereçasen el camino para donde los tenían aposentados, que se querian yr a comer y adescansar: que era en vna casa muy grande de el Rey donde hazian los Alcaides de corte audiencia ordinariamente. Llegados a ella hallaron alli surropa y vna comida muy buena aparejada, y toda la casa como si laubiera adereçado para el mesmo Rey, con muchos hombres de seruicio y soldados de guarda, que la hazian de noche y de dia: y dos tablones colgados a la puerta por mandado de el Visorrey, en que estava escripto quienes eran los que alli estauan aposentados, y de parte de que Rey y aque venian, y que ninguno se atreuiesse a dales pesadumbre, sopena de que seria luego por ello seueramente castigado. En esta casa estuieron mas quietos que en ninguna parte de todas las que abian estado, sin que la gente les dieffe pesadumbre, por el mucho cuidado que los Alcades de corte en ello ponian, por orden de el Visorrey, cõ ser el mayor pueblo y demas jente de toda aquella prouincia, aunque en otras los ay muy mucho mayores, y tanto q̄ les afirmarõ que la ciudad de Taybin o Suntiem, donde reside el Rey y su corte, tenia tre cientos mil uezinos y q̄ añ abia otra mayor en el Reyno, q̄ es vna ciudad llamada Lanchin que son menester tres dias para pasar de puerta a puerta, y tiene de çerca mas de setenta leguas, la qual no dista mucho de Cãton, y de quien los portugueses tienen mucha noticia, y por uerdad lo que se dize de su grandeza, (lo qual eoydo yo mesmo afirmar a hombres principales q̄ an estado en la ciudad de Canton. Tiene esta ciudad de Ancheo vna muy linda muralla de canteria, que tendra cinco braças de alto y quatro de ancho, la qual midieron los nuestrs muchas vezes portener en su casa vna puerta que salia a ella. Toda ella esta cubierta de texado, por q̄ el agua que llueue no le pueda hazer ningun daño, q̄ por no te-



ner cal en toda ella, no dexaria de padecelle. Entoda la ciudad, no abia castillo ninguno ni se vsa en aquel Reyno, por q̄ tienen toda la fuerza puesta en las puertas que son muy fuertes, con dos murallas muy anchas, dentro de las quales estan de ordinario los soldados que las guardan denoche y dedia. En estas puertas tienen mucha artilleria, aunque no bien labrada, alomenos la q̄ los nuestros vieron, aunque les dixeron que en algunas partes la abia curiosa y buena. Toda la zerca estaua almenada, y en cada almena su tronera, y escripto el nombre de el soldado que tiene obligacion de acudir alli, en tiempo de necesidad. Decien encien pasos abia por toda ella aposentos grandes y capaces, donde en el tiempo de necesidad viuen los capitanes todo el tiempo que dura. Toda la muralla estaua fortalecida con dos grandes fosos, vno de vna parte y otro dela otra, que los binchen quando quieren de agua por açechias q̄ tienen abiertas desde el rrio aellos, y q̄ siruen y proueen de agua las mas casas dela ciudad, donde tienē todos por la mayor parte sus estanques cō pescado. Esta grã ciudad esta en un grã llano cercada toda de grandes sierras y montañas, q̄ es ocasion de ser mal sana (segun dixeron los naturales, por estar muy abogada a causa de ellas) suele se anegar muchas vezes de inuierno, con la creciente de el rio, y el año que sucede, dirzen aruina gran parte dela ciudad, como lo estaua quando los nuestros la uieron, por auer el inuierno antes sucedido gran auenida en el rio, y por esta causa hecho gran daño. Boluiendo pues a nuestro proposito, en la casa ya dicha estubieron los nuestros, el tiempo que se detuieron en esta ciudad, visitados y regalados de los señores de ella, y en especial de el Virrey, el qual este mesmo dia los embio a combidar para el dia siguiente que les hizo vn banquete tan famoso como se podra ver en el siguiente capitulo.

Haze

*Haze el Virrey en su casa a los nuestros dos Banquetes, vn dia tras otro.*

*Cap. XXIIII.*

**L** dia siguiente despues de la llegada de los nuestros ala ciudad, los embio a combidar el Virrey para que fuesen a comer a su casa, donde les hizo un muy grande banquete de la forma siguiente. Luego que llegaron a palacio, los salieron a recibir muchos caualeros de los criados de el Virrey, con mucha musica y señales de alegria. En trados en el primer patio, los metieron en vna sala muy bien aderezada en que abia gran suma de mesas puestas de la manera que estuuieron en el banquete que les hizo el Governador en Chinsheo (como queda ya dicho) aunque el adereço y numero era mayor. Antes de sentarse vinierõ dos capitanes hombres muy principales, aquí en el Virrey abia en comendado el banquete, y el asistir a el en su nombre (por ser costumbre en aquel Reyno no hallarse en ellos los mesmos senores) para regalar y acariciar a los huéspedes. Luego que llegaron usaron con ellos de muchos comedimientos, entreteniendolos con buena conuersacion, hasta tanto q̄ fue la hora del comer, y començaron a traer los manjares. Antes de sentarse, tomaron los capitanes, vna taça cada vno en vna salua como ellos las ussan, y llena de vino, llegaron juntos adonde se parecia el cielo y las ofrecieron al sol, y a los santos del cielo, añadiendo a ello muchas palabras de oracion y principalmente pidiendoles que la venida de los nuevos huéspedes, fuesse prospera a todos, y el amistad que pretendiã hazer, parabien de los unos y de los otros. Acabada la oracion, las derramaron hazien

do vna gran cortesía. Luego las tornaron a henchir, y haciendo acatamiento a los combidados cada uno por sí, las pusieron en la mesa en que los padres abian de comer, llevando cada uno por sí, hasta la silla y sentandole. Tras esto pusieron el primer seruicio, y se sentaron los capitanes en otras mesas, que nieran tantas en numero, ni tan compuestas como las otras. La comida fue famosa, y de mucha diuersidad de manjares excediendo en mucho a la que abia dado a los nuestros el Governador de Aucheo. El tiempo que duro que fue hasta que era tarde, cantaron y tañeron buenos músicos, con diuersos instrumentos, como biguelas de arco, guitarras, y rabeles, y juntamente algunos truhanes, que regocijauan bien la comida, la qual acabada, salieron acompañando a los combidados los dichos capitanes, bolviendo a combidarlos a comer, para el día siguiente, a la propia sala, adonde obedesciendo uinieron, y se les hizo vn banquete mas famoso que el primero. Hallóse este día en el combite el Totoc a quien el primer día abian visitado en su casa, y halladole con mucha magestad, y así mesmo comieron en el los capitanes de el banquete pasado. En este segundo vbo como el día antes mucha musica, y una farsa muy larga con buenos entremeses, y un bolteador que lo hazia muy diestramente, así en el ayre, como por sobre vn palo que le tenían en los hombros dos hombres. Antes que se començasse la farsa, les dixeron a los nuestros lo que contenia por el interprete, para que gustassen mas de ella, cuyo argumento era, que muchos años atras abia abido hombres muy grandes y ualientes, y que entre estos que lo eran, abia particularmente tres hermanos que excedian a todos los demas engrandezza y ualencia, el uno de ellos era blanco, y el otro bermejo, y el otro negro. El bermejo que era de mas ingenio y industria, procuro de hazer Rey al hermano

hermano blanco, en cuyo parecer vinieron los otros dos, y todos juntos quitaron el Reyno al que en aquel tiempo Reynaua (que se llamaua Laupicono, hombre muy afeminado, y vicioso. Esto representaron extremada mente, y con bestidos muy apropiados a los personajes. Acabado el baquete y comedia, de la mesma manera que el dia antes, los acompañaron los capitanes, hasta salir de palacio, y de alli se fueron ellos a su casa con el acompañamiento ordinario que por el Virrey les era señalado, que era aquel capitán que diximos con sus soldados, los quales de noche ni de dia no se apartauan de su guarda.

Lleuan los nuestros el presente al Virrey, y abiendo rezeuido por mano del Omoncon, lo embia se llado al Rey, prohibe a los nuestros el salir de casa y uer las cosas de la ciudad y tratarse otras cosas particulares. Cap. XXV.

**A**quella noche trataron los nuestros entre si q̄ seria bien començar luego a dar orden en el negocio a que abian venido, pues se podia tratar con el Virrey hombre que tanto fabor y regalo les hazia, y así que daron resueltos de que luego por la mañana, fuesen Pedro Sarmiento y Miguel de Loarcha. alle valle el presente que le trían, en compañía del Omoncō y Sinsay, y q̄ de camino le pediria señalasse el dia q̄ abia de yr a tratar de la principal. Este acuerdo de todos se puso en execucion como lo abian tratado, y fueron los dos soldados cō el presente ca

mo estaua acordado. Llegados a palacio, y abiendo esperado que abriessen la puerta (que fue con la ceremonia que diximos en el capitulo 22.) entraron y fueron a dezir al Virrey que estauan alli los castillas que llebauan el presente, lleuaronle el recado y habiendole rezebido, respondio, que por entonces no le podian hablar, pero que entraßen con el presente el capitán Omoncon y el Sinjay, y que ellos se fuesen a su posada, que el tendria cuidado de llamarlos quando vbiessse oportunidad para tratar delo que querian. Hixieron loassi y entraron los que el mandaua cō el presente, los quales contando despues a los nuestros lo que les auia pasado dixeron, q̄ lo abia sacado poniendolo todo por ante escriuano, y que luego lo mando tornar a poner donde venia, de lante del propio escriuano y testigos, y que tras esto, lo sello, y lo mando lleuar ala ciudad de Taybin al Rey y a su cōsejo, junto con loque el Governador de Chincheo le abia ebiado como luego se dira, por hauer vna ley muy rigurosa en el Reyno que prohibe a los que tienen officio de gouerno, el rezebir presente de qual quier calidad que sea, sin licencia del Rey o de su consejo: sopena de priuacion de officio por todos los dias de su vida, y dedes tierra abonetes colorados, (que ya en su propio capitulo declaramos loque era. Conforma bien con esto lo que hizo delante de los nuestros el Governador de Chincheo, al tiempo que se yuan a despedir de el, para yrse a Aucho, que fue hazer sacar alli todo lo que le auian lleuado empresente, y mostrando pieza por pieza les dixo si era aquello loque le abia traído? Respōdieron le que si (y aun con harta turbacion, porque creyeron q̄ lo dezia porque ver les dar en rostro con la poq̄dad, respeto de su grandeza) repreguntoles si faltaua algo? tornaron a responder que no: luego al punto lo mando tornar a meter donde estaua: y delante de ellos y de escriuano y testigos lo hizo

hizo liar y sellar y lo embio al Virrey de Aucho en su mesma compañia, diziendoles que el no lo podia rezebir sin la licencia arriba dicha. El no auelles dejado entrar con el presente, tuieron nuestros soldados a disfabor, y asi seboluierõ a su posada adar quenta de ello a los padres, queno les parecia nada bien: pero acordaron de tener sufrimiento y encomẽdar a Dios guiasse su negocio, como mas fuese para su seruicio. El dia siguiente ebio el Virrey auisitallos, y apedir les una espada delas q̄ llebauan los soldados y vn arcabuz, y un frasco, para por ellos mandar hazer otros, que selos embiaron, y supieron despues los abian contra hecho, aunque no bien. Como los nuestros viesßen que su estada en esta ciudad se alargaua, buscauan los entretenimientos que podian, saliendo por la ciudad acõprar cadauno lo que mas le agradaua de que hallauan harta abundancia, y se lodauan todo portan poco precio, que les parecia era de valde. Compraron muchos libros de diuersas materias, q̄ los trajeron alas islas, ( como mas largamente que dadicho en su proprio capitulo.) Otro dia yuan auer las puertas dela ciudad y todas las curiosidad es q̄ en tendian abia en ellas q̄ erã muchas, y entre otras q̄ hallarõ fue vn sumptuosissimo tẽplo de sus Idolos, en cuya capilla mayor contaron ciento y onçe deellos, sin otros muchos q̄ auia en capillas particulares deel. Todos eran de bulto muy biẽ hechos y dorados, en especial, tres que estauan en medio de todos, que el vno tenia tres cabeças puestas en vn cuerpo, y se mirauan la vna ala otra muy de lleno, el otro cra de vna muger que tenia vn niño, y el tercero de vn hõbre vestido al modo q̄ los Christianos pintamos los Apostoles. Delos otros vnos tenian quatro braços, otros seis, y otros ocho, y otros de formas mostruosas. Delante de ellos abia lamparas encendidas y muchos sahumerios, en particular de los tres. Sabido por el

el Virrey que andauan los nuestros por la ciudad, y viendo las puertas, y los templos, (y quiza diziendole los que le dieron el auiso, que era con algun mal intento) les embio amandar, que no salieffen de casa sin su licencia, y al capitán de su guarda, que no les consintieffe salir como lo hizo, mandando luego que ninguno les llevaße cosas para veder, y aqotando a los q̄ sabian les llevauan algo. Fuera de esto se les daua todos los dias muy buen recado para sus personas, de manera que antes les sobraua que faltaua. En este encerramiento estuieron muchos dias, con harta melancolia y tristeza, por uer que el negocio a que abian ydo, se les alargaua de masiado, y q̄ cada dia se yua empeorando: pero pasauan la lo mejor que podian, con encomẽdarse muy de veras a dios, por cuy ahonrra se habian mouido a hazer aquella jornada: y supplicãdole mouiesse sus coraçones a q̄ diese lugar para que se q̄ dassen en el Reyno los religiosos aprendiendo su lengua (como lo hazian muchos dias abia) por el qual medio sus almas se saluassen, y librasen de la tirania de el demonio, que tan de ueras las tenia poseidas.

Despues de auer estado algunos dias de la manera dicha, se determinaron de yr a hablar al Virrey, y resolver el negocio, o para que darse oboluerse: pusieron lo por obra, resultando de ello lo que en el capitulo siguiente se dira.



Van los

*Van los nuestros a hablar al Visorrey, y no dándose lugar para ello, le escriuen una carta: responde a ella de palabra, Con otras cosas muy particulares.*

*Cap. XXVI.*

**A**uemos dicho como el dia que llegaron los nuestros a hablar al Virrey, les pregunto si llevan carta de el Rey, y sabido que no, les dixo que escriuira a la corte, y uenida la respuesta, se la daría a ellos de lo que le pedian y pretendian. Viendo que esta uenida de la respuesta se dilatava, y que los tenian medio como en prision, se determinaron, de yr a hablar al Virrey, para enterarse de su uoluntad, y dar orden de yr a la corte o de quedar se en aquella ciudad, o voluerse a las Islas, a esperar la hora en que dios fuese seruido de abrir la puerta en aquel Reyno, para que entrasse su sancto Euangelio. Con este intento per suadieron al Capitan les diese lugar para yr a hablar al Rey, que el se lo concedio portenerles amor, pero aunque fueron, no se lo consintieron los que guardauan la puerta: que fue causa de boluer a su casa mas mohinos, y perdida casi del todo la esperanza de negociar el negocio aque abian ydo, por parecerles que aunque no los hechauan clara mente, les hazian obras para que se fuesen. Estuuieron en este cuidado algunos dias, y para salir de el, y concluir, se resolvieron de escreuir una carta al Visorrey, y darle en ella cuenta particular, de como su uenida al Reyno auia sido a tratar de que entre ellos y los castillas vbiessen paz y amistad, y que con esta nueua se par tiesen



tiessen los soldados alas Islas de donde auian uenido, adar la al Gouverdor, que dándose ellos en el Reyno predicando el euangelio. Esta carta no hallauan quien laquisiese escribir, aunque lo pagauan muy bien, hasta que al fin el capitã Omoncon, por puros ruegos la escriuio, y se partio luego ala ciudad de Ampin (que estava alli cerca) cõ ocasion de uer, al visitador de la prouincia, que llaman Sadin, adonde procuro llevar dos de los nueſtros, para mostrarſelos, pero ninguno quiso yr conel. Esta jornada se entendio la hazia porquitar la sospecha de que el abia escrito la carta, si acaso el Virrey lo tomasse mal. Hallando despues dificultad en el embiarla, por que ninguno la queria llevar, ni aellos les dexauan entrar, en fin la uenciaron con adibas, y persuadieron al capitã de su guarda la lleuasse, como lo hizo, dandofela al Virrey en nombre de los castillas, diziendo la auia tomado por auerle certificado, que era cosa que importaua mucho. Leyda la carta respondio, que daria quenta al Rey como la primera vez les abiadicho, y que en lo que dezian de quedarſe los frailes apredicar, no abia lugar por entonçes, por que para ello se requeria primero, beneplacito del conſejo real: que el responderia ala carta que le abian traydo del Governador de Manilla, y que se podrian yr yboluer con Lymahon, opreso o, o muerto, y que hecho esto harian el amistad que pretendian, y se podrian quedar apredicar. Con esta respuesta perdieron la esperanza de la quedada y se començaron apreparar para tornarse a Manilla, comprando libros, donde se contenian las cosas de aquel Reyno, para llevarlos consigo, por poder dar mas larga noticia ala Magestad del Rey don Philippe nuestro ſeñor: lo qual como fueſte entendido por el Virrey, que les traia ya puestas espias, les embio a dezir, que no les diese a quello cuidado ni los compraſen, que el les daría de

ria de ual de, todos los que quisiessen: aunq̄ despues no lo cūplio, o por oluido, o por otra causa, como mas largamente diximos. Embio apedir algunos libros delos que los padres abia lleuado, y ebiaronse los, y el los torno a ebiar en uiendo los: y apedir alguna escriptura hecha de su mano y letra, y en cūplimiento de ello, le embiaron la oracion del pater noster, y el Aue maria y los mandamientos, en Espanol y en su lengua juntamente: y segun supieron por relaciō del que la llebo, despues de auer la leydo, mostro auer rezebido de ello contento, y que auia dicho q̄ aquello todo era muy bueno. En estos dias q̄ se detuieron los nuestros en esta ciudad, entre muchas cosas q̄ entendieron de ella, fue vna, que tenian preso en vna delas carceles, vn portugues q̄ le auian tomado en vn nabio de japones, con otros de su nacion, y q̄ abian muerto los demas en la prision, que dādo de todos ellos solo aquel. Los nuestros deseos de uerle y sauere de algunos secretos dela tierra, por auer tiēpo que estaua en ella, le procurarō hablar, pidiendo para ello licēcia al juez supremo, y teniente de el Visorrey: q̄ no solo nola quiso dar, pero hizo gran inquisicion de quien les abiadado de ello noticia para castigarlo (como lo hiziera sin ninguna duda y con seuerissimo castigo) pero nunca los nuestros lo quisieron dezir, aunque les fue preguntado diuersas vezes y con mucha instancia, y tantagana de sauerlo, que pusieran para ello los medios posibles, si se atruieran, como lo dieron bien a entender.

Llega

Llega nueva a Ancheo deque vn cosario andaua haziendo gran danno en la costa de Chincheo, y deque abia saqueado vn pueblo. Sospecha el Virrey que era Lymahon, y que los nuestros con el Omoncon y Synsay no habian dicho verdad.

Cap. XXVII.

**E**stiendo 20. dias que los nuestros estauan en la ciudad de Ancheo, de la manera que auemos dicho, perdida ya la esperanza de que dexarian quedar alli a los religiosos, para predicar el santo euangelio (que era lo principal a que abian ydo a aquel Reyno) vino nueva ala ciudad, q̄ el cosario Lymaon, andaua por la costa de Chincheo, haziendo sus antiguas crueldades, y q̄ abia asoldado y robado vn pueblo en la marina. Diuulgada esta nueva (que alo q̄ pareció en quanto al hecho era uerdadera, aunq̄ falsa en lo q̄ tocaba ala persona, por ser el cosario vn hombre que se llamaua Taocay, contrario y gran enemigo de Lymahon, y amigo de el Vintoquian, de quien haucimos y atratado) luego el Virrey y todos los de la ciudad, se confirmaron en la sospecha que abian concebido, que era que los nuestros, abian ydo al Reyno con mal intento, y auer las cosas de el por al ḡn mal fin: que fue causa que de alli adelante los començaron mirar differentemente que antes solian. En llegãdo la nueva embio luego el Virrey a llamar al capitan Omoncon, q̄ abia

abia buuelto ya y al Sinsay, a quien auia hecho mercedes y dado titulos de Louias, y Capitanes, y les reprehendio asperissimamente el auer traído los nuestros, diziendo les que le auian mentido en auer dicho que Limahon, que daua cercado de manera que no se podia escapar, nitenia en que por auelle los castillas quemado los nabios, que todo era maraña inuentada entre ellos, y que los captiuos que llebauan y dezian abian tomado a Lymahon, los abian robado en otras partes, y otras cosas ac este modo, hasta dezir que los nuestros eran espías que yuan auer la fortaleza del Reyno, y que los abian lleuado perdadiuas que les abian dado. Ellos respondieron con mucha humildad, que en lo que abian dicho abian tratado verdad, y que assi pareceria quando la nueva que auia venido de el cosario se declarasse mas, la qual si pareciese ser contraria, estauan presos para pasar qual quiera pena que se les quiesse dar. Satisfecho algo el Virrey con esta justificacion les dixo, que se fuesen, remitiendo al tiempo la declaracion de el caso. El Omoncon y el Sinsay, vinieron luego adar quenta a los nuestros de todo lo que con el Virrey les abia pasado, y lo que de el abian entendido, lo qual causo en ellos tanto temor, que el tiempo que les duro (que fue hasta que se supo la uerdad que ya diximos) pagaron bien, las fiestas y banquetes que se les abian hecho. Y sucedio esto en tiempo que Omoncon y Sinsay andauan amalas, y sedezian palabras injuriosas el vno al otro, descubriendose los tratos y intentos, donde parecio claro, que en todo lo que abian dicho al Virrey, abian mentido, en especial el Omoncon (dissimulandolo el Sinsay) que auia dicho a todos, que por orden suya y industria, abian quemado los nuestros los nabios de Lymahon, y letenian cercado, y otras cosas de estas suerte (abiendo quando el llegamos de veinte dias que estava todo hecho,

Q

( como

(como de lo dicho parece. La causa de la enemistad entre los dos fue auerdado el Virrey al Omoncon, cargo y titulo mas honroso que al Sinsay, teniendo entre ellos hecho pacto que serian y guales en el premio, y que diria el uno de el otro el bien que pudiesse, para que les hiziesse merced el Virrey: esta condicion alo que parecio cumplio mal el Omoncon, lleuado de amor propio, y de parecerle q̄ no merecia tanto el Sinsay que era hombre bajo y de lamar, como el que era noble y hazia officio de capitán. Todo esto como digo fue causa de declararse entre ellos la uerdad y de dar sospecha al Virrey que como abian mentido en esto, podrian auerlo hecho en lo que auian dicho del cerco y de la quema dela flota de Lymahon.

*Juntanse los Governadores dela prouincia; Para tratar del negocio de los nuestros: y resueluensse que se buelua a las islas. Ve en cosas curiosas antes de partirse. Cap. XXVIII.*

**C**on esta pesa dumbre y cuidado estuieron los nuestros algunos dias retirados en su casa, y sin tanto cõcurso de uisitas como al principio les solian hazer, que era causa de aumentalles el miedo, hasta q̄ supieron que el Virrey por su propia voluntad o por particular orden de el Rey y de su consejo, abia hecho llamamiento de los Governadores de toda a quella prouincia de Aubeo, para tratar de el negocio de Lymahon y de el particular

cular a que ellos abian venido, y resolver lo que acerca de el lo conuiniese. Despues que todos vbieron llegado (que fue en muy breue tiempo) y entre ellos el Governador de Chincheco, a quien emos llamado por otro nombre insuanto, hizieron algunas juntas particulares entresi y con el Virrey, delas quales salio acordado, que se hiziesse vna general donde llamaßen a los Castillas, y se les preguntasse publicamente la causa de su venida (no obstante que ya la auian ellos dicho en particular al insuanto y Virrey) y que oyda seles respondiesse lo que ya ellos tenian acordado. Para esto se juntaron vndia todos ellos (sin el Virrey) en casa de el Cagontoc, y mandaron venir alli a los castillas, (que lo hizieron con muy gran contento sabido que erã llamados para tratar de su negocio y que dada) y asi en llegando los mandaron entrar a la sala donde todos estauan sentados en muy ricas sillas, y cõ grandissima grauedad y magestad, presidiendo el insuanto, o por ser el principal dela prouincia despues de el Virrey, o (segun les dixeron) por auer sido el, el que embio a Omoncon, en seguimiento de el cosario Ly-mahon. En entrãdo los mandaron llegar cerca de donde todos estauan, y sin darles asiento ni hufar con ellos de cumplimiento particular, tomo la mano el insuanto y les pregunto por medio de el interprete que aque auian venido a aquel Reyno, y que dixessen lo que pretendian, para respondelles la resolucion y voluntad del Virrey, por cuyo mandamiento se abian alli juntado y los auia llamado. Los nuestros respondieron ala pregunta, que su yda auia sido a tratar con ellos de paz y amistad, por orden del Governador delas Philippinas, que la tenia tambien de el Rey nuestro señor, y particular en comienda desde que las dichas islas se poblaron, de que en todo lo que les fuesse possible mostrassen este deseo con señales y obras, como lo abian hecho hasta

aquel dia los Governadores, rescutando todos los Chinos que podian topar captiuos y embiados a su tierra libres, y con dones, y en otras cosas que de todos ellos eran muy sabidas, y mas laque vltimamente abia sucedido acerca dela destruicion dela flota y cerco del cosario Lymahon, cõ cuya nueva abian venido, y atratar y capitular amistad en:re ellos y los castillas, que era lo principal de su venida, en laqual siuiniessen (por estar a los vnos y a los otros bien) embiarian con esta nueva los soldados que con ellos auian venido para este effeõto, al Governador de Manilla que los abia cmbiado, para que el la embiasse al Rey, y que ellos se quedarian en el lugar q̄ les señalassen acabãdo de deprẽder su lengua, para en ella predicarles y declararles el sancto euangclio, que era el camino dela saluacion delas almas. Oyeron todo esto con mucha atencion, aunque comoco desco de experimẽtallo segun parescio, porque pasando por alto lo principal, comencaron apreguntalles de que suerte abia quedado el cosario Lymahon? si se podia escapar? y otras cosas a este proposito que durarõ muy gran rato, sin tocar en lo mas essencial. Respondiendo los nueõtros lo que sentian y que a su parecer ya debia deser preso o muerto, concluyo la platica el insuanto cõ dezilles, que se boluiesse a su tierra, y que quando le lleuassen, se haria todo lo que pedian dela amistad y predicacion del Euangelio. Con esta vltima resolucion se despidieron, y fueron a su posada con intento de no tratar mas del negocio, pues era por demas, despues de auerse resuelto, y mas por etender q̄ auia sido por orden del Rey y su consejo, y comencaron a ordenar su partida y buelta, que ya la deseauan por ver el poco fruto q̄ de su trabajo y camino se sacaua, y por verse libres de aquella manera de prision q̄ tenian, siẽdoles prohibido el salir de casa sin expresa licentia, y asides de aquel dia comen-

caron adar priesa para q̄ los despachasse diziendo al Virrey que se querian yr, el les respondio q̄ se olgassen y recibiesen placer que se les concederia luego que viniessse el Visitador de aquella prouincia, que llegaria a Auchoe dētro de diez dias, el qual le abia escripto que no los despachasse hasta sullegada, que los queriauē. Desde este dia mando que les diessen lugar para salirse a recrear algunas vezes, y que les hiziesen algunos regalos particulares, y vno de ellos fue, lleuallos auer vna reseña dela gente de guerra, que la acostumbra a hazer los primeros dias de luna en todo el Reyno generalmēte y es cosa muy de uer. Hizosse en vn prado que estaua arrimado ala muralla dela ciudad, dela manera que se sigue: auia como cosa de veinte mil soldados piqueros y arcabuceros, tan diestros al sonido dela trompeta y atambor, que en vn punto hecha la seña seponian en orden de marchar, y en otro en esquadro, y luego a otra seña, se aparto la arcabuceria y disparo con muy buen orden tornandose luego a sus puestos que como fue acabado salieron los piqueros y acometieron todos con tanto con cierto, que en el les parecio a los nuestros, excediā a toda la milicia del mundo, y que si los animos y gualaran con la destreza y numero de gente, podiā facilmente ser señores de el. Si acaso alguno de los soldados faltaua en su officio y en acudir a su lugar y obligacion, luego al mesmo punto era azotado cruelmente, que era ocasion de que cada uno estuuiessse concuidado. Duro esta reseña quatro horas, y fue les certificado a los nuestros, que se hazia ala mesma hora y el proprio dia en todos los pueblos de el Reyno, aunque estuuiessen sin sospecha de enemigos. A 25. dias despues que dieron la respuesta a los nuestros llego el visitador, q̄ le salio a receuir toda la ciudad y el entro con tāta Magestad que ano sauer quien era, les persuadieran facilmente ser el Rey. Luego el



dia siguiente fueron nuestros españoles auisitarle, por la obligacion que tenian, y por sauer que el deseaua verlos, y hallaronle en su casa que auia ya comẽcado a hazer la uisita de la ciudad. En los patios de ella estaua infinita gente que yua a el competiciones y quejas, y las salas que estauan mas adentro tan solas que no abia en ellas mas de sus criados, y alguaciles. Quando alguno llegaua a querer dar peticion, daua el portero vna voz desde la puerta de afuera, que esta vn buen trecho de el asiento en que estaua el uisitador, y luego salia uno de los pajes y la tomaba y se la lleuaba a el. Abiendole sido dicho que estauan alli los castillas, les mando entrar, y les hablo pocas palabras aunque muy comedidas y todas ellas acerca de la prision de Lymabon, sin tratar de su yda ni quedada. Despues de debauer considerado vn poco sustrajes y personas, les despidio deziendo, que por estar muy ocupado en la uisita no podia regalarlos, ni sauer de ellos algunas cosas que deseaua: a gradesciendoles mucho el comedimiento de auelle ydo a visitar. Estaua sentado de la mesma manera que hallaron al Governador de Chincheo, y al Virrey, con vna mesa delante de si con papeles y recado para escribir: que segun entendieron era el modo comun q̄ en aquel Reyno vsan todos los juizes, o para juzgar, o dar audiencia. Atres dias de la llegada de el uisitador, separtio el insuanto para su casa, con orden de que con mucha breuedad aprestasse nabios en que los castillas seboluiesse a las islas Philippinas: y el mesmo dia separtieron los demas que abian venido a la junta que el Virrey auia hecho para tratar de ello (como ya que de dicho) y a los nuestros se les embio a mandar se detuniesse hasta la luna llena, que vino a ser a los 20. de Agosto, para despedillos a quel dia que entre ellos es tenido por bueno para començar qual quiera cosa:

sa:

sa: y así en el vsan gran supretencion, y muchos banquetes, como el primer dia de el año, de quien ya diximos difusamente. Fueron el dia antes a combidar a los nuestros de parte de el Virrey, y se les hizo vn banquete, al modo y traza q̄ les abian hecho los primeros, aunque este por ser para despedida fue mas sũptuoso, y se represento en el vna comedia muy buena; cuyo argumento les fue declarado primero, y era, que vn mançebo reñien casado, desauenido con su muger se determino de yr a cierta guerra que se hazia en vn Reyno comarcano al en que el tenia su casa, cuyos hechos en ella fueron tan valerosos, q̄ el Rey le hizo grandes favores y conociendo su gran valor le embiaua por caudillo y capitán a los mas importantes tranzes que se le ofrecieron, dando en todos el fin con gran satisfacion de el Rey, y de sus cõsejeros: por lo qual le hizo su capitã general, cometiẽdole en su ausencia todo su exercito cõ la mesma juridicion q̄ el tenia. Acauada la guerra y queriendo seblouer a su tierra y casa, le dieron tres carretadas de oro, y muchas joyas de inestimable precio, con que entro en su tierra rico y honrrado, donde le rezebieron con mucha honrra. Todo esto lo representauan tan al viuo y contan buenos vestidos y personajes, que parecia ser cosa que pasaua en aũto. No se hallo en el banquete el virrey sino los capitanes que estuieron a los primeros, y otro a quien abian dado cargo de boluer los nuestros a Manila que sellemana Chantalay, capitán muy principal en aquella prouincia. Salidos de el banquete, fueron llevados con gran acompañamiento de la sala donde abian comido, hasta la casa de el Cogontoc, que era tesorero del Rey, y viuia alli cerca, el qual los rezebio en ella y de el fueron rezebidos con palabras muy amorosas y de cumplimiento, diziendoles que muy presto espe-  
raua vellos otra vez quando lleuassen a Lymahon, y que

que daria la amistad capitulada y se tratarian mas particularmente. Tras esto les dio vn presente q̄ lleuassen al Governador de Manilla en retorno de el q̄ el abia embiado al Virrey. Tuã en el 40. piezas de seda, y 20. de burato, y vna silla de hõbros dorada, y dos quitasoles de seda, y vn cauallo, y otro tanto para el Maese de campo, con una carta para cadauno, metidas cadauna de ellas en vna cassa muy galana y iluminada. Demas de esto les dio otras 40. piezas de seda de todas colores, para repartir entre los capitanes y oficiales que quedauan en el cerco de Lymabon, y 300. mantas negras, con otros tantos quitasoles para los soldados. Tras esto dio a cada religioso 8. piezas de seda, y a los soldados sus compañeros a quatro y vn cauallo para cadauno, y un quitasol de seda (Los cauallos eran muy buenos para de camino) cõ esto los despido el Cogontoc, diziendoles, fuesen a tomar licencia del Virey y visitador para partirse por que estaua ya en orden todo lo necesario para hazer el viaje: lo qual ellos hizieron luego, quedando muy contentos y satisfechos de los favores que el vno y el otro les abian hecho, y el Totoc que es capitan general aqui en ansi mesmo fueron a visitar a su casa. Hechas estas visitas se boluieron a su posada con harto deseo de descansar, donde estuieron hasta la mañana siguiente q̄ se partieron para el puerto de Tanuso, despues de hauer estado en Aucho 47. dias.

Parren los nuestros de *Auchoe*, y llegan a *Chincheo*, donde estava el *insuanto*, mandales yr. al puerto de *Tansuso*, donde fue el mesmo adespacharlos: hazeles a la partida mucho favor y fiesta.

Cap. XXVIII.

**P**artieron los nuestros de la ciudad de *Auchoe*, martes a 23. de Agosto, auista de toda la gente de la ciudad que los salio auer, con tanto concurso como quando entraron. Y van todos en fillas literas hasta los esclauos, por auerlo asi ordenado el *Virrey*, llevando acada religioso ocho hōbres, y alos soldados sus compañeros quatro, y alos criados y esclauos dos. Todos estos hombres yuan duplicados para remudarse, sin 24. que lleuauan larropa. Yua ansi mesmo vn correo ordinariamen. e delante, para apercebir. las posadas, y con el vn pagador, cuyo cuidado era preuenir los hombres que auian de llevar las fillas literas, y dalles lo que por su trabajo se acostumbraua, y pagar lo que los nuestro y sus criados comian. Desde que salieron de *Auchoe* fueron doblando jornadas, y a esta causa llegaron a *Chincheo* en quatro dias. Ala entrada de la ciudad hallaron vn criado del *insuanto* con orden y mandamiento de que passassen delargo sin parar en la ciudad, y que se fuessen al puerto de *Tansuso* para donde separtiria el el dia siguiente. Cumplieron el mandamiento, y dieronse tanta priesa que llegaron en dos dias ala  
vills

villa de Tangoa, lugar en que ya auian estado, y de quien se hizo particular mencion, en el qual los aposentaron y hizieron muy buen acogimiento y mucho regalo. De aqui fueron en un dia a Tansuso, q̄ fue el puerto primero donde des embarcaron quando llegaron de las islas a la tierra (firme como queda ya dicho) hospodolos el Corregidor en la propia casa donde abian estado la primera vez, y proueyoles muy esplendidamente de todo lo necesario, hasta que vino el insuanto, q̄ fue de alli a quatro dias, no abiendo podido llegar antes aunque lo desseo, por auer hecho recio tiempo. El dia siguiente de su llegada q̄ fue a 3. de setiembre embio a dezir a los nuestros que se fuesen a embarcar, por ser aquel dia conjunction de luna, no obstante q̄ los nabios no estauan de todo punto en orden para partir. Cumplieron el mandamiento, y fue el mesmo insuanto a la playa, en cuya presencia vinieron cierta manera de religiosos, y hizieron a sumodo sacrificios con oraciones en que pedian al cielo diesse buen tiempo y uiaje seguro y favorable a los que abian de nauegar en aquellos nabios. Acabada esta ceremonia ( que en a quel Reyno es muy usada ) fueron los nuestros al insuanto que estava con gran acompañamiento y Magestad, y el los Re- xibio muy amigablemente y compalabras regaladas, mostrando tenerles a or, y que le pesaua de uer que se abian de yr, Tras esto lepidio le diesse memoria de el matalotaje que querian, y que lo mandaria proueer, como lo hizo, y tan cumplidamente que vbo para el uiaje y sobro mucho. Mando luego traer colacion y deber y dioles con su mano asi lo vno como lo otro, comiendo el y bebiendo juntamente, que es el mayor favor que entre ellos usan hazer. Acabada la colacion, les mando luego en su presencia entrar en el nabio, diziendo que aunque nose podian partir tan presto, entraßen dentro de los nabios por ser a quel dia muy dicho

chofo

chofo, y por cumplir loque el Virrey le auia mandado que era, que no se partiessse de alli sin dexallos embarcados: hizieron le reuerencia y señales de que y van muy obligados alas mercedes que de su mano abian rezebido, y con esto en dereçaron su camino para el batel que los estava esperando en la playa. Al pasar por donde estauan los religiosos que dixen, vieron vna mesa puesta, y sobre ella vna baca en tera degollada, y cerca de ella vn puerco y vna cabra, y otras cosas comestibles q̄ las teniã aprejadas, para hazer el sacrificio que en semejantes trances vsan. Metidos en el batel los lleuaron ala nao capitana en que abian de yr, y luego con vnos cables la començaron a menear de una parte a otra ciertos bateles que para ello estauan puestos apunto. En començando amenejar la naue, dieron los sacerdotes principio al sacrificio, que duro hasta la noche, y se acabo la fiesta con poner por la ciudad y puerto, muchas luminarias, y con disparar los soldados sus arcabuces, y las naos que estauan en el puerto, toda su artilleria, con grande ruido de atambores y campanas. Luego sedes embarcaron los nuestros y se fueron a su posada, abiendosse primero ydo el insuanto ala suya, con todo el acompañamiento que abia venido. El dia siguiente los embio a combidar el insuanto, y les hizo vn banquete tan famoso como el mas de los que hasta alli seles auia hecho, en el qual se hallo el mesmo, y el capitán general de toda aquella prouincia, Fue de mucha abundancia de manjares y grandes entretenimientos, que le hizieron durar mas de quatro horas. Despues de acabado, les sacaron el retorno de los presentes que auian traído al insuanto, que fue de 14. piezas de seda para el Gouvernador de Manilla, y 10. para el Maese de campo: luego mando dar a los religiosos cada quatro y a los soldados sus compañeros ados, y mantas pintadas a los criados y esclavos.

nos. Tras esto los despidio amigablemente, dandoles las cartas que escriuia al Governador y Maesse de campo, en respuesta delas que ellos le auian embiado: y les dixo que ya estaua aparejado todo lo necesario para su partida con matalotaje para diez meses metido dentro delos nabios, q sepodrian partir en haziendoles tiempo para ello, y que si acaso alguno de los Chinos que yuan en los nabios, hiziesse alguna cosa mal hecha, o, en el camino, o, en las islas, que lo castigasse el Governador asu voluntad, por que el Virrey lo tendria por bien: vltimamente les dixo que quedaua con esperanza de tornarlos auer presto en aquel Reyno, quando lleuassen a Lymahon, y que entonces se suplirian las faltas que en regalarlos abia auido. Los nuestros le beffarõ las manos diziendole que en hazelles merced antes auia abido de masia que falta y que asi que dauan obligados asu seruicio y amistad y adar quenta de ello asu Rey, para que ofreciendose ocasion procurasse de pagalles en la mesma moneda. Con esto se fue el insuanto asu casa, que dando con los nuestros cinco capitanes que abian deyr en su compania, y juntamente Omoncon y el Synsay, que ya este dia estuieron en el banquete en habito y con insignias de loytias, por auer selas dado el dia antes el insuanto. Venido el buen tiempo que fue miercoles a los 14. de setiembre, se hizieron ala vela con buen viento hallandosse en la playa auerlos nauegar el insuanto y el corregidor de Chicho, el qual insuanto abia tomado tanta amistad y amor a los castillas, que quando los vio yr, affirmaron los Chinos, que le abian visto derramar lagrimas en abundancia, que se lo creyeron los nuestros facilmente por conocerle por hombre humanissimo y amoroso, y de linda presencia y condicion, en lo qual excedia a todos los que vieron todo el tiempo que en aquella provincia estuieron.

Parten

*Parten los nuestros del puerto de Tansuso, y vā  
la buelta delas islas Philipinas, toman-  
do cada dia puerto en islas, quen-  
ta se loque vieron en ellas.*

*Cap. XXX.*



*Biendo salido como queda dicho del puerto con  
buen tiempo (los religiosos y Miguel deloarcha,  
Omoncon y los otros tres capitanes en un nauio,  
y Pedro sarmiento, Nicolas de quenca, y Iuan de triana  
con el Sinsay y criados en otro, y otros ocho de armada pa-  
ra su seguridad,) en derezaron la proa a una Isla pequena  
que estaua alli cerca con designio de hazer en ella aguada  
para los nabios, por ser toda de rios de muy buena agua.  
Llegaron en poco espacio a ella, y vieron q̄ tenia un estrema  
do y segurissimo puerto y capaz de muchos bajeles. Estu-  
uieron alli todo el Iucues holgandosse y recrcandosse,  
por ser Isla frezquissima y de muchos rios, y luego el Vier-  
nes, a los . 16. de Setiembre, se hizieron ala uela Gran  
rato en trado el dia, y fueron a tomar puerto quatro leguas  
de alli, a otra Isla llamada Lauo, por ponerse en derrota  
diferente dela que abian traido, quando uinieron al Re-  
yno, por laqual tenian por experiencia los Chinos en aque-  
llos messes, eran los vientos mas favorables, y casi todos  
bricas. Estuieron aquella noche en ella, y el dia siguien-  
te nauegaron hasta otra Isla que se llamaua Chautubo, no-  
muy distante dela de Lauo. Esta Isla estaua llena de pue-  
blos pequenos, y uno de ellos llamado Gautin, tenia cinco  
fuertes, o torres de calicanto muy grueso, todos ellos quadrados*



dos y de seis braças de alto, que eran hechos de proposito para acogerse a ellos los vezinos de todos aquellos pueble çillos, y guarecerse de los cosarios que los ay de ordinario. Los fuertes estauan todos llenos de al menas, y como los nuestros se hallassen con espacio, y les ubicssen parecido bien, por la buena forma con que estauan hechos, de seando uer, si de dentro tenian mas curiosidad, y la artilleria, en derçaron para ellos, y viendolos y los que estauan en su guarda, çerraron laspuertas, sin quererles dar lugar para satisfacer su deseo, por ningunos ruegos ni prometimientos que les hizieron. Notaron mucho que con ser toda esta Isla de peñascos y arenales, estava toda cultivada y llenade sembrados de arroz, y derrigo y otras legumbres y granos. Abia en ella abundancia de bacas y caualllos, y entendieron que se gouernauan sin tener hombre particular a quien estar sujetos, ni natural ni del Reyno dela China, y que con todo esto uiuian en suma paz, por contentarse cada uno con lo que era suyo. Partieron de esta Isla el domingo en la tarde, y caminaron toda aquella noche, y ala mañana llegaron a otra que se llamaua Corchu, que esta ueinte leguas del puerto de Tansuso de donde auian salido. Viendo los nuestros el espacio con que yuan, Rogaron a los capitanes mandassen a los marineros que no tomasen tantos puertos, pues el tiempo no les obligaua a ello, y que no esperassen a que se acabasse el buen tiempo por que aquella nauegacion parecia mas para recreacion que para hazer uiaje. Respondieron los capitanes que tuuiesen paciencia, que en yr dela manera que yuan seguian el mandato de el Virrey y insuanto, los quales les abian espresamente en carcagado, que hiziesse la nauegacion por aquellas Islas con mucho tiento y espacio, para que llegassen sanos y buenes a Manila. Este mesmo dia arrecio el norte, y començo asoplar  
de

de manera que no les parecio cosa segura salir de el puerto, asi por lo que auemos dicho se les auia mandado, como por ser los Chinos muy temerosos de lamar, y hombres que no estan acostumbrados a en golfar se nipa sar fortunas. Cerca de esta Isla estaua una algomas grande que se llamaua Ancon, despoblada y sin ningun morador, con ser mejor tierra y mas apropiada para sembrar y coxer que la de Corchu, y reparando los nuestros en ello, supieron de los Chinos, que antiguamente fue muy poblada, ala qual llego una armada del Rey de la China, y como seperdisse toda con una gran tormenta, sospechando otro general que estaua en guarda de aquella costa, que los moradores los auian muerto, arribo sobre ella y mato a muchos de los vezinos, llevando los demas en las naos ala tierra firme: los quales no abian que rido mas boluer, aunque sabida la uerdad de el caso, se les auia dado licencia, y asi, se estaua despoblada y llena de puercos montesses, de los que quedaron en ella quando mataron, y llevaron a los moradores. Esta Isla y las demas sus comarcas (que son muchas) tienen todas buenos y seguros puertos y mucha pesqueria, y se van continu ando hasta un golfo pequeno que tiene 45. leguas y se pasa en un dia, y ala fin de el esta el puerto de Cabite, que diximos estaua cerca de Manilla. De la Isla de Ancon se partieron luego que el tiempo les dio lugar, y nauugaron hasta otra Isla llamada Plon, donde supieron de un nabio de pescadores que alli hallaron como el cosario Lymahon, se abia escapado de el cerco de Pangasinan de la manera y con la astucia que en el siguiente capitulo se dira.



Tiene

Tienen nueva que el cosario Limahon se auia huido, y que estava en una Isla alli cerca, ay pareceres de que uayan sobre el, resueltuense en lo contrario, siguen su viaje y llegan a Manila.

Cap. XXXI.

**S**tando surtos en la isla de plon, aguardando buen tiempo para proseguir la nauigacion, y con desco dellegar donde supiesen lo que auia succedido de Lymahon, entro en el puerto un nabio de pescadores, y creyendo que era de las islas fueron a el, y abiendo preguntado ala gente q̄ en el venia de dōde auian salido, y si sabian nuevas de Lymahon (aquiento dos conoscián o por a'gun daño q̄ de el vbiessen recebido, o por noticia de muchos a quien abia hecho artos) les fue dada muy particular y entera relacion por la qual entendieron que Lymahon se habia huido sin ser sentido de los españoles, en ciertos barcos q̄ cō los maestros que para hazerlos traia, abia fabricado secretamente, dentro del mesmo fuerte, aprouechandosse para ello de la tablacon que abia quedado de los nabios que le auian quemado, que la recogian sus soldados de noche, por aquella parte que el fuerte estava cerca de el rio, sin auello hecho de uer los castillas, que tenian puesto todo succidado, en guardar la boca del rio para que no le entrasse fabor, y la parte de la tierra por donde el se podia huir, sin rezelo ninguno de lo que despues acaescio: de manera y constanta cautela que quando ellos lo uieron a entender, ya el cosario estaus

estaua puesto en cobro, y cala feteando sus barcos en la jsla de Tocaotican para con ellos ponerse mas en salvo, y que abia solamente ocho dias que auia sucedido la huida. Con esta nueva rescibieron todos generalmente grande alteracion, y en especial Omoncon y el Synsay, los quales seboluieron contra los nuestros diziendoles, que aquel negocio y huida de el cosario nocarejcia de misterio, y que en el habia hauido voluntad de los españoles, o, auer dado el cosario al Maese de campo dadiuas por que le dexasse yr, que de otra manera era imposible, estando como estaua poderse escapar, aunque los castillas que lo tenian cercado estuieran durmiendo. Dieron sus discuplas los nuestros, probandolas demanera que los capitanes Chinos q̄ daron satisfechos de su falsa opinion, como despues mas largamente se enteraron en la ciudad de Manilla, oyendo al Maese de campo, y a los capitanes y soldados que se hallaron en el cerco. Esta jsla Tocaotican donde estaua el cosario remendando y cala feteando sus barcos, estaua distante de la jsla de Plon donde estauan los nuestros solamente doze leguas, y como era por mar parecian aun menos por que seuia la una jsla de la otra muy claramente. Esto y la colera que el Omoncon y Synsay tenian de la huida de el cosario, y aun el temor de el daño que de ello se les podia seguir boluendo ala China, (que alomenos seria quitalles a frentosamente los titulos q̄ les auian dado por este respeto) les leuato el pensamiento apurar de yr a pelear con el, paresciendoles que por estar desapercebido y trabajado de el largo cerco seria facil al cancar la uictoria. Con esta determinacion acudieron al capitã que yua por general, el qual respondio, que el Virrey de Aucho, y el Governador de Chincheo le auian embiado alleuar a Manilla a los castillas, y atraer preso, o, muerto al cosario Lymahon si ellos se le diesse, y que no saldria de

este orden, por ninguna via, ni podia aunque quisiese por traer los nabios embaraçados con los caualllos, y llevar la gente mas para nauegar que para pelear. Demas de que lapelea seria muy peligrosa, pues estaua claro q̄ el cofario y sus compañeros abian demorir antes quedar se apartado, y para effectuar esto era menester nabios y gente que fuese de intento a aquella empreffa, y no acaso como ellos yban. Consideradas todas estas razones, se conformaron todos con el parecer del general, y determinaron de luego que el tiempo les diese lugar, hazerse ala uela en golfandose para pasar a Manilla adonde yuan, sin tocar en la jsla Tocotican donde estaua el cofario, como lo hizieron, a los onze de octubre que dieron las uelas a los nabios, dos horas antes q̄ amaneciese, despues de auer estado alli tres semanas sin poder salir de el puerto de tenidos de vn recio norte, que todo aquel tiempo auia soplado sin cesar dia ninguno. Esto fue causa de que no pudiesse ningun nabio de los que estauã en el puerto de Plon salir, ni dar nueua al cofario, de la ida de los nuestros y de los capitanes Chinos. A diez y seis leguas de este puerto y endo caminando al sur, toparon vna jsla grande y muy alta que sellamaua Tangarruan, que tenia de circuito mas de 60. leguas, toda poblada de gente muy semejãte a los jseños de las Philippinas: pasaron de noche por junto a ella con un reciobendabal, que fue causa de que el nabio en que yuan los padres se hizo alamar, y los otros nueue de su conserua se arimaron ala jsla, y se apartaron tanto que ala mañana no leuieron, y estuu en mucho peligro: porque corrio gran tormenta aquella noche, y en ella perdio el timõ y aun la esperanza de poder escapar de ella. En este trabajo se encomendaron muy de ueras adios, y se pusieron mar al traues, hasta suplir el timon que se hizo aunque con gran trabajo, y luego fue adios seruido

do que el viento contrario calmasse vn poco, y abonanzasse, siguiendole otro tan favorable, que al amanecer (que fue domingo diez y siete de octubre) vieron la isla de Manila, por ellos bien deseada, aunque no la tomaron hasta el dia de S. Symon y Iudas, a causa de q̄ boluieron atras ala ensenada del Rio pangasinan, embusca de los nueue nabios, por auer concertado entre ellos, que si acaso corriesen tormēta y se apartassen los vnos de los otros, se uniesen alli a juntar, como lo hizieron. De esta ensenada boluieron al puerto de Buliano, y sin entrar en el, hecho el capitán Omoncon vn chino en tierra que sabia hablar la lengua de aquella isla, para que se informasse de el hecho de el cosario Lymahon que aun no lo acababande creer. Esperaronle las naos fuera ala trinca, hasta que boluio, testificando lo que les auian dicho en la isla de Plon, sin discrepar punto. Causo en el Omoncon y Sinsay mucho mayor pesadumbre que la primera nueua (que como hauemos dicho no la tuuieron por cierta,) y aun en los nuestros sospecha de que se querian boluer ala tierra firme sin llegar a Manila, y hechallos en aquella isla; pero no les salio cierta, porque no obstante que Omoncon y Sinsay mostraron deseo de hazerlo, y dixieron que embiasen a los nuestros en vn nabio, pues quedauan ya fuera de peligro ya vista de ella.) El general fue de contrario parecer, diciendo que el no saldria vn solo punto del orden que traia por ninguna cosa que se ofreciesse, y asi caminaron para la isla de seada y uista, y la tomaron a los 28. de Octubre (como queda dicho) habiendo tardado desde el puerto de Tansuso que es el primero de la China, hasta la isla de Manila (como parece por la cuenta) 45. dias, con no auer docientas leguas, y serua je con razonable tiempo, de diez dias alo mas largo.

Llegan los capitanes Chinos con los nuestros ala Ciudad de Manila, recibe los el Governador y los dela ciudad con mucha alegria, y hazen les mucha fiesta, y despues de auer estado alli algunos dias se buciuen ala tierra firme enterados en muchas cosas de nuestra sancta fee Catholica, y con deseo de Rezebir la.  
Cap. XXXII.

**S**abido por el Governador dela ciudad de Manila, y por el Maese de campo y los demas capitanes y soldados, la llegada de los nuestros (a quien deseuan con mucho cuidado por particular amor que les tenian, y por sauer las nueuas dela China, de testigos tan fidedignos) los salieron a receuir con muy gran alegria, y con la mesma a los capitanes que venian en su compania. Lleuaron los luego a hospedar y descansar del largo trabajo delamar que lo abian bien menester, aloqual se siguieron luego muchas fiestas y banquetes que el Governador y Maese de campo y otros particulares hizieron a los Chinos, empago delas que ellos auian hecho a los nuestros. Todas estas fiestas se les agnaban acordandose dela huida de el cosario, en especial Omoncon y Sinsay, los quales por momentos dauã priesa al general de su flota, para que abreniasse la partida ala tierra firme, adonde dando noticia al Governador de Chincheo del estado de Lymahon, se podria dar orden átes que se rebiziesse de havelle alas manos (deseo vniuersal entodo aquel Reyno). El General se obligaua

gana y les respondia que las naos de las tormentas pasadas estauan con necesidad de repararse, y lo mesmo los marineros, que luego que fuese hecho esto se partirian. Estuvo el Maese de campo sentidissimo de la huida de el corsario, y mas quando entendio que se auia sospechado que el le auia dado lugar para que se fuese, y por esta causa, Si los capitanes no estuieran tan enfadados de el largo cerco, y el mal tiempo que havian pasado, sin ninguna duda fuera tras de el y le siguiera hasta matalle o prendelle: aunq̄ sabia bien yua tan escarmentado de el peligro y tranze en q̄ se auia visto, y contan poca gente, q̄ antes procuraria ponerse en saluo que tornar a hazer daño, ni aponerse em parte donde a el se le pudiesse hazer alguno, de los muchos aqui en tenia offendidos, y deseosos de vengarse. Por huir de esto (segun despues se supo) luego q̄ tuuo aderezados los estribos que hizo en el fuerte, y recogidos bastimentos para el camino, se fue con los suyos a una isla muy remota, donde le parecio que nadie le yria abuscar, y biuio en ella algun tiempo, en el qual le dio vna enfermedad melancolica, causada de imaginar el estado en que se uia, y en que se auia visto, quando era temido de todo el Reyno: que fue bastante para quitarle la vida, esparciendosse sus companeros sin q̄ mas se supiesse de ellos. Volviendo a nuestro proposito, despues de auer gozado de las fiestas q̄ se les hizieron, y de auer estado alli muchos dias recreandosse y esperando que abo- nancasse el tiempo, tratando muchas particularidades de nuestra religion Christiana, de quien con mucho cuidado se informauan de los religiosos, y diziendoles ellos algunas cosas secretas de las que en el Reyno les auian ocultado por ser estrangeros, se partieron con hartas señales de pesarles de dejar tan buena compania, y prometiendoles de pro-  
 rar



var todo lo que pudiesen que la amistad comenzada entre los Chinos y ellos, se continuasse, pues a todos estaua bien, El General particularmente tomo esto a su cargo, llevando proposito de declarar por estenso al Virrey de Aucheo cuyo criado muy priuado el era, el buen termino de los castillas, y quan principal gente era, y las ceremonias que vsabã de que el yua muy enamorado: y ansi mesmo que contaria la huida de el cosario Lymahon de la manera que auia sido, y quan sin culpa de el Maese d<sup>r</sup> campo ni de los otros capitanes: para que si el Omoncon o Sinsay por su proprio interes diessen contra la uerdad, no fuesen creydos. Demas de esto dixo al Governador en secreto algunas cosas q̄ podrian facilitar la amistad que pretendian, y vna de ellas fue que supplicassen a nuestro Rey catholico, escriuiesse al suyo y le embiasse su embajada y quiẽ le alumbrasse de las cosas dela fee christiana y catholica y q̄ cõ esta diligencia tenia por sinduda no solo que la amistad de los Reyes y sus subditos y basallos se haria, mas q̄ el Rey y todo el Reyno rezibiriã la fe de Christo: por simbolizar muchas ceremonias de las suyas cõ las christianas, y por q̄ su uir moralmente guardaua en muchas cosas los diez mandamientos dela ley de dios, de quien el particularmente se auia informado, y no auer dificultad mayor que la de la entrada ala predicaciõ euangelica, que vencida por este medio cmbreue tiempo seria todo aquel Reyno Christiano: pues adorando como adorauan las segundas causas, mudarian facilmente la adoracion y la darian ala primera como a mas digna ya quien se debia. Añidio mas el General que yua tan aficionado ala fee de los christianos, que sino fuera por no enajenarse de su tierra, casa, y hazienda: sinduda se baptizara: lo qual no podia hazer sin perder lo todo, por hauer vna ley en su Reyno

yno que se guarda inuuablemente, por la qual se prohibe que ninguno pueda rezeuir religion ajena, diferente dela suya, sopena dela vida, sin consentimiento de el Rey y su consejo, que hizieron esta ley para quitar nouedades, y viuir todos vniformes, con vnos mesmos ritos y zeremonias. A esta causa algunos Chinos mercaderes que afficionados ala ley euangelica se han baptizado en las Philippinas, sean que dado auinir y viuen el dia de oy en la ciudad de Manilla, entre nuestros españoles, y son muy buenos christianos. Contodos estos ofrecimientos y cõpromessa de ser siẽpre muy amigo de los nuestros, separtio de Manilla el General para boluerse ala tierra firme, y juntamente cõ el los demas capitanes Omoncon y Sinsay, y con grãdes esperanzas de que presto auia de ser todos de una fee: despidiendosse los vnos de los otros con afficionadas razones, y con señaes significadoras de amor, y de q se hariã amistad en todas las ocasiones que se offreciesse. Los nuestros quedaron muy cuidadosos de suplicar ala diuina Magestad cõ todo cuidado, en caminasse este negocio para su sãto seruicio, y ala catholica del Rey dõ Philippe nuestro seõor fuesse seruido de embiar al Rey dela China su eñbajada, offreciẽdole por ella amistad, y amonestandole a Rezeuir la fee de christo (que segun loque los religiosos Augustinos que entraron en la China de quiẽ hauemos muchas uezes hecho mencion, y sus companeros entendieron, y lo que el General Chino les auia dicho era el medio mas efficaz par ello) Esto pusieron por obra con mucha breuedad embiando asu Magestad persona propria que en nombre de todos los de aquellas jslas se lo supplicasse, declarandole la importancia de ella, y embiãdole esta relaciõ y muchas particulares razones para mouer su christianissimo pecho a eñbiar la embajada, co-

**secunda parte De la Historia**  
**mo lo hizo, dela manera que qued adicho en el capitulo vl-**  
**timo del tercero libro de esta historia, dōde mas clara-**  
**mente se trato de este particular, y del punto en**  
**que el dia de oy esta : guielo nuestro señor**  
**como puede para su sancto serui-**  
**cio, y para que aquellas al-**  
**mas se saluen.**



**Fin del primer libro dela secunda parte.**



libro segundo de la Segunda Parte.

# DE LA HISTORIA DEL GRAN REYNO DE LA CHINA:

EN QUE SE CONTIENE EL VIA-  
je que hizieron a este gran Reyno el anno  
de 1579. los Padres fray Pedro de Alfaro cu-  
stodio en las Islas Philippinas, y de la orden  
del bien aventurado S. Francisco de la pro-  
uincia de S. Ioseph, y otros tres religiosos  
de su mesma orden. La entrada milagrosa en  
aquel Reyno, y todo lo que en siete meses  
que se de tubieron en el, les succedio, enten-  
dieron y vieron, que todas son cosas muy  
notables, y curiosas.



*Llegan los padres de S. Francisco, alas Is-  
las Philippinas, y procuran de pasar  
ala tierra firme del Reyno de la Chi-  
na, con zelo de predicar el San-  
cto Euangelo. Cap. 1.*



*En la visita de nuestra señora del año de  
1578. llegaron de España ala Ciudad de Ma-  
nilla en las Islas Philippinas, el padre fray Pe-  
dro de*

dro de Alfaro que yua por custodio a aquella prouincia, y catorce religiosos de sumesma Orden en su compañia, que los auia embiado la Magestad catholica del Rey don Philippe nuestro señor, y su real consejo delas Indias, para coadjutores delos padres Agustinos (que hasta entonzes abian estado solos en ellas, ocupados en la conuersion delos naturales, y abia sido los primeros ministros de el Euangelio, predicandolo con mucho zelo y prouecho delos naturales, delos quales tenian los dichos padres batizados quando ellos llegarõ mas de çie mil, y los demas preparados y Catezizados para ello) y para que en la primera oçassion entrassen en el Reyno dela China a predicar el santo Euangelio. Los quales como vbießen estado en las Islas por espacio de un anno, ocupandosse en esta ayuda, conuersion y predicacion de los natulares, y en este tiempo supießen (por relacion delos mesmos padres Agustinos, y de muchos mercaderes Chinos que aellas venian con mercaderias) cosas admirables de aquel gran Reyno, y la infinidad de almas que el demonio tenia en el asu seruicio, engañadas cõ la falsa ydolaria: se engendieron en vn gran zelo y desco de la saluacion de ellas, y de yr ael apredicar el santo Euangelio, aunque fuesse poniendo sus personas aqual quier riesgo y peligro. Este desco comunicaron diuersas vezes con el Governador, que estaua en las dichas jslas por su Magestad, que era el doctor Francisco de Sandi, pidiendole su fabor y licencia, para yr ala dicha China, en compañia de ciertos mercaderes de ella que estauan en el puerto con sus nabios, profriendose aganar de ellos el beneplacito, aunque fuesse dãdoseles por esclauos, o de otra qual quier manera. Viendo Tibio en esto al dicho Governador, y que los en trezenia con esperancas, teniendo muy en la memoria quel principal intento con que auian salido de España, auia sido para

para procurar entrar en aquel Reyno a este effecto, y añadiendoles nuevo deseo con la contratacion de los mesmos Chinos, por ser gente abil y discreta y de muy buenos entendimientos, lo qual les facilitaua su deseo y les persuadia seria facil dalles a entender las cosas de Dios, acordaron de poner otros medios, pues el que procurauan dela voluntad de el Governador, yba tan alalarga, succedio que estando tratado de esto y abiendo pedido adios con mucha instancia loguiasse y en caminasse como fuesse mas para su seruicio y para el prouecho de aquellas almas, vino alas Philipinas vn Chino, que segun entendieron era de los sacerdotes y religiosos que ay en aquel Reyno (de los quales ay grande numero en cada pueblo). Este fue diuersas vezes al monasterio de los dichos padres, y trataua con ellos dela creacion del mundo, y otras cosas q abrieron camino para q le declarasse cosas de Dios, q las oya el con muy gran gusto. El qual despues de auelles dicho muy en particular las grãdezas y secretos del grã Reyno de la China, acuya conuersion ellos tenia tanta voluntad, y preguntado curiosa y agudamente otras dela fee Christiana, lespidio acabo de algunos dias con grande instancia, q lo bautizasen que qria ser christiano, que instruido q fue en las cosas de nuestra fe catholica, cumplicio su buẽ deseo, cõ alegria increíble de todos los moradores dela ciudad y suya. Despues de hecho christiano se q daua en el monasterio a comer, y nunca qria otra cosa sino yeruas crudas, y como viesse q todos los religiosos, se le bantauan ala media noche amaitines, y q se disciplinauan y estauan muy gran rato dela noche en oracion, de lante el santo Sacramẽto, no perdia punto en hazer todo aquello q en ellos via, cõ muestras de muy gran espiritu. Todo esto incitaua al padre custodio ya todos sus cõpañeros, a desear poner en execucion su deseo, tan grãde como ya esta dicho

dicho) y para ello se fue otra vez al Governador, y le torno a suplicar en carecidissimamente lo que las de mas vezes le auia rogado, a cerca de q̄ buscasse algun orden, para que fuessẽ los religiosos al Reyno dela China a predicar la ley de Dios, ofreciẽdose el propio a ser vno de ellos: con protestacion de que si el noles daua licencia, se yrian ellos sin ella (con la que teniã de sus superiores y de dios, para procurar el remedio de el proximo) en la primera ocasion que hallassen. Todo esto ni el exemplo de el buen espiritu del Chino nueuamente hecho christiano, no bastaron a persuadir al Governador, antes perseuerando en su primera opinion les respondio, que aun era temprano, porque la amistad que tenian con los Chinos era poca, y que y a los padres Augustinos auia intentado la entrada muchas vezes, y no auian podido conseguir su deseo, antes los auian los Chinos que los llebuan dexado en vnas islas en gañados, hasta que se ofrecio la ocasion del cosario Lymahon, y la uenida del capitan Omoncon que los auia lleuado, con la buena nueva del aprieto en que teniã al cosario Lymahon, y con todo esto los auian mandado tornar des de Aucheo, sin quereles dar licencia para que dar en la tierra, a predicar el santo Euangelio: y que era dar ocasion a los chinos para que cada dia hiziesse burla de los españoles: que esperassen a que dios (quando su sancta voluntad fuessẽ) abriessẽ la puerta para ello, que no podria tardar mucho tiempo. Visto por el padre custodio la respuesta del Governador, y que perseueraua tanto en no buscar medios para la deseada entrada en la tierra firme, comenco a tratar secretamente de buscar modo para hazer la jornada de qual quiera manera q̄ pudiesse, aũq̄ fuesse sin ordẽ del dicho Governador (quãdo de otra suerte no fuesse possible) lo qual luego se comenco a poner por obra porque los padres custodio y  
fray

fray Estanán ortiz (que era vn religioso que con este deseo aprendia la lengua dela China y la sabia ya raconablemente) dieron luego parte deste deseo aun soldado muy deboto de su religion y de ellos particularmente, llamado Juã diaz pardo, q̄ algunas vezes les auia manifestado y dicho tenia gran deseo de hazer algun seruicio adios, aunq̄ fuesse arriesgando su vida, el qual aprouo su deseo, compromesa de que los acompañaria hasta la muerte. En esta conformidad se fueron luego todos juntos a hablar aun capitan Chino q̄ estaua en el puerto con vn nabio, y auia acudido muchas vezes a su cõbeto apreguntar cosas de dios y del cielo, con muestras de muy buen entendimiento, con el qual al parecer consentia a todas ellas, con mucho gusto y deleite. Aeste dieron parte de su deseo pidiendole para la cõsecucion diesse su ayuda: el lo ofrecio prometiendo los llevaria ala China cõtal q̄ le diessen alguna cosa Paradar a los marineros: el soldado Juã diaz pardo le prometio todo lo que quisiese, dándole luego en señal algunos Reales. Para q̄ se hiziesse sin que el Governador ninadie lo sintiesse, acordaron que el Capitan se despachasse presto, y se fuesse al puerto de Bindoro veinte leguas dela ciudad de Manilla, y que alli los aguardasse, llevando consigo el Chino batizado a Riba dicho. El capitan sedio prieta, y se partio para el puerto concertado, siguiendole luego dentro de pocos dias, el padre custodio y su cõpañero y el soldado su amigo: pero ya quando llegarõ hallarõ al capitã Chino cõ nueno acuerdo, de manera que ni dadiuas, ni ruegos, bastarõ a persuadirle que cõpliesse lo que en Manilla les abia prometido: antes les boluio la señal que auia receuido, cerrandose de todo punto en que por ninguna cosa del mundo los llevaria, porque sabia que si lo hazia le costaria la vida y la haziendo. Viendo esto el religioso chino nuenamente baptizado, lloraua amargamente.



gamente de despecho y descontento que tenia de uer esto, y quel demonio abia mudado el coraçon de aquel capitan, porq̄ en aquel Reyno no se predicasse el santo euāgelio. El padre custodio se resoluió de boluerse a Manilla a esperar otra ocasion, como en effeçto lo hizo, y estuuó allí algunos dias; hasta que sucedio, que vn dia lellamo el Governador y lepidi oque le diesse algun frayle para embiar a el rio de Cagayan (dónde pocos dia antes auia embiado ciertos españoles apoblar). El custodio ledixo que le daria vno, al qual llevaria el por compañero hasta la prouincia delos hitocos a donde yua, y que de allí le despacharia al rio de Cagayan donde su señoria mandaua: vidiendole por compañeros para que por el camino le hiziesse escolta, al Alferex Francisco de dueñas, ya Iuan diaz pardo el soldado su amigo arribadicho, con intento de yrse de allí ala China, como lo hizieron y luego sedira. El Governador queriendo le complazer selo conzedio, y el se partio con mucha breuedad llevando a los dichos soldados y vn religioso por compañero llamado fray Augustin de tordesillas (que fue el que despues puso por memoria las cosas queles pasaron en la China, dedonde se asçado esta pequeña relacion) llegados a jlocos donde estauan los Padres fray Iuan baptista y fray Sebastian de S. Francisco de su propia religion, ocupados en doctrinar los naturales (q̄ fue a los quatro de junio) hizieron el dia siguiente consulta, y de ella resulto que dar concertados todos los que allí estauan de a venturarse ayr ala China, a conuertir a aquellos gētiles, o morir en la demāda. Para esto les parecio hablar a otro soldado que se hallaua tan bien allí con ellos, llamado por nombre pedro de villa roel, a quien sin declarar su desseo por que no los descubriessse dixeron, si q̄ria yr en su compañía y de aquellos dos soldados, que todos yuan aun negocio de gran seruicio de dios

dios, y provecho de muchas almas, que lo dixesse, sin querer sauer adonde niaque, por que nosete podia dezir hasta su tiempo: respondio luego que los acompañaria de muy buena gana, y noles dexaria hasta morir y asi luego todos juntos con singular alegría, se fueron al nabio, en que el padre custodio, y su compañero y los otros dos soldados auian venido de Manilla hasta alli, que era vna fragata razonable, aunque con pocos y no muy diestros marineros. Metidos todos en ella y las cosas que abian perdido juntar en aquel poco tiempo para el matalotaje de el camino, se pusieron apunto de nauegar aquel mes modia, que fue a los doze dias del di chomes de junio, despues de haucr dicho missa y encomendado a dios guiasse su viaje para su sancto seruicio. Hizieron vela viernes por la mañana y acometieron a salir del puerto, pero no fue posible salir fuera, a causa de andar en la barra el mar vbrauo de masia damede, y por fiando de contrastar lo, llegaron apunto de perderse. Esto fue causa de que se buluiesen muy tristes al puerto donde estuieron aquel dia.

Parten los padres y sus compañeros del puerto de illocos despues de auer encomendado a Dios en caminasse su viaje, passan grandes tormentas y venzen las todas con la confianza que tenian en Dios: y llegan al gran Reyno de la China mila grosamente.

Cap. 11.



Vego de mañana (q̄ fue dia de S. Antonio de padua) dixerõ missa y tornarõ a meterse en la fragata para q̄rer salir, y andaua el mar tambrabo y tã recio q̄l nabio se les atraueso, y le etro mucha agua, hasta q̄ fue dios seruido gouerno para poder llegar ala costa, donde estuuõ dãdo muchos golpes enel arena, y fue clarissimo milargo no hazerse pedacos, y ahogarse todos los q̄ enel yuã creyẽdo por muy cierto lo abia hecho dios, por intercessiõ del bien auẽturado S. Antonio cuyo dia era, ya quien cõ-particular de bociõ muy deueras se abian en comendado. Tornaron a entrar enel rio de donde abian salido, aunque contanto trabajo y peligro q̄ basto y pudo poner tãto miedo al padre fray estauã ortiz vno de los dichos padres, q̄ ningunos ruegos fuerõ bastãtes a psuadille, p̄ siguiesse el viaje comẽcado, antes respõdiu q̄ no q̄ria tẽtar adios mas, pues las señaes uistas eran bastãtes para collegir q̄ no era su sancta voluntad, de que por entonces hiziesen a quella jornada: lo qual fue causa que todos se turbassen y aun titubeassen. El padre custodio aunque lo sentia mucho dissimulau, mostrãdo buen rostro, dirziendo a todos q̄ no perdießẽ el animo  
obras

q̄ todas las bueuas, obras teniã al p̄ncipio grãdes dificultades, q̄ las alla naua facilmete la perseuerancia y sufrimiẽto como la experiencia muchas vezes lo auia mostrado. Con esto los entretubo hasta q̄ el dia dela Santissima Trinidad despues de auer dicho missa los sacerdotes y cõfessado y comulgado los seglares, se tornaron muy contentos a embarcar (que dandose el sobre dicho padre fray Esteuan ortiz en casa en su primera dureza, y en su compaõia el Chino que se abia baptizado por auer caido muy enfermo, que atodos cauõ gran pena) Luego el dia siguiente abiendosse en comendado a dios con mucha debocion, se tornaron a embarcar y adar la vela, el qual fue seruido de sacarlos a saluamento de el rio, aunque no sin mucho trabajo, llebando vna barca por popa, en laqual estuuiẽ de terminados de hechar en tierra los in dios que llebabã de la esquipazon, pero nunca se resoluierõ por temor de que no se ahogassen. Pasado el rio endereçaron a una isleta, que estaua alli cerca quanto vna legua, donde hecharon los dichos in dios en tierra, y aun moço español que auia venido de Manilla en su seruiçio, que dando alli aquella noche solamente los que auia de hazer la jornada, que eran el padre custodio fray Pedro de alfaro, natural de suilla, y el padre fray Ioan Baptista natural de pesaro en Italia, y fray Sebastian de S. Francisco de la ciudad de baeca, y fray Augustin de Tor de sillas, natural del mesmo pueblo de su sobre nõbre, que todos quatro eran sacerdotes. Bien quisiera el padre custodio lleuar mas, pero no se atrebio, lo uno por no ser sentido, y lo principal por no dexar sin doctrina aquella prouincia de los y locos, donde ya abia muchos baptizados. Por cuyo respeto, deõ algunos, que despues se holgara de tenerlos consigo: los soldados Españoles que yuan acompañandolos eran tres, y sellamauan el alferes francisco de duennas natural

natural de velez Malaga, Iuan diaz pardo de S. Lucarde barra meda, y Pedro de villa Roel dela ciudad de Mexico. Fuera de estos yua vn mochacho Chino que sabia la lengua española y leauian tomado en la guerra del cosario Ly-mahon, y mas otros quatro indios de Manilla. Partieron dela isleta lunes al quarto del alba, que fue a los .15. dias del dicho mes de junio, y en derazaron la proa hazia la buelta de donde entendian estava la China, sin piloto ni otra certeza, mas dela que les enseñaua dios y su buen deseo, que todo lo facilitaua. Este dia les fue el viento contrario, acuya causa nauugaron muy poco, mudo seles alanochecer y començo a ventar norte (viento q̄ por a quella costa estenido por muy tormentoso) temieron se mucho, aunque vencieron este temor con otro mayor, queera el que tenían de ser sentidos, y de que auian de venir tras de ellos, por mandado del Governador de Manilla: y a esta causa abiendo de boluer a abrigarssse con la tierra, hizieron lo contrario y dieron la buelta alamar, con harto Peligro de hundirse, mas fue dios seruido, que con la noche calmo el viento (que suele siempre sucedere al contrario) dexando lamar tan picada y con vna mareta tan grande, que pensaron ser a negados en ella y se meneaua la fragata tan recio, que no parecia sino que vna legion de Demonios estava assida de cada bordo de ella, forcejando la una contra la otra: que era causa de meter las mas vezes el bordo debajo de el agua, hasta la media cubierta, de manera que aun los marineros no se podian tener sobre los pies, y andauan assidos de vnas fogas, ocables. Los religiosos confiando en dios, cuyo zelo los abia puesto en aquel trabajo, le supplicauan con muchas lagrimas los sacasse de el, y no diesse lugar al demonio para estoruar su viaje. Pudo tanto esta oracion suya, y algunos conjuros que contra los demonios (a quien les pa

les parecia ver visiblemente.) hizieron, que despues de media noche calmo el viento norte, y començo auentar nordeste, con lo qual la mar se amanso y pudieron nauegar la buelta del huesnordeste, por tener noticia deque por quel rumbo era la mas angosta trabessia para la tierra firme. Este viento queles era favorable, crecio dentro de dos horas tanto, y leuanto tanta mar, que les hizo olvidar la tormenta pasada, y losforzo (por ser la fragata pequeña) acortar el arbol, y que darse ala cortesia delas aguas con bien poca esperanza de escapar: pero nuestro señor por cuyo zelo se auian mouido, y puesto en semejante camino, enderezo su viaje de manera, que luego el dia siguiente abonança el tiempo, de tal manera que pudieron poner otro arbol en lugar de aquel q̄ abian cortado en la tormenta, y nauegar siguiendo el comencado viaje. Luego biernes siguiente al romper del alua descubrieron tierra, y creyēdo que fuese dela China, dieron gracias a nuestro señor, y se alegraron de manera que se les olvidaron los trauajos delas tormentas pasadas, y nauegando para ella, la tomaron al medio dia, y desembarcados vierō era vna isleta q̄ estaua quatro leguas de la tierra firme, que por ser tan cerca parecia vna mesma cosa con ella. Al emparejar con esta isla començaron adescubrir muchos nauios que eran tantos, que parecia cubrir todo el mar. Los padres con el deseo grande que lleuauan de sauer en que parte estauan, mandaron enderezar la proa del suyo para ellos, que como ellos lo viesē y desconociesen la vela se ponian luego en huida. Esto y el no sauer la causa della, tenia, a los nuestros muy congojados y mas no poder entender en que parte estauan. Viendo cerca desi tres nauios ala parte de sota yento arribarō sobre ellos mas como llegassen cerca hizieron lo que auian hecho los demas y pusieronse en huyda.

**Gastaron todo este dia en yr de vna parte a otra a los nauios para informarse, pero no les siruio denada su diligencia, hasta que ya a puesta de sol entraron con la fragata en vna cala donde caya vn golpe, de agua mas grusso que dos hombres juntos, de vna peña tajada decien estados en alto. En esta cala estauan juntos tres nauios, a los quales en derrearon la proa y metidos entre ellos dieron fondo, luego fueron alla apreguntar que tierra era aquella? y no les respondian, ni hacian mas de mirarse vnos a otros, mirando a los nuestros, y dando grandes risadas. En esta cala estubieron toda aquella noche, confusos de uer aquellos hombres como encantados, y sin poder tener claridad de lo que pretendian, que era sauer en que parte estauan. Luego el dia siguiente q̄ fue Sabbado al amanecer dieron vela por entre vnas islas, arrimandose siempre ala que les parecia tierra firme, admirandoles la infinidad de nauios chicos y grandes que topauan, vnos pescando, y otros dadas las velas caminando, y otros surtos. Al medio dia les acaecio vna cosa mila grossa y fue, que pasando por vn estrecho de solo vn quarto de legua de ancho, que esta entre la tierra firme y vna isla, en el qual ay siempre guarda de ochenta nauios de armada, pasaron por entre todos ellos, sin que los viesse, porque auerlos sin duda ninguna los hecharan a fondo y mataran, segun el orden que tienen de los Generales del mar, por el qual les es mandado, que qual quicra gente de nacion estrangera que toparen por su costa, le quiten la vida, o hechen a fondo, sino trajere licencia de alguno de los Governadores de las ciudades maritimas, que las suelen embiar a pedir desde buen rato dentro del mar. Esta ley y guarda dicen se puso por respeto de los Japones, que entrando en algunos puertos fingiendo ser Chinos, llevando el mesmo vestido y hablando la propria lengua, les**

an hecho algunas burlas muy pesadas, como queda dicho y declarado en el libro antes deste. Pasado este estrecho nauegaron quasi scis leguas por vna vaya hermosissima, y siguiendo vnos nauios que iban delante dellos a vela, por parecerles que aquellos auian de parar en algun puerto, donde ellos pudiesen entender en que parte estauan (cosa que con mucho cuydado ladeseauan. Auiendo nauegado dos leguas por esta vaya, al cancaron vno de los tres nauios, y preguntando ala gente del por medio del interpret- que lleuauan adonde caminauan, o que tierra era aquella que parecia, el principal que yba en el nabio semetio en vna batel que lleuaua por popa y se vino para el nauio donde iban los nuestros, por mejor entender lo que preguntauan, e que por estar vn poco lejos solamente auia entendido la pregunta por señas. Enterado bien en lo que pretendian, les respondió que el era Chino, y que venia de cargar de sal de la ciudad de Chincheo, y yba auenderla ala de Caton, que estaua tan cerca de alli que al anochezer aquel dia serian alla. Como hubiesse entrado en el nauio y viesse en el a los padres y a los demas que con ellos yban, y desconociesse el traje y la habla, les pregunto que quienes eran, de donde venian y adonde yban? Saurido que eran castillas (de quien el tenia noticia por sauer estauan en las islas Philippinas) y que venian de las islas proprias, y yban ala China con intento y designio de predicar el santo Euangelio, les repregunto con mucha admiracion que cuya era la licencia que lleuauan, pora poder entrar en la tierra firme, y entendido que no lleuauan ninguna con mucha mayor les dijo, que como los auian dejado pasar las guardas y flota que estaua en el estercho arriba dicho? diciendole los nuestros que no auian tenido ningun impedimento, y espantado de lo vno y de lo otro, saltando en su batel se co-



menco) con mucha furia a apartar del navio, y se fue al fuyo: rogaronle los nuestros ala parvida que los guiasse para la ciudad, el dio acntender por señas lo haria, aunque temiendo la pena rigurosa, que esta puesta en aquel Reyno a qual quiera que mete en el hombre de nacion estrange- ra, ( como queda ya dico en la primera parte desta histo- ria ) y temiendo que por entrar juntamente con el nosele ymputasse esta culpa, llegando media legua dela boca del rio, tomo las velas de su navio, y luego dio la buelta alamar, y se alexo tanto del puerto, que los nuestros en poco rato le perdieron de vista: los quales viendose sin guia siguieron la derrota mesma quel otro navio ( antes que diesse la buelta ala mar ) lleuava, por la qual auian ido los dos navios de quien ya diximos, y vn poco antes de ponerse el sol descubrieron la boca de vn muy ancho rio q̄ hacia dos brazos tan grandes, que por qual quiera dellos subian y bajauan navios, y pareciendoles quel brazo dela mano hizquierda yba mas derecho conforme al viento que lleba uã, se metierõ por el. Despues de auer andado vn quarto de legua, vieron tanta multitud de barcos que les parecio vna gran poblacion: y como llegassen cerca dellos y desconociessen la vela, todos comenzaron a huyr con tan gran alboroto, como siles fueran apegar fuego, o hechar a fondo. Viendo los nuestros que se alborotauan, y conociendo que eran ellos la causa, se desuiaron y fueron al medio del rio, y amaynando las velas surgieron, y dieron las anchoras, para pasar en aq̄l lugar aq̄lla noche q̄ y ase yba zerrando, como lo hicierõ sin q̄ ninguno ento daella llegasse asu navio con gran receho. El dia siguiente que fue domingo a. 21. de Iunio leuataron las anchoras y dando el triquete comẽzaron a subir por aquel mesmo brazo del rio, que apoco trecho se tornaua a juntar conel otro que diximos, en sanchã- dose

dose tanto que parecia vn mar . Subian porel y bajauan muchos barcos y nauios, y aunque les preguntauan los nue-  
stros que tanto estava de alli el puerto, noles respondian si-  
no cõ reyrse, o mostrar espanto de ver el traje que llevaban.  
Como vbiessen andado dos leguas el rio arriba, descubrie-  
ron vna torre muy alta y hermosa, acuya sombra estauan  
furtos gran numero de nauios , alos quales se fueron dere-  
chos . Llegando frontero de la torre vieron vn gran muelle,  
aquien estauan arrimados los nauios, y como llegassen ala  
punta del, y temiessen noles tirassen alguna pieza, amayna-  
ron todas las velas , segun el vso y costumbre delos puer-  
tos de España: pero, como vbiessen estado vn rato de  
aquella manera, sin que dela torre ni delos na-  
uios sintiessen ninguna nouedad, tornarõ  
adar la vela, y se fuerõ adonde esta-  
uan los muchos nauios, y me-  
tidos entre ellos dieron  
fondo, esperando  
silo veni-  
an,  
reconozer, o apre-  
guntar alguna  
cosa .



*Llegan los padres y sus compañeros ala Ciudad de Canton, saltan en tierra y dan gracias a Dios, por queles auia dexado ver su deseo cumplido. Viene lo auisitar vn juez, y tienen con el vn gran coloquio.*

*Cap. 111.*

**V**iendo que auia gran rato que estauan los nuestros surtos, y que ninguno venia aellos, sacaron la barca y metiendose en ella se fueron para la tierra, adonde hinchados todos de rodillas con muy gran debocion dixeron, *el te Deum laudamus*, dando gracias a Dios que los auia llevado milagrosamente al Reyno dela China por ellos tan deseado, sin piloto, ni otra industria humana. Luego comenzaron acaminar por la orilla del muelle, acuyo lado hauia algunas casas pequeñas donde guardauan las jarcias delos nauios, yendo con designio de buscar la puerta dela ciudad, que la hallaron despues de hauer andado desde la playa donde desembarcaron, distancia de quatro tyros de arcabuz: laqual puerta era muy grande y sumptuosa y de galano y fuerte edificio. Desde el punto que desembarcaron, viendo que se auian hincado de rodillas en saltando en tierra, y que su traje y manera era diferente de el de los naturales del Reyno, causandoles el vello y el no sauer quieneran, ni de donde venian gran admiracion, se junto muy gran tropel de gente, y los comenco a seguir, deseando deuer el fin

el fin y designio que llebauan. Esta multitud de gente fue causa de que se entrasen en la ciudad por la puerta della, sin que las guardas q̄ en ellas auia para este effeeto solo impidiesen, ni hechasen de uer en ello, a causa de la turbacion y nouedad que el tropel de la gente les auia causado: Despues de auer andado un rato por la calle (aumentandose siempre la gente que los seguia) repararon en vn portal de vna cassa grande en que hazian de ordinario audiencia los alcades del mar: y como en el tiempo que alli se detubieron, que fue vn buen rato, las guardas de la puerta de la ciudad entendiesen el misterio de auerse juntado tanta gente, entre la qual hauian entrado los estrangeros contra el precepto que aellos les tenian puesto so grauissimas penas: fueron corriendo llenos de temor que su descuydo no fuese sentido, y hechando mano a los nuestros los tornaron a sacar fuera de la puerta de la ciudad, sin hazerles ningun mal en sus personas, y dixiendoles que esperassen en aquel lugar hasta tanto que se diese quenta al Governador de la ciudad, y el embiasse licencia para que entrassen en ella. Despues de auer estado vn gran rato donde las guardas los pusieron, vino aellos vn hombre Chino llamado Canquin, que hablaua portugues, el qual como conociesse por el traje y rostro que eran Christianos, sellego aellos y hablandoles en portugues les pregunto que que buscauan? los nuestros respondieron que hauian venido a aq̄l Reyno a les declarar el camino del cielo, y al verdadero Dios criador del cielo y de la tierra, y que para tratar desto holgarian de hablar con el Governador. El Chino les trajo luego vn hombre muy ladino en la lengua portuguesa, el qual y su muger y hijos eran christianos (segun despues los nuestros entendieron), y auian estado todos ellos (no obstante que eran chinos de nacion) en Macao, q̄ esta veinte leguas de aq̄lla ciudad  
de

de Canton, y viuido tres años en compañía de los portugueses que allí estan poblados. Preguntoles loque el primero les auia preguntado, y que era loque buscauan en aquella tierra? respondieronle lo mesmo que al otro, torno a replicar que que piloto los auia llevado hasta allí? respondieron que la voluntad de Dios, porque sin sauer como ni por donde, despues de auer nauegado por lamar algunos dias, se hallauan en aquel lugar que segun loque entendiã era la ciudad de Canton, de quien abian oy dodezir grandes cosas. Replico el Chino, que como los hauian dexado pasar las guardas, declamar que estauan en la flota del estrecho q̄ ya diximos? respondieron que no hauian visto guardas, ni quien les impidiesse la entrada. Esto vltimo causo aeste Chino Christiano gran admiracion, el qual mouido de buen zelo, les dijo que se voluiesse al nauio y no saliesse del hasta q̄ el fuesse adar auiso de su venida a los mantelines de lamar (que son vna manera de juezes) para que ellos diessen auiso al Governador, y el mandasse loque se auia de hazer. Voluieronse los nuestros al nauio donde estubieron vn bucrato, pasando grandissimo calor que lo hazia excessiuo en aquel puerto. De allí auñ poco de tiempo vieron los nuestros que llego a una casa que estaua cerca dela puerta dela ciudad, vn hombre de mucha authoridad, que le trayan en vna silla litera, y venia con el mucha gente, el qual reparo en ella y de allí ebio alamar a los religiosos y a los demas q̄ venian en su compañía. Delante de todos venia vno con vn tablon en yessado, en que venian scriptas vnas letras grandes con tinta negra, que segundes pues entendieron, era la licencia q̄ el Governador dela ciudad les daua para poder saltar en tierra, sin la qual a ningun forastero le es permitido. Luego los padres obedecieron saliendo del nauio mas acompañados de gente (que se auia juntado por verlos) de lo  
que

que ellos quixeran, porque era tanta que con ir delante los alguaziles del juez, que los abia mandado llamar dando muchos palos, los hizieron tardar vn buen rato en llegar ala casa donde estava el juez, conser el camino bien poco. Luego en llegando, les dixo vno de los alguaciles que se incassen de rodillas delante del juez, y ellos lohicieron cõ mucha humildad sin replica ninguna. Estava sentado en vna silla muy rica con tan gran magestad que se admiraron de uerlo, y mas sauendo por relacion del Chino Christiano arriba dicho, que no era el Governador, ni de los juez supremos. Tenia vestida vna ropa de seda cerrada de arriba a bajo, con las mangas muy anchas y vn cinto tachonado, y en la cabeza vn bonete, con vnas chias como las que vsan los obispos en las mitras. Delante de si tenia puesta vna mesa con papel y tinta, y aun lado y otro estauan dos y leras de hombres como guardandole, aunque todos sin armas. Tenian quasi todos en las manos vnas cañas largas de quatro dedos de ancho y dos de grueso, con las quales (segun despues entendieron) azotan a los delinquentes en las pantorrillas, con tanta crueldad, como queda ya dicho en los primeros libros desta historia. Todos estos tenian puestos en las cabezas vna manera de capaçetes de cuero negro, y en ellos vnos grandes plumajes de cola de pabon, con vnas medallas de metal (señales que vsan traer en todo aquel Reyuo, los berdugos y ministros de la justicia. El juez dixo al interprete que les preguntase de que nacion eran y que abian ydo a buscar en aquella tierra, y quien los abia guiado para yr a ella y llegar a aquel puerto? lo qual como les fuesse dicho, los religiosos respondieron que eran castellanos, y vasallos del Christianissimo Rey Philippo, y yban a predicar el santo euangelio, y adarles aconocer al verdadero Dios, criador del cielo y de la tierra, para que dexandol

dexando la adoracion de los ydolos ( que no tenían mas ser del que les dau en los hombres que los hacian) le adorassen y conociessen, recibiendo su sancta ley declarada por la boca de su vnigenito hijo, y confirmada con diuinas señales en cuya guarda estava la saluacion de las almas. Y al ultimo de quien los auia guiado para entrar en el Reyno, respondieron que Dios acuya voluntad estauan sujetas todas las criaturas, como a su verdadero criador. Todo esto ( segun despues parecio) tras troco el interprete, el qual no pretendia sino sacar de los nuestros algun interese, y entendiendo que interpretando fielmente, el juez los despidiera luego, y que esto seria causa de nodarle nada, dixo lo que a el le parecio hazia mas a su proposito, temiéndose segun despues dixo, que si dixera lo que los nuestros abian dicho, fuera cosa muy odiosa al juez, de lo qual se les pudiera a ellos y a el seguir algun gran danno. En suma el respondio al juez, que eran ciertos religiosos que viuan vna vida aspera en comunidad, ala traza y modo de los que ay en aquel Reyno, y que yendo dela Isla de Luzon para las Islas de los Illocos, con vn tiempo de reño que les abia dado, se auia anegado la nao en que venian, y que ahogándose quasi toda la gente della, auian ellos escapado por buena diligencia, y metidos en aquel pequeño nauio que uenia en compañía del grande, sin piloto ni marineros ( por hauerse ahogado casi todos) y dando la uela de el como mejor supieron, ayudados dela necesidad, y dejándole correr por donde la uentura los guiana, despues de muchos naufragios, han llegado mediante la uoluntad del cielo a aquel puerto, cuyo nombre aun nos abian. Repregunto el juez, donde auian tomado aquel Chino que lleuaua en su compañía por interprete? ellos respondieron que estava en Luzon por esclauo de un castellano que lo auia comprado, y que abió  
dole

dole ellos liuertado, y sabendo que iban ala tierra firme de la China donde el era natural, es auia pedido lo lleuassen, y que ellos lo auian hecho de muy buena gana, por condescender con su voluntad, y porque le auian menester para que les siruiese de interprete. Todo esto el otro interprete (temiendo que si decia que auia sido capiuo de Christianos se ofenderia el juez) lo falso dixiendo que llegado a tomar agua a una ysla donde el mochacho estava capiuo ocho años auia, (alaqual auia aportado escapado de vna grã tormenta enq̃ se auia hundido vn nauio de mercaderes q̃ iba a Luzõ escapado el solo anado) se auia venido al nauio donde venian a aquellos padres sin sauer adonde iban. Todas estas falsedades inuẽtaua para lleuar adelante su vella q̃ria, y no declarar el intento de los padres, del qual yzel estava muy enterado antes q̃ el juez los embiasse llamar. Tornoles a preguntar el juez que que traian en aquel nauichuelo respondieron que solamente habian traido vna caja y dos lios de libros, y vn ornamento para dezir missa. Esto declaro el interprete fielmente y asi mando el juez ir luego por ello, y que lo traxessen delante del, que como fuese luego puesto por obra, lo mando sacar de donde iba y mirando cada cosa por sy, y siendo todas estrañas y peregrinas para el, como cosas que nunca las auia visto, mostraua señales de recibir particular contento de vellas: en especial las ymagines que lleuauan, pero lo que sobre todo mas le agrado fue vna ara de piedra negra tras parente, en que se via como en vn espejo. Despues de auerlo visto todo y que venia enjuto y sin señal de auer caydo enlamar, acordãdose de lo que auia dicho el interprete, en nombre de los padres, tocante a la tormenta que auian tenido, en que se les auia anegado el nauio, y que ellos se auian escapado anado, metiendose en aquel pequeño en que venian, pareciendole

que



que mentian en lo que auian dicho, les replico que si era verdad lo que decian como nose abian mojado aquellos libros, y las demas cosas que alli lleuauan? que asi como se les probaua claramente el auer dicho mentira en esto, a sy creya la decian en todo lo demas. El interprete temiendose que por aquel argumento nose viniese a descubrir su falsedad, hablo vn rato con los padres, preguntando y respondiendole cosas bien diferentes de lo que el juez le mandaua decir, y luego respondio ala dificultad mouida por el diciendo, que asi como los mercaderes quando la nao esta apunto de perderse, ponen en cobro primeramente las mercaderias que son de mayor estima, olvidandose de las de menos, q̄ asi los religiosos auian puesto cuidado en guardar aquellos libros y el ornamento, que era todo su thesoro, y que con toda su diligencia se les auian perdido otros muchos. Todas estas mentiras vinieron a entender los religiosos despues de muchos dias. Pregunto les mas el juez si trayan algunas armas en el nauio? respondieron que nieran hombres que las trayan, ni segun su proffession las podian traer, por que eran religiosos, y proffesauan cosas muy contrarias alas armas, prometiendo a Dios perpetua probeza y castidad, y a sus prelados de obedezzerles todo, el tiempo que la vida les durase. Repregunto el juez que sino tenian dineros que de q̄ comian y se vestian, y comprauan a aquellos libros y ornamentos? respondieron que todo aquello les dauan de limosna por amor de Dios a quien seruian, porque le rogassen por ellos y por la saluacion de sus almas. Admirose el juez de oyr esto que lo declaro fielmente el interprete, y dio señales de condolerse de ellos, aunque notando entero credito a lo que le dezian, dixo que el queria yr al nauio auer si le dezian verdad, y que no trayan armas ni otras mercaderias, ni oro ni plata. Bufo lo luego por obra mandando a los que traian  
la sit.

la silla en hombros. le lleuassen al nabio, siguiendole toda la gente que le acompañaua, y infinita que se auia juntado auer examinar a los estranjeros, y los mesmos nuestros a quien mando yr junto a el. Entrado en el nabio, o fragata, se estubo sentado en su silla, y sus ministros comenzaron abuscar abajo y arriba por toda ella, y no hallando sino vn poco de arroz que les abia sobrado de el camino, boluieron con la nueua al juez: el qual mirando a los nuestros dixo ( que lo oyeron todos los que estauan en el nabio ) estos dizen verdad y me parece buena gente y sin sospecha, y deuen de viuir al modo y manera de nuestros religiosos, segun lo que parece en la vniformidad que todos ellos traen en el vestido, y en las señales de la cabeza y barba. Luego les comenco a preguntar algunas cosas mas de curiosidad que de sospecha, y como ellos respondiessen a ellas mirando al cielo por tocar la platica en cosas de alla, vian que el juez se olgaua de ello grandemente, que debia de ser por parecerle que tenian por dios al cielo, a quien tanto mirauan, como ellos lo tienen. Tras de esto se salio luego el juez de el nabio, que dando se dentro por orden suya los religiosos y sus compañeros, y fuera para su guarda algunos de aquellos ministros que el juez lleuaua consigo, a quien el mando quedar ala orilla de la mar y cercar de la fragata, mas para guardar que no les fuesse hecho ningun mal que por otra ninguna mala sospecha que de ellos tuuiesse. La gente que todo aquel dia ( que los nuestros estubieron en la fragata vino ala playa por verlos ) era tanta en numero que ellos se admirauan de verla, alegrandose por otra parte de ver tantas almas a quien siendo dios seruido y dandoles lugar, tenian esperanza de baptizar. El dia siguiente por la mañana, vieron luego venir otro mantelin o juez hacia la fragata, con mucho acompañamiento y poco menos magestad que la que traia el primero, el qual  
entro

entro en ella , y hizo que la mirassen arriba y abajo , para ver si traian algunas armas, o , mercaderias , y viendo que no hallauã cosa mas de los libros y ornamento y adicho, se lo trajerõ delante, y el con mucha curiosidad le uio todopieza, por pieza mostrãdo admiraciõ y, juntamente gran contento de uer los libros y imagines: aunq̃ lo que sobre todo le enamoro fue ver el ara negra que arriba diximos . Mando auuo de los padres que leyese en uo de aquellos libros, y luego que escriuiese, que como lo hiziesse delante de el, gusto el juez en estremo de uerlo. Pregunto si con aquellas letras se podia escreuir en lengua diferente de la suya? Respondierõ los padres que si, que se podia escriuir en todas, y para mayor euidencia pusierõ con ellas en un papel ciertas razones en la mesma lengua de el juez, que le ocasiono a espantarse y dezir buelto a algunos de los que venian con el, estos hombres noson barbaros , ni de malos ingenios alo que youeo .

Con esto se salio de el nabio, o fragata, y fue adar quenta al Governador q̃ le abia embiado de lo que auia visto y entedido , de la visita y de los nuestros, el qual les embio luego licẽcia en vn tablon para que saliesse a tierra y les dejasse entrar en la ciudad libremente.



**Salen**

*Salen los nuestros de la fragata, y van ala ciudad, dicen ruffa en casa de el Chino Christiano, y son llevados delante de otro juez supremo a audiencia publica, y pasan les otras muchas cosas.*

*Cap. IIII.*



*V*ego que tuuieron la licencia, salieron de la fragata, y se entraron por la puerta de la ciudad, y aun que con mucho trabajo (a causa de la gente que los llegaua auer como cosa nueva) llegaron a casa de el Chino Christiano q̄ les ybia seruido de interprete, que les hizo en su casa mucho regalo, dandoles a entender que auia dicho todo loque ellos le auian mandado, y ofreciendosse de hazer con los juezes, que alcançassen de el Governador licencia para que que dasen en la tierra, y que les dießen vna casa donde biuießen. Amonestoles que no tratassen por estonzes de hazer Christianos a los Chinos, hasta que fuesen mas conosciados, y supießen la lengua, que despues seria cosa facil. Todas estas promesas y el auer falsificado loque los nuestros abian dicho delante de el juez, y van enderezadas (segun lo entendieron en el discurso de el tiempo) adar gusto a los dichos padres, y sacalles algun dinero, pareciendoles q̄ no podiã dexar de leuar mucho, por yr de tierra rica y donde lo ay, y a negocio de tanta importancia, en que se abian de detener mucho

*T tiempo*

tiempo. Y segun queda dicho, y ellos mas largamente entendieron despues, si el interprete ybiera declarado loque el los dezian fielmente, sinduda ninguna, onolos dexaran saltar en tierra, o, los metieran en alguna prission, por auer entrado enella sin liçençia, ya muy bien negociar les hizieran luego boluer por donde abian ydo, donde las guardas de elpaso (q̄ ya diximos) los hecharan afondo secreta opublicamēte, por estar todas ellas muy injuriadas cōtra ellos, acausa deque el Aytao que es (como en el primer libro de esta Historia diximos el presidente deel consejo de guerra) abiendo sabido, que abian pasado por entre la armada sin q̄ fuesen vistos (cosa que a todos los puso en admiracion) hizo luego secreta informacion de ello, y hallando seruerdad, sentencio a los capitanes acarcel perpetua, despues de auerlos açotado cruelmente y secrestado todos sus bienes: por loqual todos sus parientes y las demas guardas estauan muy indignadas contra los nuestros, y seuengaran con facilidad deellos, si nose temieran deel castigo que les harian despues que se supiese, en loqual la justicia de este Reyno es tanta como puede fer en qual quier parte del mundo. En casa deeste Christiano Chino comierō aquel dia y otros muchos, boluiendose siempre adormir ala fragata, por no atterverse adexar su ropa sola, ni adormir fuera de ella, por auerfelo asimādado vno de los juezes. Quatro dias despues de auer llegado ala ciudad, fue el dia del bien auenturado. S. Iuan Bautista: y deseando dezir, o, oyr aquel dia missa, dieron traza de poner vn altar en un aposento deel Chino Christiano, y de hazer hostias y preparar lo demas necessario para dezirla, que como se hiziesse facilmente, la dixo el uno de los religiosos, y comulgo a los demas (cosa que fue para todos de muy gran consuelo espiritual y corporal) y les dio nuevo esfuerzo y brio para pasar quales quiera tra-

trabajos que les viniessen , hastauer su deseo puesto en execucion.

Son llamados los nuestros de un juez, examina los y haze les favor, escriue al Virrey acreditando sus personas, el qual embia comission aun juez llamado Aycuo para examinar su causa, acusalos el capitan mayor de Machao, diciendo eran espías, y tratanse otras cosas curiosas. Cap. V.



El dia de S. Ioan despues de auer dicho misa, fueron llamados de vn juez (que segun lo que despues entendieron, era superior a los pasados. Llegados adonde el estaba dando audiencia, los mandaron luego los ministros arrodillar, desde que llegaron a vista del juez, que no fue poco tormento para los sacerdotes. Pregunto les lo mesmo que los demas juezes, y respondieron en suma, que iban a predicar el santo Euangelio, y q̄ para esto les supplicaban les diese licencia, para que darse en aquella ciudad de Cantō, aprendiendo bien la lengua China, para darselo a entender de manera que conociessen la verdad del zielo. El interprete falseo las palabras como auia hecho con los demas jueces, y dijo solamente que pues ya la ventura y el mal tiempo los abian hechado en aquel puerto, querian viuir entre ellos, aunque fuesse sirbiendolos de esclabos, attento que aunque quisiessen volver ala isla de Lucon, o Manilla por otro nombre, no acertarian, por no saber el camino, ni tener piloto que los guiasse. El

juez se con dolio de ellos, y mando le traxesen las cosas que en la fragata tenian para uerlas: Entre las quales lo que mas admiracion le puso fueron las estampas, y el ara de jaspenegro (de que ya auemos hecho larga mencion: Pidio a los nuestros lediesen dos estampas, ya bien dos las dando, mostro auer estimado mucho el don, por ser de cosas que alla notenian. Hablo con ellos asablemente, y mandolos leuantar del suelo donde estaban arrodillados, y hizo por mas fauor q̄ les trajese de beber de late del, una bebida q̄ ellos vsan hecha de cierta confeccion de yeruas, y la tienen por salutifera para el corazon, y es cosa q̄ acostumbra entre ellos comunmente beber, aunque sea sin sed, q̄ los Chinos que estaban presentes lo estimaron por particular fabor. Este juez, entendio mas del intento de los nuestros que ninguno de los pasados, por auerle dicho el interprete que querian quedar en la tierra, para curarlos enfermos y enterrar los muertos, que lo sabian hazer por excelencia. Oydo esto dio el juez vna gran palmada en la mesa que de lante tenia, y dixo con muestras de mucho espanto a otros juezes menores que estaban con el, o que buena jente es esta aloque parece, yo bien me holgara de poder hazer de mi auctoridad lo que ellos piden, pero tenemos leyes que nos louedan con gran rigor. Aeste tienpo entro ala audiencia donde el estaba un Chino hombre comun en sangren tado, dando uoces sin concierto ninguno, el qual prostrandose por tierra se querello de otros Chinos con quien abia reñido, y le abian apuñeado, y puesto de aquella manera, el juez mando a sus ministros fuesen a traer los delinquentes, que lo hizieron con mucha presteza, voluendo con la mesma, y con tres Chinos asidos de los brazos, hombres de baja suerte al parecer. Hizo el juez informacion sumaria, y condenolos sin escrebir letra acada beinte agotes,

azotes, luego los berdugos les echaron mano, con vna crueldad de monios, y los tendieron en el suelo sobre el biētre, para executar la sentencia que el juez abia dado, y quitandoles los calzones, les comencaron a azotar en las pantorrillas, con la manera de azotes de caña que ya auemos de clarado. Los relligiosos que alli estaban apiadandose de ellos, se echaron a los pies del Iuez, pidiendole por señas por amor de Dios la Iusticia no pasase adelante: y el mando a los berdugos cesar condeçendiendo con la peticion de los padres, y perdonando a los delinquentes quinze azotes de veinte que les abia mandado dar. Este Iuez se admiraba mucho de uer la pobreza de estos relligiosos, y el aspero vestido que tenian puesto, pero lo que sobre todo le causo effanto fue, el auer entendido que abian entrado, por entre la flota de los nabios (que estabā puestos en el estrecho para guarda de la costa) sin auer sido vistos: por parecerle imposible que pudiese auer sido sin uoluntad del cielo. Acabada esta platica y examen, los mando volver, al nabio, prometiendoles de escribir al Virrey, que estaba treinta leguas de alli, diciendole que eran hombres sin sospecha, y a quien podia dar licencia para yrse auer con el, y que con esta rellacion mandaria lo que se abia de hazer acerca de su yda, o quedada. Dentro de pocos dias supieron que este Iuez abia cumplido su palabra, y que el Virrey, abia enuiado cometido el negocio a un Iuez llamado Aytao, cuyo officio es inquirir las causas de los forasteros, diciendo en la comission las palabras siguientes: De Canton me an escrito, au llegado alli vnos hombres vestidos de traje asperissimo, ala traza y modo de nuestros relligiosos los del yermo, y que no traen armas ni otra cosa, ni arte de venir con mal intento, pues esta a tu cargo mirar esto, examinalo con diligencia, y proue en ello lo que



mas conuenga , haciendo nos de todo largo , y uerdadera  
rellacion . El mesmo dia de S . Ioan estando los nuestros  
bien descuydados , con mucha alegria de auer comulgado  
aquel dia todos , uinieron a ellos los interpretes , al na-  
bio , o fragata , y les de clararon euidente mente su mal pro-  
posito diciendo que ya uian lo que auian hecho por ellos , y  
el peligro en que cada dia se ponian por su causa , que era ra-  
zon que selo pagasen , y sino que ellos no les ayudarian  
mas , ni tratarian de su negocio : certificandoles que si el-  
los faltaban de esto , no hallarian quien lo hiziese con tan-  
ta uoluntad y diligencia (como lo uerian por experiencia) y  
que abian sido causa de que no los vbiesen echado en pris-  
sion , por auer entrado en el Reyno sin licencia , o a mucha  
misericordia mandado uoluer por donde abian uenido , y  
de que los Iuezes lestratasen tan amigable mente como lo  
abian hecho . El padre custodio , biendo su intento , que  
claramente seueia que iba fundado en interes , y la necesi-  
dad urgente que de ellos tenian , y que no contentandolos  
hallarian con dificultad quien les ayudase en aquel mene-  
ster , acogiose al ultimo remedio , y entregoles por prenda  
de su paga , un caliz de dos que llebaba , en cargandoles mu-  
cho lo tratafen , y guardafen , como cosa sagrada , y de dica-  
da para consagrar la sangre de Christo . El interprete  
principal lo tomo luego con mucho contento , y lo puso con  
dueño , bendiendolo por lo mas que pudo a unos plateros  
para desbazerlo , y hazer cosas de su officio . No contento  
cõ esto , y pareciendole q̃ los padres no podian dejar de lle-  
bar muchas riquezas , procuro de saber del mochacho Chi-  
no que yua por su interprete , con muchos halagos , si te-  
nian plata o , oro o piedras preciosas , o otras cosas de valor ?  
y como vbieffe entendido , que no traian ninguna cosa de  
estas ni mas de solos los libros , y el ornamento que lleba-  
ban

ban para dezir missa : puso en su animo con mucho cuyda-  
do, de dar traça para coger otro caliz que abia visto, y pa-  
ra ponello mejor en execucion, bolbio arrepetir a los pa-  
dres lo mesmo que arriba sea dicho, con augmento de ra-  
zones y palabras, afirmandoles que abia gastado con el-  
los endarles de comer, doçe taes mas de loque el caliz que  
le abian dado pesaba, que era solos doçe ducados Caste-  
llanos (abiendo dado a entender quando les daba de comer  
que lo hacia por limosna, y por amor de Dios, y acaçeo al-  
gunas vezes viendo que los nuestros no querian comer co-  
sas regaladas, y que se contentaban con comidas viles, de-  
zirles el, que comiesen sin pena ni cuydado que en faltando-  
le la hacienda empeñaria un hijo. El padre custodio uiendo  
claramente que su intento yua fundado en querer cojer el  
otro caliz, le respondió que notenian que darle, y que ya lo  
abian dado por prenda de lo que abian comido y del traba-  
jo que por ellos abia pasado, loque el abia querido. Replico  
el intrepete que sino lo tenian que lo buscasen pues lo abia  
comido, que en aquella tierra se usaba quando un hom-  
bre debia algo y no tenia con que pagar, vender los hijos,  
o darse por esclabo al acreedor, que lediesen el otro caliz  
que quedaba, que el que le a bian dado no pesaba mas de  
diez y seis taes (que era muy poco respecto de lo que mere-  
cia por solo su trabajo, y interpretacion. Quietolo el custo-  
dio lo mejor que pudo comprometerle de pagarle lo uno y  
lo otro, enteniendo comodidad para ello, que la procuraria  
con cuidado, y rogandole guardasse el caliz que le abian  
dado por prenda con mucha veneracion que lo estimauan  
en mucho, mas por la consagracion y dedicacion al culto  
diuino, que por loque pesaua : y dandole palabra de escre-  
bir a los portugueses que estaban en Macao significandoles  
su necesidad, y pidiendoles alguna limosna, y que toda

la que les enuiasen (fuese mucha opoca) se la darian. El interprete que solamente tenia puestos los ojos en el interese le dijo, que escribiese luego, y que el daria vn mensajero para que llevase la carta y trajese respuesta, como lo abia hecho pocos dias antes aruego suyo, de una que el padre custodio abia escrito al obispo que estaba en Macao haciendole saber de su llegada y de la de sus compañeros ala ciudad de Canton, y de que su uenida era a procurar predicar el santo euangelio, y conuertir a Dios aquellos ciegos Idolatras, la qual carta siendo recibida por el obispo le respondió alabando su proposito, y animandolos con palabras muy santas, y juntamente inuiandoles a pedir la copia de los recados que llevaban de su santidad para el negocio que pretendian, y que esto hacia procumplir con su officio a causa de que toda aquella tierra hasta el Japon, la tenia en comendada del dicho santo Padre. Esta carta respondió el padre custodio que enteniendo oportunidad obedeceria su mandamiento, y le mostraria las facultades que llevaba, y aunque procuraria yr el aello en persona por besarle las manos, y satisfacer a todos los moradores de aquel pueblo, que segun abian entendido abian puesto macula en ellos, y dicho que eran vnos hombres perdidos, y no verdaderos Religiosos ni sacerdotes: y aun mas que abian rogado a los Chinos que en aquellos dias abian llegado a Macao que quando volbiesen a Canton dixessen a los jueces que advertiesen con atencion ciertos castillas que sabian abian llegado a aquella ciudad, y que supiesen que no eran de su nacion sino de otra y vasallos de Rey diferente, los quales creian iban con mal intento y habito disfrazado, por espías de los Castillas que estaban en la Isla de Lucon, y que creian que detras de ellos deui deuenir armada para hacer algun daño en alguna parte que lo previniesen

uiniessen con tiempo para que si algo les sucediese no les echasen aellos la culpa. Todo esto hacianlos Portugueses segun despues claramente se entendio, por temor de que los castellanos no les quitasen la contratacion y ganancia que tenian en aquella ciudad, y aesta causa paso tan adelante su intento, que le certificaron los Chinos, que el capitan mayor de Macao puesto por el Rey de Portugal, abia dado peticion en una Ciudad que estaba cercana de Canton, aduirtiendo alos Luezes de lo arriba dicho, y protestando que si algun daño uiniessen a la tierra por admitir los Castillas, no les fuese aellos imputado: Pero el Luez entendiendo sumala intencion, y que la acusacion tenia mas de envidia que de Verdad, respondió aella, que el tenia noticia muy particular, de aquellos religiosos contra quien daban la querella, que eran hombres de quien no abia que temer, y sin ninguna sospecha (como abia parecido claramente quando les visitarõ el nabio en que iban, donde abian hallado solamente unos pocos de libros, y algunas otras cosas, mas significadoras de deuocion que de querer hazer guerra. Este Luez no obstante esta respuesta, porque despues el Capitan mayor no le leuãtase alguna cosa, como la petició originalmẽte, y la ynuio con mucho recado al Visorei de la Prouincia de Aucho, para que la viesse: el qual como vbieste facilmente por ella collegido la intencion del que la auia dado, y entẽdido la inocencia de los que por ella culpaua, embio a mãdar al Governador de Cantõ, que les hiziese buen tratamiento, sin permitir padeciesen agrãbio alguno, y que se los inuiase a la Ciudad de Aucho, que los queria ver, porque le auian dicho eran hombres al parecer sanctos, y que aunque traian el vestido de la mesma forma que los padres Augustinos (a quien el abia visto) y las demas señales, era de diferente color, y mas aspero.

*El Capitan mayor viendo que su intento no le salia bien con los Iuzes Chinos, mado pregonar publicamēte en Macao, que ninguna persona les escribiesse, ni se comunicasse con ellos, sopena de destierro, y de dos mill cruzados. Todo esto no basto para resfriar los animos de algunos devotos de la religion del glorioso S. Francisco, antes les incito à ofrecer les su fauor, viendo que tenian de el necesidad, y en particular el Obispo les ayudo siempre con sus limosnas, y vn clerigo honrrado llamado Andres Cotino: los quales no ha ziendo caso del pregon, les escribieron diuersas vezes, aunque escondidamente, ynuiado las cartas acompañadas con limosna, y muchas exortaciones de que llevasen adelante su santo zelo. Demas desto, vn Castellano llamado Pedro Quintero, que abia muchos años estaba entre los Portugueses, hallando occasion les inuio diuersas vezes muchos regalos y cartas (aunque sin firma) por sia caso las topasen poder negar ser suyas. Volviendo pues al proposito, el interprete con deseo de ser pagado de lo que decia auer gastado, les dio el mensajero que abia prometido, para que fuese a Macao y llevase las cartas a los devotos y conocidos de los dichos padres, en las quales pedian limosna y ayuda para pagar al interprete, supplicãdoles por amor de Dios les inuiasen juntamēte para des empeñar el calix, (que aun no sabian que estaba deshecho. Este mēsjero fue cō diligencia y secreto, y voluio con la mesma, trayendo recado de lo que embiaban à pedir, y muchos regalos, que vinierō en buena occasion, a causa de que vno de los dichos padres) llamado fray Sebastiã de S. Francisco, estaba muy enfermo de vnas recias calenturas, de que despues de pocos dias murio santamente con estraño deseo de padescer martirio por Dios. Quando este mensajero vino, ya abia venido el Itao (que es el juez de los estranjeros) y estaba fuera*

fuera de la Ciudad, a quien fue cometida como diximos la examinacion de los nuestros. Despues de auella hecho particular mando, los tratafen con mucho amor y afabilidad, porque a si lo embiaua a encargar el Visorey de Auchoe.

Viendose los religiosos con necesidad para sustentarse, salen a pedir limosna por las calles, sauelo el Governador y mandales dar raziõ dela hazienda de el Rey, prosigue el interprete con su cudicia y en gaños, llevanlos delante los juezes dela ciudad con quien tratan algunas cosas, auisan al Visorrey de todo y manda que se los embien a Auchoe.

Cap. VI.

**D**Or no verse en otro peligro con el interprete, como el pasado, ya no querian yr a comer a su casa, antes para dar exemplo a los dela ciudad, salian cada dia dedos en dos a pedir limosna, y con ser infieles se ladaban con mucho contentamiento, y alegria, por ser cosa nueva en aquel Reyno el ver pedir limosna, a causa de que (como diximos en su proprio capitulo) ni ay en el pobres, ni les permiten aunque los aya, andar por las calles, ni templos. Sabido por el Governador esto (y que lo hazian por pura necesidad por no tener otro remedio para sustentarse) les mando dar todos los dias racion a costa del Rey, a cumplidamente que consustentar a los soldados que con ellos venian, les sobraua para porder dar, por quela racion se les

seles daba en dinero, y eran seis mayeses de plata, con que tenían desobra por ser la tierra tãbarata (como en miu has partes queda dicho. Viendo el interprete, el buen recado que de Macao abian traído a los nuestros, y vna cedula que inuiaba vn deuoto suyo secretamente, para que sobre ella les diessen todo lo necessario, con protestacion de pagar toda la costa q̄ hiciesen, aunque fuesse en mucha suma (con laqual escribio al custodio vna carta de mucho regalo, esforcando le ael y a los demas, allebar adelante el intento que Dios les abia puesto en los corazones dela saluacion de aquellas almas) començo ay maginar que para sacar prouecho conuenia dilatar la yda de los nuestros, a quien si saba todos los dias en la compra dela comida, la mitad delos dineros que para comprarla ledaban, y asi vino vn dia muy alborotado, y fingiendo que el Aytã abia mandado que se fuesen luego del Reyno, pero que no obstante esto el meteria vna petiçion en su nombre diciendo, que atento que no tenían tiempo para nabegar, ni el nabio estaba de manera que en el se pudiesse hazer la nauegiõ, les diessen vna casa donde estar tres o quatro meses, en los quales se podrian preparar de todo lo necesario para el viaje; y que como en estos meses viesen su manera de viuir ser buena, y exemplar, les dexarian estar en la tierra libremente, y podrian aprender su lengua, y començar apredicar y declarar el camino de el Zielo. Todo esto decia con cautela, y por sacar intercs: que bien sabia abia dicho el Aytã que les dixesse que en la tierra no podian quedar como pretendian, por aber ley puesta que lo contra decia; sin licencia particular del Rey, laqual, a quien menos la daria, seria a Castellanos y portugueses, por tener vna profecia dicha por boca del demonio, y la tienẽ por muy cierta, por aber uerificado otras muchas cosas que cõ ella les dijo

en la qual les anunciaua, q̄ auia de uenir tiempo, en que serian sujetos a una nacion; cuyos hombres tendrian muchas barbas, y narices largas y aguileñas, y los ojos grandes, y gateados (en que se diferencian de ellos, que por marauilla ay hombre que tenga mas de hasta veinte pelos en la barba, y las narices chatas, y ojos muy pequeños: y asi quando quieren vituperar a uno, y decirle vna grande Injuria, le llama ojos de gato. Como los nuestros no deseasen otra cosa sino la quedada por poner en efecto su buen zelo, agradecieron al interprete el fauor q̄ les hizo, y le pidieron encarecidamente diese la peticion para q̄ por ella se entendiesse su deseo, y q̄ dase justificada la causa de Dios, q̄ se les q̄ria entrar por las puerttas por sus predicadores. Dio la peticion estando todos los iudices juntos, los quales se apiadaron mucho de los nuestros, y dixeron que fuesen alla ante ellos, porque querian ver y entender de raiz su voluntad. Obediscieron luego con grã alegria, y como entrasen en la sala, vno de los juezes que entre los demas era supremo y hombre de mucha auctoridad, pregunto por medio del interprete, que que era supretension en querer y pedir casa en que viuir? Respondio el padre custodio, que lo deseaban para aprender bien su lengua, mediante la qual les pudiesen dar a conocer el verdadero dios, y encaminarlos para yr agocar de el, por tener esto por officio, y auerlo profesado. Todo esto lo dijo de la mesma manera el interprete, que pocas vezes solia ser fiel, como queda ya visto. El juez en nombre de todos sus companeros respondio (que aquello que pedian no abia lugar, ni ellos selo podian conceder. Oydo esto replico el interprete sin esperar a lo que los nuestros decian, y dijo que alomenos les diesen licencia para estar alli hasta tanto que viniessen los portugueses, que seria dentro de pocos dias, a cargar de mercaderias con los quales se yrion, porq̄ e-



eran todos de una ley. Repregunto el juez oyendo esto si los portugueses y Castillas eran todos vnos? Respondio el padre custodio, que en la religion y ley, no diferenciaban nada, pero que eran los unos vasallos de vn Rey, y los otros de otro, aunque ambos eran parientes muy cercanos. Esta ultima petition le parecio al juez mas iusta que la primera, y que se les podia conceder con menos dificultad, aunque respondio a ella que el no la podia dar, pero, que escribiria al Virrey para que se le diese, pues los Portugueses vendrian a lo mas largo dentro de quatro, o cinco meses: y que en este tiempo se les daria provision para que pudiesen andar libremente, sin que nadie les enojase. Luego el dia siguiente (que fue ados de agosto) cumplio su palabra, enviando al Virrey la petition, y juntamente lo que a el y a los demas les parecia acerca de ella. Tardo la respuesta en venir muchos dias: en fin de los quales llevo mandato del Virrey para el Governador de Canton, en que decia que enviase a los nuestros donde el estaba, que era en la Ciudad de Auchoe, y que llevasen todas las cosas que consigo abian traydo que eran los libros y ornamentos. Luego el juez les embio a avisar de este nuevo orden, para que se aprestasen a la jornada, que lo hizieron con mucha alegria y diligencia, como en el siguiente capitulo se dira.



*Parten los nuestros para Ancheo, y quenta se loque hasta llegar alla les acaecio y vieron. Cap. Vll.*

**L**uego el dia siguiente (que fue a los diez y seis de Agosto) partieron de Canton para ir a Ancheo a uer al Visorrey, con mucha confianza de que les daria licencia para loque pretendian. Y que viendo ala partida dexar dos yndios para guarda dela fragata, los jueces que estaban presentes, les dijeron que no abia necesidad de hacer aquella diligencia: y ynuieron luego ciertos escritos en papel, y los pegaron con engrudo sobre los escotillones, de manera que nose podian abrir, sin q se echasse de uer. Luego entraron en quatro varcas, muy buenas, y anchas, y degalanos corredores y gelosias, y encargaronles fuesen con toda la breuedad posible, acumplir el mandamiento del Visorrey, embiando con ellos para que los guiasse, y hiciese dar lo necesario, personas conuenientes y derrecado. Nabegaron siempre por vn gran rio cõtra la corriente del, en elqual vieron cosas muy de notar, en espacio de quatro dias q duro el viaje. Abia por todas las riueras del rio muchos pueblos, y Ciudades muy grandes, q eran tantas que no pudieron hazer memoria de ellas; asy por esto como porque caminaban lomas de noche, a causa de las mareas, y dehuir el calor que por el rio hazia. Todas las riberas que no estaban pobladas, eran llenas de sembrados, donde vieron andar arando con muchos bufalos, y bien differentemente que en castilla: porque vn solo bufalo lebaua el arado y haraua, guidado por vno q yua caballerero en el, y le lebaua facilmente donde queria, con vn cabe-  
stro

stro asido de vna argolla que yua metida por las narices del bufalo y sirue de freno. Vieron asi mesmo manadas de ansares, demas de veinte mil, con las quales escardan y quitan la yerba que se cria entre el arroz, las demas sementes y granos: llebandolas manadas por entre los sembrados, que parece tinen vso derazon, segun la distincion que hazen dela raiz buena ala mala, y del cuydado con q̄ ban para no hazer daño ni arrancar la buena planta (cosa q̄ les espanto sobre quantas vieron. Es toda la tierra muy poblada, entanta manera, y los pueblos tancercanos vnos de otros, que se podria mejordicir vn solo pueblo q̄ muchos, y se diria con mas propiedad la Ciudad de la China, q̄ no el Reyno. Entoda la tierra no ay palmo des ocupado, acausa de la mucha gente que ay, y deno permitir en ella hombres ociosos (como mas largamente esta ya dicho. Esto y el ser toda muy fertil es causa de que los mantenimientos, se hallen con mucha abundancia, y por precios muy bajos. Volviendo pues al viaje (que lo lleuaron muy bueno y de gran recreacion, asi en los pueblos dela ribera como en lamar, donde los regalauan con particular cuydado) acabo de quatro dias, que fue a los veinte de Agosto, llegaron al arrabal de la Ciudad de Aucho, aunque tantarde que les fue forzado que dar en el, hasta la mañana, donde hallaron muy buen recado asi dezena como de camas para pasar aquella noche. Luego el dia siguiente en amaneciendo, les dio priesa el que los llebaba en comendados, fuesen luego auer lo que mandaba el Virey. Caminaron por vna calle muy grande, y que asu parecer tenia mas de vna legua, y pensando que iuã por la Ciudad, acabada de pasar llegaron ala puerta, donde supieron que todo lo que abian andado era arrabal. Las grandezas que dixeron de esta Ciudad y la admiracion que les causo, la mucha gente de ella.

juan

y vna admirable puente que pasaron, junto con otras, cosas de que hizieron particular mencion) las deixo por auerlas y apuesto mas ala larga en la relacion de la entrada que en ella hizieron los padres Augustinos, y queda puesta en el libro antes de este. Quando llegaron ala casa del Virrey, aun no estaba leuātado, ni abierta la puerta del palacio, que se abre solamente vna vez al dia, de la manera que esta ya dicho, y viendo el que los guiaba que tardarian vn rato segun la costūbre en abrir la, los llebo aun patio de vna casa que estaba pared en medio de la del Virrey. A este tiempo venian todos los juezes a hazer audiencia, y como supieffen que abian llegado los estrangeros, los hizieron traer antesi, estrañando solamente la aspereca del vestido, y no otra cosa por auer y auisto a los padres Augustinos. Abrieron luego la puerta con mucho ruido de artilleria, y de instrumentos musicos, asi como trompetas, gaitas, saca buches, y chirimias, contanto estruendo que parecia hundir sela Ciudad. En el patio auia muchos soldados armados con arcabuces y lanzas, puestos en ordenanza. Entrando, en otro patio mas adentro (que era muy grande y cercado todo de vna reja demadera teñida de negro y azul, que de lejos parecia todo echa de yerro, y de vn estado de alto) vieron otros soldados puestos en la propia orden, vestidos de la mesma librea que los primeros, aunque era gente muy mas lucida. A este patio les trajeron vn recado del Virrey, enq̄ les mandaba voluiesen ala tarde, porque no les podia hablar antes, a causa de ciertas ocupaciones que tenia, con los oydores del consejo, q̄ no se podian differir. Con esta resoluciō se tornarō a salir del palacio, y volbierō ala tarde al mesmo patio q̄ auemos dicho, de dōde los metierō en vna sala grāde y ricamēte aderezada, al cabo de la qual abia tres puertas, la una de en medio grāde, y las otras dos

pequenas que correspondian, y miraban a otras tres que puestas en el mesmo compas, en otra sala mas adentro, donde estaba el Virrey, en un asiento frontero de la puerta de enmedio, por laqual ninguno entraba ni salia. Estaba sentado en una silla riquissima de oro y marfil, de bajo de un dosel de brocado, cuyo medio tenia bordadas las armas del Rey, que son (como ya emos dicho) unas serpiētes enlazadas. Tenia asi mesmo delante de si una mesa en q̄ abia dos uelas encēdidas por ser tarde (v papeles) Frontero del asiento del Virrey, estaba la pared blanca, y en ella pintado un muy fiero dragon q̄ lāzaua fuego por la boca, ojos, y narices, pintura (segun en tendieron) que la tienen comunmente todos los jueces de aquel Reyno delante de las sillas y tribunales, donde se sientan para juzgar, y se pone con intento, de que signifique al juez la ferocidad que adetener sentado en aquel lugar. Nadie entra por aquella puerta de en medio, ni atrauicssa por delante del Virrey, sino por una de las dos colaterales, y sale por la otra. El modo que tienen en hazer audiencia, es con las ceremonias, y de la mesma manera que queda dicho, en la relacion de los padres Augustinos. Todos hablan al Virrey de rodillas (aunque sean jueces y loytias) como lo hicieron los dichos padres muchas uezes. Este dia uiendolo los nuestros (q̄ estauā aguardando q̄ los mādassē entrar) hizo el Virrey, audiencia a los escribanos, para Verificar si haziā bien sus officios, y azoto cinquenta de ellos, por allarlos culpados, y que tenian los negocios de tenidos, y otros algunos porque auian rezibido dones de los negociantes, loqual les es prohibido, debajo de grauissimas penas, por q̄ les da el Rey atodos, Jalarios bastantes para su sustento, a causa de que no tengan necesidad de pedir derechos a los negociantes. Los azotes que les dieron fueron crueles, cō vnas Cañas, y de la manera

nera que ya en otras partes auemos dicho. Estaua la guarda del Virrey (que passauan de dos mill hombres) puesta en bylera, y todos vestidos de librea deseda, y en las cabezas, zeladas de yerro muy relucientes, con muy grandes plumages. Estos soldados hazian calle, desde la puerta de la sala donde estaua el Visorrey, hasta la principal, por donde se entraua en palacio. Los que estauan en la salas y escalera tenian espadas Zeñidas, y los delos patios lanzas, y entre vna y otra dellas puesto vn arcabuzero. Toda esta guarda (segun en tendieron) era de hombres Tartaros de nacion, y no de Chinos, sin poder sauer la caussa, aunque la inquirieron con diligencia.

*Entran los nuestros a hablar al Visorrey, haze les algunas preguntas, y remitelos al Timpintao, que era su lugar teniente, el qual los rezibio bien, y dio muy buenas palabras.*

*Cap. VIII.*



Este tiempo salio vn criado de el Visorrey hombre de authoridad, y les hizo seña que entraßen en la sala dedentro, y de que al principio de ella se hincassen de Rodillas, lo qual ellos hizieron luego: y como des de alli adonde el Visorrey estaua sentado, vbiessse mas de cienpies de largo, hizo seña que llegasse mas cerca el uno delos religiosos, y lo hizo el padre custodio, tornando sse a arrodillar cerca dela mesa que tenia delante desi. Estubole el Virey considerando vn poco de tiempo, y luego les pregunto cõ mucha grauedad y magestad, que dedonde

eran? y que auian ydo abuscarse a aquel Reyno? en el qual, ninguno podia entrar sopena dela vida sin licencia particular de alguno de los Iuezes dela costa? Respondio que el y los demas sus compañeros eran castellanos, y que auian ydo a aquel Reyno mouidos con zelo de Dios, y dela saluacion de sus almas, a predicarles el santo euangelio, y en señarles el camino del cielo. Auiendole de clarado esto el interprete (aunq̃ nunca supieron si auia usado en ello de fidelidad, antes segun lo que luego el Virey torno a preguntar es verissimil decreer que lo hizo con la falsedad que otras muchas uexes) porq̃ sin replicar a lo que le auia dicho de la predicacion del euangelio, pregunto que que mercaderias traian? Respondiole el dicho padre que ningunas por que no eran hombres que tratauan en ellas, sino en declarar las cosas del cielo, y en encaminar las almas para alla: Oyda esta respuesta, (ola que el interprete qui so fingir, por hazer mas a su proposito y designio) los despidio el Virey, mandandoles volver otro dia, y que lleuassen consigo las imagines, con las demas cosas que le auian auisado de Cãzon auian allado en la fragata, porque lo queria ver todo. Cumplieron el mandamiento, y voluiendo luego por la mañana, ala hora que les dixeron abririan las puertas de palacio (que se hizo dela mesma manera, y por el mesmo orden que el dia antes, precediendo al abrir dellas la musica y artilleria ya dicha) y dado auiso al Virey de como estauan alli los Castillas: mando entrasse el vno dellos adonde el estaua, con solo el interprete y las cosas que le auia mandado traer, que se hizo al punto. Luego el comenzo ayr mirando pieza por pieza las imagenes y los libros, de teniendose en considerar cada cosa por si, y mostrando contento de uerlas: aunque sobre todo le contento la bara de jaspe negro que, auia causado nouedad y estrãezza a los de,

mas juezes que la auian visto. Estaua el padre custodio en este tiempo siempre de rrodillas, y el interprete junto ael sin que les preguntasen cosa ninguna, ni ellos la dixessen, y lleuauanle las cosas ala mano para uerlas vnos hombres al parecer principales y ancianos, y dauanselas todas de Rodillas. Despues de auerlo todo uisto, lo mando tornar a poner en su proprio lugar, y hizo seña al custodio y al interprete para que se fuesen, y que lleuassen consigo todas las cosas que auian traido. Salio con ellos vno de aquellos Viejos que estauan asu lado, y dijoles en llegando ala segunda sala, que el Virey se auia olgado mucho con uerlos, y todas aquellas cosas que traian, el qual dezia que acudiesen al Timpintao (que era su teniente y el que despachaua todos los negocios que se pedian al Virey por petition, prosiguiendolos hasta conuullos) y que el consultaria al Virrey, y les daria el orden que auia de guardar. Pusieron luego por obra este mandato, y llegando acassa deste teniente de Virey, que era muy grande y hermosa, hallaron que tenia poco menos guarda en ella que el Virrey, y casi tanta magestad. Acabo de auer estado un buen rato en el patio, esperando su mandato (a quien ya abian auisado de como el Virey los embiaua a el) les mando subir adonde estaua, que era en vna sala muy aderezada, en que habia casi todas las cosas que abian visto en la sala de el Virrey, y ael dela propia forma, sentado en una muy rica silla y con vna mesa delante. Mando sacar las cosas que lleuauan en las arcas, y estubolas mirando todas, considerandolas pieça propieça, y gustando mucho de uer las imagines, preguntaua con curiosidad lasignificacion de algunas dellas, especialmente vna de un crucifixo, que despues de auer la considerado con mucha atencion, pregunto que hombre era aquel que estaua en aquella cruz? y



que significauan aquellas letras, que tenia sobre la cabeza en el titulo? y como el padre custodio selo declarasse, se dio a Rey de la mesma manera que si viera oydo un gran disparate. Llego se a tentar el habito de los religiosos, y comenzó amaranillarse con señales de la aspereza de el. Viendo el padre custodio su affabilidad, y que al parecer mostraba apiadarse de ellos, le supplico les favoreciesse con el Virrey, y lepidiesse les diese licencia para vivir en aquella tierra, en la parte donde el mas fuese seruido: que eran hombres sin pesadumbre: y ponian todo su cuidado en hazer obras de charidad, y en procurar que los hombres fuesen agozar de la bien auenturanza, para donde fueron criados. El interprete hizo su officio tan fielmente como las otras vezes, diciendo que lo que los padres supplicaban era, fuese intercessor cō el Virrey, para que los dexasse estar en la tierra dos o tres meses, por hazer mal tiempo para nabegar, y que sin gran riesgo de sus vidas, no podian volver por entonces alas islas Phillipinas. El juez respondió que no tubiesen miedo, y que estubiesen con mucho contento, que el haria q̄ se les diese vna casa por aquellos tres o quatro meses, y un mandamiento para que ninguno les hiziesse daño. El interprete les dijo que dezia el teniente del Virrey, que gustaba de que ellos quisiesen que dar, en aquella tierra por que le parecian hombres exemplares, y necesarios para la republica: y que podrian libremente aprender la lengua como decian para enseñarles el camino del zielo. El oy esto admiró mucho a los nuestros, y desde luego se comenzaron a prometer buenas esperanzas, de cō seguir lo que pretendian. Con esto, y con mucha alegría espiritual, y corporal se despedieron del juez, y se fueron a su posada, donde dieron gracias a Dios por lo bien que en caminaba su negocio, y le supplicaron les ayudase y favoreciesse

ciese para llegar auer el fin deseado. Toda esta falsedad que el interprete vsaba, fue permission diuina (segun lo que despues colligieron, quando por el mesmo fuerõ des engañados, y seles declaro loque con las trazas que daba pretendia) porque sin duda si los jueces entendieran claramente, que se querian quedar no los dejaran entrar auer la tierra: y el Virrey auisado de ello, los hiziera partir de ella en tiempo tan reño, que pudiera ser anegarse todos, porque los meses de Julio, Agosto, y Setiembre, son en aquel mar muy tempestuosos.

Detienen se algunos dias en Aucho, visitan a los señores de aque lla ciudad, y en special al capitan General del mar, el qual aficionado ala ara de piedra negra que lleuaban, pone gran cuidado para que se la den.

Cap. VIII.

**T**ODO el tiempo que estuieron en Aucho, ocuparon en andar haziendo Visitas en las casas de todos los señores de aquella corte, entre los quales el que mas se holgo de Verlos, fue el Capitan General de la gente de guerra de aquella prouincia: el qual despues de auerlos acariciado, y tratado amigablemente, les pidio le tornasen a uisitar el dia siguiente, y que le llebasen el ara negra que abian mostrado al Virrey, que la queria uer, por que se la abian alabado mucho, y juntamente algunas estampas de imagines, de las que tenian. Obedecieron su mandamiento, y hallaron lo que

V 4 do fueron

do fueron comiendo , con mucha magestad . Mandolos entrar luego en la sala donde estaba , y como se arrodillase llegando cerca del el interprete , y hiziese seña a los nuestros para que le imitassen , el capitán les mando luego leuantar , y cubrir las cabezas , ocupandose el enmirar el ara , y mostrando admiracion de uerla . Pregunto a los padres algunas cosas de curiosidad , y luego lesdijo que leuendiesse aquella piedra , que les daria por ella todo lo que quisiesen . El padre custodio le respondió q̄ ellos nonē diã cosa ninguna , y menos podian aquella , por ser consagrada , y dedicada al culto diuino . Replico el capitán diciendo que sino la querian vender , se la diesse dada que el solo agradeceria en otra cosa , que para ellos fuese de gusto . Torno a responder el padre custodio , que por ninguna via lo podian hazer , porque era sobre que celebraban , y deciã misa , quãdo hazia sacrificio a dios verdadero . Aeste punto puso las manos el capitán sobre ella para tentarla , y el padre custodio le hizo seña que las quitasse por que era gran pecado . Con esto uiendo que no se la querian dar los despidio diciendo , que se la dejassen en casa para uerla de espacio , prometiendole de uoluerse la despues . Condecendio a ello el padre custodio , rogando le primero que no tocasse con las manos a ella . Despues de auerla bien visto , estado mas aficionado a quedar se con ella que antes : para poderlo hazer sin faltar de la palabra que abia dado , armo vna cauzela , y enuio alla mar al padre custodio , el qual uino muy contento , teniendo por cierto le queria boluer su ara . Llegado a el le receuio con mucha alegria , y le dijo , que el estaba de camino para ir a cierta guerra , por mandado del Rey y que entre los criados q̄ llevaba para su seruicio y vandos Chinos Christianos , que abian sido captiuos de Portugueses en la ciudad de Macao ( de donde se abian huydo ) de los  
quales

quales abia sauido muy menudamente las ceremonias de los Christianos , y su uenida para baptizar a los que quisiesen serlo , y que enterado de muchas cosas de ello le abian parecido bien, y agradado mucho, y que asi confiaba de ser vno de los que mas presto reciuiessen la fee. quando el Rey diese para ello licencia . Todo esto segun parecia era con intento de que le dexasen el ara (aque estaba tan aficionado como esta dicho) pero el padre custodio sedio tan buena maña que se la saco dentre las Vñas que no fue poco . De alli apocos dias estando este capitán que se queria embarcar para hazer su jornada , enuio a decir a los nuestros que fue sen alla dos de ellos , y que llevasen consigo la piedra negra que la querian uer vnos amigos suyos. El padre custodio fue luego acumplir su mandamiento, llevando consigo el ara , por no osar hazer otra cosa, aunque creyendo que condarle algo de curiosidad le contentaria , y quietaria , lleuo juntamente , vna y magen de una Magdalena hecha toda de pluma, que ualia harto mas que la ara fuera dela consagracion de ella . Quando llegaron los religiosos donde el estaba les salio al encuentro , mas de diez pasos, con significacion de grandissima alegria, y apartandolos a una parte les dijo otra uex, que sus captiuos le abian dicho tantas cosas de su virtuosa manera de viuir, y de otras que les abian dicho del cielo , que les tenia cobrada particular aficion , y deseaba quedasen en la tierra para baptizar a los moradores de ella, y que el fuera el primero . sino que lo dejaua solamente por no incurrir en las penas puestas , contra los que reciuiessen ley, ni ceremonias estrangeras, sin licencia particular del proprio Rey: y porque estaba depriesa para yr apoblar cierta provincia, para donde se partiria luego, en la qual lo mas presto que pudiese haria que todos los de ella fuesen Christianos,

nos,

nos: y que pues ledecian que la piedra negra (aque estava  
aficionado) era consagrada, se la dieffen para llevarla con  
sigo, y ponerla en la primera Iglesia que edificassen los q̄  
se bapticasen, y hiziesen Christianos, que seria muy presto,  
por quel llevaba determinacion de enuiar dentro de pocos  
dias a Macao, por dos delos padres q̄ alli abia, para ser de  
ellos informado en las cosas de la fee Christiana. El padre  
custodio le dijo que sia quello que dezia era de corazon que  
luego se yrían con el, el y todos sus compañeros. Respon-  
dio el capitán que por entonces no se podia hazer, hasta  
que tubiese hecha la Iglesia, y licencia para ello del Rey,  
o del Virrey, la qual no podia pedir por entonces, por la gr̄a  
priesa que llevaba. El padre Custodio le dijo que hiziese la  
Iglesia, y que hecha el ledeba supalabra de embiarfela, y  
de no dalla a otro ninguno: y que emprendas de ella se lle-  
base aquella ymagen de lamagdalena de pluma. Tomola  
el capitán comucho contento, causandole gran espanto  
ver la subtileca conque estava hecha, y despues hizo  
tanto que casi por fuerza se quedo tambien con el ara.  
Mandando sacar dos piezas muy ricas de damasco, y  
que las diesen al custodio para hazer vn ornamento, en  
retorno y satisfacion de ella: el padre custodio no las qui-  
so tomar, en fadándose mucho deuer que se les quedaua cō  
ella, y con la Imagen de pluma: torno a porfiar el capitán  
que las tomase, pero el nunca quiso. Su pose despues que el  
interprete cobechado de un criado del capitán, mudaba  
las palabras que el custodio dezia, ofreciéndole al capitán  
el ara y todo lo demas que quiesiese, que de otra suerte por  
ninguna uia se atreuiera atomarla, cōtra la uoluntad delos  
dichos padres. Finalmente el se embarco para nabegar y  
hazer su uiaje, llevando consigo el ara y la Imagen con mu-  
cha alegria suya, y pesadumbre, y desconsuelo del padre  
custodio,

custodio, y de sus compañeros, por auer perdido estas dos piezas que ellos estimaban en mucho. Al partirse el capitán vso de grandes comedimientos, despidiendose de ellos con señales significadoras de que le tenia mucho amor, y de que le pesaba de partirse y no poderlos llevar consigo como ellos se lo abian pedido. El interprete los consolaba con decirles que no les diese pena de que aquel capitán vbiese tomado las dos piezas, por que era vn gran principe, y que les fauoreceria con el Virrey, demas de que tenia por cierto, cumpliria lo que dezia de hazerse Christiano, por ser muy aficionado a los que lo eran (en lo qual nomenia el interprete segun lo que los mesmos criados del capitán, que como arriba dije eran Christianos) abian dicho diuersas vezes hablando con los religiosos. Quedo tan triste el padre custodio de la lleuada de el ara y Magdalena de pluma, que le parecia haucr perdido un gran tesoro, y descan- do tornarle a cobrar, lo en comen<sup>do</sup> a san Antonio de Padua (a quien para las cosas perdidas tenia por experiēcia era particular abogado) prometiendole para mejor conseguir su deseo de decirle algunas missas quando estuuiere en parte comoda para poderlo hazer. Succedio luego q̄ el interprete principal riño cō el otro q̄ le ayudaua sobre cierto interes y le amenazo que abia de dezir al Governador que le auian dado mucha plata, por que negociasse lo del ara, la qual los padres abian dado forçados y no deuoluntad. Temiendose el interprete de ser por ello cruel mente castigado, y allandose culpado en las cosas con que el otro le amenazaua, se fue al capitán que ya estaua embarcado para partirse, y estaua aguardando tiempo, y le conto la rençilla de la manera q̄ auia pasado y el amenaza, el qual temiendosse ansi mesmo de lo que le podria succeder, si acaso lo entendiese el Aytā de la ciudad de Cantō (que seria  
 sin

*sin duda) llamo rncriado suyo, y le mando tomar el ara y la ymagen, y lleualla a los padres como lo hizo, rezibiendo la ellos con mucho con suelo, y dando por ello muchas gracias adios, y al bien auenturado san Antonio de Padua por cuya intercesion entendian se les auia restituido.*

*Llama a los nuestros el Timpintao, y dales los recados para que se uayan a Canton, de spidense de el, y partense áe Auchoe, llegan a Canton donde les mandan aprestar para salir de aquel Reyno. Cap. X.*

**E***L dia siguiente que fue a tres de Setiembre los ebio allamar el Timpintao (q̄ como dixere era teniente de visorrey) y les dio ciertos recados diciendo, que en ellos uia todo lo que le auian pedido, y mandato para el Governador de Canton, para que no pudiesse en ello impedimento alguno: que se podrian partir quando quisiesen. Al despedillos lostrato muy cortesmente, y con palabras muy comedidas. Los nuestros salieron de su presencia con increíble alegria creyendo que les auia concedido todo lo que pedian, y el quedar en la tierra apredicar: y con la mesma se aprestaron para comencar el dia siguiente el uiaje, que le hizieron con gran breuebad, ayudados de el contento que llebauan, y del buen recado que por el camino les dauan, por orden y mandamiento del mismo Timpintao. Llegados a Canton fueron luego auisitar al Governador, ya dalle*

dalle los recados que llebauan, el qual como los le yesse les dixo q̄ fueffen bien uenidos, y q̄ holgana de que el Virrey les ubiesse hecho tanto fabor: que loque ael tocava que era la execucion, estuuiessen ciertos que se haria conforme al mandamiento, sin faltar cosa alguna: y para dar principio aello, les señalo luego para sumorada vna casa de el Rey que estava en el arrabal medio cayda, adonde fueron aposentados aunque conmadato de q̄ no saliesse de ella nientrasen en la ciudad, sin particular licencia. Aqui estuuieron muchos dias en su engaño, muy espantados de uer q̄ el Governador noles diesse licencia para hazer monasterio, ni para entrar en la ciudad adar orden en loque creyan les auia concedido el Virrey, hasta que entendieron el que les auian hecho los interpretes, por relacion del mochocho Chino q̄ cō ellos auia uenido delas Philippinas: el qual les declaro la uerdad de todo, y q̄ los interpretes nunca auian dicho a los Iuezes, que ellos querian quedar en la tierra, ni tratado de ello, sino que abian llegado perdidos, y que hasta tanto que hiziesse buen tiempo, o, uiniesse las naos de los portugueses, los dejasen estar alli: y que esto era loque el Virrey y su teniente les auia concedido, y no otra cosa. Como el padre custodio y sus compañeros (que estauan muy contentos creyendo tener su negocio y deseo apunto de effectuarlo) entendiesse la maraña de los interpretes, y la falsedad que auian usado, en tristecieron se mucho, y començaron a tratar de el remedio, y para el, acordaron de buscar otro interprete que declarasse fielmente su uoluntad al Governador, y aunque hallaron algunos que lo pudieran hazer (por entender razonablemente la lengua portuguesa) ninguno quiso aceptarlo, por ruegos ni dadiuas que les hizieron y prometieron. Viendo esto el Custodio, y que se pasaua el tiempo señalado sin hazer cosa alguna, junto un dia a todos

sus



*sus compañeros, y entraron en consulta sobre lo que debian y podian hazer, segun la neçesidad en que sebian. Vbo en ello diuersos pareceres, porque el del Custodio y otro religioso fue, que se fuesen a Machao pues estava cerca, y que alli administrariã los sacramentos, y predicariã el santo uangelio, y podriã aprender la lēgua dela China, y esperar la primera ocaſſion q̄ se ofrecieſſe, obuscalla ellos (que sabiendo bien la lengua seria facil, y no tendrian neçesidad de interpretes, ni temor de ser en gañados como lo abian sido entonzes) y demas de esto sedefengañarian los Portugueses dela falsa opiniõ q̄ deellos auia publicado el Capitan mayor, y otras cosas acẽte proposito. Los otros dos religiosos y los soldados fueron deparecer contrario, y deque se boluieſſen alas iſlas Philippinas y no a Macao: diziendo q̄ ellos auian salido ſinlicencia de el Gouvernador (aue n turandose al daño que por ello les podia venir, atrueque de plantar la ſec de Chriſto en aquel Reyno) y que pues por entonzes por oculto iuizio dedios, no se auia podido poner en execucion, tenian obligacion aboluerſe ael, de quien seria facil al cançar el perdon deel yerro pasado: representando el zelo dela honrra dedios, y dela ſaluacion delas almas que les auia incitado a cometelle: conlo qual que darian deſculpados con los que vbieſſen hechado ſu partida a mala parte, y cumplirian con la obligacion que tenian, y obediencia quedebian al Gouvernador: y que y endoſſe a Machao, corrian rieſgo deſer tenidos y juzgados por traidores al Rey, y el intēto de auer ydo ala China, lo interpreta ria cada vno como quieſſe. La reſolucion deẽſtos contrarios pareceres, ſe dilato de comun conſentimiento algunos dias (en los quales ſupplicarõ a dios puſieſſe en ſus corazones, loque mas fueſſe para ſu ſanto ſeruicio: y acabo dellos el padre custodio y el otro religioso que auia ſido deſu*  
pare-

parecer, se determinaron de perseverar en el, y yrse a Machao como lo auian dicho, y los demas todos de bolverse alas islas, en la primera ocasion, que quando llego ya el vno de los religiosos que abian de yr a Manilla era muerto, de vna enfermedad que le dio. Detunieronse mas de lo que pensauan, a causa de que andauan los juezes de la ciudad muy ocupados con cierto examen de estudiantes (que se haze de tres a tres años, de la manera y modo que ya en su proprio capitulo diximos) en el qual estunieron mas de quarenta y cinco dias, en grandes fiestas y banquetes, sin tratar en todos ellos ningun negocio.

*Haze el padre custodio vn mensajero a Machao, escriue al obispo y aun clerigo que les hiziesen limosna para la partida, sauelo el Capitan mayor, y haze requerimientos que no les faborescan, y otras cosas contra los nuestros.*

*Cap. XI.*

**E**N este tiempo hizo el padre custodio vn mensajero al obispo de Machao, declarandole su determinacion, y juntamente al clerigo su deboto de quien arriba hezimos mencion, pidiendoles alguna limosna conq̄ poder hazer matalotaje para los que auian de yr alas islas Philipinas, y yr el y su companero auerse con su señoria. No se hizo esto tan secretamente, que nolo uiniese a enten-

entender el capitán maior de los portugueses, el qual muy enfadado y colerico, fue a pedir las cartas al clérigo, a quien sabia las abiadado el Chino que las traia: amenaçandole que sino se las dava, le castigaria con rigor, y echaria de la tierra, como a hombre sospechoso. El respondió que era verdad q̄ las habia rescuido, pero que luego al punto, las habia embiado al obispo para quien uenian. sobre esto tubieron grandes dares y tomares, asta llegar el capitán a echar mano al clérigo para prenderlo, que como lo supiese el obispo, fue con toda la priesa posible a remediar el daño, y aquitarsele de las manos. El capitán viendo que no podia salir con su intento, hizo muchos requerimientos al obispo, pidiendole no permitiese que se rescuiesen cartas de aquellos religiosos castellanos, por que el sabia por relacion muy cierta, que eran espías y no frailes. y que si algun daño viniese por su parte, que le echaria a el la culpa, como a consentidor y ayudador. El obispo respondió que el esta ua certificado y enterado eran verdaderos religiosos, y muy siervos de dios, y que asi el tomaba de buena voluntad a su cargo el danno que por ellos viniese a la tierra, o, al Rey de Portugal. Con esto se quieto un poco mas el capitán, aunque no tanto que de jasse de machinar cosas nuevas contra los pobres frailes, por que luego escriuio una carta para los interpretes, en que les ofrecia mucha cantidad de dineros, si diesen orden que los Iuezes hiziesen yr a los religiosos y soldados castellanos que estaban en Canton, a la ciudad de Macao: advirtiendoles del modo que podian tener para ponello por obra, que fue diziendoles que la primera vez que fuesen a hablar al Governador, aunque pidiesen se querian bolber a las Islas Philippinas, ellos interpretasen al contrario, y dijessen, que pedian para yr a Macao. Los interpretes tomaron luego muy a su cargo el negocio

negocio, con la cudicia del interes, y lo llebaban tambien guiado, que los juezes los hizieran yr a Machao, o de voluntad, o contra ella, pero dios que no permitia que a sus Christianos y sieruos se hiziesse aquel engaño, lo remedio al tiempo que estaua ya para efectuarse, del modo que en el siguiente capitulo se dira.

*Descubre vn portugues delos de Machao la mala intencion del capitan mayor, da auiso a los nuestros por vna carta sin firma, con lo qual remedian el daño q̄ estaua ya cercano. Son llamados de el Ayrao de la Ciudad, y dizense las cosas que con el pasaron, y la licencia que les concedio para yrse los vnos a Machao, y los otros a Luzon.*

*Cap. XII.*

**S**abido por vn portugues buen Christiano del pueblo de Machao, las cosas que el capitan mayor andaua machinando, contra los pobres religiosos que estauan en Canton y sus compañeros los soldados (de cuya sancta intencion estaua muy enterado) pesandole en el alma que vnos Christianos hiziesse daño a otros, y mas cor: estoruo de saluacion de almas, acordo de darles auiso, lo mas presto que pudiesse, como lo hizo por vna carta sin firma: donde les dezia que el Capitan mayor por medio de los interpretes pretendia, que los embiaassen donde el los pudiesse

dieße prender y èbiar al Rey de portugal, o, hazelles algun  
 daño en sus personas, cõ alguna falsa informacion, q̃ estuui  
 essen sobre auiso, y se guardaßen de el engaño. Vista la car  
 ta y auisados de todo, loque contenia, acordarõ de dar parte  
 de ello aun Çhino amigo suyo muy Ladino, a quien abian ex  
 perimentado diuersas vezes y halladole hõbre debiẽ y que  
 les hazia amistad, el qual les prometio de sacar el negocio  
 en limpio dẽtro de pocas horas, y sauier si aq̃llo era Verdad  
 ono. Con este desseo se fue adonde estauan haziendo audien  
 cia los Iuezes, y se estuuo alli como aldescuido hasta que  
 uio llegar alguno de los interpretes con una peticion en lina  
 no, y darla al supremo Iuez que era el Aytao, el qual  
 (abiendose la leydo un escriuano) proueyo que se hiziesse  
 todo como en ella se contenia. Esta peticion vio el Çhino ya  
 dicho despues de ydo el interprete muy contento, y hallo  
 que pedia por ella en nombre de los nuestros al Iuez, que les  
 dieße licencia para yr a Machao por que les estava mas  
 aqunto que a las islas, y que ya lo auia concedido y no fal  
 tana mas de firmar la peticion, y lo auia dilatado para la  
 tarde, a causa de cierta ocupacion que lesobreuino, y fue  
 claramente por orden de dios, por que si estuuiera ya fir  
 mada, se auia de cumplir sin replica ninguna. Con esta  
 certeza se fue luego a los nuestros, a quien ya auia el inter  
 prete dicho, que habiendo pedido por peticion licencia pa  
 ra yrse a las islas Philippinas de donde auian uenido, no  
 se la abian querido darlos Iuezes, sino para que fuesen a  
 Machao que estava mas cerca, y que mandauan se cum  
 pliesse sin replica, so pena de que los lleuarian por fuerza.  
 Pidieron los nuestros consejo al Çhino amigo, para el remedio  
 de el daño que el interprete tenia comencado, y abia  
 ya ydo a concluirlo: y el les dixo, que el sabia que el Aytao  
 los queria bien, y que entendiendo hazerles favor abia pro  
 ueido

veido la peticion que el interprete le auia dado en su nombre, pero que pues aun no estaua firmada tenia remedio, si ellos llebuan otra que el les daría, y yuan luego con ella al Aytao, a quien quando la diessen dixessen a Luzon y no a Machao: lo qual el hiziera juntamente con ellos, por el amor que les tenia, sino fuera porque abia muy gran pena puesta, contra qual quiera que habla por extranjero sin licencia dela Iusticia, y sin ser por ella llamado. Estando en este parecer y con la peticion hecha, entro por la puerta donde estauan un criado del Aytao, que de parte de su amo yua allamar a los nuestros, que los queria uer y hablar antes de la partida, salieron luego en su compañía, y llegaron a la puerta dela ciudad despues de auer caminado un gran rato por el arraual, y detuieron los en ella hasta que llego otro que traia la licencia escripta en un tablon (de la manera que ya en otra parte haemos declarado. Pasada la puerta anduieron por una calle vn gran rato, en la qual vieron tantas curiosidades y riquezas, que el padre custodio admirandose dixo, yo e estado en las principales ciudades de Flandes, y de Italia, y en todas ellas no enisto tanta curiosidad ni riqueza como en sola esta, y en efecto adicho de todos los que la uieron tenia razon de admirarse. Acabada esta calle, y estando auista de otra puerta, uieron que los soldados que estauan en guarda de ella, lacerraron en supresencia con gran impetu con una reja de palo que estaua delante dela puerta de yerro. Pidieron luego la licencia por una bentana de la reja, y aunque se la dieron yuieron que yua con ellos el criado de el Aytao, y el interprete; no les quisieron abir, hasta tanto q̄ la lleuaron arrefrendar, y reconocer de otro luez, y que boluio con ella. Luego al punto abricron la puerta, y los guiarõ a casa de uno que era como alcalde de corte, llamado en sulenga Tequisi, para que

este fuesse con ellos ala de el Aytao, por estar asi mandado y ordenado. Aeste Tequesi dieron la peticion que lebauan hecha, sin que lo supicse el interprete, rogandole ladiesse al Aytao y que procuraße les concediesse loque por ella pedian. Al tiempo de el darla ( que fue causando harta turbacion al interprete ) dixeron al juez, que aquel era un ladrõ y traidor, y que los tenia vendidos al Capitã mayor de Machao, y abia metido peticion en su nombre, de que querian yr ellos alla, y no ala Isla de Luzõ (dõde de se auã boluer ) por dadinas que el dicho capitã mayor le abia pro metido, si lo hazia. Oydo esto el Tequisi salio de su casa con los nuestros para ladel Aytao, que estaua cerca, y como fuesse leyendo por el camino la peticion, yuiesse que era diferente de la que el interprete habia dado al Aytao estando el con el, uino a reparar en ello, y en loque los nuestros abian dicho quando le dieron la peticion, que aunque por las señas que hazian y por el semblante con que hablauan, le parescia mos trauan estar indignados contra el interprete, por no dezirselo claramente en su lengua, nolo abia acabado de entender, hasta que hallo la contradicion de las peticiones, y la turbacion de el interprete, a quien llamo luego y pregunto como era aquello? El respondio temblando, q̄ el auia entendido que el custodio (a quien todos obedecia como acabeça y cõ quien el tratana solamẽte) queria y daua orden de yr a Machao, y que tenia por muy cierto que los demas eran del propio parecer, por loqual creyendo hazelles bien, el auia dado la peticion, pidiendo la licencia para que lo pudioffen hazer libremente. Con esta disculpa y con que los nuestros ( uicndole tan ate morizado y que se lo rogaua humilmente) no pasaron adclante con la queja, se satisfizo el Tequisi, el qual de jo a los nuestros en el corredor de la casa de el Aytao, diziendoles esperassen alli, y el se entxo

se entro adentro con la peticion en la mano. Acabo de un rato los mandaron entrar en la sala donde los Iuezes estan, y auian ya visto la peticion y tratado sobre ella, y como entrassen por la puerta dela sala, donde estava el Aytao les fue hecha señal que se arrodillassen, y lo hizieron casi veinte pasos antes dela mesa que estava delante de el. Tenia en lamano la peticion que el Alcalde le auia dado, y aunque la debia ya deauer leído, la torno a reuer, y como la quitasse de delante delos ojos, pregunto quienes erã los que querian yr a Machao? El custodio señalo asi y al padre frai Iuan bautista su companero, y dixo aquellos por ser viejos y temer la mar se querian yr alla por q̄ era mas cerca, y q̄ los demas (q̄ nieran de tanta edad ni le tenian tan gran temor) se querian boluer ala Isla de Lucon, dedonde auian alli uenido, a morar con otros sus hermanos y amigos que alli tenian. El interprete acusado de su mala consciencia y delos engaños que auia hecho, estava tan temeroso que lo he hauan todos deuer claramente, y sin duda son los Iuezes tan Iusticieros, que si la queja pasara a delante, le castigarán a el y a su companero cruelissimamente, pero los religiosos no consintieron a los soldados, se declarassen mas, aunque lo querian hazer, contentandose por castigo deuer la aflicion en que el triste estava, y aun teniendole la stima. Quiso el Aytao uerlas ymages y libros (q̄ era lo principal para que los auia embiado allamar) y como se las mostrassen y el rezibiese de uerlas gran contento, llamo al custodio que se llegasse hazia el, para preguntarle la significacion de algunas que le causauan mas nouedad, y como lo vbieffe hecho, y el custodio le ubieffe satisfecho su deseo, le mando leer en uno de aquellos libros, estando lo escuchando muy atentamente, como espantado deuer las letras y la forma de ellas, differentissima delas suyas, que



**son todas amodo de Geroglificas, como ya auemos dicho.**  
**Despues de auer gastado un rato en esto, dixo que los que**  
**querian yr a Machao se pusiessen a una parte; y los que**  
**Aluzon, a otra, y auicendolo hecho, los despido con pala**  
**bras amorosas, diziendo, que les daria la licencia que le**  
**pedian cada y quando que la quisiessen, y que aunque no**  
**la podia dar sin consultar primero al Virrey de Aucho,**  
**pero que lo haria dentro de diez dias, despues de los quales**  
**los que abian de yr a Machao se podrian luego partir, y**  
**los que a Luzon, los embiaria a Chincho para que de alli**  
**el Governador, en el primer pasaje de mercaderes, los hi-**  
**ziesse llevar. Este Ayrao era hombre muy apazible y hu-**  
**mano, y asi condoliendosse de los nuestros que le abian**  
**parccido hombres debien, les mando dar para el ca-**  
**mino (fuera de la racion que de la hazienda**  
**del Rey se les da ua como ya diximos) vn**  
**puerco, y arroz, y otras cosas de**  
**comer. Con esto se fueron a**  
**su casa contentos, y no**  
**menos el interpre-**  
**te, que le pa-**  
**recia**  
**auer nasci-**  
**do (como dizen)**  
**aquel dia.**



*De tiense los nuestros algunos dias en Canton, adonde llegaron ciertos Portugneses de Machao, temense de ellos al principio, y aseguranse con el trato los unos de los otros quedando amigos. Llega el Virey de Ancheo a Canton, y despachan a los nuestros dades muy buen recado. Cap. XIII.*

**H**abiendo esperado los diez dias que el Aytao le auia dicho, y otros algunos mas, y viendo que no habia mas memoria de ellos que sino los vieran uisto, estauan con gran cuidado, y aun rezelo de que el capitán ya dicho noubiese sabido como se auia descubierto su tela, y diessse en hurdir otra, tomando por instrumento a algun luez, o persona poderosa. Estando en este cuidado llegaron a la ciudad de Canton quatro portugneses, a comprar y uender mercaderias, con el saluo conduto que para ello tiencn, que fue causa de acrecentarseles y aun de tenerlos no poco atribulados, sospechando lo que podria ser, conforme al auiso que de alla tenian. Pero como los tratasen algunas uexes, y uisitasen de intento para descubrir sus pechos y uoluntades, y ellos los comunicassen, perdieron toda la mala sospecha que de ellos tenian, y no solo no les fueron contrarios, pero les hizieron mucha limosna y Charidad, ayudandoles en todo como era justo, que se hiziesse entre Christianos. Descuidados de el primer cuidado, que daron en el de su partida, y uiendo que no se trataba de ella (a causa de que los juezes estauan ocupados en hazer alar

de delos soldados dela comarcha, en un gran campo, donde eran examinados en toda suerte de milicia, haziendo los tirar arco, y arcabuz, y jugar de lanza, correr cauallos, y otras muchas cosas, donde despues de auer hecho diferentes prueuas asi de cosas pasadas que abian hecho, como delas que uian presentes, señalauan capitanes a los mas abentajados de todos ellos) acordaron de traer ala memoria al Aytao loqueles auia prometido, y para mejor hazerlo y mas con breuedad, ordenaron una peticion, y llevaron la a casa del Aytao (por tener ya licencia para poderlo hazer) y como el primer Iuez con quien toparon fue se el Tequisi arriba dicho, luego les hizo señal de que llegassen, y pregunto que era lo que querian, el custodio dixo que solo dar aquella peticion al Aytao, para acordarle el negocio de su partida. Tomo la el Tequisi prometiendo de darla luego, que lo cumplio dentro de poco espacio. Leyda por el Aytao, respondio en la propia peticion, que el tenia particular cuidado de ellos, y que estava esperando el orden del Virrey, que no podia ya tardar, que enuiniendo el auisaria, como lo hizo dentro de pocos dias que tuuo el recado de el Virrey, que uino muy agusto delos nuestros, porque mandaua que los embiasen bien acomodados, y los diesse lo que ubiesse menester para el camino, muy cumplida mente. El mesmo dia que uino este recado, uino nueva de que el Virrey uenia ala ciudad de Canton, y que sefaria dentro de pocos dias. Esto alboroto tanto al Aytao y a los demas Iuezes, que sin parar de dia ni de noche aparejaron las cosas necesarias para receuirle, que fuerõ tantas y de tanta magestad como si fuera el propio Rey: con grandes archos triumphales, colgaduras, y otras cosas que no las refiero ni pongo aqui aunque son bien curiosas, por no alargarme, y por estar ya condesco de acabar esta pequeña historia.

historia, y si se uiera de dezir todo lo que en el paso, fuera bastante para de solo ello hazer vn buen libro. A quatro dias despues de la uenida de el Virrey por orden suya, se les dio asi a los unos como a los otros una prouission, por la qual se mandaua a los Governadores y Iuezes, los rezibiesse en sus tierras y jurisdiccion por donde pasassen, sin permitir que en ninguna de ellas les fuesse hecho agrauio alguno, y que les diessen seguro camino hasta llegar adonde las prouisiones dezian, que era a Machao ya Luzon, mandando junta mente fuesen dos capitanes acompañandolos, hasta dexallos fuera de peligro, y q̄ diessen a los que yuan a Machao ( que son tres dias de camino ) todo lo que fuesse menester para cinco, y a los que yuan a Luzon, para quarenta, conser nauegacion de quinze dias, o de veinte alomas largo, y también a los que los llebayan a su cargo, que tuuiesse particular cuidado con su salud, y con lleuallos poco a poco. A los interpretes dio ordē el Aytao, para que uendiesse la fragata en que los dichos padres auian uenido, y que les diessen el precio para comprar de ello lo que quisiessen, lo qual hizieron quedandosse con la mitad de aquello en que la uendieron, y con otras muchas cosas de las que por mandado de el Virrey les abian dado para el camino, y todo lo dieron por bien empleado, por uerse fuera de sus mentiras y marañas. A la partida de el padre custodio, mudo parecer uno de los soldados llamado pedro de Villa roel, deseando yr con el a Machao, que lo hizo uistiendose en habito de portugues, a causa de notener liçencia para yr de otra fuerte. Puesto ya todo apunto para la partida, se despidieron los unos de los otros con muchas lagrimas, y sentimiento de coraragon, y el custodio y sus compañeros llegaron con salud a Machao en quatro dias ( segun el mesmo escriuio despues ) y fue muy bien Rezeuido del obispo y de todos

dos los demas, y ledieron dentro de muy pocos dias fizo para hazer un monasterio en que viuir el y su compañero, y los demas que tomassen el habito de su religion, y llegaron alla a los quinze de Nobiembre del año de 79. Los que yuan a Luzon salieron de la ciudad de Canton en una barcha grande (de las quales ay muchas en todo aquel Reyno muy bien entoldadas ya derezadas, y con grandes camaras corredores y jefosias pintadas) donde fueron muy comoda mente regalados de el patron de ella y de los pasajeros que eran muchos, y yuan adiuersas partes con mercaderias. Lo que uieron por el camino hasta llegar a Chincheo fedira en el siguiente capitulo.

*Parten los que yuan a Luzon para la ciudad de Chincheo, veen muchos rios y pueblos y otras cosas particulares.*

*Cap. XIII.*

**S**alieron del rio de Canton, y despues de auer nauegado cosa de tres leguas por la mar, entraron por otro muy gran rio, por el qual fueron quatro dias, es cosa increíble las ciudades y villas que auia por las riberas de el, y tan cercanas las unas de las otras, que todas ellas parecian una sola. Acabo de los quatro dias tomaron puerto en una de las ciudades, y acudia tanta gente auer los estranjeros, que parecia haerse juntado alli toda la de el Reyno, y fue en tanta manera que tardaron en llegar al meson donde abian de posar mas de quatro horas, en distancia de camino de un quarto

quarto de legua, y quando llegaron yuan a fligidissimos de  
 la apretura de la gente. En esta ciudad estuieron undia,  
 y luego el siguiente por la mañana les trajeron caualllos en  
 que fuerō caminando por tierra otros dos, casi siempre por  
 poblado: y al tercero se metieron en una barca pequeña en  
 que fueron nanegando por un rio de poquissima agua, cosa  
 de dos horas y despues de ellas entraron en otra barcha  
 grande y en un rio que parecia brazo de mar, por el fue-  
 ron nauegando cinco dias, viendo subir y bajar tantas  
 barchas y juncos que les ponía admiracion. Las riberas  
 estauan tan llenas de pueblos como las de el otro rio de qui-  
 en diximos, que todo ayda para creer, lo que se dicho,  
 de la Grandeza y numero de gente que ay en aquel gran  
 Reyno. Acabado este rio entraron en otro, notan grande  
 de ancho, y mayor de corriente, y todo cubierto de arboles  
 muy grandes por entrambas partes de la ribera, de mane-  
 ra que casi no se uia el sol, y con ser tierra osperissima la q̄  
 estaua alas riberas, habia en ella muchas ciudades cerca-  
 das y muradas, y infinitas villas y aldeas, de suerte que  
 se alcançauan casi los arrabales de las unas alas otras. Sa-  
 lidos de este rio, caminaron por tierra otros quatro dias, ad-  
 mirandosse de uer la ferilidad grande que en ella auia, y  
 otras muchas cosas que por auerse y apuisto en la relacion  
 de los padres Augustinos, se dexã. Acabo de los quatro dias  
 llegaron a una ciudad que estaua diez leguas de Cincheo,  
 y fueron hospedados en el arrabal de ella. Fue tanta la jen-  
 te que acudia a uerlos, que aunque cerraron las puertas pa-  
 ra defenderse de el fastidio que les causauan, no pudieron  
 estoruarles la entrada porque quebradas las buerzas subian  
 por encima de las paredes y uentanas. Viendo el mesonero  
 donde estauan que le destruian la casa, les rogo saliesen a un  
 campo, o plaza que estaua alli cerca, entre unas guertas,  
 y ellos

y ellos lo hizieron por esto, y por satisfacer ala mucha gente que alli estava y auia venido con deseo de uerlos. El ruido dela gente que a esto acudia era tan grande, que temio el Governador no fuese otra cosa, y certificado dello que era mando yr allamar a los nuestros, y que viniessen asu casa que los queria uer. Cumplieron su mandamiento, poniendo se luego en camino, y sucedio que pasando por unacalle, estauan recitando ciertos comediantes, y como la gente que los estava oyendo los uiesse, los dejaron solos, y se fueron en seguimiento de los nuestros. Entraron en la casa de el Governador, y hallaronle con mucha magestad de criados y soldados de Guarda, y el los recibio con mucho amor, preguntandoles que quien eran? y de adonde venian? Sacò luego el interprete la prouission que traian de el Virrey (que en su ma contenia como yua con consuelencia a Chincheo, y que ninguno les estoruasse el uiaje, sino que les ayudassen y diessen todo el favor necessario para ello) y leyda toda, dixo que por ella abia entendido lo que deseaua sauer, y lo que el Virrey mandaua a todos los Governadores, que el como uno de ellos les offregia todo lo que pudiesse, como lo cumplio, haziendoles mucho favor y regalo. De esta ciudad salieron el dia siguiente por tierra, habiendoles dado el Governador muy buen recado para el camino, y llegaron el mesmo dia aun pueblo muy fresco, que estava cinco leguas de alli, donde acordaron de quedarse aquella noche por temor de no pasar a una ciudad q̄ estava una legua adelante, donde creyan los habian de fatigar tanto como en la que auian estado el dia antes. A este pueblo conser pequeño concurrio tanta gente de todos los del cercanos, que fue causa de hazelles partir mas de mañana de lo que pensaban, y de que en toda la noche no pudiesen dormir por el gran rumor dela gente. A poco rato despues de auer salido de el pueblo,

llegaron

llegaron a la ciudad dicha, que era lamas galana en asiento y edificios, de quantas abian uisto en toda aquella prouincia. Por medio de ella corria un rio muy caudaloso, que se pasaua por puentes hermosissimas y grandes. Aqui cargo tanta gente auerlos, que estuuieron un buen rato de tenidos que no podian entrar en la ciudad, y despues de estar dentro, los cercaron de tal manera que no les dieron lugar para buscar de comer, y les fue forzado meterse en una barcha, y entrar en el rio abajo entre vnas arboledas, ya un conusar de esta maña, y fue tanta la gente q̄ se arrojó con ellos en la mesma barcha, que stuuó apique de sozobrar y anegarse: hasta que por huir de el peligro, tornaron los que abian entrado a saltar en tierra, dexandolos solos con el barquero y remeros: el qual les fue atraer de comer, y los tuuo en la barcha aq̄lla noche. Otro dia de mañana antes que la gente los pudiese estoruar, se fueron nauegãdo para la grãde y insigne ciudad de Chinceo, y entraron en ella domingo de mañana, a los seis dias de dixiembre: y como se quedassen en la barcha (por estar mas quietos y seguros) ebieron al interprete con la prouision al Governador, para que les ordenasse conforme a la loque fuesse su voluntad. Rezeuida por el Governador la prouision dixo al interprete q̄ dixesse a los nuestros, que se alegraua de que vbiessen llegado a saluamento y con salud, y que gustara mucho de uerlos y hazerles la cortesia que el Virrey en la prouision le encomendaua, pero que por que la gente que auia de cargar auerlos no les diese pesa dumbre, queria perder su gusto, y que para su comodidad seria mejor que en la propia barcha que auian uenido se fuesen al puerto de Ayim, donde abia nabios que yuan a Luzon, y que el mandaria los embarcassen en ellos, y lleuassen con la mayor breuedad que fuesse possible. Para esto se quedo el con la prouision de  
 el Vijo.



el visorrey, y dio otra para el Governador de el puerto, adonde los embiava, por la qual le mandava todo lo que avia prometido. Los nuestros aunque se holgiran de ver la ciudad de Chincheo, y sus grandezas, hizieron lo que el Governador mandava sin replica, por creer le estava bien, y llegaron al dicho puerto el dia siguiente luego de mañana, donde quedandose dentro de la barcha, hizieron lo mesmo que avian hecho en Chincheo, que fue embiar al interprete con la promission al Governador, el qual luego que la leyo embio amandar a los nuestros que saltassen en tierra, y le fuesen aver, y ellos lo cumplieron, aunque no con menos pesadumbre que en las otras partes, a causa de la gente que acudia por verlos. Rezibio los el Governador con mucho amor y combuenas palabras, y antes que se partiesen de el embio allamar un capitan de un nabio que estava para yr a Luzon, y le preguntó quando se partiria para alla? y aviendo respondido que dentro de diez dias, le mando los llevase en su nabio y compania, con todo el buen acomodamiento y regalo que fuese possible, y el prometido de cumplirlo. Con esto los despido y embio con el propio capitan, ofreciendole favor en todo lo que looviesen menester. Llevo los luego a su nabio donde despues de aver se lo enseñado todo les dio colacion y hizo mucho regalo. En este puerto estuvieron mas de quinze dias padeziendo muy Gran frio, y como no se acabasse de yr el nabio que les avian señalado, ni viesse orden de hazerlo por algunos dias, y ellos tuviessen ya increíble deseo de descansar, y llegar entre los desunacion, sabiendo que otro nabio se queria partir, se fueron todos juntos al Governador (que estava dando audiencia) y le dieron aboces (como se usa en todo aquel Reyno) que el capitan a quien avia mandado los llevase a Luzon no se acabava de partir, ni tenia talle de hazerlo por buenos dias: que  
les

les diesse licencia, y mandasse a otro capitan de otro nabio que estaua ya aprestado y yua ala mesma Isla de Luzon, que los lleuasse, porque estauan tan mal acomodados y hazia tanto frio, que padezian mucho trabajo. Oydo esto se enojo grandemente el Governador, y con gran colera mando auno delos alguaciles que estauan con el, fuesse luego atraer aquel capitan, a quien abia en comendado lleuasse a los nuestros, que fue hecho y cumplido contanta presteza, que les causo espanto, el qual llego tan temeroso ante el Governador que no sabia si estaua en cielo ni en tierra. Preguntole luego que como nose abia ydo dentro de los diez dias que le abia dicho? respondio el capitan que por que ni abia hecho tiempo, ni le hazia para poder nauegar. Tornole arepreguntar que sino hazia tiempo, como estaua otro nabio para partirse? como el capitan a esta repregunta titubeasse, y diesse algunas razones frivolas, mando el Governador que le azotasen alli delante de el, por la mentira que le abia dicho: y como le estuiesesen desnudando para executar el mandamiento, los nuestros apia dandose de el (que tenia talle de hombre honrrado) se arrodillaron a los pies del Governador y le supplicaron se los perdonasse, que luego condescendio con su uoluntad, y mando le dejassen, diciendole algunas palabras tan asperas, que a lo que los nuestros pudieron colegir por el semblante del vno y del otro, no le debieron escocer ni doler menos que si le dieran los azotes. Mando luego llamar al capitan de el nabio que estaua de partida, y entregandole los recados que a otro abia dado, le puso pena muy grande, y en cargo a los nuestros, para que los lleuasse ala Isla de Luzon, mandandole que le traxesse de alla recado y testimonio de como los abia lleuado bien acomodados, y a saluamento. El capitan que auia sabido lo que abia pasado con el otro, por nouerse en otro  
tal

tal tranze, acepto luego el mandamiento, y nobio la hora de partirse de allí, prometiendo aun mas de lo que le pedian, y dandose priesa para salir del puerto porque no le tornassen alla mar.

*Parten los nuestros dela China para yr a Luzon, pasan algunas tormentas, in uocan los marineros al demonio consuertes, son reprehendidos delos religiosos, y al fin llegan al puerto de seado, donde los rezibē con mucha alegria.*

*Cap. XV.*



**M**dia despues de el dela Epiphania, salieron de el puerto de la ciudad de Aytim, con buen tiempo, el nabio en que los nuostros yuan, y otros dos de conserua, y aunq̄ como era inuierno les duro poco, llegaron aquel propio dia ala Isla de Amoy, que esta u. 3 seis leguas de la tierra firme, en laqual estuieron un dia, y como el siguiente saliesse ala mar para navegar, les dio un temporal tan rezio y terrible, que les hizo andar por la mar desatinados, y con peligro muchas uezes de anegarse. En esta tormenta (que duro quatro dias aunque no siempre de una mesma braueza) se perdieron y apartaron los tres nabios, de manera que cada uno fue por su parte, procurando salvarse (como en semejantes casos suele acaescer) sin tener cuidado el uno de el otro: fue dios seruido que el en que yuan los nuestros, y otro de lo dos, arribaron aun puerto seguro, aunque bien fatigados, y con tanta agua que casi se yuan a fondo, espezialmente el que venia en su conserua.

conserua, supieron despues que el otro auia tomado puerto cinquenta leguas de alli, y con la mesma pesadumbre y peligro. En este puerto estuieron aderezando los nabios, y aguardando buen tiempo algunos dias; y salieron de el a los veinte y tres de Henero con tiempo al parecer asentado y bueno, y con el caminaron cinco dias, y al cabo de ellos vieron tierra de la Isla de Luzon, con singular alegria de todos, por lo qual los nuestros dieron gracias a Dios con cuyo favor se auian escapado de la tormenta pasada. Suscedio luego que yendo costeando la isla para tomar el puerto de Manilla; y llegando ya cerca de el (tanto que podia auer de distancia cinco leguas) se leuanto subitamente vn Norte tan recio, y con tanta mar, que se vieron en mucho mayor peligro que el que auian tenido en la tormenta pasada; en tanta manera que con solo el trinquete a medio arbol, se yuan haziendo pedagos, y cada punto a peligro de anegarse. Los Chinos como son tan superstitiosos y agoreros, començaron a inuocar al demonio, pidiendole les sacasse de aquel trabajo (cosa entre ellos muy usada todas las vezes que se veen en semejante peligro) a quien pedian les enseñasse lo que debian hazer, para salir de aquella tribulacion. Como los religiosos lo entendiesen, estoruaronles el pasar adelante con las suertes y inuocacion, y començaron a conjurar los demonios que fue causa de que ellos no respondiessen a la inuocacion de los Chinos; que los llamauan de muchas maneras (como ya en la primera parte queda dicho) antes oyeron vn demonio que les dixo, que no los culpassen por que no respondian a su peticion, que lo dexauan de hazer por que se lo estoruuauan aquellos padres castillas que llebauan en el nabio. Luego en viniendo

Y do la

do la noche fue Dios seruido zeso la tormenta, y quedaron dentro de pocas horas en bonança, aunque les duro poco, porque como tornassen a nauegar hazia el mesmo puerto estando ya casi para entrar enel, les dio otro temporal tan rezio, que les fue forçado tornar ala mar para no hazerse pedaços. Ya les faltaua el agua y los mantenimientos que era otra nueua tormenta, y vinieron a tanto estremo que para nouenta y seis personas que yuan enel nabio, no les auia quedado de comer ni beber para dos dias. Los Chinos tornaron a inuocar a los demonios por escripto (que es de la manera que jamas dexa de responderles, como lo hizieron esta uex) no bastando para estoruallo los conjuros de los Padres; pero ya que respondieron lo que dixeron salio mentira, que fue que dentro de tres dias estarian en la ciudad de Manilla, y despues tardaron mas de quatro. Finalmente vencidos con el favor de Dios todos los trabajos de la mar, y de la necesidad de comida y beuida, llegaron al puerto desseado a los dos de Hebrero del año de 1580. adonde fueron recibidos del Governador y de todos los demas con muy gran alegria, perdonandoles la culpa que auian cometido en auer se ydo sin licencia, y haziendoles particulares fauores; y doliendose de la quedada de el Padre custodio y de sus compañeros en Machao quien todos tenian muy gran amor por merecerlo sus muchas letras y sanctidad, el qual dentro de pocos dias escriuio vna carta a los demas religiosos de Manilla en que les dezia auia llegado en muy poco tiempo con salud, y que el Obispo y Capitan mayor con todos los del pueblo se abian alegrado de su llegada, y desengañado de la falsa opinion que de ellos tenian, y que quedauan con muy gran confianza de ver cumplido su desseo,

a cau-

a causa de que estauan donde cada dia tratauan y vian a los Chinos, a quien luego en sabiendo lengua bastante pensauan comenzar a instruir en las cosas de la fee. Añidio a esto que auia sabido de buen original (aunque le abian encomendado secreto) que el Reyno de Cochinchina que estaua de Machao quatro dias de camino, y donde los Portugueses tienen contratacion, y puerto todas las naos que vienen de la India, habia embiado al Obispo de Machao a pedir sacerdotes que los dotri- nassen y baptizassen, con tanta determinacion y gana de ser christianos, que en algunas partes tenian ya cor- tada la madera para hazer las Yglesias. Creyosse que se lo auia dicho el mesmo Obispo por lo que dezia en lo vltimo de la carta cuyas palabras son las que aqui yo pondre. An me combidado con esta empresa, y quisie- ra, para ponerme en ella hallarme con muchos compa- ñeros, que es el tesoro que andamos a buscar, y es tier- ra firme, y donde tiene Dios preparada mucha mies, y gente politica, y mas facil de conuertir que los Chinos, por no tener el demonio puestos tantos estorbos al Euā- gelio de Christo, como en la China, y al fin confina con ella, y entrando alli la fee con el favor de Dios, se rom- perian todas las dificultades que agora ay facilmente, que no son tan grandes, que se pueda desconfiar de vellas vencidas, principalmente siendo hombres de tan bue- nos entendimientos como vimos por experiencia, el tie- po que anduimos entre ellos, y tan piadosos, que con bauer entrado sin licencia, y por ello incurrido en pena de la vida, nos trataron bien y dieron lo necessario, y aun dexaran predicar si supieramos la lengua, la qual con el favor de Dios aprenderemos presto, por estar donde continuamente tratamos con Chinos. Encomien-

340 **Secunda parte De la Historia**

denlo muy de veras a nuestro Señor que lo guie para que su santo nombre sea ensalzado, y las almas de estos ciegos Gentiles le conoscan y crean, y creyendole se saluen. Esta era la sustancia de la carta con la qual me parece sera justo acabar esta segunda relacion y dar principio ala tercera (q̄ creo a de ser de mucho gusto) y se pondra con titulo de Itinerario, enel qual se contienen cosas muy curiosas, como se vera despues de leydo, y son dichas, escriptas, y referidas, del mesmo Padre que las vio todas, llamado Fray Martin Ignacio, religioso de la orden del glorioso S. Francisco, el qual despues de auer dado vna buelta al mundo; llego aqui a Roma con Mar Symeon, Obispo de la isla de la Pimienza en la India oriental ( con quien yo e hablado diuersas vezes) y es Caldeo de nacion, y natural de la ciudad de Ninive en Babilonia, y Obispo por el Patriarcha de la mesma Babilonia, el qual vino a dar la obe-

dencia a nuestro muy  
santo Padre Gre-  
gorio XIII. y  
a la san-  
ta

Iglesia Romana,  
a los 24. de Nouiembre  
de 1584. Años.



341

**Y T I N E R A R I O**  
**DEL PADRE CVSTODIO**  
**FRAY MARTIN IGNACIO,**

De la Orden del bienauenturado Sant  
Francisco, que paso ala China en  
compañia de otros religiosos  
de la misma Orden,

**Y DE LA PROVINCIA DE S.**  
**Ioseph, por orden del Rey D. Philippe**  
**Nuestro Señor,**

**Y DE LA BVELTA QUE DIO POR**  
*la India Oriental y otros Reynos,*  
*rodeando el Mundo,*

**DONDE SE TRATARAN LAS**  
cosas mas notables que entendio y vio en la jorna  
da, y los ritos, ceremonias, y costumbres, de la  
gente que toparon, la riqueza, fertilidad, y forta-  
leza de muchos Reynos por donde paso, con la  
descripcion que conforme a la noticia que tuuo  
de ellos pudo hazer.



**Y 3 DE**



DE LA CAUSA QUE VBO  
para que a estos Religiosos mandaf  
se su Magestad, yr al Reyno de la  
China y de su embarcacion y llega-  
da a las islas de Canaria. Cap. I.



**V**IENDO el Rey Don Philippe nue-  
stro Señor informado de algunos re-  
ligiosos de la Orden del bienaentu-  
rado doctor S. Augustin que vinie-  
ron a su corte de las cosas del gran  
Reyno de la China, y abiendo visto  
las dos relaciones que le abian tray-  
do de alla de la entrada de los padres Augustinos y  
Franciscos ( como mas largamente por ellos se puede  
auer visto ) y cartas de sus Governadores de la islas  
Philippinas y de los Prouinciales de las ordenes, por  
las quales le supplicauan lo que ya queda dicho en la  
primera relacion, del embiar su embaxada al Rey de  
aquel gran Reyno, y religiosos y ministros para la con-  
uersion de los naturales de las islas descubiertas, y  
otras muchas que cada dia se descubrian, y para que  
dando el Rey de la China lugar a la entrada de la predi-  
cacion euangelica, estuuiessen donde facilmente pudief-  
sen acudir y ayudar, a los padres Augustinos, que fue-  
ron los primeros que entraron en aquellas islas: y ha-  
uiendo su magestad embiado quarenta religiosos de los  
mesmos Augustinos, y otros muchos de la orden del  
bienauenturado sanct Francisco, y tras ellos la emba-  
xada

xada (que con tanto encarejimiento le hauian pedido) para que no vniessse falta de ministros, luego el año de ochenta torno a embiar quarenta religiosos de los descalços de la prouincia de sanct Ioseph, cuyo comissario era el Padre fray Miguel de Talauera; con mandato y orden que pasassen a la nueua España, y de allí a las islas Philippinas, y de ellas al gran Reyno de la China, si se abriessse la puerta para entrar el sancto Evangelio, estos religiosos abian de ser cinquenta segun el orden de su Magestad, pero por hauer en España la peste del Catarro vniuersal, no pudieron juntarse mas de treynta y quatro. Los quales como fuessen embiados y encaminados, por orden del consejo Real de las Indias, y de Monseñor Sega Nuncio Apostolico, y llegassen a Seuilla sin particular licencia para passar a ellas, los oficiales de la contratacion de su Magestad que estauan despachando la flota, no los quisieron dexar embarcar a causa de no llevar consigo la cedula, por hauerles dicho en Madrid que se la embiarian sin falta, y como en esto vbiessse descuido vieron se affixidissimos, porque se partia ya la flota, y comenzaua a salir de la barra de sanct Lucar, dadas las velas, y que ni podian yr enella por defecto de la licencia, ni boluer a sus conuentos a causa de que se guardaban en Castilla de donde ellos auian salido de los que yuan de Seuilla donde hauia la peste. Estando ya fuera de la barra las naos, se leuanto subitamente vna tormenta, y enella se perdio vna nao de las mejores de la flota, y a otra se le quebro la entena mayor. Viendo el general de la flota que aquel daño no se podia remediar en poco tiempo, se partio dentro de tres dias, dexandose la nao cuya entena se hauia quebrado, adereçando con orden

T 4 de que

de que luego fuesse en su seguimiento. En este tiempo  
llego a Sevilla la licencia de su Magestad, para que pa-  
sassen los religiosos, y mandato a sus oficiales que en  
todo caso los despachassen y auiasen con la mayor bre-  
uedad que fuesse posible. Llego este orden a las diez de  
la noche, y luego al mesmo punto auisaron a los Reli-  
giosos que se fuesen a embarcar en aquella nao que esta  
ua para partir, renouada ya otra entera. Pusieronlo  
por obra luego el dia siguiente, que fue Domingo a las  
tres de mañana, embarcandosse veynete y ocho Reli-  
giosos, todos predicadores, a quien dio Dios tan buen tie-  
po, que alcanzaron en las Islas de Canaria la flota, que  
**Islas de** hauia salido de sanct Lucar, algunos dias antes que  
**Canaria.** ellos. Fueron siempre caminando al sudueste, y con ha-  
ber doçientas y treinta leguas desde sanct Lucar a ellas  
llegaron en siete dias. Estan en veynete y ocho grados  
escasos, y son siete Islas todas ellas muy bastezidas de  
lo necesario para la vida humana. Cojese en ellas mu-  
cho trigo y vino, y otras legumbres, y hazese mucho  
azucar: ay mucha abundancia de carneros, gallinas, y  
camellos, y todo vale a muy buenos precios, y mucho  
menores que en España. Estan todas pobladas  
de Españoles, que viuen regaladamente, y  
en la vna dellas ay Obispo y Canoni-  
gos y Iglesia Cathedral, y con-  
uentos de Religiosos. De  
estas islas ay poco  
que dezir, por  
q̄ casi son  
en Es-  
paña.

**PARTEN DE LAS ISLAS**  
de Canaria para sancto Domingo  
de la Isla Española, y de allí van a la  
nueva España. Cap. II.



**D**ESPUES de hauer tomado refresco en estas islas, salieron dellas y nauegaron por la mesma derrota, hasta dar en vna Isla que se llama la Deseada (ponense desde las de Canaria a ella ochocientas y treynta leguas) esta de la equinocial quinze grados. Tardaron en esta nauegacion veynte y ocho dias, sin ver enellos tierra ninguna. Tiene esta Isla Deseada, (que se le puso este nombre porque como aquel golfo es tan grande y de tantos dias de nauegacion, quando llegan a uerla es ya muy deseada) otras muchas comarcas, y vna dellas es la Dominica donde habitan vnos Indios a quien los que nauigan aquel viaje llaman caribes, que es vna jente que comen carne humana, muy diestros de arco y flecha, y cruelissimos. Es Isla no muy grande, pero muy difficultosa de conquistar, porque no se puede yr a ella sino por mar, ni se puede saltar en tierra sin que lo vean las espías, que para ello tienē puestas de ordinario, si a caso veen que los que llegan son en gran numero, y que ellos no los pueden offender, se meten en vnos alcabuos, o bosques muy spessos, y estanse enellos todo el tiempo que las naos se oetienen en las dichas Islas. Son grandes traydores, y quando veen la suya acometen, y suelen hazer arto de no, y usar  
huntar

Isla Deseada.

Dominica Isla.

Isla Barbuda y s. Juan de Puerto Rico.

*buntar las flechas con yerua ponçoñosa, que lo es tanto que el que es herido con ella viue muy pocas horas, y no se saue hasta oy remedio contra ella. Cerca desta Isla al Norueste, esta otra Isla llamada Santiago, y otra la Barbuda, y mas adelante sant Ioan de Puerto Rico, la qual tiene quarenta leguas de longitud, y solamēte doze de latitud. Todas estas Islas por la mayor parte estan pobladas de Españoles, y gouernadas por orden de su Magestad. Criasse en las mas de ellas mucho ganado vacuno, y ay grandes ingenios de açucar, y mucha cantidad de caña fistola. Ay en toda esta mar muchas Vallenas que las veen cada dia desde los nauios, y aun las temen algunas vezes, pero sobre todo ay vn peçe muy grande llamado por nombre Tyburon (de los quales andan grandes manadas, y es el indicio mas cierto para entender los marineros estan cerca de tierra, ver. l. 15) Son aficionadissimos a carne humana, y siguen vn nauio quinientas leguas, sin dexarse de ver dia ninguno, y acaecido muchas vezes pescar este peçe, y hallarle en el buche todas las cosas que dende la nao se han bechado en muchos dias de nauegacion. Si a caso cojen a vn hōbre, en el agua parado, se lo comen todo, o alo menos le cortan acercen todo lo que pueden alcançar, sea pierna, obraço, o el medio cuerpo como muchas vezes se a visto. Desde la isla Deseada se va ala de S. Domingo que son ciento y nouenta leguas, y esta en diez y ocho grados, es Isla muy grande y tiene de circuito, quatrocientas leguas, de longitud, ciento y quarenta y ocho, y de latitud cinquenta: Ay en ella mucha mas cantidad de ganado vacuno, que en las que quedan atras, y mucho açucar, gengibre, y cañafistola; y ansi mesmo muchas frutas de las de España, y otras de la tierra, como*

Isla de S. Domingo.

son

son guayauas, platanos, capotes, piñas, anonas, y otras muchas buenas. Ay mucha cantidad de gallinas, y puercos, y la carne es tan sana, y tan sabrosa como el carnero en España, vale todo por muy poco precio, porque se compra vn nobillo por ocho reales, y lo de mas a este respeto, las mercaderias de España valen caras. Es tierra donde se cojen muchas perlas y oro, que se traen a vender a España. En toda la Isla no se coje trigo aunque se siembre, sino solo en el Obispado de Palencuela, que respeto de la Isla es vn rincon, pero la naturaleza, que suele suplir a las necesidades, suplio la del trigo cõ darles vna raiz q̄ nasce en toda la Isla en mucha cantidad, y les sirue de pan, es blanca, y se llama Caçauela qual molida y hecha arina, hazen della pan para comer y sustentarse, q̄ aunque no es tan bueno como el de arina de trigo, pueden passar sin el y sustentarse. Es tierra muy calida a cuya causa los mantenimientos son de poca sustancia. La Ciudad principal desta Isla se llama S. Domingo, por hauerla tomado nuestros Españoles en tal dia. Esta edificada sobre la marina, y tiene vn rio grande, que le sirue de puerto muy bueno y seguro. Ay en esta ciudad Arçobispo, y Yglesia Cathedral muy principal, y audiencia Real de su Magestad, con su presidente, y oydores, y fuera desto tres conuentos de religiosos, y dos de monjas. Solia en esta Isla hauer muchos Indios, quando entraron en ella los Españoles, y se reduxeron facilmente a nuestra sancta fee Catholica, pero ya el dia de oy se hallan muy pocos y los mas son mestigos, hijos de Españoles y de Indios: y a esta causa tienen pobladas las estancias ingenios y minas, de negros llenados de guinea. Es tierra calida por estar tan cerca de la equinocial, cõ todo esto es sana para los que estan acostumbrados a viuir en ella.

S. Domingo Ciudad.

**PARTEN DEL PVERTO**  
de sancto Domingo, y llegan al de  
la vera Cruz, en la nueva España, y  
cuentaſe lo que ay enel camino.  
Cap. III.

Isla Na-  
uaza.



Jamaica  
Isla.

Isla de  
Cuba.

A primera Isla que ay despues de hauer  
salido de la de sancto Domingo, es la que  
ordinariamente llaman Nauaza, la qual  
esta ciento y doze leguas de la ciudad de  
sancto Domingo, y esta en diez y siete gra-  
dos: es Isla pequeña. junto a ella esta otra que se llama  
Jamaica, de cinquenta leguas de longitud, y catorze de  
latitud, cerca de ellas suele hauer grandes Uraçanes y  
Borrascas de vientos. (Este nombre Uraçan en la lègua  
de los propios Isleños quiere dezir todos los quatro  
vientos principales juntos, y que el vno haze fuerza  
contra el otro) los quales ordinariamente soplan en  
esta costa los Meses de Agosto, Setiembre, y Octubre,  
por lo qual siempre las flotas que van a las Indias, pro-  
curan passar aquella costa, antes de llegar estos tres me-  
ses, o despues, por tener experiencia de auerse perdido  
muchos nabios en aquel paraje y tiempo. Desde esta  
Isla se ua a la de Cuba, en la qual esta la Hauana, a cu-  
ya vltima punta que llaman el cabo de S. Anton, se po-  
nen docientas leguas: esta a veynte y dos grados de altu-  
ra. Es grande isla y tiene docientas y veynte y cinco le-  
guas de longitud, y de latitud treynta y siete: es habita-  
da de

da de Españoles y conuertida toda ella a la fee de Christo, y ay en ella cōuentos de religiosos. Quando las naos van a la nueva España passan a vista dellas, y ala buelta assi las que vienen della, como las del Peru, entran siempre en aquel puerto, que es muy bueno y seguro: donde se hallan todos los mantenimientos que para provision de las flotas son necessarios, vnos que produce la propia Isla, y otros traydos de otras, y ay en particular mucha y muy buena madera asi para reparo de las naos, como para otras muchas cosas, de la qual traen de ordinario lastradas las naos que vienen a España. Tiene en esta Isla su Magestad vn Gobernador, y vn Capitan con muy buenos soldados para guarda della, y de vn fuerte que ay en ella, que merece bien este nombre.

Desde esta punta de sancto Anton, se camina en demanda del Puerto de sancto Iuan de Lua (que es en la tierra firme del reyno de Mexico, ducientas y treynta leguas de la dicha punta. Ay en todas ellas muy grandes pesquerias, y en especial de vnos pescados que se llaman Meros, que son tan faciles de tomar, que en solo vn dia pueden cargar dellos no solo nauios sino flotas: y suele acaescer muchas vezes subirlos a la nao y tornarlos a hechar en la mar por no tener sal con que salarlos. Passado a vista de vna Isla que se llama Campeche, que es vna tierra que sta cerca del reyno de Mexico, y es muy bastecida de mantenimientos, y en particular de miel, y de cera, y es toda la jente della conuertida, a la ley de nuestro Señor Iesu Christo. Ay en ella Obispo y Yglesia cathedral, y Governador por su Magestad, y Conuentos de religiosos. A pocos dias despues de hauer pasado de esta Isla, llegaron al Puerto de sancto Iuan de Lua, puerto en el qual (a causa de tener muchos bagios)

Punta de  
cabo de  
Anton.

Campeche  
Isla.

Puerto de  
s. Iuan de  
Lua en  
nueva España.

es me.



es menester entrar con mucho tiento, las naos, tiene enel su Magestad vn fuerte, començado, y muchos esclauos y officiales que trabajan enel. Quatro leguas de este puerto esta la Ciudad de la vera Cruz, a donde es el commercio y contratacion, y estan los officiales de su Magestad. Es tierra muy calida a causa de star en quinze grados, pero es muy bastezida de mantenimientos, solia ser mal sana, y agora no se tiene por tanto: no se si es la causa la mudança del cielo, o la discrecion y buen regimiento de los que en ella viuen. Esta esta Ciudad de la de Mexico (q̄ es la Metropolis de todo aquel Reyno) y de donde todo el se nombra, setenta leguas de camino, todo el tan poblado y lleno de pueblos de Indos, y Españoles, y de bastimentos, que parece tierra de promission: es templadissima, y tanto que casi en todo el año ni haze frio, ni calor, ni los dias exceden a las noches, ni las noches a los dias, sino muy poco, a causa de estar quasi de bajo de la linea Equinozial. La grandeza de este Reyno no, y algunas particularidades, se podran ver enel siguiente capitulo.

DE QUANTO SEA GRANDE  
de el Reyno de Mexico, y de algu-  
nas cosas particulares, y notables,  
que en el ay. Cap. IIII.



*S* este Reyno de Mexico tierra firme, ba-  
ñale por la vna parte el mar del Norte,  
y por la otra el del Sur. Quanto tenga  
de largo y de ancho, no es possible poder-  
se dezir, por no estar hasta agora acaba-  
do de descubrir, y hallarse cada dia tierras nuevas,  
(como se vio el año de ochenta y tres, en la entrada  
que hizo Antonio de spejo, el qual con sus compañe-  
ros descubrieron vna tierra en que hallaron quinze pro-  
uincias todas llenas de pueblos, y de casas de quatro  
y cinco altos, a la qual pusieron por nombre nuevo Me-  
xico, por parecerse en muchas cosas al viejo. Esta a  
la parte del Norte, y se cree que por ella y por pobla-  
do, se puede venir hasta llegar a la tierra que llaman de  
el Labrador. Esta este Reyno por la parte de Orien-  
te pegado con la tierra del Peru, y así corriendo por el  
mar del Norte, se va a dar al nombre de Dios, que es  
puerto del mesmo Reyno, y yendo desde el de Acapul-  
co que es en el de Mexico, y en la mar del Sur, se va a  
dar a Panama, puerto así mesmo del dicho Peru, y  
en la dicha mar, cerca del estrecho de Magallanes, y  
no muy lexos del rio de la plata, y el Brasil. Final-  
mente este Reyno es tan grande, que hasta agora nun-  
ca se le ha hallado el fin, y cada dia se van descubrien-  
do en el nuevas tierras, donde todos los Indios q̄ hallan

Reyno  
d  
Mexico.

son

Prouin-  
cias que  
tiene Me-  
xico.

son faciles de reduzir a nuestra sancta fee Catholica, por ser jente docil y de buenos entendimientos. Ay en el mucha diuersidad de lenguas, y temples differentisimos, aunque todos generalmente entienden la lengua Mexicana, que es la mas comun. Ay muchas prouincias pobladas de Indios y de Espanoles, que cada vna dellas es tan grande como vn razonable Reyno, aunque la mayor y mas principal es la de Mexico, donde ay muchos Indios y Espanoles que exceden en numero a las demas. Los nombres de las quales son, Honduras, Guatimala, Campeche, Chiapa, Guajaca, Mechucan, Nueva Galicia, Nueva Viscaya, Guadiana, y otras algunas que dexo por no ser prolixo. En todas las quales, o ay audiencia Real, o Gobernadores, o corregidores, todos Espanoles. A los naturales de ellas jamas despues que se conuirtieron los an hallado en heregia, ni en cosa que sea contra la fe Catholica Romana. Todas estas prouincias es tan sujetas, y reconocen la de Mexico como principal, donde su Magestad tiene Visorrey, Inquisicion, Arçobispo, y audiencia Real. Es esta ciudad de Mexico vna de las buenas del Mundo, y esta fundada sobre agua al modo y manera de Venecia en Ytalia. En todo este Reyno casi no se puede entender quando sea Inuierno, o quando verano, asi por ser los dias todo el año poco mayores o menores q̄ las noches, como por el temperamento de la tierra; Esta el campo verde lo mas del año, y los arboles casi todo el con fruta, a causa de que el tiempo que es Inuierno en Europa, los roçios que caen del Cielo la tienen florida, y quando es verano llueue ordinariamente: en especial los meses de Iunio, Iulio, Agosto, y Setiembre, en los quales por maravilla dexa de llouer todos los dias: y es cosa  
mar-

maravillosa, que casi nunca llueua , hasta de medio dia para abaxo, y jamas passa de la media noche: de manera que no impide a los que caminan, pues pueden hazer viaje desde la media noche, hasta el medio dia siguiente. Llueue desatinadamente y con tanta furia, y tan recio, que el tiempo que dura, es menester huyr del Aguacero porque suele ser tan dañoso, que vno solo quita la vida a vn hombre . Casi todo el año se siembra y coje en todo este Reyno, asi trigo (de que ay grandissima abundancia) como maiz, que es el sustento ordinario de todos los Indios, negros, y cauallos, que los ay en tanta abundancia, y de tan buen parecer y obras, como en todos los Reynos del mundo que se sauen hasta el dia de oy: Llevaron la casta de España al principio que se descubrio aquella tierra, y para ello escogieron los mejores que en toda ella hallaron, lo qual y comer todo el año yerua verde y el maiz que es el trigo de los Indios, es causa de que merezcan ser alabados con el encarecimiento dicho. En summa este Reyno es vno de los mas fertiles de mätenimientos de todos quantos sabemos, y de riquezas, por hauer en el infinitissimas minas de plata, de donde se saca tanta cantidad como se ve cada año quando llega la flota a Sevilla. Esta de baxo de la torrida Zona, y con todo esto es tan templada como he dicho, contra la opinion de los philosophos antiguos que dezian era inhabitable. Para desculparlos no sera fuera de proposito, dezir la causa porque se engañaron, y es que en los quatro meses que el sol lleva mas fuerza ( que son los que arriba dixi ) llueue de ordinario, y es causa de que este muy templada la tierra: Y de mas de esto proueyo Dios de que la bañan vientos fresquissimos, que vienen de la mar de el Norte y del Sur,

y corren tan de ordinario, que por marauilla se vee calma: y a esta causa es de tal propiedad toda la tierra de este Reyno, que aunque el Sol sea fortissimo, y cause grã calor, metiendose debaxo de qualquiera sombra, por pequeña que sea, corre vn fresco muy suauẽ. Por ser la templanza del cielo de la manera dicha, jamas en todo el año los moradores de este Reyno tienen necesidad de disminuir, ni aumentar el vestido, ni la ropa de la cama: y es el cielo tan sano, que es lo mesmo dormir en el campo sin ninguna cubierta, que en vna sala muy cerrada y colgada. Todo lo descubierdo deste Reyno ecepto la tierra de los Chichimecos (que es vna manera de Indios que viuen como a Larbes en Africa, sin tener casa, ni pueblo edificado) esta muy pacifico, baptizado, doctriñado, y poblado de muchos monasterios de religiosos, de la orden de S. Domingo, S. Agustín, y S. Francisco, y de la cõpañia de Iesus, sin mucho numero de Clerigos, que estan repartidos por todo el: que así los vnos como los otros se ocupan de ordinario en doctriñar a los naturales, y Españoles que ay en todo el Reyno; los quales (aunque son pocos respecto de los Indios) passan en numero de cinquenta mil. En la ciudad principal deste Reyno (que es la de Mexico como ya dixẽ) ay vniuersidad, y en ella muchas cathedras, en que se leen todas las facultades que en la de Salamanca, por hombres muy eminentes, cuyo trabajo es gratificado, con grandes salarios y honrras. Ay así mesmo muchos y grandes hospitales así de Españoles como de Indios: a donde los enfermos son curados con mucha charidad y grãde regalo, por tener todos ellos grandes propios y rentas. No trato de las Yglesias y Monasterios, que ay en ella, así de religiosos como de religiosas, y de otras cosas

cosas muy particulares, porque desto ay escrita muy larga historia, y mi intento es dezir, por via de Itinerario, lo que el dicho Padre Custodio Fray Martin Ignacio me comunico de palabra y escripto hauia visto, y entendido en la buelta que dio al mundo, y otras que yo mesmo en algunas partes de el e experimentado, y esto de modo que se pueda llamar con mas propiedad, epitome, o Itinerario, que historia. En este Reyno se cria mas ganado que en ninguna parte de las que se saben del mundo, asi por el buen Clima del cielo, y temperamento, como por la fertilidad de la tierra; las vacas y ouejas muchas vezes paren dos crias, y las cabras de ordinario tres, que esto y hauer muchos campos, y mucha jente que se da a esta gran jeria, es causa de que aya tanta abundancia, que se venda por muy poco precio: y aun acaesce muchas vezes, matar los criadores, diez mil cabeças de ganado vacuno, para solamente aprouecharse de los cueros (embíandolos a España) y dexando la carne en aquellos campos, para pasto de las aues, sin hazer caso ni cuenta della. Es abundante de muchas frutas algunas dellas differentissimas de las que ay, y se cojen en nuestra Europa, y todas o casi las que se gozan en ella. Entre las cosas notables que ay de considerar en este Reyno ( que son muchas ) vna de ellas es, de vna planta llamada Maguey ( muy ordinaria en todas las prouincias y pueblos ) de la qual se hazen tantas cosas para seruicio, y vtilidad de los que viuen en el, que lo creera difficilmente, quien no lo huuiere visto ( aunque ay ya muchos testigos de esto en cada parte. ) De esta planta se saca vino ( que es lo que ordinariamente beuen los Indios y negros ) y

Plãta llamada Maguey de notable puecho.

vinagre muy bueno , miel , hilo para hazer mantas con que se bisten los naturales, y para coser las mesmas bestiduras ; y de las propias puntas de las hojas que hecha la planta, sacan las agujas con que cosen las mesmas bestiduras; y los çapatos y al pargates que hazen del proprio hilo. Las hojas desta planta, despues de ser muy medicinales, sirven en las casas en lugar de texas, y curadas enel agua se haze de ellas como vn canamo , que sirve para muchas cosas , y se hazen de el sogas : y el pinpollo de medio es tan grueso y recio, que se pone por viga sobre que edifican las casas , que comunmente estan cubiertas o de paja, o de ojas de arboles anchas como lo es la del platano . Todo esto aunque parece mucho por si , respeto de los prouechos que se sacan de la palma ( como diremos en llegando a tratar de las Islas Philippinas, donde las ay en gran abundancia) es muy poco y lo podra juzgar el lector.

PROSIGVESE DE LAS  
cosas del Reyno de Mexico.  
Cap. V.

Propiedades  
de los  
Indios.



Los Indios deste Reyno es jente muy ingeniosa , y ninguna cosa veen que no la imiten ; de donde viene que son muy buenos cantores y tañedores de toda suerte de instrumentos , aun que las voces no les ayudan. Son muy aficionados a cosas de ceremonias de la Yglesia, y dados al culto diuino: y asi en ellas exceden mucho

mucho a los Españoles. En todos los pueblos ay cantores señalados, que acuden cada dia ala Yglesia, a dezir el officio de nuestra Señora y lo hazen con mucho concierto y deuocion. En cosa de adereçar y adornar vna Yglesia, y componerla de muchas flores, y curiosidades tienen particular ingenio. Pintan raçonablemente, y en algunas partes hazen ymages de pluma de vnos paxaricos muy pequeños llamados en su lègua Cinçones, que no tienen pies, ni comen otra cosa que el rocic de el cielo, y es cosa muy de uer, y que en España suele causar admiracion a los pintores muy affamados, y principalmente ver la sutileza con que hazen la pintura, y el aplicar de los colores de la pluma. Es jente muy limosnera particularmente con los ecclesiasticos, ya esta causa vno de ellos puede raminar de mar a mar, que sòn mas de quinientas leguas, sin gastar vn solo real en la comida, ni en otra cosa: porque se la dan los naturales, con mucha voluntad y afficion. Para lo qual en todas las comunidades ( que es vn meson de los forasteros) tienen hombres deputados, para proueer a los tales ecclesiasticos que pasan de camino, de lo que han menester: y ni mas ni menos a los seculares por sus dineros, y no solo no reziben pesadumbre con ellos, pero dan ellos mesmos arrogarles, que vayan a sus pueblos, haziendoles al entrar en ellos grandes rezebimientos, a los quales salen todos los de el, Chicos y grandes en procession, y algunas vezes mas de media legua, precediendo musica de trompetas, flautas y Chirimias. Los principales salen con ramilletes de flores en las manos, de los quales hazen presente al religioso quien reziben. y algunas vezes les suelen hechar mas flores de las q



querrian. Reuerencian en general a todos los ecclesiasticos, y en particular a los de las religiones, que en aquel Reyno se han ocupado en la conuersion dellos: y fueron los que al principio los baptizaron, y es esto en tanta manera, que si el religioso quiere por alguna culpa acotar a alguno dellos, lo haze con tanta facilidad, como vn maestro de escuela a los niños a quien enseña. Esta reuerencia y subiecion introduxo entre ellos, el valeroso Capitan Hernando Cortes, Marques del Valle: que fue el que en nombre del Emperador Carlos Quinto de gloriosa memoria, gano y conquisto aquel gran Reyno: el qual entre otras virtudes que del se dizen, (y duran hasta el dia de oy en la memoria de todos los naturales deste Reyno, y segun yo creo deue da hauer dado muchos grados de gloria a su alma) tuuo vna por excelencia, que fue grandissima reuerencia y respeto a todos los sacerdotes, y en especial a los religiosos la qual queriendo que se introduxesse entre los Indios, todas las vezes que hablaua con algun religioso, era con tanta humildad y respeto, como el que viene el sieruo al señor, y nunca jamas los topo en la calle, que si yua a pie, gran rato antes de llegar a ellos no se destocasse y bcsasse en llegando a ellos las manos, y si a caso yua a cauallo tenia la mesma preuencion y se apeaua, y hazia lo propio: de cuyo exemplo quedaron los naturales, con la mesma costumbre que se guarda hasta el dia de oy en todo el Reyno, acompañada con tanta deuocion, que en qualquiera pueblo donde llega vn ecclesiastico, o religioso, el primero que le vee antes de entrar enel, va corriendo a la Yglesia, y tañe la campana della (señal muy conosciada por todos de que viene

*viene religioso.) Al punto salen todas las mugeres a la calle por donde el tal passa, con los niños en los brazos y se los ponen delante para que les hechen la bendición (aunque el tal vaya a cavallo, o passe de camino.) Es toda esta tierra tan abundante de mantenimientos, y frutas, que con ser la moneda de poca estima (por ha uer mucha) y que no vale tanto vn real como vn quartillo en España, se halla por doze reales vn hermosissimo nouillo, y cinquenta mil que quieran al mesmo precio, y vna ternera por seys o ocho reales, vn carnero entero por quatro, y dos gallinas por vn real, y delas de las Indias (que llaman en España Pauos) se hallaran cien mil que quieran a real cada vna: y a este respeto todos los de mas mantenimientos, que quisieren comprar, aunque sean muy regalados. El vino y el azeite vale caro; porque se lleva de España, no porque la tierra no lo daria en mucha abundancia (como se ha visto por experiencia) sino que lo dexan de hazer por otros respetos. Ay en todo el Reyno muchas yeruas medicinales, y los Indios son grandes herbolarios, y curan siempre con ellas, de manera que casi no hay enfermedad para la qual no sepan remedio y le den: y a esta causa viuen muy sanos, y casi por marauilla mueren, que no sea quando el humido radical se consume. Vsan poco de sangrias, y menos de purgas compuestas, por tener entre ellos otras simples con que euacuan los humores, trayendolas de el campo, y applicandolas luego al enfermo. Son para mucho trabajo, y passanse con poca comida, y por marauilla duermen sino sobre vna estera en el suelo, y los mas al sereno, que (como habemos dicho) jamas haze daño, ni a ellos ni a nuestros Españoles. Y para dezir en pocas palabras lo*

que requeria muchas (y con todas ellas no se explicara bien lo que ay que dezir deste gran Reyno) concluyo cō compararlo, a qualquiera de los mayores y mas ricos de todos los que se saben en el mundo, aun que entre enellos el de la China, de quien en esta historia se han dicho tantas cosas, y se diran, quando lleguemos a tratar della.

**PARTEN DE LA CIUDAD**  
de Mexico, y van al puerto de Acapulco en la mar del Sur, donde se embarcan para las Islas Philippinas: passan por la Isla de los Ladrones, y ponense las condiciones y ritos de aquella jente. Cap. VI.

Acapulco puerto.



**D**E la Ciudad de Mexico partieron los dichos religiosos, y se fueron a embarcar al puerto de Acapulco, que es en la mar del Sur, y esta en diez y nueue grados de eleuacion del polo, y nouenta leguas de la ciudad de Mexico, que todas ellas son pobladas de muchos lugares de Indios y Españoles. En este puerto se embarcaron, y caminaron al su dueste, hasta bajar a diez y medio, por buscar vientos fauorables, que los hallaron (los que llaman los marineros brizas: y son tan fauorables y continuos, que como sea en los meses de

ses de Nouiembre, Diziembre, y Henero, por marauilla tienen necesidad de tocar a las velas : lo qual es causa de que naueguen por el con tanta facilidad; que por ella y por las pocas tormentas que en el ay, le han dado nombre de Mar de Damas. Corren por el Poniente, siguiendo siempre al Sol, quando se aparta de nuestro Emispherio. Por este mar del Sur caminaron cinquenta y dos dias sin ver tierra, y al fin de ellos vieron las Islas de las Velas, que por otro nombre son llamadas de los Ladrones : las quales (que son siete, o ocho) estan puestas Norte Sur, y son habitadas de mucha jente, de la manera que luego diremos. Estas Islas estan en doze grados, y ay opiniones diferentes, de las leguas que ay, desde el puerto de Acapulco hasta ellas, porque hasta el dia de oy ninguno lo a podido saber de cierto, por nauergarse de leste a oeste, cuyos grados nunca a habido quien los aya sauido mensurar. Vnos hechan a este viaje mil y setecientas leguas, otros mil y ochocientas, pero la opinion de los primeros es tenuta por mas cierta. Todas estas islas estan pobladas de jente blanca, y de buenas fayciones de rostro (semejantes en esto a los de Europa) aunque no en los cuerpos, porque son tan grandes como gigantes, y de tantas fuerças, que ha acaecido a vno dellos, tomar dos Españoles de buen cuerpo, y estando en el suelo, assir al vno de vn pie con vna mano, y al otro de otro con la otra, y leuantarlos con la facilidad que si fueran dos niños. Andan desnudos de pies a cabeza, assi hombres como mujeres, aunque algunas dellas suelen traer vnos pedaços de cuero de venado, atado por la cintura, de hasta media vara de largo por honestidad; pero estas son muy pocas respeto de las que no lo traen. Las armas que vsan son bondas, y varas tosta.

Islas de las Velas o Ladrones.

tostadas ; que asi en lo vno como en lo otro , son muy  
 diestros tiradores . Mantienen de pescados que to-  
 man en la costa , y de animales brauos , que matan en  
 las montañas , alcançando los por pies . En estas  
 Islas ay vna costumbre la mas peregrina de quantas  
 se han visto , y oydo en el mundo , y es que a los mance-  
 bos les tienen señalado tiempo limitado para casarse  
 ( segun su costumbre ) y en todo el , pueden entrar libre-  
 mente , en las casas de los casados , y estar con sus mu-  
 jeres sin ser por ello castigados , aunque lo vean los pro-  
 pios maridos , los quales lleuan vna vara en la mano ,  
 y quando entran en las casas de los casados , la dexan  
 a la puerta , de manera que los que llegan a ella la pue-  
 dan ver facilmente , y es señal para que aunque sea el  
 proprio marido no pueda entrar , hasta que la hayan  
 quitado : lo qual se guarda con tanto rigor que si algu-  
 no fuesse contra esta ley , le quitarian todos los demas  
 luego la vida . No ay en todas estas Islas Rey ni Se-  
 ñor conosciado , a quien los demas esten subieptos , y  
 asi viuen cada vno como quiere . Entre los de las  
 vnas Islas , y otras suele hauer guerra , quando se of-  
 frece occasion , como accaocio estando en el puerto de  
 la dicha Isla , los dichos religiosos : a donde como lle-  
 gassen cantidad de docientos Barquillos , en que ve-  
 nian muchos de los naturales ; a vender a los de las  
 Naos gallinas , Cocos , Batatas , y otras cosas , de  
 las que ay en aquellas Islas : y a comprar otras de las  
 que los nuestros lleuanan , y en especial Terro ( a que  
 son muy afficionados ) y cosas de Christal , y de poco  
 momento : sobre quales hauian de llegar a la Nao con  
 las Canoas primero los de la vna Isla o los de la otra ,  
 huuo entre ellos vna gran contienda , hasta llegar a  
 las

la manos, y herirse malamente como bestias, de lo qual murieron muchos en presencia de los nuestros: y no cesso la question, hasta que por bien de paz hizieron concierto entre ellos con infinitas voces, que los de la vna Isla comprassen por la parte Debabor de Nauio, y los de la otra por la de Estruor: con lo qual seapaciguaron, y compraron y vendieron lo que pretendian. Luego en pago de la buena contratacion, al despedirse de los nuestros, les arrojaron en la Nao algunas varas tostadas, con que hirieron muchos de los que estauan en la cubierta: pero no se fueron alabando, que los nuestros les pagaron el atrenimiento decontado, con algunos arcabuzaços. Estima esta jente el yerro, mas que la plata, y que el oro: por el qual dauan frutas, ñames, Batatas, pescado, arroz, jengibre y gallinas, y muchas esteras galanas, y bien labradas, y todo ello casi de valde. Son estas Islas muy sanas y fertiles, y serian muy faciles de conquistar a la fee de Christo, si quando passan las Naos a Manilla se quedassen alli algunos religiosos con soldados que los guardassen hasta el año siguiente (q̄ seria apoca costa. No se sabe hasta agora que ritos ni ceremonias tengan, porque ninguno entiende su lengua, ni ha estado en estas Islas sino de passo: y a esta causa no se ha podido entender. La lengua que vsan es facil de aprender al parecer, porque se pronuncia muy claramente, al jengibre llaman asno, y para dezir quita alla el arcabuz, dizen, arrepeque. Ningun vocablo pronuncian por las narices, ni dentro de la Garganta. Entiendese que son todos jentiles, por algunas señales que los nuestros les han visto hazer, y que adoran a los

Idolos

ydolos, y al Demonio: a quien sacrifican los que prenden en guerra, de sus comarcas. Creese que descien- de de los Tartaros, por algunas señales que entre ellos se hallan que tienen simbolo con las de ellos. Estan estas Islas Norte Sur de la tierra del Labrador. que esta cerca de Terranova, y no distan mucho de la Isla de Japon: tienese por muy cierto contratan con los Tartaros, y que compran el yerro para venderlo a ellos. Pusieronles a estas Islas, los Españoles, que por ellas passan, Islas de Ladrones, porque realmente lo son todos ellos, y muy atreuidos, y sutiles en el hurtar, en la qual facultad pueden lier Cathedra a los Xitanos que andan en Europa. Para verificacion desto, contare vna cosa que acaecio en prescncia de muchos Españoles, que les causo harta admiracion, y fue: que como vn marinerero estuuiessse a la proa del nauio mirando algunas canoas de los Isleños (que son vnas barquillas en q̄ ellos nauegan hechas todas de vna pieza) con su espada en la mano, vno dellos se çabullo de baxo del agua, hasta llegar a donde estaua el, bien descuidado de cosa semejante, y sin verlo le arrebató la espada de las manos, y se torno a çabullir de baxo del agua con ella, y como el marinerero diessse bozes, declarando la vellaqueria que el Isleño le hauia hecho, se pusieron algunos soldados con sus arcabuzes para tirarle, quando salliesse de debaxo del agua. El Isleño que lo vio salio encima del agua, mostrando las manos, y haziendo señas que no lleuaua nada en ellas, que fue causa de que no le tirassen los que estauan apunto de hazerlo. Dentro de poco espacio (enel qual estuuo descansando.) se torno a çabullir, y nudo debaxo del agua tanto, que no podia ya llegar la bala del arcabuz ha hazerle daño; y pareciendole que estaua

estaua seguro, sacó la espada dentre las piernas, donde la lleuaua escondida, y començo a esgremir con ella, mostrando de los nuestros a quien tan facilmente hauia engañado. Este hurto y otros muchos muy sotiles que han hecho, les ha dado nombre de Ladrones, y a todas las Islas donde ellos viuen denominan de ellos.

**PARTEN DE LAS ISLAS**  
de los Ladrones, y llegan a las de Luzon, o Philippinas por otro nombre, cuentanse las cosas particulares de aquellas Islas. Cap. VII.

**D**ESDE las Islas de los Ladrones caminaron al bueste, casi docientas leguas, hasta la boca que llaman del Espiritu sancto, desde donde fueron nauegando por el Archipelago (que son innumerables Islas) casi todas pobladas de naturales, y muchas conquistadas de los Españoles, o por guerra, o amistad. Al cabo de ochenta leguas de el está la ciudad de Manilla, que es en la Isla de Luzon, donde viue de ordinario el Gobernador de todas las dichas Islas, y los oficiales de su Magestad, y donde está el Obispo y Iglesia Cathedral. Esta la ciudad en catorze grados y vn quarto, y al rededor de ella ay tantas Islas, que hasta oy ninguno las ha podido cōtar: estiendense todas de Nordeste a sudueste, y Norte Sur; tanto que por vna parte llegan hasta el estrecho de Sincapura (que está veynte y cinco leguas de Ma-

Isla de Luzon y ciudad de Manilla.



de Malaca ) y por otra hasta los Malucos , y otras Islas , donde se coje infinito clauo , pimienta , y jengibre : de lo qual ay montes muy grandes . Los primeros que descubrieron estas Islas , fueron Españoles , que vinieron a ellas en compañía del famoso Magallanes , y no las conquistaron , porque sabian mas de nauegar que de conquista : a esta causa despues de hauer descubierto , y passado el estrecho ( que hasta el dia de oy se llama de su sobre nombre ) y llegado a la Isla de Zubu , donde baptizaron algunos de los naturales , despues en vn combite , los mesmos Isleños , le mataron a el y a otros quarenta compañeros : que fue causa de que Sebastian de Guetaria , natural de Vizcaya , para escapar con la vida , se metiessa en vna Nao , que hauia quedado del viaje , que despues se llamo la Victoria , y con ella y muy poca jente que le ayudo , con el fauor de Dios , llego a Seuilla : haviendo dado vuelta a todo el mundo , desde Oriente a Poniente , ( cosa que caufo a todos grande admiracion . y al Emperador Carlo Quinto nuestro Señor , de gloriosa memoria , mas en particular : el qual despues de hauer hecho grandes mercedes al Sebastian de Guetaria , dio orden que se tornasse ha hazer nueva armada , y que boluissen en demanda de aquellas Islas , y a descubrir aquel nuevo mundo , y luego que fue puesta en orden para nauegar ( que se hizo con mucha breuedad ) señalo por General de toda la flota aun fulano de Villalobos , mandandole yr por la via de nueva España . Este Villalobos arribo a las Islas Malucas , y a las de Tornate , y a otras a ellas conjuntas ; las quales estauan empeñadas por el Emperador Carlos Quinto de gloriosa memoria a la Corona

rona de Portugal. En estas Islas tuvieron muchas guerras por respecto de los Portugueses, y viendose con poca resistencia y mal recado para proseguir la conquista, desistieron della, yendose los mas de ellos con los Portugueses a la India de Portugal, de donde despues los embiaron medio pressos al mesmo Rey de Portugal, como a hombres delinquentes y que habian entrado en sus Islas sin su licencia. El qual no solo no les hizo daño, pero los trato muy bien, y embio a sus tierras, a Castilla. De alli a algunos años el Rey Don Philippe nuestro Señor, queriendo que el descubrimiento, (q̄ el Emperador su padre cō tantas veras hauia procurado) se siguiesse, embio a mandar a Don Luis de Velasco, que era su Virrey en la nueva España, que hiziesse Armada y jente para tornar a descubrir las dichas Islas, y que embiasse en ella por Governador de todo lo que se descubriessse, a Miguel Lopez de Legaspi. Cumpliose todo como su Magestad lo mandaua, y hizieron el descubrimiento de la manera que en la primera relacion de la entrada de los Padres Augustinos en la China, largamente se ha contado.

Fueron estas Islas antiguamente subiectas al Rey de la China, hasta la dexacion voluntaria que el hizo, de todas ellas, por las razones ya dichas, en la primera parte de esta Historia, y a esta causa quando los Españoles llegaron a ellas, las hallaron sin cabeza ni Señor a quien obedeciessen, mandando en cada vna dellas el que mas poder, y mas jente tenia: esto y el hauer muchos de ygal poder era ocasion de que siempre tuuiesse entre si continuas guerras, sin respecto alguno ni aparentesco, ni a otra obligacion, mas que si fueran animales irracionales, despedaçandose y  
matan.

Porque  
las Islas  
del Po-  
rente se  
llaman  
Philippi-  
nas.

matandose y captiuandose los vnos a los otros, que fue lo que ayudo y fauorecio a nuestros Españoles, para subiectar la tierra por su Magestad tan facilmente, poniendoles por nombre las Islas Philippinas por respeto de su nombre. Usauan entre ellos hazer captiuos y esclauos con grande facilidad en guerras illicitas, y por causas muy leues, lo qual remedio Dios con la yda de nuestros Españoles. Tuua vn hombre con quarenta o cinquenta compañeros o criados, y daua de repente en vna aldea de jente pobre, y desapercebida para semejante asalto, y atauarlos a todos llevandolos por esclauos sin otra causa ni razon, y seruianse dellos toda la vida, o vendianlos en otras Islas. Y si a caso vno prestaua a otro vn cesto de Arroz o dos (q̄ valian hasta vn real) con condicion que dentro de diez dias se lo voluiesse, si el deudor no pagaua el propio dia, el siguiente hauiá de pagar doblado, y despues yua doblando la deuda de dia en dia, hasta que venia a ser tan grande que para pagarla le era forçado darse por esclauo. A todos los que lo eran con estos titulos, y otros semejantes, a mandado la Magestad catholica del Rey nuestro Señor, dar libertad, aunque no se cumple de todo punto este justo mandamiento, por ser los que lo han de executar interesados en el. Todas estas Islas eran de Gentiles y Idolatras, ay ya en ellas muchos millares de Baptizados, con los quales vso Dios de gran misericordia, embiandoles el remedio para sus almas a tan buen tiempo, que si los Españoles, se detuieran algunos años, fueran el dia de oy todos Moros, porque hauian ya venido algunos de los que hay de esta seta en la Isla de Burneo, a enseñarsela y no estauan ya muy lexos de adorar al falso propheta Mahoma: cuya falsa memoria fue

fue con el Euangelio de Christo facilmente extirpada. Adorauan en todas estas Islas al Sol y Luna, y otras segundas causas, y algunas figuras de hombres y mugeres a quien en su lengua llaman Maganitos, a cuyas fiestas (que las hazian muy sumptuosas y con grandes ceremonias y supresticiones) llamauan Magaduras. Entre todos estos tenian en mayor veneracion a un Idolo cuyo nombre era Batala. En vnas Islas que estauan cerca (llamadas de los Ilocos) adorauan al Diablo, haziendole muchos sacrificios, en pago y agradescimiento de mucho oro que el les daua. Ya por la bõdad de Dios, y por la buena diligencia que han puesto los Padres Augustinos (que fueron los primeros que passaron en aquellas partes, y han trabajado y viuido loablemente) y por la de los Padres de sant Francisco, y santo Domingo que fueron diez años despues, todas estas Islas, o las mas dellas, estan batizados, y de baxo de la vadera de Iesu Christo; y los que quedan, a sido mas por falta de ministros y Predicadores, que por repugnancia de parte suya. Ya an passado alla los Padres Iesuitas, que ayudaran para ello con su acostumbrado trabajo y zelo.

## DECLARANSE ALGUNAS

cosas notables, que ay, y se han visto en estas Islas Philippinas.

Cap. VIII.



*Costumbrauan los de estas Islas a celebrar sus fiestas, y a hazer los sacrificios a los Idolos por orden de unas mugeres hechiceras, a quien en su propia lengua llamauan Holgoi, y eran entre ellos tenidas en tanta estima, como en re los Christianos los sacerdotes. Estas hablaban muy de ordinario con el Demonio, y muchas vezes publicamente, y hazian endemoniadas hechizarias, con palabras y obras, a las quales infaliblemente se seguia reuestirjeles el mesmo Demonio, y luego respondian a todo lo que les preguntauan, aunque las mas vezes diciendo mentira, o cosas a quien se pudiesse dar muchas interpretaciones. Usauan tambien de hechar suertes, de la manera y modo que ya hauemos dicho en la primera parte desta historia: y eran tan agoreros que si començauan algun camino, y al principio del topauan a caso algun Cayman, o Lagarto, o otras algunas sauandijas (a quien conoscián por de mal agüero) dexauan al punto el camino, aunque les importasse mucho, y se voluian a sus casas, diciendo que el cielo no queria que prosiguissen aquel camino. Todas estas falsedades que les tenia el demonio persuadidas, las ha derribado la ley Euägelica, como queda dicho, y ay entre ellos muchos Monasterios poblados de religiosos*

fos de la orden de *s:nt Augustin*, *sant Francisco*, *santo Domingo* y del nombre de *Iesus*. Las almas conuertidas y baptizadas hasta el dia de oy en estas Islas, dize la comun opinion, que passan de quatrocientas mill, que aunque es gran numero, para las muchas que quedan por conuertir, es bien pequeño: Dexarlo de hazer (como ya he dicho) por falta de ministros, que aunque su Magestad los embia de ordinario (sin tener respeto a los muchos gastos que en ello haze) como las Islas son tantas, y se van descubriendo de cada dia, y estan tan lexos, no se puede acudir a todos como la necesidad lo demanda. Los que se baptizan toman la fee con firmeza, y son buenos Christianos, y lo serian mejores, si les ayudassen con buenos exemplos, los que por serlo mucho tiempo ha, tenian obligacion a ello, lo qual haze a algunos de ellos tan aborrecibles de aquellos naturales, que aun pintados no los querian ver. Para prueua de esto, y para mouer a los q̄ tienen el poder pongan en ello remedio, pondre aqui vn caso extraño que acaescio en realidad de verdad en vna de estas Islas, y es en todas ellas muy sabido y publico, y fue que murio en ella vn Isleño hombre principal entre ellos, a pocos dias de spues de hauerse baptizado, y como la muerte le sobreviniese estando contrito de los peccados, que antes del baptismo y despues havia becho contra Dios, por permission diuina, aparecio despues a muchos de aquella Isla, a quien persuadia a recibir luego el baptismo con efficacissimas razones, y con declararles (como quien lo havia experimentado) el premio de la bienauenturança, que por el, y por viuir despues conforme a los mandamientos de Christo, se les daria sin ninguna duda. Para esto les conto y dixo que luego que murio ha-

uia sido llevado por los Angeles a la gloria, donde todas las cosas que hauiá eran de deleyte, y contento, el qual se comunicaua con solo vcr a Dios, y que en ella ninguno entraua ni podia entrar, que no fuesse baptizado (como predicauan los Castillas) de los quales, y de otros q̄ se les parecian hauiá infinitos alla, por tanto q̄ si querian ellos yr a gozar de aquellos bienes y deleytes, era neccessario primero baptizarse, y despues guardar los mandamientos que predicauan los Padres, que estauan entre los Castillas. Luego al punto se les desaparecio, y quedaron entre ellos tratando acerca de lo que le hauián oydo, que fue causa de que algunos se baptizassen luego, y de que otros lo dilatassen, y dixessen que por el mesmo caso que hauiá alla soldados Castillas no querian ellos yr alla, por no estar en su compañía. Todo este daño haze vn desalmado con vn mal exemplo, a quien los muchos buenos que de ellos ay en todas partes (y en aquellas muy en particular) hauián de reprehender y castigar asperissimamente. Estas Islas en su primer descubrimiento, tuuieron fama de mal sanas, y despues la experiencia, ha enseñado lo contrario. Es tierra fertilissima, y pduce mucho arroz, trigo, cabras, gallinas, venados, bufalos, vacas, y muchos puercos; cuya carne es tan sana y sabrosa, como la del carnero en España. Ay enella muchos gatos de Algalia. Tiene infinitas frutas muy buenas, y sabrosas, gran abundancia de miel y pescado: y todo ello por precios tan baxos que casi son de valde. Ay mucha canela, y aunque no ay aceite de oliuas sino lo lleuan de nueua España, ay mucho de Algongoli, y de linaza, de lo qual gastan de ordinario en aquella tierra, sin hazer falta el de oliuas. Ay mucho açafran, clano, y pimienta, nuez moscada, y  
otras

otras muchas drogas, mucho algodón, y seda de todas colores, de las quales traen a ellas los mercaderes Chinas gran cantidad cada año: a donde vienen mas de veinte Nauios cargados de piezas de ella, de diferentes colores, y de loza polbora, salitre, yerro, acero, y mucho azogue, bronce, y cobre, arina de trigo, nueces y castañas, viscocho, datiles, lenceria, escritorios labrados con muchos matices, tocas de red, buratos, espumillas, aguamaniles de estaño, passamanos, franjas de seda, y hilo de oro, hilado por modo jamas visto en la Christianidad, y otras muchas curiosidades, y todo ello como digo lo dan a muy baxos precios, las cosas de las propias Islas se venden tambien muy baratas, porque se hallan quatro arrobas de vino de Palma (que a falta del de vbas es muy bueno) por quatro Reales, doze hane-gas de arroz por ocho, tres gallinas por vno, vn puer-co entero por ocho, vn bufalo por quatro, vn venado por dos, y ha de ser muy bueno y grande, quatro arro-bas de azucar por seys, vna botija de aceite de Alxon-goli tres, dos cestos de açofran dos, seis libras de pimiõta o clauo vno, docientas nueces moscadas otro, y vna arroba de canella seis, vn quintal de jerro o acero diez reales, treinta platos de porcellana fina quatro, y todo lo demas a este respecto. Entre las cosas notables que los nuestros han visto en aquellas Islas, y en el Reyno de la China, y los demas por donde an passado, vna de las que mas los a compelido a admirarse y a encomen-darla a la memoria, es vn arbol que se llama ordinari-mente Palma de cocos, a diferencia de la de los Dati-les, y con gran razon, porque es planta tan prouet-hosa y misteriosa, que ha acaesido venir a estas Islas na- uio que assi el como todo lo que traya dentro para ven-



der, y las sogas, y jarzias, y velas, mastiles y clauazon, era hecha de este arbol, y la mercaderia que trayan, eran mantas hechas de las cortecas del, con mucho primor y sotileza: y ansi mesmo todo el mantenimiento q̄ trahia para matalotaje de treinta hombres, que en el venian hasta el agua. Certificaron los mercaderes que venian en este Nauio, que en toda la Isla de Maldinia de donde venia, no se coje otro mantenimiento, ni le ay sino lo que da este arbol, del qual hazen tambien las casas con sus techos, y de la fruta sacan vn meollo muy sabroso y sano, cuyo sabor imita al de las auellanas verdes, y cortando el racimo donde se crían estos Cocos (que es la fruta principal, y tiene cada vno de ordinario vn quartillo de agua suauissima y delicada) toda aquella sustancia se recoje al tronco del arbol, donde está dado vn varreno por el qual sacan toda aquella agua que es mucha, de ella con otras cosas que le mezclan se haze buen vino; y el que se beue en todas las Islas, y Reyno de la China. De esta propia agua hazen vinagre, y del meollo, que dixe, ateyte muy medicinal, y leche como de almendras, miel y açucar muy sabrosa. Estas y otras muchas virtudes tiene la palma, que las he declarado en parte, por ser cosa notable y que causa admiracion a todos los que passan en aquellas partes, dexando de dezir lo que resta por no ser largo. Cerca de la Ciudad de Manilla, de la otra vanda del rio, ay vn pueblo de Chinos baptizados, que se han quedado a vivir en ella por gozar de la libertad Euangelica; ay entre ellos muchos oficiales de officios mecanicos, como çapateros, sastres, plateros, herreros, y de otros officios y algunos mercaderes.

**PARTEN DE LA ISLA DE  
Luzon para la China , cuentanse  
las cosas que en ella vieron.  
Cap. IX.**



**O**mo el designio principal con que estos religiosos hauian salido de España, fuese para yr al gran Reyno de la China, a predicar el santo Euangelio: y siempre tuuiesse el mesmo desseo, nunca tratan de otra cosa sino de ponerlo en execucion: y para esto dauã muchas traças, rogando algunas vezes al Governador les ayudasse para conseguir su intento, pues seria facil por hauer de ordinario Nauios de mercaderes Chinos enel puerto de Manilla. El Governador los entretenia con muchas razones. y principalmente con ponerles delante la ley rigurosa ( que sabian por muy cierto estava puesta) cõtra los que entrassen enel Reyno sin licencia particular. Pero todas estas cosas no bastauan a resfriar el amoroso desseo de los dichos Padres: que tenian puesto su pensamiento en predicar el Euangelio en aquel Reyno por la via que pudieffen, aun que fuesse poniendo sus vidas a riesgo. En consequencion de esto el Comissario de aquellas Islas, eligio seis religiosos para ello y entre ellos al Padre Ignacio de quien yo (como tengo dicho) supe por escrito y relacion, las cosas que se ponen en este Itinerario: de manera que cõ el eran siete religiosos, todos muy siervos de Dios, y deseosos de la saluacion de las almas, que era la causa

AA 4 porque

porque se hauian puesto en tan largo camino, y dexado su natural y quietud. Estos siete con todo el secreto que les fue possible, començaron a dar traça para poner en effeçto su deſſeo, y para esto dieron parte a vn soldado Español natural de Andalucia llamado Feria, y como el les dixesse que les fauoreſceria, y se porria a qualquier trauajo y peligro por ello, se metieron todos en vna fragata, lleuando otros dos ſaldados Españoles (que yuan con deſignio de tomar el habito de ſant Francisco, en hallando comodidad para ello) y anſi meſmo ſiete Indios de Luzon, que se quiſieron yr en ſu compaña, y vn Portugues: que todos eran en numero diez y ſiete. Salieron con buen tiempo del Archipelago, deſpues del qual tuuieron dos dias de calmas, y tras ellas tan buen tiempo, que en quatro dias descubrieron la tierra firme dela China (hauiendo nauegado por vn pequeño golfo, donde la traueſia es muy corta aunque peligroſa) por razon de alterarſe alli el mar facilmente, a cauſa de los muchos vientos que de ordinario en el corren. Ay ſolamente cien leguas de nauegacion por eſte golfo, deſde la vna coſta ala otra. El dia que descubrieron la tierra de la China, fue biſpera de ſançt Pedro, y ſançt Pablo por la mañana, y como no la conociessen bien por no hauerla viſto jamas, y por la meſma razon ignoraffen los puertos (no obſtante que eſtauan cerca de la Baya de Canton) corrieron la coſta al Nordeſte, hauiendo de correr al Sudueſte; que fue cauſa de llegar a la Prouincia de Chincheo. Eſte dia a las cinco de la tarde vieron vn puerto que no eſtaua lexos de ellos, y nauegando para el, le tomaron, ſurgiendo por la parte de afuera con arto temor de no ſaber la ſeguridad de el, y de el daño que de eſto les podia venir. Luego en ſurgiendo

giendo vieron salir fuera muchos barcos grandes y pequeños, y en ellos muchos soldados con arcabuces, lanzas, espadas, y rodelas, y en las proas de los barcos, algunos tiros pequeños. En llegando a tiro de mosquete del vergantin, o fragata en que yuan los nuestros, se pararon, y comenzaron a tirar muchos arcabuzos. Ellos que no llevaban armas offensivas ni defensivas, la respuesta que dauan a las pelotas, era hazer muchas señales de paz, llamandolos con las manos que se llegasen mas, y que verian que no iban con animo de hazer mal: todo esto no bastaua, para que ellos dexassen de tirar, ni para que se llegassen a la fragata. A este tiempo vno de los soldados Chinos (que hauia estado en Luzon, y conocia a los nuestros) hizo señas a los demas, para que dexassen de tirar, que lo hizieron luego, y el se lleo con su vergantin a la fragata, y traxo de el todos los demas: los quales como vieron, que ni tenian armas, ni voluntad de huyr dellos, saltaron en ella esgrimiendo sobre las cabeças de los nuestros con las espadas desnudas, y con muy gran alboroto, lleuaronlos luego dentro del puerto llamado Capsonzon, donde hauia vn General de vna gran armada, que estava surta en el puerto: el qual mando luego lleuar a su Nao capitana, quatro de los nuestros, que entendieron se hazia para quitarles las vidas: por lo qual como no señalasse personas, se ofrecieron los quatro religiosos a yr, y lo hizieron, despues de hauerse confessado, y despedito de los compañeros, lleuando cada vno vna cruz en las manos, y su Breuiario, sin otra cosa alguna. Llegados a la presencia del Capitan, le hallaron con mas blandura de la que ellos pēsauan (que lo deuia de hauer hecho Dios para comenzar a pagar a aquellos sus siervos el riesgo en que

Capson-  
zon puer-  
to.

en que se ponian por servirle.) Preguntoles de donde venian? y a que? y otras cosas a este tono: y como le satisficicssen diciendole la verdad, los mando volver a su fragata (sin que les fuesse hecho otro daño) aunque con precepto de no salir de ella sin su licencia. En esta reclusion estuuieron con guarda de barcos, y soldados, tres dias, y el vltimo de ellos embio el Capitan a llamar dos de los religiosos; y como llegassen ante el, los mando llevar aun juez su amigo, que stava alli cerca. Estos juezes les hablaban con tanta gravedad, y señales de aspereza, que cada vez que se veyan delante dellos les parecia, que de alli los havian de mandar llevar a justiciar, y no hay duda sino que ellos tuieron voluntad de hazerlo, o de ponerles temor de muerte, porque se vio claro, en cosas que mandauan: en especial vn dia, que vino a ellos vn juez con mucha jente armada, y cercaron la fragata gran numero de vergantines, con señales muy claras de acometerlos, o hecharlos a fondo. A poco rato se quietaron y sosgaron, y se subio el juez en vn nabio que estava surto alli cerca, y sentandosse en vna rica silla con gran guarda de soldados al rededor, mando a los que quedauan abaxo en los vergantines, fuesen luego a visitar y mirar lo que venia dentro de la fragata, embiando juntamente con ellos vn interprete de Chinchco, que entendia vn poco la lengua Portuguesa. Estos soldados llevauan vnas vanderas negras, y otros señales tristes (que las vsan en aquel Reyno, quando han de justiciar a alguno.) Despues de haver hecho la visita, aunque no hallaron en la fragata cosa prohibida, los mandaron luego embarcar de dos, en dos, en los vergantines donde van los soldados armados: los quales enderezaron las proas, a vna torre que servia de  
**carcel**

carcel para poner los ladrones que prendian en la costa de donde ninguno salia, sino para ser justiciado. Viendo esto los Indios de las Islas, llorauan tan amargamente, que a los nuestros mouieron a gran compasion: con estar en el mesmo tranze y peligro, y tener tan presente la muerte y tan tragada, que huuo dos religiosos; que viendola tan cercana ( aunque quando estava lexos dauan muestras de no darseles nada por ella ) perdieron ton su presencia, de tal manera el sentido, que el vno en toda aquella noche no fue señor del, ni discernia mas el peligro en que estava, que si fuera ya muerto: y el otro de pura imaginacion y melancolia, cayó en vna graue enfermedad; de la qual murió de alli a algunos dias, en la ciudad de Canton. Finalmente el mas esforçado tuuo arto temor y diera su vida por bien poco, por tenerla ya perdida: y tener por cierto los lleuauan a ello, y a esta causa vn soldado Español ( de los que yuan con designio de ser religiosos ) hallándose con mill y seis cientos reales los becho a la mar diziendo, que pues yua a morir, queria que fuesse en el habito de sant Francisco, y en la pobreza en que el glorioso sancto viuo y murió, y para imitarlo de veras luego que becho los dineros en la mar se puso el habito, que lo lleuaua becho para tomarlo en la primera ocasión. Yendo todos con el temor ya dicho, y llegando cerca de la torre, yua en seguimiento de los soldados que los lleuauan vn esquife, con muchos remeros y gran priessa, el qual les dio voces, diziendo, que el Capitan general mādaua boluer aquellos presos a su nao. Pusose luego en execucion, y despues de hauerles becho algunas preguntas, los torno a mandar llevar a la propia torre otra dos vezes; solo ( a lo que les parecio y juzgaron ) par a ponerles temor.

Despues

Despues de hauerlos atemorizado con esta rigurosa tentacion, el mismo Capitan se metio en los vergantines, y vino con ellos a tierra; donde luego que llego a ella metio a los nuestros en vn templo de ydolos que estava edificado a la ribera del mar muy sumptuosamente, aqui el hizo la reuerencia acostumbrada, aunque los religiosos (no obstante que estauan con tanto temor de morir como hauemos dicho) no le quisieron imitar: antes uoluieron el rostro contra los ydolos, y les escupian, dando a entender con señales al Capitan, que no se hauian de adorar, pues no tenian mas ser de el que los hombres les dauan, y que segun buena razon, al contrario los ydolos deuián hazer reuerencia a los hombres, que los hauian fabricado, y que quien se deuia la verdadera adoracion era a Dios verdadero, criador de cielo, y tierra. En este acto se vio bien claramente el don de fortaleza, que el Spiritu sancto da a sus bautizados y Christianos, pues con estar estos religiosos tan temerosos, y ver la muerte al ojo (como dizen) tenián animo para resistir y reprehender, a quien les podia quitar las vidas. El Capitan aunque mostro hauer recebido pesadumbre de lo que les hauia uisto hazer no les hizo mal ninguno, antes los saco luego fuera del templo, y mando a los soldados que auedassen alli en su guarda toda aquella noche (que la passaron los nuestros tendidos por aquellos suelos, y aun lo tenian a dicha buena, y dauan gracias a Dios q̄ los hauia librado de la muerte a que tan propinquos hauian estado.

**P R O S I G V E L A S C O S A S**  
que los nuestros vieron y entendieron,  
en el Reyno de la China: y los  
trauajos que padescieron.

Cap. X.



**T**R O dia siguiente de mañana el sacerdote de los ydolos habrió el templo, a donde como metiessen luego a los nuestros, le hallaron con sus ministros encendiendo muchas candelillas, y poniendo perfumes a los ydolos, con muchas y supresticiosas ceremonias: tras las quales hecho cierta manera de suertes (entre ellos muy vsada) q̄ entendieron las hechauan para consultar al diablo que stana en los ydolos, sobre lo que harian dellos; aunque esto no se pudo entender claramente, mas de que luego los sacaron del templo, y los llevaron los soldados a vn juez que era Generalissimo de toda la mar de aquella prouincia, y estaua seis leguas de alli en vna ciudad llamada Quixue, ala qual se yua, por vn camino muy ancho, llano y empedrado, cuyas orillas estauan llenas de muchos sembrados y flores. Ayudados del fauor de Dios, llegaron los nuestros ala presencia deste general, aunque con mucho trauajo por estar sin fuerças para caminar, que las abian perdido en los sobre saltos ya dichos, por espacio de ocho dias. Llegados ala ciudad de Quixue los tuieron los soldados en continua guarda, hasta que el dia siguiente fueron llevados delante de aquel general, que le hallaron en vna  
casa



casa muy grande y hermosa; y que tenia dos patios, vno que respondia ala puerta de la calle, y otro que estava mas en lo interior dela casa: y en entrambos patios (que estauan cerrados con rejas) habia mucha cantidad y diuersidad de arboles, y entre los arboles andauan paciendo mucho numero de ciervos, y otros animales brauos, tan domesticos como ouejas. Delante de este patio vltimo estava vn corredor en que habia muchos soldados armados, para guarda de la persona del general, que estava en vna sala, muy grande y galana, sentado en vna silla de Marfil, con mucha magestad. Antes de entrar en el segundo patio, dispararon de la parte de adentro algunos tiros y arcabuces, y comenzaron a tocar vn atambor tan grande que tenia por tres de los que se vsan en España: y tras de el sonaron chirimias y trompetas, y otros muchos instrumentos. Despues de lo qual habrieron luego las puertas que estauã adelante del vltimo patio, junto al corredor ya dicho: desde donde se pareçcia el trono en que estava sentado el General; tenia delante de si vna mesa con papeles y recado para escriuir (cosa muy vsada en todo aquel Reyno como queda ya dicho.) Los soldados que estauan puestos de guarda, tenian todos vna misma librea de seda, y estauan con tanto silencio y concierto, que cauõ espanto a los nuestrs, los primicros soldados, eron todos arcabuceros, y los segundos piqueros, y entre los vnos y los otros estava vn rodclero, con su espada. Serian los soldados que habia en este corredor, hasta que procientos. Luego tras ellos estauan los berdugos, con sus instrumentos para acotar, y immediatos ellos los escribanos y procuradores: obra de treinta pasos (poco mas o menos, apartados de la silla del General; que la

tenian

tenian cercada algunos caualleros al parecer, y hasta vna docena de pajezillos des tocados, y muy galanamente bestidos de seda y oro. Por entre estos soldados metieron a los nuestros, lebandolos con las señales y insignias que suelen presentar a los juezes los condenados a muerte, y gran trecho antes de llegar a donde estaua el General, los hizieron poner de Rodillas. A este punto, sacaron a juzgar ciertos Chinos que estauan presos, y como se huuiessen visto sus culpas, y fuessen sentenciados por ellas, executaron los verdugos las sentencias, en presencia de los nuestros, desnudandolos primero los vestidos, y atando los de pies y manos con cuerdas, muy apretadas, tanto que les hazian dar gritos que los ponian en el cielo. Tienen los assi atados hasta ver lo que manda el juez, el qual oyda la culpa si quiere, que sean açotados da vna palmada en la mesa q̄ esta delante, y luego les dan cinco açotes, con vnas canas gruesas en las pantorillas, (de la manera que ya esta dicho) y son tan crueles, que ninguno puede sufrir cinquenta dellos, sin dar la vida. Dada la palmada luego vno de los procuradores alça vna voz, y a alle acudē los verdugos, a executar y dar los cinco açotes, y si merece mas su culpa da el juez otra palmada, y tornale a dar otros cinco, y desta propria manera todas las vezes q̄ al juez le parece. A los gritos q̄ dan estos miserables, no hazen los Iuezes mas mouimiento de piedad q̄ si los açotes dieffen en vnas piedras. Acabada la audiencia de los naturales, mando el General llegar vn poco mas a los nuestros, y los hizo mirar las vestiduras, y todo lo demas, hasta los breuiarios y libros, y luego tras esto, haviendo sido informado de los que los trayan, de como los havian prendido, y de lo de mas tocante

cante a su venida al Reyno, los mando llevar a la carcel, y tener a buen recado, y con gran guarda por espacio de algunos dias, en los quales pasaron increíbles trabajos, assi de hambre como de sed, y calor, q̄ fue causa de que los mas dellos enfermaron, de calenturas, y camarras. Después de los dias de la prision los llenaron otra vez ala audiencia y otras muchas que fueron sacados a ser visitados: creyendo todas ellas los nuestros, que los llevaban para no boluer y para justiciarles que ya les fuera de contento por librar se con vna muerte de las muchas que cada dia, vian a los ojos. En la vltima de estas audiencias decreto el General fuesen llevados por mar ala ciudad de Canton, donde estava el Virrey de aquella Prouincia, para que el los mandasse justiciar o diese el castigo que le pareciese, segun la pena que estava puesta a qualquiera extranjero q̄ entrasse en el Reyno sin licencia, como ellos habian entrado. Quando vieron que los llevaban de la carcel a la mar tuvieron por muy cierto era para ahorgarlos en ella, por lo qual (haviendo se confessado de nuevo, y encomendado a Dios) se esforzauan y animauan los vnos a los otros, con la representacion del premio que les estava aparejado. Quando llegaron ala Barra donde los bavian de embarcar, començo el mar a enbranecerse tanto y tan repentinamente, que parecio caso milagroso, tanto q̄ dezian los soldados y marineros, que jamas havian visto semejante tormenta: la qual duro por espacio de diez dias, y fue causa de que no los embarcassen, y de que el General mudasse parecer, determinando fuesen llevados por tierra ala gran ciudad de Sauchefu, como se puso por obra. En este camino ocuparon algunos dias, con cinquenta soldados de guarda, en los quales

Saucheo  
tu Ci-  
dad.

les vieron tantas curiosidades y riquezas, que juzgaron esta tierra por la mejor del mundo. Llegados a la ciudad ( con no pequeño cansancio y fatiga, a causa del largo camino, y mal tratamiento que les hazian los soldados) luego los traxeron de Herodes a Pilato ( como dizen) sin dexarlos dia ninguno de llevar a audiencia publica o a juez particular. Es esta ciudad fresquissima dentro y fuera, y llena de muchas buertas donde ay infinitas arboledas y frutales, jardines, estanques, y otras cosas de grande recreacion: la qual con ser mayor que tres vezes Sevilla, esta toda cercada de vna muralla muy fuerte, y las casas son muy bien edificadas y grandes. Las calles son por estremo, y muy anchas y largas, y tan derechas, que desde el principio hasta el cabo, se puede ver vn hombre. De trecho a trecho con yqual compas, estan edificadas en ellas arcos triumphales (cosa comun y ordinaria en todas las de aquel Reyno) sobre las puert.as dellas, tienen edificadas vnas torres, en que esta puesta toda la artilleria para deffensa de la ciudad, como esta dicho. Toda esta la zcñia vn rio muy hermoso y grande, por el qual andauan de ordinario infinitos barcos y vergastines, y tiene tanto fondo, que pueden llegar a la muralla por el galeras, y aun nauios de alto bordo. A vna parte de la ciudad esta una isleta, llena de gran recreacion, a laqual se passa por vna hermosissima puente, cuya mitad es de piedra, y la otra de madera, y es tan grande, que en la parte que es de piedra, cõto el Padre Ignacio treynta mesones, o bodegones, donde allauan a cõprar no solamente cosas de comida de carne y pescado, pero muchas mercaduras de grande estima y valor, hasta ambar y almiscle, y telas de seda y brocado.

Saucho  
tu Ciudad.

SON ENBIADOS LOS  
nuestros a la ciudad de Hucheofu,  
y cuétase lo que en ella les succedio.  
Cap. XI.

Vcheofu  
Ciudad.

**D**E LA ciudad de Hucheofu, fueron em-  
biados a la de Vcheofu (que es mas prin-  
cipal y mayor que la primera) acompa-  
ñandolos y guardandolos siempre el nu-  
mero de soldados, que queda dicho, y ha-  
ziendo vna parte del camino por agua y otra por tier-  
ra, donde vieron tantas cosas y tan ricas, que respecto  
dellas les pareció nada todo lo que hauian visto hasta  
alli, las quales (aunque de muchas de ellas tenia rela-  
cion particular) yo dexo de intento, por no hazer de Iti-  
nerario historia, y lo principal, porque muchas de ellas  
parecen increíbles, y lo seran para los que no tienen mu-  
cha noticia de las grandezas deste Reyno. Las villas  
y ciudades que en el discurso del camino vieron, fueron  
muchas y muy grandes y todas con muralla fuerte: y  
en vna dellas vn gran rio, en el qual havia mas de qui-  
nientas anorias, que estauan hechas con tal artificio,  
que con solamente la violencia de la corriente del rio  
que las mouia, regauan todas las tierras a el cercanas,  
por distancia de dos leguas y mas, sin otro fauor huma-  
no. En esta ciudad estuieron algunos dias en vistas y  
sumplimientos, despues de los quales, los mandaron yr  
a Canton (de quien ya en las dos relaciones, a tras se à  
hecho particular mencion. En llegando a la Ciudad fue-  
ron

ron llevados a la carcel del i'bequexi ( que es donde estan los condenados a muerte , y donde ellos la vieron bien claramente ) alli los tuvieron muchos dias , sacandolos los mas dellos , y llevandolos a los tribunales de los juezes , en compañia de otros condenados a muerte . En este tiempo estava en esta ciudad el Tutan ( que es el Viso Rey de la Prouincia ) y el Chaen ( que es visitador general ) y era tiempo en que hazian grandes justicias para desocupar las carceles donde auia millares de hombres , y algunos de ellos que hanian estado enellas pasados de diez años . Vbo dia de estos enque en presencia de los nueſtros sacaron a justiciar dos mil hombres , vnos com pena de muerte , otros de açotes , y otros de destierro , y de otras maneras de justicia , segun la disposicion y rigor de sus leyes . El dia que ha de hauey justicia capital , vsan de particulares ceremonias , como soltar ciertas piezas de artilleria , y cerrar las puertas de la ciudad , sin ser permitido a ninguno entrar enella , ni salir hasta ser acabado el tal acto y justicia , y otras muchas cosas de la manera , que queda dicho en la primera parte de esta historia . Estando en esta ciudad y en tiempo tan calamitoso los nueſtros , vn Cauallero Portugues llamado Arias Gonçalo de Miranda , Capitan mayor de la ciudad de Machao ( y muy deuoto de reigiosos y amigo de Castellanos ) como entendiesse el trauajo y peligro en que estauan , dio orden como librarlos , poniendo enello tanto cuydado , que salio con su intento , de mauera que los soltaron de la prision y temor en que estauan , por los ruegos deste cauallero , y porque con buena maña y amor deshizo la mala fama que contra ellos haia , compeliendolos cõ esto a renocar la sentencia rigurosa y de muerte , que tenian susminada . No

se tratan en particular las cosas que a estos religiosos y siervos de Dios les sucedieron así en la prision, como en los caminos, por ser muchas, y que para dezir se, requieren mucho tiempo y aun hazer nueva historia.

Aunque en los libros que quedan a tras se han tratado las riquezas y cosas de aquel Reyno en particular, para mayor certificacion, me pareció no sería sin proposito, poner en el capitulo siguiente algunas de las que el dicho Padre fray Martin Ignacio, conmigo comunico, usando en el tratarlas de tanta brevedad que sirva mas de Epilogo, que de nueva relacion, para mayor verificacion de la verdad, y para que ella sea mas facilmente entendida y creida, viendo que ay concordancia entre las personas que vieron lo que aqui se pone y dice, y tambien porque el dicho Padre vio algunas cosas mas que los otros, cuyas relaciones emos puesto; siendo la causa de esto el fiarse del y dexarle ver y entender muchos secretos, como a hombre a quien tenian sentenciado a muerte: que llanamente se lo prohibieran si entendieran hauiá de tornar a salir fuera del Reyno, porque huyen con mucho cuidado, que las demas naciones, no sepan sus cosas secretas, y manera de Gobierno y de vivir.

TRATASE DE LA GRAN-  
deza, bondad, riqueza, y fortale-  
za, del Reyno de la China.

Cap. XII.



**S**TA este Reyno de baxo del tropico de Cancro, y estirndese su costa de mar de Sudueste a Nordeste, mas de quinientas leguas. Tiene por la parte del Sudueste al Reyno de Cochinchina, y por la del Nordeste confina con la Tartaria: Reyno que le cerca la mayor parte de la tierra. Por la otra parte de poniente tiene otro gran Reyno de jente blanca que esta mas alla del Reyno de Persia, llamase Catay, ay enel Christianos, y el Rey dellos se llama Manuel. Dizese por muy cierto, que desde lo vltimo deste Reyno, hasta Hierusalem, ay seis meses de camino por tierra, lo qual se supo de vnos judios que vinieron a aquel Reyno por la Persia, cuyos testimonios eran hechos en Hierusalem seis meses habia: en los quales dixeron habian caminado por Arabia la felice, y passado el mar vermejo. Por la otra quarta parte esta este Reyno cercado de vna asperissima Sierra que tiene quinientas leguas de cordillera, donde como quedassen algunos pedaços abiertos por naturaleza, de la parte del Nordeste hasta distancia de ochenta leguas, para llegar al mar de Iapon (que es hazia el Septentrion) suplio esto la gran riqueza deste Reyno y la mucha jente que enel a. (de la manera que en la primera parte desta historia, mas largamente

Bb 3 queda



queda dicho,) porque el Rey de aquel Reyno viendose acossado del gran Tartaro, y paresciendole que se podía defender del facilmente, cerrando aquel portillo, que la naturaleza habia dexado abierto, lo hizo con muerte de muchos millares de hombres, (por vsar enello de gran tyrania) q̄ despues fue causa de su propia muerte. Esta montaña con este suplemento humano, es la muralla famosa del Reyno de la China que tiene quinientas leguas, aunque se han de entender de la manera dicha para poderse creer, y que solas las ochenta hizo el humano poder con mucha industria, y en ellas infinitos valuartes que la hazen mas hermosa y fuerte, pero no tanto como lo es en las otras quatrocientas y veinte leguas que fueron obradas por naturaleza. Cerca de ella ay vn gran desierto lleno de muchos pantanales y lagunas, que a sido la causa, de que este Reyno, se aya conseruado por espacio de mas de dos mill años (segun parece por sus mesmas historias que se tienen por autenticas y verdaderas.) Todo el esta repartido en quinze prouincias, cō la de Aynao, y cada vna dellas tiene vna ciudad principal de quien se denomina toda. En medio deste Reyno esta vna laguna muy grande, de la qual salen muchos y muy caudalosos rios, que corren por todo el, de tal manera que con ser tan grande, se nauca por todo el en barcas, fragatas, bergantines, y otras muchas maneras de vaxeles. Esta abundancia de agua es causa de que sea fertilissimo, y muy bastecido, por estar las mas ciudades y villas edificadas en las riberas de los rios, y comunicarse por ellos todas las prouincias: llevando de las vnas a las otras, muchas mercaderias, y otras cosas de mucha curiosidad: y por hazer esto a poca costa, valen todas ellas a precios varatis.

vatissimos. La costa del mar deste Reyno es la mayor y mejor que se saue en el mundo, caben en ella cinco prouincias, que son la de Canton, Chimeo, Liampon, Nankin, y la de Paquian, que es la vltima hazia el Nordeste: en la qual reside el Rey y su consejo de ordinario, con toda la corte y la mayor parte de la jente de guerra que tiene, por confinar esta prouincia por aquella parte con los Tartaros sus enemigos. Algunos quieren dezir que el viuir el Rey de ordinario en ella, es por ser la mejor y mas fertil del Reyno pero yo creo (segun algunos de los Chinos dizen) que no es sino por la cercania que tiene con la Tartaria, y por hallarse donde pueda acudir a las necessidades que por parte del enemigo le pueden sobreuenir. Entre los brazos de estos rios ay algunas Islas que son de mucho prouecho en todo aquel Reyno porque se crian en ellas muchos venados, puercos, y otros animales, que es ocasion, de que las Ciudades sean muy bastecidas. Vna de las cosas que mas admira a los que van a este Reyno, es ver la infinidad de Nauios, y Barcos que ay en todos los puertos del, que son tantos que ha habido en la ciudad de Machao hombres que han apostado que solo en el rio de Canton ay mas nabios y bajeles, que en toda la costa de España. Vna cosa puedo yo afirmar que he oydo dezir a personas fide dignas (que han estado en este Reyno, y en especial al padre Ignatio a quien figuro en este Itinerario) q̄ es tan facil en qualquiera de las cinco prouincias que estan ala costa de la mar, juntar mil nabios de guerra, y todos dedicados a ella, como en España diez. Que sea la causa de hauey tantos ya queda dicho en su propio capitulo. Ay diuersas opiniones en lo que toca, ala grandexa deste Reyno, pero

los mas conforman con la del padre, fray Martin de Herrada, que como tan gran Geometra y Mathematico dio mejor en el punto. Esta opinion queda declarada atras en la primera parte, a quien yo me remito en esto y en lo que toca a cosas particulares del Reyno, por haberlas alli largamente puesto de la manera que de sus mesmos libros fueron sacadas. Vna cosa no puedo dexar de dezir por parecerme digna de hazer de ella memoria particular, y la supe de boca del dicho padre Ignacio, y es que le afirmaron por cosa certissima y averiguada, que todos los dias del año vno con otro, (sin guerras ni pestilencias, ni otras ocasiones accidentales) morian muchos millares de personas, entre grandes y pequeños, en todas las quinze prouincias de aquel Reyno (que no es poca lastima para los que con zelo Christiano se pusieron a considerar este pesadissimo tributo de tantas almas, como el demonio cobra cada dia, y llena a sus infernales moradas. Es tanta la fertilidad de toda esta tierra, asi por el regadio ordinario, como por el temperamento del cielo, que casi todo el año ay cosecha, en especial de trigo, y arroz, que asi lo vno como lo otro vale tan barato que acaecio a los nuestros (en el discurso de su peregrinacion) comprar vn pico de arroz o de arina de trigo (que son cinco arrobas de España) por valor de real y medio, y a este respecto valen todas las demas cosas como ya queda dicho. Dizen que la tierra adentro ay muchos Elephantes, Leones, Tigres onzas, y otros animales brauos, de los quales estos padres vieron pocos viuos, y muchos pellejos de ellos, que lo tuvieron por señal de verdad. Ay muchos animales de Almizle, los quales son del tamaño y parecer de vn perro pequeño, a quien matan y entier-

ran

ran por algunos dias, y despues de podrido toda la sangre y carne se conuierte en aquellos olorosos poluos. Ay ansi mesmo muchos gatos de *Algalia* y valen a muy poco precio: y gran cantidad de cauallos, los que el padre vio eran pequeños, es publica voz y fama que en algunas de las quinze pronincias los ay muy buenos, pero a estas no llego, y por esto no pudo hablar de vista. Las gallinas, gansos, anades, y otras aues que ay por todas las partes deste Reyno, son sin numero, y aun sin estima por esta causa, y no es menor el abundancia de pescado: asi de la mar como de los rios, en lo qual han conformado todos los que han contado las cosas de esta tierra, y en el poco precio porque se venden, que lo es tanto, que me affirmo el dicho Padre, y otros que han estado en aquel Reyno, que con valor de seis maravedis, pueden comer muy bien carne, pescado, arroz, y frutas, y beuer buen vino de lo de aquella tierra, quatro companeros. Ay en todo el muchas minas de oro, y plata y todas muy ricas, no las dexa labrar el Rey sino con grande limitacion diziendo, que lo que en ellas ay ya se esta en casa, que procuren traer lo que ay en otros Reynos. Con todo esto es tanta la abundancia que ay afe de lo vno como de lo otro, y tan comunmente, que no ay hombre aunque sea official, que no tenga en su casa cosas de oro y de plata, y otras muchas joyas muy ricas. Estiman en mas en su tanto la plata que el oro, y dizen es la causa, que el precio del oro es variable como en Italia, y la plata esta siempre en vn ser y precio. Ay muchas perlas (y en especial en la Isla de *Ayna*) y mucha abundancia de acogue, cobre, yerro, acero, laton, estaño, plomo, salitre, azufre y otras cosas que suelen fertilizar vn Reyno, y sobre todo ay mucho almiscle y

ambar. El rey de este Reyno de mas de la gran renta que tiene, es fama de tener grandes thesoros en todas las ciudades principales, que son cabeças de prouincia, en conformidad de esto afirmaron por muy cierto al dicho Padre en la ciudad de Canton, que todo el dinero que ha entrado en ella por espacio de quinientos años, así por la via de los Portugueses como por la de los del Reyno de Cyan y otros comarcanos, y todos los tributos de la prouincia, estauã juntos en la casa del thesoro del Rey de aquella ciudad, que viene a montar segun buena cuenta muchos mas millones de los que se pueden nombrar para que se crean facilmente. Es tan vsado entre la jente de este Reyno vestirse da como en Europa lienzo, y traer hasta los çapatos de ella, o de raso, y algunas vezes de brocado, con galanas pinturas. Esto causa la gran abundancia que ay de ella en todo el, que es tan grande, que salen de la ciudad de Canton para la India de Portugal cada año mas de tres mil quintales, sin otros muchos que van para Iapon, y mas de quinze nauios de ordinario a las Islas de Luzon: sin otra gran parte que sacan los Sianes, y otras naciones, y con toda esta saca ordinaria queda tanta en el Reyno que se pueden cargar muchas flotas. Ay tambien mucho lino, algodón, y otras telas, todo vale tan poco, que me affirmo el dicho Padre habia visto vender vna Canga (que son quinze braças) en quatro reales. La loça fina que ay en esta tierra no se puede dezir con muchas palabras, la que se trae a España es muy basta, aunque a los que no han visto la mas fina les parece buena, pero ay la alla tanto que vna vaxilla de ella seria entre nosotros tenida en tanta estima, como de oro, la finissima, no se puede sacar del Reyno so pena de la vida, ni la pueden vsar en el

en el sino solamente los loytias ( que son los caualleros como ya diximos. Ay mucha cantidad de açucar miel, y cera, y tan barato como lo que arriba se a dicho, y para sumarlo todo digo, que viuen en tanta abundancia que todo les sobra, y ninguna cosa les falta para los cuerpos, aunque de lo principal (que es el remedio de las almas) carecen tanto, como por el discurso de esta historia se ha visto; remedielos Dios como puede. La renta que tiene el Rey de este Reyno pusimos en su propio capitulo, y así en este solo añadiré, que me dixo el dicho Padre, que solamente vn rio que se llama de la Sal, le valia cada año millon y medio, y que aunque la renta ordinaria de cada año era mucha, y en que excedia al mayor Rey de los que se saben en el mundo: en los thesoros que tiene recogidos y guardados ( si es verdad lo que dizen los Chinos ) en todas las ciudades principales de las quinze prouincias: muchos juntos no le yguan, ni llegan con mucho. Todas las ciudades y villas de este Reyno son cercadas de murallas de canteria, con valuartes, de cinquenta en cinquenta passos, y al rededor de todas ellas comunmente o ay rio o caua muy honda donde se puede meter agua con lo qual son muy fuertes. No vsan fortalezas ni las tienen, sino solamente vnas torres sobre las puertas de las ciudades, y allí ponen toda el artillaria que ay para defensa de la tal villa o ciudad vsan de muchas maneras de armas, en especial de arcabuces, arcos, y lanzas de tres o quatro maneras y tambien de espadas que son como alfanjes, y con ellas rodela. Todos los soldados quando van a pelear, llevan vnas ropas largas hasta la rodilla, llenas de algodón muy bien estophado: las quales resisten a vna lanza, y a vna estocada. Todos los soldados traen por  
infi-

insignia de que lo son, sombreros colorados o amarillos, de los quales ay tantos ( asi de apie como de a cavallo) que casi es imposible poderlos contar. Y es opinion muy comun de todos los que an estado en este Reyno, y los han visto, que en todos los de España, Francia y en los del gran Turco, no ay tanto numero de ellos como ay en solo el. Ay Capitanes de a diez soldados, de a ciento, de a mil, de a diez mil, y de a veinte mil: y desta manera hasta llegar a cient mil. Todos estos Capitanes se conofcen, y el numero de soldados que gouernan, por ciertas insignias que cada vno dellos trae. Hazen reseña y alarde todas las Lunas nueuas, y el mesmo dia se paga el sueldo a cada vno dellos irremisiblemente, y ha de ser la paga en plata, y no en otra moneda: dizen los que han visto hazer esta paga, y en especial el dicho Padre Ignacio, que les dan vn pedaçico de plata, que pesara como real y medio de España, y que esto es mas para alla, que quatro escudos entre nosotros, respecto del valor de las cosas. En el vno y en el otro Reyno, el dia que reciben la paga, haze cada vno demostracion en acto de las armas que vsa, en presençia de los veedores, y al que hallan que no las exercita con destreça, le reprehenden y castigan asperamente. Escaramuçan con mucho concierto, y en lo que toca a ser obedientes a los Capitanes, y a las señales que se acostumbran vsar en la guerra, pueden competir con todas las naciones del mundo.

TRATASE DE ALGUNOS  
ritos, y ceremonias, y otras señales  
que en este Reyno se hallan, de ha-  
uer tenido noticia de la ley Euan-  
gelica. Cap. XIII.



*As ceremonias que entre la jente deste Reyno hasta oy se han visto, son genti-  
licas, y sin mezcla de Moros ni de otra  
ninguna seta, a vn que se hallan algunas  
entre ellas, que dan bastante y claro in-  
dicio de haber en algun tiempo tenido noticia particu-  
lar de la ley Euangelica, como se vee claramente por  
algunas pinturas que entre ellos se han hallado y visto,  
de quien hauemos hecho particular mencion. Las qua-  
les se cree, entendieron por la predicacion del bienauen-  
turado Apostol sancto Thome, que passo por este Rey-  
no quando fue ala India, y de alli ala ciudad de Sala-  
mina, que en su lengua se llama Malipur, donde le mar-  
tirizaron por el nombre y fee de Christo, de quien di-  
zen el dia de oy se acuerdan en aquel Reyno por la tra-  
dicion de sus ante pasados, que les dixeron, que muy  
grandes tiempos ha estuuo en aquel Reyno, vn hombre q̄  
les predicaua vna ley nueva, por donde podrian yr  
al cielo; el qual despues de auerlo hecho por algunos  
dias, y en ellos visto que hazia poquissimo fruto (por  
andar todos ocupados en guerras) se partio para la  
dicha India dexando primero algunos discipulos ba-  
ptizados y instruidos en las cosas de la fee, para que la  
predi-*



predicassen en la primera ocasion que se les ofreciese. Adoran al demonio en muchas partes, por solo que no les haga mal, y asi me dixo el dicho padre, que hauiendo se allado diuersas vezes presente al hazer de las obsequias de algunos Chinos que morian, vio que tenian pintado delante del muerto vn diablo furioso, con el Sol en la mano yzquierda, y en la derecha vna daga, con la qual hazia ademan de querer le herir: y que esta mesma ponian quando el tal estaua a punto de espirar, haziendole mucha fuerza que ponga en ella su atencion: y como el padre les preguntase la causa que tenian para hazer esto, le respondieron algunos, que porque el diablo no hiziese mal al difuncto en la otra vida se le ponian delante para que le conosciere y tuuiesse por amigo. Lo que se a entendido de estos Chinos es, que aunque tienen muchos errores gentilicos, serian faciles de reduzir a nuestra fee, si vbiese libertad para predicarsela, y ellos la tuuiesse para receuirla. Quando se eclipsa el Sol, o la Luna, tienen por muy cierto que el principe del cielo, les quiere quitar la vida, y que de puro temor se ponen de aquel color, y aunque vniuersalmente adoran en ellos, crehen por muy cierto, que el Sol es hombre, y la Luna muger, y a esta causa quando se comiençan a eclipsar, hazen grandes sacrificios y inuocaciones al Principe dicho, rogandole que no los mate, por la grande necesidad que de ellos tienen. Todos vniuersalmente, creen la immortalidad del alma, y que en la otra vida se le a de dar premio o castigo segun como viuió en esta, el tiempo que estubo en compañia del cuerpo. Por esto vsan ha hazer muy galanas sepulturas en los campos, donde se mandan enterrar despues de muertos. Quando los quieren sepultar, matan todos

los criados o mugeres a quien ellos quisieron mas en la vida, dixiēdo q̄ lo hazen para q̄ vayan cō ellos a seruir los en lo otra, dōde creen an de viuir eternamēte sin tornar a morir; meten con ellos algunas cosas de comer; y grandes riquezas, creyendo que todo lo lleuan a la otra vida, y que alla les a de seruir y a prouechar para suplir las necessidades della. En este propio error estauan antiguamente los Indios del Peru, como lo an visto por experiencia nuestros Españoles. Ay en este Reyno muchas vniuersidades y estudios en que se enseña philosophia natural y moral, y las leyes del Reyno, para gobernar por ellas, a las quales embia el Rey visitadores ordinarios para que vean y entendan el recado que tienen, y para que premien, o castiguen a los estudiantes conforme a los meritos de cada vno. A verguēçanse mucho de que los vean hazer alguna cosa mala, a vn que por ella no hayan de ser castigados, y es gente que admite facilmente la correccion (como lo experimentaron el padre Ignacio y sus compañeros, los quales con andar siempre como condenados a muerte, todas las vezes que les veyan hazer reuerencia a los ydolos o, al diablo, o otra cosa mala, los reprehendian con mucha libertad: y no solo no les hazian mal por ello, mas se olgauan de oyr las raçones con que se lo prohibian. Contome el dicho padre, que passando vn dia por vna hermita donde viuia vn hermitaño, a quien tenian por santo, como en el altar della estubiesse vn Idolo, y delante del vn Chino principal haziendo le adoracion, el dicho padre sin ningun temor se fue para el y le començo arreprehender y escupir al Idolo; haziendo con esto q̄ cesasse la adoracion, de lo qual se que daron admirados así el como todos sus compañeros, y del atreuimiento que

que auia temido, con que se quedo, sin que por ello le fuesse hecho mal ninguno o por tener le el principal por hombre loco, o lo que es mas creible por hauer obrado Dios con su siervo, y querido pagarle el seruicio que le habia hecho beluendo por su honrra. con temprar la furia de aquel hombre, y darle conosciendo de que era reprehendido con razon Hanse conuertido muchos Chinos assi en las Islas Philippinas, como en la ciudad de Machao, y se van baptizando cada dia dando muestras y señales de ser buenos Christianos. Los quales dizen, que la mayor dificultad que ay para conuertirse todo el Reyno sera la que haran los que gouernan en el, los quales han menester particularissimo auxilio de la misericordia de Dios, para venir a la fee, por estar tan entronizados, tenidos, y obedecidos, que son dioses en la tierra. De mas desto ellos se dan a todos los regalos, que vn entendimiento humano puede pensar, por tener en ello puesta su felicidad, que lo hazen con tanto extremo, que no deue de hauer en el mundo jente que en esto les llegue. Porque demas de andar siempre en andas riquissimas, y en hombros de hombres, y cubiertos de seda, y oro, y otras joyas, son tan dados a banquetes y comidas, y a tantas diuersidades deguisados, quantas su appetito les quiere de mandar. Y espanta mucho que con ser las mujeres deste Reyno castissimas y recogidas, tanto como las que mas, los hombres son muy viciosos, y en especial los Señores y Gouernadores: y como el exceso de todas estas cosas las reprehende nuestra fee con tanta aspereca y terror, creo no dexara de ser gran impedimento a la entrada del Euangelio, aunque podria Dios tocarlos de tal manera, que todo esto se les hiziesse facil. En la jente plebeja no habria esta  
difi.

dificultad, antes abraçaran con gran contento nuestra sancta ley porque sera causa de libertarlos de la tyrania del Demonio, y de los juezes y señores, que los tratan como a sus esclauos. Esta es opinion de todos los que han entrado en este Reyno, y tratado desta materia con los Chinos. Tienen algunas cosas buenas, y dignas de ser imitadas, de las quales pondre aqui dos que a mi parecer son particulares, la vna que a ninguno se da officio de Gobierno por ninguna via, aunque interuengan sobornos y amistad, sino solamente por los meritos de su abilidad y suficiencia. Lo segundo que ninguno puede ser Virrey, Governador, ni juez de Prouincia, o Ciudad de donde el sea natural: lo qual dizen hazen para quitar la ocasion a hazer injusticias, llevados del parentesco o amistad. Las demas cosas de este Reyno remitto a lo que queda dicho, por passar a los demas de quien este Itinerario ha prometido hazer mencion.

TRATASE DE LAS ISLAS  
de Iapon, y de las cosas de aquel  
Reyno. Cap. XIII.



As Islas de Iapon (que son muchas y todas hazen vn gran Reyno, que esta repartido entre muchos señores) distan de la tierra firme de la China por espacio de trecientas leguas, y media entre ambos Reynos la Prouincia de Lanquin, que es vna de las quinze ya nombradas, aunque yendo desde Macao ciudad de Portugueses, y cercana a la de Canton, que es

Iapon  
Islas.

en la propia China, no se ponen mas de docientas y cinquenta caminando siempre hazia el Norte; y esta mesma se pone comunmente, desde las Islas de Luzon, o Philipinas a las de Japon: a las quales se puede yr muy facil, y por la nueva España, por ser mejor y mas segura la nauegacion, y mas corto el camino, pues segun la cuenta de los pilotos, que nauegan aquel mar, no ay mas camino de mil y setecientas y cinquenta leguas, que no uiene a ser la mitad del que ay por donde hazen la nauegacion los Portugueses. De mas de ser estas Islas muchas (como ya e dicho) estan muy pobladas de jente, que se diferencia poco de los Chinas en los rostros y cuerpos, aunque no son tan politicos, dixesse que un tiempo fueron subditos, y tributarios del Rey de la China, agora no solo no lo son, mas hazen algunas burlas bien pesadas a los de aquel Reyno. Tienen mucha plata pero no tan fina como es la de nuestras Indias, ansimismo gran abundancia de arroz, y carnes, y en algunas partes ay trigo: y con tener todo esto, y muchas frutas y ortalizas, y otras cosas que comen de ordinario, no son tan abastecidas, como las de sus comarcas, y no esta el defecto en la tierra (porque es muy buena y frutifera) sino en que los naturales se dan poco a cultivarla y sembrarla, por ser mas aficionadas a cosas de guerra, que a ello, y esta es la razon de carecer algunas vezes de mantenimientos, y la que ellos y los que han estado en ellas dan para ello. En todas estas Islas ay muchos Reyes, o por mejor dezir regulos, o principales como los que hallaron nuestros Españoles en las Islas de Luzon, y a esta causa aunque se llaman Reyes ni lo son en el trato ni en la renta que tienen muy poca, respecto de la jente que es mucha. El Rey de Nabuan.

bonanga es el mas principal y mayor señor de todas ellas, asi de gente como de riqueza. Todos los hombres que nascen en esta tierra son naturalmente inclinados a guerras, y las tienen de ordinario entre si propios, llevando siempre la mejor parte el que la tiene en el poder y fuerza: y aun este goza de poquissima seguridad, porque nunca le falta horma de su çapato (como dicen) y quien le saltee y robe la victoria quando mas sin pensamiento de ello esta: vengando las injurias los vnos a los otros sin ser para ello rogados. Por esta causa nunca jamas faltan entre ellos guerras civiles, que parece ser influencia del clima de la tierra. Esto y el continuo exercicio en las armas y en el robar, les ha dado nombre de valerosos, y tiene atemorizados a sus vezinos y comarcanos. Usan de muchas armas, especialmente de arcabuces y espadas, y son diestros de ambas a dos cosas. En la tierra firme de la China han hecho algunas presas y saltos, saliendo bien y a su salvo de ellos, y queriendo hazer lo propio en las Islas de Luzon, y puesto para ello los medios posibles, les ha salido muy al reves de su pensamiento, y han buuelto las espaldas, a mal de su grado y las manos en la cabeza. Vna vez vinieron a los Illocos, los quales con el favor de los Españoles cuyos vasallos son, se defendieron tan valerosamente, que los Japones tuvieron por bien de bolverse a sus casas, dexando su intento comenzado, y con profupuesto de no meterse en semejante peligro otra vez, y lo que es mas con perdida y muerte de muchos de ellos. La mesma suerte y desgracia, les succedio pocos años ha en la China, adonde como fuesen diez mil de ellos a robar, y a la entrada saqueassen vna ciudad, con muy poco daño y resistencia, descuidandose con el

contento de la presa, y no preveniendosse para el daño que les podía sobrevenir, los Chinos offendidos los cercaron de manera, que quando despertaron de su descuido los Japones, se hallaron de suerte, que les fue forçado dárse a sus enemigos, y ellos se vengaron a su voluntad de la injuria recebida, escarmentando muy bien a los que lo oyeron para huir deponerse en semejante tranze, vengandose muy a la suya los Chinos de la injuria que de ellos tenía recebida. Esta la fee de Christo nuestro Señor muy introduzida en algunas destas Islas, por la buena diligencia y trabajo de los Padres Jesuitas, y muy en particular la que enello puso el Santo maestro Francisco Xabier (vno de los doze compañeros del Padre maestro Ignacio de Loyola fundador de la dicha religion) el qual trauajo con grandissimo zelo en la conuersion de las dichas Islas, hasta sacarlas de la tirania y seruidumbre de el demonio, en que estauan metidas, ayudando para ello mucho su sancta doctrina y Apostolica vida, como lo cõfiessan el dia de oy los propios Japones, atribuyendo a el (despues de Dios) el bien que por el baptismo les ha uenido, a quien an himitado bien al viuo los Padres de la dicha compañía, que quedaron despues de su muerte, y los que despues aca han ydo a ellas, y así se les deuen justissimamente las gracias, por hauer ablandado tan diamantinos corazones, como son los de los naturales destas Islas: cuyos ingenios (aunque son buenos y sutiles) naturalmente se conoscien inclinados a guerras, y robos, y a hazer mal: y el dia de oy con ser Christianos, siguen sus malas inclinaciones. Con todo esto por la buena doctrina, y exemplo de los dichos Padres, son mejores Christianos que los de la India Oriental. No pongo aqui el numero

mero de los baptizados que ay en estas Islas, así por haber de el diuersas opiniones, como porque los Padres Iesuitas lo tienen muy distinta y difusamente declarado en sus cartas. Los Portugueses dicen que respecto de la jente que ay por conuertir, es muy poca la que se ha baptizado, y que muchos lo dexan de hazer por falta de ministros y predicadores, que se podría remediar facilmente, cō mandar passar a ellas religiosos de otras ordenes, para que ayudassen a los dichos Padres Iesuitas (lo qual seria para ellos muy particular contento, y regalo: como se ha visto por experiencia en todas las partes de las Indias donde han llegado religiosos, a lugares de sus doctrinas) porque es tanta la jente que ay en estas Islas, que aunque fuessen muchos obreros del Euangelio, y todas las religiones, no se impedirian los unos a los otros, y tendrían todos harto en que ocuparse, especialmente si el Rey de la Nabonanga se conuertiese con sus vasallos. Desta mesma opinion es el Padre visitador de la compañía, que estubo en estas Islas tres años, y ha venido agora dellas a España. Son los hombres de todas estas Islas bien dispuestos, y proporcionados, y andan bien tratados: aunque no tanto como los de la China, y viuen muy sanos y mucho tiempo, por vsar poca diferencia de mantenimientos. No permiten Medicos, ni se curan sino con medicinas simples.



**D**ASE NOTICIA DE ALGUNOS Reynos comarcanos a estas Islas de japon, y tratan se algunas cosas de ellos, segun la noticia mas verdadera, que por aquellas partes se ha tenido, y de vn milagro que acaecio en el Reyno de Cochinchina, que fue notable. Cap. XV.



Aynao  
Isla.

Cochin-  
china  
eyno.

ES DE la Ciudad de Macao (que esta poblada de Portugueses, y assentada en la alda de la tierra firme de la China en veinte y dos grados) camino el dicho Padre Ignacio para Malaca passando por el golfo de Aynao, que es vna Isla y Prouincia de la China cinco leguas de la tierra firme, y de las Philippinas ciento y ochenta: Es vna Prouincia muy rica, y de muchos mantenimientos, y en vn estrecho que se haze entre ella y la tierra firme ay muy gran pesqueria de Perlas y aljofar y las que se hallan exceden en muchos quilates, a las que se traen de Baren, que es en la costa de Arabia, y a las que vienen de Manar, que es otro Reyno de donde vienen muchas al de la China. Esta Prouincia de Aynao es muy buena y fuerte, y la jente de ella docil y bien inclinada.

Desde esta Isla al Reyno de Cochinchina, ay veynte y cinco leguas, y desde Macao ciento y veinte y cinco  
es vn

es vn gran Reyno, y esta en diez y seis grados de altura, y por vna parte pegado con la tierra firme de la China. Todo el se reparte en tres prouincias: La primera entra quarenta leguas la tierra adentro, y ay en ella vn Reyno poderoso: La segunda esta mas metida en la tierra adentro, y es señor de ella otro Rey de mayor poder que el primero; y junto a esta mas hazia el Septentrion esta la vltima que es mucho mayor, y mas rica, cuyo Rey es respecto de los otros dos, como Emperador, y asi le llaman en su lengua Tunquin, que lo significa. Estan a el subiektos los otros dos primeros Reyes, y el con ser tan poderoso y que le llaman Emperador lo esta al Rey de la China, y le paga parias y tributo. Es tierra muy bastecida de mantenimientos, y tan baratos como en la China, y ay en ella mucho palo del Aguila, y otro que llaman Calambay, que es ansi mesmo muy oloroso, y mucha abundancia de seda, y oro, y de otras cosas curiosas. Todos estos Reynos estan muy apique de reducirse a nuestra santa fee, por que el Rey principal (a quien dize dan vitulo de Emperador) a embiado diuersas vezes la Machao y a otras partes donde ay Christianos, a pedir les embien personas doctas y religiosas que los instruyan en la ley de Dios porque estan todos determinados de recibirla y de baptizarse, y que esto lo dessean con tantas veras, que en muchas ciudades tienen la madera cortada para edificar Yglesias, y a percebidos los demas materiales para ello necessarios. Hasta el dia de oy no ay conseguido este desseo por la mucha falta que ay de los ministros que piden en todas aquellas partes, y no poder suplir su necesidad, sino fuesse dexando desamparados a los ya baptizados. Entretienen los con bu-

nas esperanzas y promesa de que con la mayor brevedad posible, satisfaran su deseo. Y esta fue la respuesta que dieron en Macao a los mensajeros o Embaxadores a quien embiaron con este recado, que hizieron en su demanda muy gran instancia. Estos para su consuelo y el de aquellos que los auian embiado, lleuaron consigo todas las imagines que pudieron hauer, y en especial la de la cruz, a cuya traza y modelo an hecho en todo aquel Reyno (segun sea entendido) infinitas, y puesta las en todas las calles, caminos y casas, donde son veneradas y reuerenciadas con mucho acatamiento, asi por ser insignia de Christo cuya fee dessean receuir, como por vn milagro que acaescio en aquel Reyno notable y digno de hazer de el particular mencion, el qual pondre aqui de la manera que los Embaxadores dichos lo contaron publicamente, delante de los moradores de Macao, quando vinieron a pedir los religiosos para que los instruyessen en el Euangelio. Vn natural deste Reyno por ciertas ocasiones se salio de el y vino a viuir entre los Portugueses, el qual viendo las ceremonias Christianas, y tocado de la mano de Dios se baptizo y estubo algunos años en aquel pueblo dando muestras de ser buen Christiano y temoroso de Dios, abtubo de los quales mudo parecer, y acordó de boluerse a su tierra, y en ella viuir segun lo que de los Christianos auia aprendido, que creya lo podria hazer facilmente sin que vbiessse cosa que lo contradixesse. Adonde como llegasse y guardasse las cosas a que como Christiano estaua obligado, entre otras cosas y señales que de ello daua fue que hizo vna cruz grande, y la puso cerca de la puerta de su casa, haziendole reuerencia todas las vezes que pasaua por donde estaua: sus vezinos como  
 vies.

Milagros  
 notables.

viessen aquella señal jamas por ellos vista, y que aquel Christiano le hazia particular y clara reuerencia, comenzaron a burlar de el, y de la santa cruz, derribandola de donde estava puesta, y haziendo otras cosas en menosprecio de ella y de el que la habia puesto en aquel lugar; y luego la descortesia aponerles en animo de quemarla y a executar lo por obra. Luego al punto milagrosamente, murieron todos los que la querian quemar, viendolo otros muchos que dieron de ello bastante testimonio, y dentro de muy pocos dias todos los de el linaje de los muertos sin escapar vno solo. Diuulgado este milagro por todo el Reyno; pusieron luego, los naturales de el muchas cruces por todas partes, a quien adoran y hazen reuerencia, y particular veneracion. Esto dicen fue el principal motiuo que Dios pusso en sus corazones para mouer los a que pidieffen quien los baptizasse, y predicasse el santo Euangelio. Despues aca aydo de la ciudad de Macao algunos, naturales deste Reyno; que afficionados a nuestra fee se an baptizado alli; con lo qual y con la esperanza dicha, se sustentan todos hasta que Dios sea seruido de embiarles el remedio que para sus almas les a hecho desear, que no deue estar muy tojos de ellos segun lo que se vee, y las maravillas que Dios obra para encenderles mas su desseo, como el milagro de la cruz ya dicho, y otro que contaron el año de 1583. en la mesma ciudad de Machao que auia sucedido aquel propio año y estava muy fresco en la memoria de todos los de aquel Reyno: y fue que como vno de los Christianos arrina dichos, fuesse a visitar aun hombre principal que estava paralitico en la cama muchos años habia, y tratando con el de su larga enfermedad, uino a contar algunos milagros de los que habia entendido que

do que habia hecho Christo nuestro redemptor, quando estubo hecho hombre, entre los hombres a quien redimio, y en particular algunos que habia hecho sanando semejantes enfermedades que aquella que el tenia con sola su diuina virtud, y tocarles con alguna parte de su vestidura, o sombra. Oyendo esto el juez y cobrando particular fee y deuocion al que le dezia el Christiano habia hecho los milagros, le pregunto el nombre y las señas que tenia, y como le dixesse que el nombre era Iesus Nazareno Redemptor del mundo, y saluador y glorificador de los hombres, y para mejor declararle las señas le lleuasse vna imagen que de el tenia q̄ se la dieron quando se baptizo estampada en vn papel, y era de Christo que subia a los cielos, para que a falta de Iglesia y otras mayores la tuuiesse consigo y hiziesse a ella oracion, el enfermo la tomo, y le clauo los ojos con tanta deuocion y fee, que supplicandole luego le diesse salud y que creeria en el y se baptizaria, al mesmo punto auista de todos se sintio y hallo sano de la enfermedad que habia tantos años que padescia, sin hauer bastado para ello ningun remedio humano, aunque habia hecho infinitos. Hizo luego al Christiano que lo baptizasse, al qual dio mucha suma de dinero que la recibio contra toda su voluntad, y la despendio en obras pias, y con vna parte compro vna barca grande, en la qual pasa el dia de oy gente por vn rio donde solia peligrar mucha, y lo haze por amor de Dios y sin recibir por ello premio alguno. Este milagro que se diuulgo en breue tiempo y el de la cruz ya dicho an puesto tanto deseo a los moradores de aquel Reyno de hazer se Christianos, que lo procuran por todas las vias y modos a ellos posibles, y no lo consiguen, por falta de ministros

nistros ( como queda ya dicho ) que no es poca lastima para los que Christianamente se pusieron a considerarlo, y viera que el demonio nuestro aduersario, lleva a sus infernales moradas las almas que parece estar dispuestas para poder gozar de Dios y de sus eternos bienes, y que esto es por defecto de ministros y no por otro ninguno: remedielos Dios que puede. Contome el dicho Padre Ignacio ( a quien como he dicho sigo en casi todo este Itinerario ) que como passase por este Reyno para venir a los de España, y viesse la deuocion de la jente de el, y el gran desseo que tenian de ser Christianos, se quiso quedar a baptizarlos, y lo hiziera por sola charidad y compasion de ver la deuocion con que lo pedian, y las muchas almas que se condenauan, sino porque le era forzado llegar a Malaca, y por parecerle que para tanta jente podria con sus pocas fuerças hazer poco, y que era mejor venir, a España, y procurar companeros que le ayudassen, como lo hizo: y bueluo con ellos, y con muchas gracias del Papa Gregorio deoimo tercio de felice memoria, y muchos fauores de la Magestad Catholica del Rey don Phelippe nuestro Señor; y cō confianza de que la diuina le ha de dar su particular auxilio, para salir con esta empresa que no sera pequeña. Creo por muy cierto, que dentro de poco tiempo estara todo aquel Reyno subiecto a la santa fe Catholica Romana, y que ha de ser la puerta por donde entrara la ley Euangelica en el gran Reyno de la Chiua. Hagalo el que lo puede hazer, para que aquella infinidad de almas, que el dia de oy estan de baxo de la tyrania del demonio, se vean en la Christiana libertad, y gozen en la otra vida a su criador.

**PROSIGVE LAS COSAS**  
de los Reynos comarcanos, al de  
Cochinchina, y algunas cosas no-  
tables de ellos, con los ritos y co-  
stumbres de los moradores.

Cap. XVI.

Champa  
Reyno.



**C**ERCA deste Reyno de Cochinchina, esta  
otro llamado Champa, que aunque es po-  
bre de oro, y plata, es muy rico de drogas  
y maderas galanissimas, y de grandes ma-  
ntenimientos. El Reyno es muy gran-

do y tiene mucha jente, que es vn poco mas blanca que  
la de Cochinchina. Estan tan cercanos a ser Christianos  
como sus Vecinos, pero faltales lo mesmo que a ellos  
para serlo. Tienen las propias leyes y ceremonias los  
vnos y los otros, y son todos ellos idolatras, y adoran  
las segundas causas, al mesmo modo que los Chinos,  
a quien tambien hazen vna manera de reconocimiento.

Camboja  
Reyno.

Deste Reyno fue el dicho Padre a Malaca, dexando  
a mano derecha vn Reyno llamado Camboja, el qual es  
grande y de muchissima jente, y toda ella muy aficiona-  
da a andar por la mar, y nauegar, a cuya causa tienen  
gran infinidad de vaxeles: es tierra muy fertil, y de mu-  
chos mantenimientos, y ay en ella muchos Elephantes  
y Abadas (que son vnos animales de grandeza de dos  
grandes toros, y tienen sobre el ozico, vn cuerno peque-  
ño: de los quales vi yo vno en Lisboa, que fue traydo  
del

de la India a su Magestad, y esta agora en Madrid dōde lo van a uer por cosa muy estraña, y nunca vista en nuestra Europa: cuyo cuero es tan duro que ningun hombre por de grandes fuerzas q̄ sea. lo podra passar de vna estocada, An querido dezir algunos que es Vnicornio, pero yo lo tengo por falso, y son de mi opinion casi todos los que han estado en aquellas partes, y visto el verdadero Vnicornio. En este Reyno esta vn religioso de la orden de sancto Domingo, llamado fray Siluestre, alquie lleuo Dios a el para remedio de aquellas almas: occupasse en deprender la lengua de los naturales, y en predicar el sancto Euangelio en ella, y tienelos tambien preparados que si tuuiesse algunos compañeros que le ayudassen sacaria harto fruto para el cielo: a los embiado a pedir a la India de Portugal, y nunca se los an embiado, por ventura, por algunas siniestras informaciones, de hombres a quien el demonio toma por instrumentos, para impedir la saluacion de aquellas almas, y que no salgan de su tyrano poder Este Padre escriuio vna carta a Malaca al Padre fray Martin Ignacio, y a otros religiosos, pidiendoles por amor de Dios muy encarecidamente, diessen orden de que fuesen a ayudar le algunos religiosos, de qualquiera orden, con certificacion de que harian en ello muy gran seruicio a Dios, y remediarian a aquellas almas a quien el no osaua baptizar, por temor de que despues faltando el regadio de el Euangelio, por defecto de arcaduzes, no se tornasse a producir la mala yerua de la idolatria. Esta petition no conseqüio el efecto desseado por no hauer recado de lo que pedia, ni hombre que estuiesse desocupado. Supieron de el que traxo esta carta, que el Rey de aquel Reyno tenia en grande veneracion al dicho Padre fray

Silue



Siluestro, en tanta manera, que como otro Patriarcha Ioseph en Egipto, tenia en todo de aquel Reyno el segundo lugar, y que el Rey todas las vezes que le yua a hablar le daua silla, del qual tenia grandes preuilegios ganados, y licencia para predicar en todo el Reyno el Evangelio sin contradicion alguna, y para hazer Yglesias y lo demas que a el le paresciese necessario, ayudando para ello el propio Rey con grandes limosnas. Dixo assi mesmo que hauia por todo el Reyno muchas cruces, y que eran tenidas en grandissima reuerencia. Para cõfirmacion de esta verdad, vio el dicho Padre Ignacio en Malacba, vn presente que embiaua el Rey de este Reyno de Camboja a otro su amigo, y entre muchas cosas que contenia de gran riqueza y curiosidad, yuandos cruces muy grandes y bien hechas, de vn palo muy galano y oloroso, y todas ellas guarnecidas riquissimamente de plata, y oro, con los titulos esmaltados.

Syan  
Reyno.

Cerca de este Reyno esta el de Syan en altura de catorze grados del polo Artico, es vn Reyno muy florido y bastecido de todas las cosas que para merecer nombre de bueno se requieren, y ay enel muchos Elephantes y Abadas y otros animales que en aquellas partes se crian. De mas de esto es muy rico de metales, y maderas muy galanas y olorosas. La jente de este Reyno por la mayor parte es pusilanime, y a esta causa con ser infinita en numero, estan subiectos al Rey de Pegu, que los vencio antiguamente en vna batalla, y paganle ordinario y muy pesado tributo. Conuertirianse facilmente ala fee de nuestro señor Iesu Christo, si vbiesse quien se la predicasse, y a vn se subiectarian a qualquier Rey y señor que les hiziesse fauor, por no estarlo al que agora obedescn, que los trata tyranicamente

mente. Tienen entre ellos muchos religiosos a su modo, los quales viuen en comunidad, y con gran aspereza de vida, y son entre los demas tenidos en gran veneracion por ello. La penitencia que hazen es espantosa y estrana, como se podra juzgar de algunas cosas que aqui ponre, de muchas que de ellos se cuentan. Ninguno se puede casar ni hablar con muger, y si a caso lo hiziesse seria irremisiblemente castigado con pena de muerte. Andan en todo tiempo descalços, y muy pobremente vestidos, y no comen otra cosa sino arroz y yeruas, y esto lo piden de limosna cada dia andando de puerta en puerta con la alforja acuestas, y los ojos clauados en la tierra, con vna modestia y onestidad que espanta: y no piden la limosna, ni la toman con las manos, ni hazen otra cosa sino llamar y estarse quedos, hasta que o los despiden o se la hechan en la alforja.

Quentan de ellos por muy cierto, que muchas vezes se ponen por penitencia en viuas carnes, al resistero del Sol (que es muy grande por estar aquella tierra veynte y seys grados cercana al equador) donde son atormentados de el y de los Mosquitos, que ay infinitos, cosa que si se pasasse por Dios seria vn modo de martirio de grãde merecimiento. Dios por su misericordia los alumbra con su gracia para que todo esto que agora les aprovecha tan poco para sus almas, les sea causa despues del baptismo de merecer por ello muchos grados de gloria. Tãbien en secreto hazen mucha penitencia, y se leuantã a media noche a rezar a los Idolos, y lo hazen a choros como lo usamos los Christianos, y no les es permitido tener renta, ni ningun modo de contratacion; y si la niessen en alguno, seria tan detestada, como entre nosotros vn hereje. Por estas asperezas (que las hazen  
segun

segun dicen por amor de el cielo y con buen zelo y son tenidos de la gente pleueya por sanctos, y como a tales los reuerencian, y se encomiendan en sus oraciones, quando tienen algun trabajo, o enfermedad. Estas y otras muchas cosas se cuentan de ellos a este modo, q̄ podrían seruir de confuſion, a los que professandolas no las guardamos, teniendo por ello el premio seguro, y no de interes humano, sino del que Dios tiene aparejado para sus bien-aventurados en el cielo. Havia la ley Euangelica en este Reyno mucho fruto, por ser la gente muy limosneta y amiga de la virtud y de los hombres que la tienen. Esta experimentaron el dicho padre Ignacio y sus compañeros en la China el tiempo que estauan presos, donde como en vna ciudad estuuiessen ciertos Embaxadores del Rey de Syan que yuan a la corte, y alli supiesſen que tenían a los nuestros sentenciados a muerte por auer entrado en el Reyno sin licencia, los fueron a visitar, y viendolos con aquellos habitos tan asperos y pobres, y que tenían mucha similitud con sus religiosos les cobraron tanta afficion que demas de embiarles vna buena limosna en que yuan dos costales de arroz, y mucho pescado y frutas, les ofrecieron todo el dinero que quisiesſen, y de rescatarlos por todo aquello que los juezes pidiesſen por ellos. En agra descimientto de esta voluntad los trataron los nuestros y verificaron lo arriba dicho, y q̄ eran muy amadores de la virtud.

## DE OTROS MVCHOS

Reynos que ay en este nuevo mundo de sus nombres y propiedades, y en especial de la famosa ciudad de Malaca. Cap. XVII.



**E** R C A deste Reyno de Syan, estando **Lugor y Patane Reyno.** dos Reynos juntos, el vno de ellos se llama Lugor, y el otro Patane, son ambos de vn Rey moro de Casta Malaya, y no obstante esto la gente de estos Reynos son Gentiles, y se a conosciado en ellos voluntad de que serian Christianos de buena gana, si tuuiesse quien les predicasse el Euangelio. La tierra es muy rica de oro, y pimienta, y otras muchas cosas, y la gente muy pusilanime, y para poco, y a esta causa son mas amigos de cosas de regalo y contentamiento, que de guerras, ni questiones. Al cabo de este Reyno esta el estrecho de Malaca, en el qual ay dos Reynos pequenos el vno dellos se llama Paon, y el segundo Ior, la jente del primero es la mas traydora que debe de hauer en el mundo, como lo han experimentado muchas vezes los Portugueses. La del segundo Reyno, vna vez esta de paz, y otras de guerra con los Portugueses. La paz la tienen quando se veen en necesidad della, y la guerra muy de lo ordinario. En estos dos Reynos son todos medio Moros, a cuya causa parece que vendrian de mala gana a nuestra ley Euangelica: si ya con el fauor de Dios no se ablandassen y dispusiesse sus coracones. Este estrecho

Lugor y Patane Reyno.

Estrecho de Malaca. Paon y Ior Reynos.

D d de Ma-

**Estrecho  
de Mala-  
ca.**

de Malaca esta de baxo la equinocial y ponense desde el Reyno de Cochinchina hasta el, trecientas y setenta y seis leguas . Es vn mal estrecho y muy peligroso para las naos que van por el, que pocas vezes dexan de padecer borrasca , o otro mayor peligro , como le sucedio a vna bien grande en la boca del estrecho, en presencia del Padre fray Martin Ignacio, que se la trago en muy poco espacio la mar. y mas de trecientos mil ducados de mercaderia que llebana, aunque este successo lo atribuyeron los nuestros mas a justo juyzio de Dios, que a la tormenta, porque segun se entendio auian precedido grandes culpas, a lo menos al tiempo que se hundio, pues cõ estar bien cerca la en que yuan ellos, no tuuo ni sospecha de peligro. Desde este estrecho hasta Malaca, se va por vna costa de mar, y ay veinte y cinco leguas de camino : toda la orilla esta poblada de grandes arboledas muy espessas, y assi por esto como por ser tierra despoblada, ay muchos tigres, elephantes, y lagartos grandisimos, y otras muchas fieras .

**Malaca  
ciudad.**

Esta ciudad de Malaca esta en nuestro Polo artico, eleuada del Equador vn solo grado. Antiguamente era la mas principal ciudad de todos estos Reynos. y en ella residia vn gran Rey moro, despues fue conquistada por los Portugueses ( que hizieron en estas guerras cosas muy hazañosas y de gran fortaleza y animo) hasta hechar los moros della y de toda la comarca , y hazer su Mezquita (que era vn edificio singular) Yglesia mayor, como lo es el dia de oy, y de mas de ella; ay tres monasterios de religiosos de sancto Domingo, sant Francisco, y de los Padres de la compania de Iesus . Es la tierra templadissima , con estar tan cerca de la linea equinocial, y es la causa, que todas las semanas ordinariamente llue-

de nuevo, tres o quatro vezes, que es la mayor sanidad que ay en toda esta tierra, por lo qual es fertilissima y abundantissima de mantenimientos, y particularmente de frutas que ay muchas y algunas nunca vistas en Europa, entre las quales ay vna que llaman en lengua Malaca Durion, y es tan buena que e oydo afirmar a muchos que han dado vuelta al mundo, que excede en sabor a todas las que han visto y gustado en todo el. Es de la forma de vn melon, cuya corteza es algo dura, y tiene vnas espinicas blandas por defuera como vn vello, y dentro en vnas casitas la carne, que es del mesmo color del manjar blanco, y de tan buen sabor y alimento como el. Dizen algunos que la an visto que podria ser la en que pecco Adan, llenados de el singular sabor, y de que las ojas de el arbol que la cria son tan grandes, que puede con vna cubrirse vn hombre, pero esto es aduinanza. Ay cañafistola para cargar flotas, y muy gruesa y buena, y de singular effeto. Vna de las cosas mas notables de este Reyno es vn marauilloso arbol y de virtud admirable, el qual hecha muchas rayzes de tan contraria virtud, que las que nacen al Oriente, son contra qualquiera ponçoña y calenturas y otras muchas enfermedades que hazen guerra a la vida humana, y las raizes que produze al Poniente son ponçoña finissima y muy dañosa, y de effetos en todo diferentes de los primeros: De manera que aqui parece se ballan dos contrarios en vn subiecto, cosa que en filosofia se suele poner por imposible.

Es esta ciudad de gran contratacion, porque acuden a ella de todos los Reynos que hemos dicho, y de otros muchos que estan cercanos, y particularmente mucho numero de naos gruesas de la India, Canton, y Cimbeo,

y de otras muchas partes. Tambien los Iapones llenan a vender alli su plata, y los del Reyno de Sian muchas cosas muy curiosas, en especial clauo y pimienta, delas Islas Malucas, y los de Burneo, mucho Sandalo y nuez moscada: los de la Iaba y Pegu, el palo del Aguila: los de Cochinchina y Cham, gran numero de telas de seda, y otras drogas y especerias: los de Samatra o Trapouana mucho oro, y cosas labradas y ropas finas de Ven galas y coromandel. Todas estas y otras cosas hazen esta ciudad muy insigne y bastecida, y por tal es tenida, y engrandecida de los Portugueses, que van ordinariamente todos los años a contratar a ella.

PROSIGVESE DE ALGUNOS Reynos del nuevo mundo, y de cosas particulares que en ellos se han visto, y tratase de la ciudad de Malaca, y de el rio Ganjes.

Cap. XVIII.

Reyno  
de Sama  
tra.



Notas de esta famosa ciudad de quien tantas cosas se pudieran dezir, esta aquel gran Reyno y isla de Samatra, llamada por los Cosmographos antiguos Trapouana, que segun algunos piensan es la Isla de Osir donde se embio la flota, que hizo Salomon de quien haze particular mencion la Escripura, en el tercero libro de los Reyes, cap. 9. y 10. y en el 2. Paralipomenon cap. 9. que fue y boluio cargada de oro y de madera.

dera riquissima para adornar el templo de Hierusalem y de otras muchas cosas curiosas ; dura la noticia de esto hasta el dia de oy entre los naturales aunque confusamente, pero no tanto que los que la tienen de la Sagrada Scriptura uo lo tengan por verisimil . Esta Isla esta en la linea equinocial ; la mitad della se estiende al Polo Artico, y la otra al Antartico . Tiene de longitud docientas y treynta leguas, y de latitud sessenta y siete: esta tan cerca de Malaca, que por algunas partes ay menos de diez leguas. En este Reyno ay muchos Señores y Regulos, aunque el que tiene la mayor parte del es vn Moro que se llama Achen. Es vna de las mas ricas Islas que ay en todo el mundo, por tener muchas minas de oro finissimo ( de lo qual con hauer ley que no se pueda sacar mas de lo necessario) sale de ella tanta abundancia que se lleva a Malaca, a Turquía, y a otras muchas partes . Cojese enella gran abundancia de pimienta, y venxui en mucha cantidad, y mucha Cãphora y todo genero de especeria, a cuya causa llegan a contratar en este Reyno muchos Turcos, que passan en naos. y otras fustas a el por el mar Vermejo. Cõtratan ansi mesmo enel los Reynos de Sunda, Iaua mayor, y el de Ambayno, y otros que estan a el cercanos .

A esta Isla, llegaron a contratar, algunos Portugueses, y los mataron a todos, ya algunos por la confession de la fee, por lo qual son tenidos por martires de Christo, en la opinion de los Christianos que viuen por alli cerca, y supieron el caso. Los mas de este Reyno son Moros, y por esto aborrecen a los Christianos, y les hazen toda la guerra que pueden en especial a los que viuen en Malaca, a quien an puesto muchas vezes en peligro.



Pegu  
Reyno.

Corriendo de este Reyno por la costa al Norte y Nordeste, esta el grã Reyno de Pegu, el qual es mayor en grandeza que el de Samatra y igual en riqueza, en especial de Perlas y toda suerte de pedreria y Cristal finissimo, ay enel muchos mantenimientos y infinita gente, y el Rey de el es muy poderoso a quien (como ya diximos) paga parias el de Syan, por hauerle uencido en vna batalla que conel tuuo. Los ritos de la jente y sacerdotes desta tierra simbolizan mucho con los de el Reyno de Syan. Ay entre ellos muchos Monasterios de hombres que viuen recogidamente y con mucha clausura y penitencia. Es gente muy aparejada para receuir el sancto Euangelio, porque demas de ser dociles y de buenos ingenios son hombres que filosofan, bien inclinados, y charitatuos, y que tienen particular afficion ala virtud, y a los hombres en quien conofcen estar, y amigos de remediar las necesidades de los proximos.

Arracon  
Reyno.

Passando este Reyno, y corriendo al Norte esta el de Arracon, abundantissimo de muchos mantenimientos aunque poco de cosas de contratacion a cuya causa es poco sabido, de los nueſtros por no hauer ydo a el. An entendido de los naturales y de sus costumbres q̄ son aparejados para receuir el sancto Euangelio.

Vengala  
Reyno.

Desde este Reyno por la mesma costa se va al Reyno de Vengala, por el qual passa el rio Ganges vno de los quatro que salen del Parayso terrenal: lo qual como entendiessse vn cierto Rey deste Reyno, vino en pensamiento de hazer subir por el arriba hasta tanto q̄ se hallasse su nascimiento, y conel el parayso y como para este effeçto vbiessse mādado hazer, muchas maneras de barcos grandes y pequẽos, embio en ellos el rio arriba algunos hõbres de cuya diligencia tenia larga experiẽcia  
pro-

Ganges  
Rio.

proueydos de mantenimientos para muchos dias, y con mandato de que luego que descubriesen lo que el desseaua, voluieffen con mucha breuedad a darle de todo particular y verdadera relacion, con designio de yr el luego a goçar de las cosas que entendia necesariamente hauian de ver, dignas de ser cudiciadas en camino y lugar tan deleytoso. Estos hombres nauugaron el rio arriba muchos meses, y llegaron a vna parte donde salia tan manso y con tan poco raudal, que daua a entender estava cerca su fuente, y principio que era el Parayso que yuan a buscar. En esta parte, contaron despues que auian visto tantas señales, y gustado de olores de tan gran suauidad y de ayres tan en extremo delicados, que les parecia estar en el propio terrenal Parayso: y mas que quando llegaron a aquella parte donde el rio corria con tanta mansedumbre, y los ayres eran tan delicados y olorosos, entro en los coraçones de todos ellos vna alegria tan grande y extraordinaria, q̄ les parescia estar dentro del verdadero, y olvidados de todo el trauajo que en llegar hasta alli habian passado, y de otra qualquier cosa que notasse penalidad. Y como procurassen pasar adelante, en seguimiento de su intento y para ello hizieffen toda la diligencia q̄ les era posible, hallaron por experiencia ser todo su trabajo en vano y que se estauan siempre en vn propio lugar, sin poder entender de donde les venia la contradicion, por no hallarla en las aguas, a causa de su gran mansedumbre. Hecha esta experiencia y atribuyendo el no poder ganar tierra a misterio. Se voluieron el rio a baxo hasta su Reyno, a donde llegaron en muy poco tiempo, y contaron a su Rey q̄ los embio todo lo arriba dicho, y otras muchas cosas que yo dexo por tener las por Apochrifas

S.ñas de  
Parayso  
terrenal.

*fas, tiense por muy cierto que los rios Eufrates y Ti-  
 gris no estan muy lexos deste rio Ganges, y deve de ser  
 verdad, porque desaguan ambos enel seno Persico que  
 no esta muy distante deste Reyno. Tiene la jente deste  
 Reyno este rio en gran reuerencia y a esta causa  
 nunca entran dentro que no sea con gran re-  
 spetto y temor y quando se lauan en  
 el tienen por muy cierto q̄ que-  
 dan limpios de todos sus  
 peccados. Seria tã-  
 bien este Rey  
 nos facil  
 de  
 conuertir a la fee catholi-  
 alo que se entiende por  
 que tienen mu-  
 chos ritos  
 y cere-  
 monias muy  
 morales y virtuosas.*



TRATASE DEL REYNO  
de Coromandel, y de otros sus co-  
marcanos, y de la ciudad de Salami-  
na donde estuuó y murio el glorio-  
so Apostol sancto Thomas, y del  
poder y riquezas del Rey de este  
Reyno, y la manera como se en tier-  
ra y otras cosas de mucha curiosi-  
dad. Cap. XIX.



Orriendo vn poco la costa de Vengala esta el Reyno de Maçulapatan, y otras algunas tierras junto a el: son todos gentiles como sus comarcas, aunque se entiende saldrian con facilidad de su gentilidad, es Reyno muy abundante de mantenimientos, y falto de las cosas de constatacion, y a esta causa son poco conocidos.

Maçula  
patan  
Reyno.

Passando vn poco adelante esta el Reyno de Coromandel cuya ciudad principal se llama Calamina y agora vulgarmente Malipur, y es donde fue martirizado el bienauenturado Apostol sancto Thomas, a donde dizen ay hasta el dia de oy algunas reliquias suyas por quien Dios haze muchos milogros. Tienen particular memoria los naturales el dia de oy de el glorioso sancto. Esta ciudad esta al presente poblada de Portugueses y de naturales, y en ella esta vna Yglesia, que tiene dentro de si la casa donde estuuó y murio el sancto

Co:omã.  
del Rey-  
no.

ſto Apoftol. Es esta tierra del Rey de Vifnaga, el qual  
 aunq̄ es gentil, tiene mucho acatamiento, y respeto ala  
 casa del glorioso Apoftol, y por particular deuocion  
 le da cada año vna cierta limofna. Ay en este pueblo  
 dos conuentos de religiosos vno dela compañia de Ie-  
 fus, y otro dela orden de ſanct Francisco. En la casa  
 donde fue martyrizado el glorioso Apoftol dizen ſe  
 veetodos los años vn milagro publicamente en la pie-  
 dra ſobre que fue martirizado, el meſmo dia del Apo-  
 ſtol, ala miſſa mayor; y es que quando cantan el Euan-  
 gelio comienza la dicha piedra a ſudar, lo primero de  
 color Roſado, y luego de otro muy obſcuro, con tanta  
 publicidad que todos los que eſtan en la Ygleſia lo pue-  
 den veer. Es la piedra no muy grande, y tiene en medio  
 vna cruz eſculpida hecha de maro del glorioso ſancto  
 y en q̄ el adoraua. Desde esta ciudad de Calamina a la  
 de Vifnanga donde eſta el Rey, ay treynta y cinco le-  
 guas por tierra. Este Rey es muy poderoso y ſu Reyno  
 muy grande, y de mucha jente y gran renta. Dizen que  
 ſola la que tiene de oro puro leuale tres millones, de los  
 quales gaſta vno ſolo y guarda todos los años dos en ſu  
 teforo, que ſegun fama es el dia de oy de muchos millo-  
 nes. Tiene doze capitanes mayores, que cada vno del-  
 los gouierna infinita jente con tanta renta, que el que  
 menos tiene ſon ſeis cientos mil ducados al año. Cada  
 vno dellos eſta obligado a dar de comer al Rey y ala  
 jente de ſu casa vn mes al año, de manera que a eſta  
 quenta eſtos doze Capitanes (que ſon los ſeñores del  
 Reyno y como ſi dixefemos en Eſpaña Duques) le ha-  
 zen la coſta todo el año: y el millon que el gaſta es en  
 hazer mercedes y en coſas extraordinarias. Tiene eſte  
 Rey dentro de ſu casa entre mugeres, ſeruidores, y eſ-  
 clauos

clauos al pie de catorze mil personas, y en su caualle-  
rica de ordinario, mill cauallos, y para su seruicio y  
guarda ochocientos Elephantes con quien gasta cada  
dia ochocientos ducados. La guarda de su persona son  
quatro mill hombres de acauallo, a quien da grandes sa-  
larios. Tiene ansi mesmo en su casa trecientas mugeres,  
sin otras muchas concubinas, y todas andan galanamē  
te bestidas y con riquissimas joyas que las ay por estre-  
mo enel Reyno, differenciando las colores casi a tercer  
dia. Vsan collares de ordinario de piedras preciosas  
a quien llamamos los Españoles ojo de gato: tienen mu-  
chos Zafires, Perlas, Diamantes, Rubies, y otras mu-  
chas suertes de piedras, que las ay en aquel Reyno en  
grande abundancia. Entre todas estas mugeres ay vna  
que es como legitima, cuyos hijos heredan, y si a caso  
la tal es esteril, el primero que nasce de qualquiere de  
las otras, que es causa de que nunca falte successor en  
aquel Reyno.

Quando muere el Rey deste Reyno le sacan aun gran  
campo, con grandissima tristeza y paños de luto, y alli  
estando presentes aquellos doze grandes que dixen, que-  
man el cuerpo con leña de sandalo (palo de marauillo-  
so olor del qual hazen vna gran hoguera. Acabado de  
quemar el cuerpo del Rey, hechan luego enella las mas  
queridas de sus mugeres, y los criados y esclauos, a  
quien quiso mas en vida, y hazen esto con tanto conten-  
to, que cada vno procura ser el primero que ha de en-  
trar enel fuego, y el postrero se tiene por desdichado.  
Todos estos dizen van a seruir al Rey en la otra vida,  
donde han de estar con mucha alegria, y esto es la cau-  
sa de yr con tanta a morir, y de llevar cada vno para  
este tranze los mas ricos y festiuales vestidos que tiene.

De

De esto se collige la immortalidad del alma, pues confiesan haer otra vida, y que en ella tornan a viuir para siempre sin fin. Es gente que se conuertiria con la mesma facilidad que sus conuezinios al Euangelio, si se les fuesse a predicar. Setenta leguas desta ciudad esta vn Pagode; o templo de Idolos donde se haze vna feria riquissima todos los años, es vn edificio sumptuosissimo, y esta edificado en lugar tan alto que se vee de muchas leguas antes de llegar a el. Tiene de ordinario quatro mill hombres de guarda, que son pagados de la renta que tiene el templo, que es mucha y muy buena. Ay junto a el muchas minas de oro, y de pedreria preciosa, y todo lo que dellas se saca es renta para el templo. Esta en el vn sacerdote de los idolos a quien llaman en su lengua Brama, que es como vn summo sacerdote en aquella tierra. A este acuden de todo el Reyno a que declare las cosas dudosas de su manera de viuir, y a que dispense en muchas cosas prohibidas por sus leyes, que lo puede hazer segun ellas y haze algunas vezes, y vna bien risible, es a saber que quando vna muger no puede sufrir la condicion del marido, o esta enfadada del por otras cosas, se va a este Brama, y dandole vn pedaço de oro, que sera de valor de vn ducado Castellano, la descasa y da por libre para q̄ se pueda casar cō otro o con muchos si ella quisiere: y en señal de esto le hechan en el hōbro derecho vn yerro, y con solo aquello queda libre, y el marido no le puede hazer daño ninguno, ni compeller a que buelua a su compañia. Ay en este Reyno muchas minas de diamantes finissimos, y q̄ son tenidos en mucha estima y muy conosciados en Europa. Hasse hallado en este Reyno piedra tan fina y de tanto valor que la vendio el Rey de el pocos años ha a otro

gran

gran Rey su comarcano (llamado Odialcan) en vn millon de oro, sin otras muchas preseas quel edio encima. Todo este Reyno es muy sano y de bonissimos y frescos ayres, y rico de mantenimientos y de todo lo demas necessario no solo para la vida humana, pero para el regalo y curiosidad della. Esta en catorze grados a la parte del polo Artico. Toda la gente de el es muy pusilamine y para poco trabajo y a esta causa no son nada aficionadas a guerras. Receuirian a lo que se entiende facilmente el Euangelio.

Cerca de aqui esta otro Reyno pequeño llamado Mana, en el qual ay vn pueblo de Portugueses. que se llama en la lengua de la tierra Nega patan. Ay en el vn conuento de la orden de sanct Francisco cuyos religiosos aunque son pocos se ocupan en la conuersion de los naturales del, y creo an de hazer muy gran fruto, porque tienen de ello dadas muestras, porque habra tres años se conuirtio el Principe de aquel Reyno, por la predicacion de los dichos religiosos, fuesse

Agoa a recibir el sancto baptismo, con increíble gozo y alegria de los Christia-

nos. Y mitar le han presto to-

dos los de su Reyno a lo

que se cree. En esta

Isla ay mu-

chas

Perlas y al Xofar, y todas

ellas muy buenas, fi-

nas y redon-

das.



## TRATASE DE MVCHOS

Reynos de aquel nueuo mundo,  
los ritos y costumbres de los mora-  
dores, y algunas cosas muy curio-  
sas. Cap. XX.

Nicobar  
Isla.



*Partieron el dicho padre fray Martin Ig-  
nacio y sus compañeros desta costa, y  
fueron por las Islas de Nicobar (donde  
ay muchos gentiles y moros todos me-  
sclados) no se detuieron en ellas porque  
pasaron luego al pueblo de Cuylan, questa poblado de  
Portugueses, y apartado de Malaca quatrocientas y  
diez y seis leguas. Esta esta Isla sitiada desde seis gra-  
dos hasta diez, de baxo de nuestro polo, y tiene de lon-  
gitud sessenta y seis leguas, y de la titud treynta y nue-  
ue. Fue Isla antiguamente muy celebrada, y tenuta en  
aquellas partes en gran reuerencia, porque dizen vi-  
uieron y murieron en ella en tiempos antiguos muchos  
hombres cuyas almas estan en los cielos, y son celebrados  
y honrrados por allos en la tierra como si fueran Dio-  
ses con muchos sacrificios y oraciones que les hazen  
de ordinario. Vienen de otros Reynos comarcanos mu-  
chos peregrinos a esta Isla, no se a podido entender por  
los nuestros de raiz la causa de ello, ni como viuieron  
aquellos quien tienen por sanctos. En ella ay vna sier-  
ra muy alta, que se llama pico de Adam, la qual vio el  
dicho padre fray Martin, y oyo dezir a los naturales de  
aquella Isla, que tenia este nombre porque del habia  
subido*

subido Adam al cielo, que Adan fuesse este no lo supieron declarar. En este pico tuuieron vn tiempo vn diente de mona a quien adorauan, y como se lo hurtassen ciertos Portugueses, hizieron tanta diligencia en cobrarlo que llego el Rey de Pegu a prometer les porque lo restituyessen cien mill ducados, y no lo dieron con todo esto, por escrupulo que los Religiosos les pusieron, por ser cosa clara que lo querian para idolatrar enel, con offensa de Dios.

Es Isla fertil, apacible, y muy sana, y toda ella llena de muchas y grandes arboledas, y ay n. antes muy espesos de naranjas, cidras, limas, plantanos, y palmas, y muchos de canela, que es la mejor del mundo, y de mayor fortaleza y effeeto, por lo qual la uan a cõprar para traer a nuestra Europa, y porque la dan por poquissimo precio. Tambien ay pimienta, aun que los naturales arrancaron algunos montes de ella, y de canela viendo que yuan de muy lexos a comprar estas dos cosas, y temiendose no fuesse esto causa de que les tomasen su tierra. Es tierra de muchos mantenimientos, y donde se crian grandissimos elefantes, y dizen que ay muchas minas de diamantes, y rubies, y de vn. as piedras a quien llaman Girasoles. En ninguna parte de estas Indias Orientales huuo tan buenos principios en la conuersion de las almas como en esta Isla, por que algunos religiosos dela orden de sant Frãcisco trauajaron enella mucho baptizando en pocos dias mas de cinquẽta mil almas, que dauan muestras de hauer recebido muy de gana la ley Euangelica, y hauian edificado muchas Yglesias, y catorze monasterios de la propia religion, pero pocos años a que vn Rey de aquel Reyno enfadado de algunas cosas que en toda aquella India son  
muy

*muy publicas, apostato de la fee receuida, y destruyo ya solo a muchos Portugueses que estauan poblados en el, hechando fuera a todos los religiosos que los baptizauan y administrauan los sacramentos. Llamauase este mal Rey Raxu. Muchos Christianos contentos cō la fee de Christo recibida, detestando lo que este Rey tyrano hauia hecho, se fueron a viuir en compaña de los Portugueses, y otros hizieron vn pueblo que se llama en su lengua Columbo, donde ay mucho numero de ellos. Duran hasta el dia de oy en todo el Reyno las cruces y insignias de la Christiandad antigua. En esta costa vsan muchas galeotas, y andan con ellas por toda ella robando; dizen los naturales que se olgarian de tornar a recibir la ley Euāgelica si fuesen alla predicadores. Desde esta Isla, passando vn golfo pequeño, fueron a dar a la costa de vn Reyno llamado Tutucurin y andu-  
 nieron por tierra todo el, corriendo desde el cabo de Comerin hasta Cuylan. . . aqui hay vn Pagode, o templo de Idolos grande y muy rico a donde acuden los gentiles de todo este Reyno algunas fiestas del año con gran deuocion, ay enel vn Carro triumphal tan grande, que veynte cauallos no le pueden menear, sacanlo en publico los dias festiuales, y es lleuado por Elephantes y infinitos hombres, que tiran las maromas que van assidas del voluntariamēte y por deuocion. En lo mas alto de este carro va hecho vn tabernaculo muy ricamente adreçado, y dentro de el metido vn Idolo a quien todos adoran. Debaxo del inmediatamente estan las mugeres de el Rey que van cantando. Sacan con mucha musica y regozijo, y lleuan le vn grande trecho en procesion, y entre muchas cosas de honrra q̄ hazen es vna tan bestial como podra juzgar el lector, y  
 es que*

Tutucurin Rey no.

es que muchos dellos se cortan pedaços de sus carnes y las hechan al idolo, otros no se contentando con esto se hechan de vaxo del carro para que passe sobre ellos quedando alli hechos pedaços. A los que mueren desta manera tienen por grandes santos y son tenidos en singular veneration. Otras muchas maneras de ydolatrias se quentan deste Reyno a vn mas bestiales que esta que ocabo de dezir, y yo las dexo de intento por no alargarme en este Itinerario. Toda la gente de este Reyno es ruin y muy mal inclinada ya esta causa los padres de la compañia de Iesus que estan en algunos pueblos cercanos a el, no han podido hasta agora sacarlos de sus errores aunque han puesto en ello arto cuidado y sollicitud.

En esta misma costa y poco distante deste Reyno esta vn pueblo de Portuguesses llamado Cuylan y veynte y cinco leguas mas adelante vna ciudad que se llama Cochín en la qual ay, religiosos de S. Francisco, santo Domingo san Augustin, y de la compañia de Iesus, los quales tienen alli vn muy buen estudio, o seminario, donde hazen gran fruto. Cerca de esta ciudad esta fructo Thome donde ay muchos baptizados y buenos Christianos, muy abstinentes y castos, a quien los Patriarchas de Babilonia proueen de Obispos. La authoridad con que lo hazen no se de quien la tienen porque segun he entendido la sede Apostolica nunca se la a dado. Sobre este negocio esta el dia de oy en Roma el Obispo deste Reyno y del dela pimienta conel qual yo he hablado diuersas vezes, viene a dar la obediencia a su santidad y a sauer de el, el orden que quiere se guarde en esto del recibir los Obispos que vienen por mandado del dicho Patriarcha. En este Reyno ay muchos Reyes y el

Cuylan  
Ciudad  
Cochin  
Ciudad.

principal de ellos es el de Cochín, y tras él, el de Cayan, y cerca de ellos ay otros Reyecuelos como es el de Mangate, Cranganor y son todos gentiles amq̄. ay entre ellos algunos Moros mezclados, hanse hallado en este Reyno algunos ludios que han passado de Palestina, y de aquellas partes. Ay en esta tierra vniuersalmente vna ley muy peregrina, y pocas vezes oyda, y es que no heredan los hijos a los padres, sino los sobrinos, y la razon quedan es que no tienen certinidad de si son sus hijos por no tener mugeres propias y señaladas: a mi parecer la razon es tan barbara como la ley, pues se sigue el propio inconueniente en los sobrinos. Tienen muchos ritos y ceguedades, y entre otros vna grandissima y es, que algunas fiestas suyas vsan de ciertos lauatorios, y despues de lauados dicen, que quedan limpios de todos sus peccados. Tienen muchos agujeros de los quales yo no quiero tratar, porque no son dignos de memoria. En esta tierra se coje la mayor parte de la pimienta, que se trae a Europa, y por esta causa llamanha este Reyno de la pimienta.

TRATASE DE MVCHOS  
Reynos del nuevo mundo, y de las  
cosas particulares, y curiosas de  
ellos. Cap. XXI.

**D**ESDE Cochin fue el dicho padre al Rey-  
no de Cananor passando por Tanaor y Ca-  
licut a quien llaman los naturales Mala-  
bar, son Reynos pequeños y ay en ellos  
mucha jente. En el de Cananor ay Portu-  
gueses poblados, y entre ellos religiosos de la orden de  
sant Francisco. Es tierra en todo muy semejante a la  
de Cochin, y a esta causa y porque guardan, y tienen  
vnas mesmas costumbres y ritos, me remito en lo tocan-  
te a este Reyno a lo dicho. Luego mas adelante estan  
otros dos Reynos pequeños el vno se llama Barcelor,  
y el otro Mangalor, ay en ellos algunos Christianos, es  
tierra buena y rica, y tienese por cierto se baptizaran  
todos dentro de poco tiempo. De este Reyno fueron a  
Goa ciudad principal, y poblada de Portugueses, que  
es como Metropoli de todos aquellos Reynos, esta en  
quinze grados de altura, y ponense desde Cochin a ella  
cien leguas. Esta ciudad esta en vna Isla pequeña cer-  
cada por todas partes de agua, tiene de circuito solas  
quatro leguas, y diuidela vn gran rio de la tierra firme  
de el Reyno Odialcan: Es tierra apazible y buena y go-  
za de vn hermosissimo rio. En esta ciudad residen ordi-  
nariamente los Virreyes de la India, y el Arçobispo.  
Ay muchas Iglesias y conuentos y fuera de la mayor  
Es a aya

Cananos  
Reyno.

Barcelor  
y Manga-  
lor Rey-  
nos.

Goa ciu-  
dad.

ay catorze parrochiales sin quinze hermitas que estan dentro y fuera de la ciudad. Los conuentos de religiosos son quatro, todos muy sumptuosos, de sancto Domingo, de sant Augustin, de sanct Francisco y de la Compañia. Fuera de la Ciudad ay otro de recoletos Franciscanos. Cerca desta Isla estan las de Salcete y Bardes, donde los religiosos Franciscanos y los de la Compañia tienen algunos pueblos de Christianos. Aqui en Salcete pocos años ha mataron los gentiles ciertos Padres de la Compañia en aborrecimiento de la fee, y ellos murieron con mucho esfuerço y espiritu, y assi creo fueron a gozar de Dios. Adelante de Goa en la mesma costa hazia la parte del Norte esta en diez y ocho grados y medio, el pueblo de Chaul, y luego mas adelante Baçayn, y junto a el Damam, todos estos tres pueblos son habitados de Portugueses, y el vltimo cac en la prouincia de Cambaya subiecta al gran Tartaro, o Mogor por otro nombre.

Quarenta y dos leguas adelante, esta la ciudad llamada Diu, donde ay vna buena y hermosa fortaleza de Portugueses, y vn puerto muy grande y seguro, cuyo nombre se estiende por toda la Turquía. Docientas y setenta leguas adelante, esta la ciudad de Oromuz en la costa de Persia, y en ella tienen los mesmos otra fortaleza, mucho mejor q̄ la de Diu, y mas inexpugnable, es la mayor de toda la India, aunque no de tãto nombre como la de Diu. En esta ciudad de Oromuz no se coje otra cosa sino sal en grandissima abundancia, y cõ todo esto es bastezidissima de todo quãto se puede imaginar, porque se trahen a ella desde Persia y Arabia muchas curiosidades y bastimentos. Por esta parte dizen se puede yr facilmente a Venecia siguiendo la derrota de Aleph,

*Aleph, y de Tripoli de Soria . Toda esta costa de la India hasta la Persia esta poblada de muchos y grãdes Reynos , en los quales ay infinita jente, vno de ellos es el de Odialon, que es riquissimo, y de mucha jente, y todos ellos son Moros . Cerca del , esta otro que se llama Disamaluco, y junto a este el Reyno del gran Tartaro, que en su lengua se llama Mogor, el qual despues de el de la China creo es el mayor del mundo , como se puede collegir , de lo mucho que de su grandeza publican las historias antiguas, y modernas. Al otro lado de Oromuz, esta el Reyno de Persia cuyo Rey es Xactamas, o Ismael Sophi gran Soldan de Egipto, descendiente por linea recta del Soldan Campson Gaurio, a quien Selim emperador de los Turcos vencio en batalla junto a Damasco el año de 1516. Todos los de este Reyno son moros, aunque ellos y los Turcos, son como Christianos y herejes, porque los Persianos siguen la interpretacion de la ley de Mahoma de vnos Alies, o Dottores, y los Turcos van por diferente camino, y siguen a otros. Esta contradiccion y diferente intrepretacion de ley, es causa de que entre los vnos y los otros aya de ordinario cruelissimas guerras, y es grã misericordia de Dios, para que el Turco no tēga lugar de venir ha hazer mal a sus Christianos, o ya que venga sea sobrefaltado del daño que por la Persia su enemigo el Sophi le puede hazer, el qual no obstante que es Moro, y tiene la seta de Mahoma, es muy amigo de los Christianos, y especial de nuestro Rey Catholico.*

Odialon  
Reyno.  
Disama-  
luco Rey  
no.  
Tartaria  
Reyno.

Ismael  
Sophi



DE LOS DEMAS REY-  
nos y cosas notables y que ay hasta  
llegar a España y a cabar de dar la  
buelta al mundo. Cap. XXII.



Arabia la  
felice.

**A**ERCA del estrecho de Oromuz esta Ara-  
bia la felice, dōde todos los moradores son  
de la seta Mahometana, y que siguen la  
mesma ley y interpretacion que el Sophi.

Corriendo por esta Arabia se va a dar al  
estrecho del mar Vermejo, o Arabico, el qual tiene qua-  
trocientas y cinquenta leguas de longitud, y por algu-  
nas partes es de grandissimo fondo, el agua del parece  
vermeja, aunque es blanca sacandola fuera, y es la cau-  
sa ser de aquel color el suelo sobre que esta, y por esto,  
quando da el Sol enella parece vermeja por donde a ga-  
nado el nombre que el dia de oy tiene. Por este mar, y  
por el de Baçora llena el gran Turco mucha especeria,  
sedas, y brocados, y todas las riquezas de la India  
Oriental, lo qual se le podria estorbar bien facilmente,  
el como no es para este lugar ni tiempo.

Reyno  
del Preste  
Juan.

De la otra banda cae la tierra del Abexin que es la  
del Preste Juan. Reyno que aunque es muy grande, por  
esta costa se estiende poco. Desde este reyno o su punta  
yendo al Sudueste ay seis cientas leguas hasta Mazan-  
bique, donde ay poblacion de Portugueses. Toda esta  
costa es de jente negra, gentiles, y idolatras, y esta en  
quinze grados de altura de la bāda del Sur, y de la mes-  
ma manera son todos los demas, que estan poblados des-  
de Macanbique, hasta el cabo de Buena esperança. Estan

fin

sin memoria de predicacion Euangelica, si Dios por su misericordia no se apiada dellos, y pone en coraçon a algunos vayan a procurrar el remedio de tanta infinidad de Almas.

Despues de ayerse informado el dicho padre de todo lo dicho y de muchas cosas que se dejan por euitar proligidad, hasta que de ellas se haga particular historia, salio de Goa y Cochín la buelta de Portugal y paso por junto alas Islas de Maldibia (que son muchas y todas ellas habitadas de Moros) cerca dellas se entra en el polo Antartico pasando la Equinocial de la costa de Arabia. Nauegaron con buen tiempo y llegaron al paraxe de la Isla de sancto Lorenço que es grandissima, porque tiene doscientas y setenta y cinco leguas de longitud y nouenta de latitud. Toda ella es habitada de mucha jente y muy domestica, nunca se ha predicado en ella la fee de Christo, y creo que si se hiziesse la recibirian facilmente. Passando esta Isla llegaron al cabo de Buena esperança q̄ es otra Isla bonissima cuya jente y moradores son muy semejates a los de S. Lorenço cae en la zona tēplada y cerca del estrecho de Magalanes.

Este cabo de Buena esperança se llama por otro nombre cabo Tormentorio, esta en el polo Antartico y sale hasta treynta y cinco grados largos de altura. Desde Cochín hasta este cabo se ponen mil y trecientas y cinquenta y ocho leguas; por la parte que ordinariamente se nauega. Al passar deste cabo suele hazer siempre muy recios vientos, vase del ala Isla de sancta Elena que esta quinientas y setenta leguas adelante. Esta inhabitada de jente y muy llena de puercos y cabras y de gran abundancia de Perdizes, y toda la costa della tiene mucho pexe y que se toma facilmente, es Isla pequeña

queña, y no tiene de circuito mas de cinco leguas.

Desde esta Isla naugaron quatrocientas leguas, y vinieron a dar a la equinocial en la costa de Guinea, volviendo a salir al Polo artico en quarenta y quatro grados de altura (que fue casi por la mesma parte por donde se apartaron a la yda) despues de hauer dado buelta al mundo. Pasaron a vista de la tierra, y de alli vinieron sin tomar otra ninguna hasta Lysboa, haviendo (desde q̄ passaron la Equinocial) nauegado mil y quatro ciētas, y cinquenta leguas, de modo q̄ despues de bauer hechado el dicho Padre fray Martin Ignacio la quenta de lo que hauiá nauegado desde que salio de Seuilla hasta que boluio a Lisboa, en la buelta que dio al mundo hallo que eran nueuemil y quarenta y dos leguas, sin otras muchas que anduuo por la China, y por otras partes, de que no hizo cuenta. Todas estas leguas está llenas de grandes Reynos y todos ellos, o los mas sujetos a la tirania de Lucifer, Dios por su infinita misericordia los conuierta, y se apiade dellos como lo hizo quando vino del cielo a la tierra a morir por todos; y ponga en coraçon a nuestro Catholico Rey, que entre las demas buenas obras que con su Christianissimo zelo intenta y haze, procure esta que ha de ser para tanta gloria de Dios, y honrra y merecimieto suyo, lo qual puede hazer muy comodamente, siendo como es el dia de oy Señor de todas las Indias, y de la mayor parte de aquel nueuo mundo. Esta pericion es digna de que todos los Crhistianos la supliquemos a Dios para que su santo nombre sea por todo el mundo alabado y ensalzado, y los hijos de Adan que por el peccado estan tan esparcidos y olvidados de su Dios y primer principio, vayan a gozar de la ~~buena~~ venturança de la gloria para donde fueron criados.

Fin de esta Historia.